Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

YALE UNIVERSITY LIBRARY
FEB 03 1971
ASIA READING ROOM

Trong khi Trưởng Phái đoàn thương thuyết Mỹ quả quyết « chưa hề có hòa đàm tại Ba Lê »

MỸ THAM KHẢO KHỐI NATO VỀ CÁC BIỆN PHÁP GIẢI CỨU TÙ BINH

Năm Thứ 7 — Số 2.024 — Chủ Nhật 6, Thứ Hai 7-12-1970 (Ngày 8,9 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

TRONG KHUÔN KHỔ CHUẨN BỊ ĐƯƠNG ĐẦU VỚI MỌI HÌNH THỨC CHIẾN TRANH MỚI TẠI BẮC VIỆT

CS tăng cường đàn áp khủng bố ở Hà-Nội dưới chiêu bài chống gián điệp, tâm lý chiến

- ✶ Đảng CS ra sức nắm chặt các lực lượng dân quân tự vệ đề phòng bị phản
- ✶ Công nhân Hà Nội, Hải Phòng dồn nỗ lực vào công tác túc trực ứng chiến tại chỗ.

SAIGON, 5-12.— Các cơ quan thông tin tuyên truyền của CSBV để lộ cho thấy CSBV đang ráo riết bắt bớ, giam cầm, khủng bố, đàn áp dân chúng ở các đô thị miền Bắc, đặc biệt là ở thủ đô Hànội, chĩa mũi dùi vào các phần tử mà CS tình nghi là có những tư tưởng và hành động biểu lộ sự bất mãn với chế độ CS.

Mặt khác CSBV gia tăng nỗ lực nắm vững tư tưởng, siết chặt tổ chức trong các lực lượng dân quân tự vệ cũng bảo đảm một cách chắc chắn là các lực lượng ấy phải là công cụ trung thành của đảng CSVN.

CSBV cũng để cho thấy các cơ sở sản xuất như các công trường, xí nghiệp ở miền Bắc đã phải dành một nỗ lực lớn lao cho việc túc trực ứng chiến, và tất nhiên do đó sẽ gây ảnh hưởng tai hại cho nhu cầu sản xuất.

Đàn áp khủng bố

Đài phát thanh Hanội nghe được đêm hôm qua ở Saigon đã đề cao các hoạt động tích cực của lực lượng tự vệ tại thủ đô Hà Nội.

Lực lượng tự vệ là tổ chức bao gồm các công nhân viên võ trang của các cơ quan, xí nghiệp, còn dân quân gồm một số dân chúng được võ trang ở các khu phố lang mạc vừa sản xuất vừa chiến đấu.

Sau khi trình bày các hoạt động khác, đài Hanội nói nguyên văn như sau: « Tự vệ thủ đô đang làm tốt công tác bảo vệ trị an, chống chiến tranh tâm lý, chiến tranh gián điệp của địch ».

Người ta được biết trong 2 đợt khủng bố và thanh trừng ráo riết tại BV trước và sau khi Hồ Chí Minh từ trần, CSVN từng mượn chiêu bài «bảo vệ trị an chống chiến tranh tâm lý, chiến tranh gián điệp của địch». Từ nửa năm nay.CSBV không nói đến công tác này nữa, nhưng bây giờ, sau vụ oanh kích BV và đổ bộ Sơn Tây của Mỹ, công tác này lại được đề ra. Điều đó có nghĩa là những phần tử bị tình nghi là bất mãn và chống đối CS ở BV lại bị khủng bố, đàn áp lần nữa.

CS cố nắm vững dân quân tự vệ

Bài xã luận nhan đề «Xây dựng lực lượng tự vệ vững mạnh» của báo Nhân Dân và bài xã luận khác nhan đề « Tăng cường công tác chính trị trong dân quân tự vệ» của báo Quân Đội Nhân Dân, ngày hôm qua cũng thúc dục cán bộ CS nắm chặt tư tưởng và tổ chức của lực lượng bán quân sự này.

Báo Nhân Dân thì vạch rõ rằng tự vệ là lực lượng bán võ trang của đảng CS, là công cụ chuyên chính của chính quyền CS, là lực lượng nòng cốt để tiến hành chiến tranh Nhân Dân kiểu CS ở các cơ sở, và cùng với dân quân là lực lượng dự bị của quân đội chính quy CS. Bởi vậy, theo báo Nhân Dân «việc luôn luôn củng cố và nâng cao chất lượng chính trị là chính đối với công cuộc xây dựng lực lượng tự vệ».

Báo Quân Đội Nhân Dân giải thích một cách tường tận hơn đường lối chỉ đạo nói trên của báo Nhân Dân.

Báo QĐND nhấn mạnh rằng cần phải làm cho «sự lãnh đạo của cấp ủy chi bộ đảng (CS) đối với dân quân tự vệ ngày càng chặt chẽ».

Báo QĐND viết tiếp: «cần phải xây dựng và tổ chức thực hiện thật tốt các nguyên tắc chế độ lãnh đạo của cấp ủy, chi bộ đảng đối với dân quân tự vệ, phải đảm bảo tỷ lệ lãnh đạo (nghĩa là 1 đảng viên lãnh đạo số quần chúng bao nhiêu đó) nhằm tăng cường sự lãnh đạo của đảng, đó là điều mấu chốt quyết định mọi thắng lợi và tiến bộ của dân quân tự vệ».

Báo QĐND vạch rõ nhiệm vụ của

6 XEM TIẾP TRANG 12

PTT Kỳ vẫn muốn đích thân dẫn đầu MỌI CUỘC ĐỔ BỘ B.V.

HONOLULU 4.12 (AP)— Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn cao Kỳ và phu nhân đã tới Honolulu, trạm dừng chân chót của ông bà trong chuyến viếng thăm Hoakỳ. Khi tới đây, PTT Kỳ đã nói với các ký giả là ông tin tưởng chuyến viếng thăm Hoa kỳ của ông đã thành công trong cả hai mục đích là bày tỏ lòng tri ân đối với nhân dân Hoa kỳ và xúc tiến sự hiểu biết nhiều hơn trước.

Trước đó tại Los Angeles, PTT Kỳ mà nơi sinh quán của ông là Sơn Tây cũng là nơi có trại tù binh Hoakỳ, mà cách đây gần hai tuần có cuộc đổ bộ của các biệt kích Mỹ, đã đề nghị là nếu có cuộc đổ bộ sắp tới thì ông hy vọng sẽ được dẫn đầu.

Ông Kỳ nhắc lại rằng: «Như tôi đã trình bày với TT Nixon ngày hôm trước tại Tòa Bạch Ốc, tôi có nói rằng «Hãy để cho người VN làm công việc đó».

PTT Kỳ nói tiếp rằng: «trong cuộc đột kích tới đây, tôi muốn được cầm đầu nó và tôi nói điều đó từ đáy lòng tôi».

PHÁI ĐOÀN V. C. BẢO không biết tin Phát, Thảo bị tóm

BA LÊ 4-12 (AFP): Hôm nay, khi được hỏi về những tin báo chí Saigon loan nói Chủ tịch chính phủ ma VC Huỳnh tấn Phát và Trịnh đình Thảo chủ tịch Liên minh lực lượng dân chủ hòa bình của VC, có thể là bị quân đội VNCH bắt giữ trong một cuộc đột kích gần Châu Đốc, phái đoàn VC tại hòa đàm Balê nói không có một tin tức nào về vụ này.

Tại phái đoàn VNCH cũng cho hay là không có tin nào về vụ này.

✶ Lo giải quyết các vấn đề phe đối lập đặt ra

Nixon sửa soạn kế hoạch kinh tế mới và thuyết phục giới sản xuất hỗ trợ

✶ Giới chức Mỹ hy vọng có thể rút quân mạnh hơn

NỮU ƯỚC, 4-12.— Trong bài diễn văn đọc trước Hiệp hội quốc gia các nhà chế tạo, Tổng thống Richard Nixon tối nay đã vạch rõ những tiến bộ về quân sự và kinh tế của Hoakỳ kể từ khi ông chấp chánh đến nay.

Ô. Nixon nói khi ông chấp chánh cách đây 22 tháng, tình hình nước Mỹ thực sự như sau: 532.000 quân Mỹ đang chiến đấu ở VN, không có một kế hoạch quân sự và ngoại giao nào để đưa họ về nước, không có một chương trình kinh tế nào để cung cấp việc làm cho họ khi được giải ngũ. — Giá cả tăng vọt, chính sách tiền tệ gây lạm phát trầm trọng.

TT Nixon nói tiếp nhờ sự hoạt động của chính phủ ông, 265.000 quân Mỹ đã và sẽ về nước trước tháng 5 tới, mức tổn thất của Mỹ ở VN xuống thấp nhất kể từ 4 năm nay, đã đưa ra một kế hoạch hòa bình tốt đẹp và vinh dự. Hơn 1 triệu quân nhân đã được giải ngũ và lần đầu tiên từ 20 năm nay chính phủ xài nhiều cho nhu cầu dân sinh hơn so với nhu cầu quốc phòng.

Ô. Nixon trình bày kế hoạch kinh tế của chính phủ ông và kêu gọi tư bản Mỹ đóng vai trò tích cực trong việc thực hiện kế hoạch đó.

Mỹ tham khảo khối NATO về biện pháp đối với vụ tù binh

BRUXELLES — 4-12 (Reuter): Ngoại trưởng HK William Rogers và Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird hôm nay cùng tỏ mối quan tâm đối với số phận tù binh Mỹ bị giam cầm ở BV và tuyên bố «Hoa Kỳ sẽ tiếp tục làm đủ mọi cách để giải phóng số tù binh này».

Trong cuộc họp báo được tổ chức ngay sau phiên họp kéo dài một giờ giữa NT Rogers, BT Laird và Đại sứ Bruce, trưởng phái đoàn thương thuyết Hoakỳ từ Balê tới, Laird cho biết các Bộ trưởng Quốc phòng NATO đều tỏ ý quan tâm đến tình trạng tù binh Mỹ ở BV. Ông xác nhận «chính phủ Hoa Kỳ sẽ vận dụng mọi nỗ lực ngoại giao tại tất cả các thủ đô trên thế giới để làm sao cho nhà cầm quyền Hà Nội phải đưa ra những hành động đối xử nhân đạo với tù binh chiến tranh Mỹ theo đúng qui ước quốc tế Giơ Neo 1949».

Ông nhấn mạnh « chúng tôi muốn toàn thể thế giới biết rõ rằng chúng tôi hết sức quan tâm đến những chiến sĩ Hoa kỳ từng cung hiến quá nhiều để phụng sự xứ sở họ và chúng tôi sẽ tiếp tục thực hiện mọi cố gắng để cho họ được tự do».

Đại sứ Bruce nhận định «nếu nói theo đúng nghĩa của chữ thương thuyết thì tới nay vẫn chưa có thương thuyết ở hòa đàm Balê. Phe bên kia đã tỏ ra không muốn tiến tới một cuộc thương thuyết thực sự và điều này khiến người ta phải nghi ngờ về chủ tâm của họ». Tuy nhiên, ông thấy cần «duy trì hòa đàm bởi vì rồi ra hòa đàm cũng sẽ mang lại kết quả». Dầu sao, Ông tin rằng «việc phe CSVN không chịu thương nghị nghiêm chỉnh sẽ chỉ có hại cho họ mà thôi».

NT Rogers tóm lược cảm tưởng của ông về hòa đàm bằng vỏn vẹn ba chữ «không tiến bộ». Ông nhận định «chưa có dấu hiệu nào chứng tỏ phe bên kia muốn đi tới giải pháp thương thuyết cho cuộc tranh chấp ở VN.

Ông nhắc lại đa số nhân dân Mỹ và các nhân dân trên thế giới ủng

1 XEM TIẾP TRANG 12

Nhằm nuôi ảo vọng thương thuyết thành công cho Mỹ

CSVN bảo có thể chấp nhận quốc tế giám sát bầu cử

- ▼ Mỹ cố dồn CS BV vào thế thủ để Mỹ rút quân
- ● Mỹ không tái oanh tạc BV như trước năm 1968.

LUÂN ĐÔN 4-12 (BBC).— Báo GUARDIAN viết khi Xuân Thủy và Thị Bình được phỏng vấn trên đài truyền hình Hoa kỳ ở Ba Lê mới đây, CSBV và MTGP dường như đã có một cố gắng để đi tới chỗ dung hòa nhân nhượng. Cuộc phỏng vấn này cho thấy rằng Cộng Sản Bắc Việt và Mặt Trận Giải Phóng có thể nhận sự giám sát quốc tế trong các cuộc bầu cử ở Nam VN. Mặt khác, Xuân Thủy tuyên bố rằng phe ông đã không bao giờ bác bỏ đề nghị có một hội đồng giám sát. Phái viên báo Guardian cho hay rằng Lý văn Sáu, phát ngôn nhân của thị Bình nhất mực đòi thay thế chánh phủ Saigon hiện nay bằng một chính phủ Liên Hiệp, nhưng ông ta đã đồng ý với lời Xuân Thủy nói là dường như CSBV chịu nhận một hội đồng giám sát trong các cuộc bầu cử ở Nam VN.

Các phái viên của hai nhật báo The Times và Financial Times đều bình luận về lời tuyên bố của ông David Bruce, trưởng đoàn Hoakỳ phó hội tại Balê, trong buổi họp báo vào tuần này. Ông Bruce đã công khai tuyên bố rằng «không làm gì có cuộc thương thuyết thực sự ở Ba Lê cả và hầu như đã không bao giờ có được các cuộc thương thuyết này hết».

Phái viên của nhật báo Financial Times vạch ra rằng cái tối nói thẳng này tương đối mới trong cuộc hòa đàm, điều đó chính phủ Hoakỳ từ nhất trong lúc này không còn hy vọng có được tiến bộ trong cuộc hội đàm ở Ba Lê để kết thúc cuộc chiến VN. Và nay Hoa Kỳ cũng

9 XEM TIẾP TRANG 12

BBC: Vì muốn hòa giải với T. C. dù T. C. thẳng tay bác

Chống vô thần, ĐGH lại không ủng hộ Công giáo Á châu quyết liệt chống Cộng

- ◔ Tại sao ĐGH không đến Đài Bắc, Saigon mà đến Hương Cảng?
- ◔ Dù bị Công giáo Á châu thúc đẩy, ĐGH không nói đến C.S.

LUÂN ĐÔN, 4-12 (BBC).— Hôm nay đức Giáo Hoàng Paul Đệ Lục đã chấm dứt cuộc công du 9 ngày tại Á Châu. Cuộc công du này từ Phi Luật Tân, qua Úc Châu, Hồng Kông và Tích Lan. Trợ bút đài BBC, Edick Thompson Robert, bàn về mục đích cuộc viếng thăm của Đức Giáo Hoàng.

Dù cho tòa thánh Vatican không nói rõ các chi tiết với mục tiêu bí mật của cuộc viếng thăm một nhọc này, ĐGH, người đã có tuổi mà lại không được khỏe nữa, hy vọng có lấy được một cuộc đối thoại với CS tại Á Châu.

Ở Âu Châu, tòa thánh Vatican đã phải mất bao nhiêu năm mới có lấy được một cuộc đối thoại với các nước CS, và rút cục cuộc đối thoại này đã có được, và một lần nữa giữa tòa thánh với các nước trong khối CS những đường liên lạc lại được nối tiếp với nhau.

Tại Á Châu, các tôn giáo còn phải phân tán hơn nữa về các ý thức hệ, công việc hòa giải này rất là khó khăn và lâu dài hơn. Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa (TC) chưa thấy một chỉ dấu nào là sẵn sàng nối tiếp các quan hệ với tòa thánh, và cách đây 2 năm, TC đã bác bỏ một đề nghị tái lập các quan hệ. Nhưng giáo hội Công giáo rõ ràng là hy vọng là một ngày kia tòa thánh sẽ bắt được liên lạc với TC.

Cuộc ghé thăm của ĐGH tại Hương cảng, nơi đây Ngài đã chủ lễ một buổi lễ cho 250.000 dân Công giáo tại thuộc địa này và được coi như là một dấu hiệu để tiến tới việc lập các quan hệ với TC bởi vì ĐGH không chịu tới thăm Đài loan, nơi đó sự hiện diện của Ngài ắt sẽ bị ràng buộc với cái lập trường chống Cộng của các tu sĩ Công giáo địa phương dường như đã tỏ ra rằng ĐGH không muốn để cho giáo hội Công giáo ràng buộc vào chính sách chống Cộng. Và ĐGH không ghé thăm Saigon cũng lại là một chỉ dấu nữa cho thấy là ngài không muốn giáo hội bị lôi cuốn vào cuộc tranh chấp ý thức hệ giữa hai phe Cộng và không CS ở Á Châu.

ĐGH cũng càng ngày càng nhấn

10 XEM TIẾP TRANG 12

Trên đường bay từ Hương Cảng đến Tích Lan

Đức Giáo Hoàng lại gởi thông điệp cho T. T. Thiệu và C. T. Thắng

- ▼ Báo chí CS ở Hương Cảng lờ lần Đức Giáo Hoàng.

COLOMBO. 4-12.— Đức Giáo Hoàng Phao Lồ đệ lục đã tới Tích Lan và đương trên đường trở về La Mã, sau một chuyến công du tại vùng Á châu và Thái Bình Dương vượt quá ngót 50 ngàn cây số.

Hôm thứ sáu, ngài đã viếng thăm Hương Cảng ba tiếng đồng hồ và đã tới sân vận động Hương cảng để cử hành Thánh Lễ.

Trong cuộc lễ này, Đức Giáo Hoàng nói: «Chúng tôi cảm thấy chung quanh chúng tôi lúc này hầu như tất cả dân chúng Trung Hoa ở khắp nơi đều hiện diện nơi đây.

Chúng tôi chỉ là tông đồ nhỏ mọn của Chúa và chúng tôi tới miền Viễn Đông này chỉ với mục đích duy nhất kêu gọi tình thương, vì chỉ có tình thương là tồn tại ».

Các báo khuynh hữu và thân quốc gia tại Hương Cảng đã chào mừng Đức Giáo Hoàng và đồng thời khuyến cáo Ngài không nên phát biểu một sự thân thiện nào với TC.

Trong khi đó báo chí CS vẫn tiếp tục lờ đi nhưng không biết đến cuộc viếng thăm của Đức Thánh Cha tại Hương Cảng. Chưa một lần nào báo chí CS nói đến cuộc công du Á châu và Thái Bình Dương của Ngài.

Sau cuộc viếng thăm Hương Cảng, chiếc phi cơ đặc biệt của đức Giáo Hoàng đã bay đi Tích Lan và hạ cánh xuống Colombo lúc 14g25 quốc tế (22g25 giờ VNCH). Tại đây Ngài đã được dân chúng hoan nghênh nồng nhiệt.

Ngài đã cử hành một Thánh Lễ tại đây và đã tặng Giáo chủ Thomas Looray Tổng Giám Mục Colombo, chiếc áo lễ của Ngài và ngoài ra còn tặng 20.000 mỹ kim cho trại Cùi Colombo.

Khi Đức Giáo Hoàng rời Hương Cảng đi Colombo và khi phi cơ của Ngài bay ngang VN, ngài đã gửi một thông điệp cho tổng thống

7 XEM TIẾP TRANG 12

Nhằm xây đắp một Vạn Lý Trường Thành mới

Mao bắt 100 ngàn nông dân gội tuyết đào đất suốt ngày đêm

BẮC KINH. 4-12 (AFP). — Khoảng một trăm ngàn nông dân Hồ Bắc đang hì hục công tác suốt ngày đêm giữa mùa đông giá lạnh để thay đổi lòng một khúc dài 53 cây số của con sông Wengu chỉ cách đô thành Bắc Kinh chưa đầy 20 cây số.

Theo lời giải thích của viên chức hướng dẫn phái đoàn ngoại giao và báo chí ngoại quốc đến quan sát tận chỗ, công trình di chuyển lòng sông Wengu chỉ là một phần nhỏ trong đại kế hoạch nắn thẳng sông Hai và toàn thể các chi lưu và phụ lưu của nó ở miền Đông Bắc nước Tàu bao quát một vùng rộng 265 ngàn cây số vuông không năm nào là không bị lụt trong mùa tuyết tan và hạn hán khi mùa nắng tới. Còn nhớ năm 1963, Mao trạch Đông đã giận dữ nguyền «phá chế ngự sông Hai cho bằng được» và, từ đấy, hàng trăm ngàn nông dân đã hưởng ứng lời kêu gọi của Mao, hàng triệu thước khối đất đã được di chuyển — 1 khối đất khổng lồ nếu đem đắp một con đê cao một thước rộng 1 thước thì có thể bao quanh trái đất 7 vòng. Kế hoạch tu bổ hệ thống sông Hai đòi hỏi việc kiến tạo 400 cây số đê điều cho 19 phụ lưu sông Hai và một số kinh đào nhằm mục đích tăng gia lưu lượng tối đa của sông Hai từ 1 ngàn thước khối mỗi giây lên tới 13 ngàn thước khối mỗi giây tại Tiensen, nơi mà con sông đổ ra biển, giúp cho 300 ngàn mẫu tây đất trong vùng hết bị nạn lụt hàng năm.

Riêng công trình đổi lòng khúc sông Wengu này khởi công từ đầu tháng 10 vừa qua vào lúc dân quê tỉnh Hồ Bắc đã làm xong công việc đồng áng. Nhà cầm quyền Bắckinh còn phái thêm lính chính quy, dân quân và thị dân Bắc Kinh đến giúp một tay. Đứng trên cây cầu cao, phái đoàn có thể nhìn bao quát toàn vùng, đám người đông như kiến cỏ làm việc trong rét buốt với những dụng cụ thô sơ như cuốc, xẻng, xe cút kít, máy toán ngựa thồ còm cõi và nhất là với «tư tưởng Mao trạch Đông». Đoàn dân công thỉnh thoảng lại đồng thanh hô khẩu hiệu «chúng ta làm được tuốt», «Đừng ngại gian lao, đừng sợ chết» theo điệu hò «dô ta».

Những lúc ấy, hệ thống loa phóng thanh ngưng trổi điệu hành khúc cách mạng để hò theo trợ hứng.

Muốn chuyển lòng sông, gần cạn hết trong tháng này, dân công phải cuốc băng. Công việc xem ra thật tốn

4 XEM TIẾP TRANG 12

1 Dân biểu Phi đang bàn với Mỹ chương trình 8 điểm

Mỹ nên viện trợ 5 tỷ đô-la chia đều cho 2 miền V. N.

- ▼ Trao đổi tù binh để vứt ngòi nổ chiến tranh
- ✶ 2 phe ở Lào đang tố cáo và chống tố cáo.

HOA THỊNH ĐỐN. 4-12 (UPI).— Dân biểu Jose De Venecia, nhân viên ủy ban Ngoại giao Hạ Viện Phi luật Tân hôm nay nói trong một cuộc phỏng vấn tại đây rằng Hoa kỳ nên đề nghị một cuộc ngưng bắn 6 tháng tại VN bắt đầu từ lễ Giáng sinh và tiếp đó là sự trao đổi 1000 tù binh của 2 phe.

Ông Venecia, cựu Đại sứ Phi tại VNCH từ năm 1966 đến 69, nói 2 điều ngưng bắn và trao đổi tù binh trên thuộc chương trình 8 điểm mà ông đang thảo luận với các viên chức Mỹ tại Hoa Thịnh Đốn. Ông nói ông sẽ đưa vấn đề này với các đại diện Mỹ và VN tại hòa đàm Ba Lê.

Ông Venecia cho rằng sự trao đổi tù binh sẽ «làm tắt ngòi nổ chiến tranh, giảm bớt giao tranh và đưa tới một sự giải quyết qua thương thuyết». Ông còn đề nghị Hoa Kỳ đề ra 5 tỷ mỹ kim chia đều cho 2 miền Nam Bắc VN để thực hiện các dự án tái thiết hậu chiến. Ông nói «số tiền này chỉ được dùng để viện trợ kinh tế và ngăn ngừa sự tái võ trang và động viên quân sự của 2 phe».

Dân biểu Phi đề nghị số tiền trên chia cho mỗi miền VN mỗi năm 250 triệu mỹ kim trong thời gian 10 năm. Ông đề nghị thành lập một lực lượng cảnh bị tại miền Nam VN rập theo tổ chức lực lượng Cảnh sát ở Phi, Thái và Mã lai á. Ông cũng đề nghị tất cả lực lượng đồng minh rút khỏi VNCH vào năm 1972 trừ 50 ngàn bộ binh như sự hiện diện của quân đội Mỹ tại Đại Hàn dưới danh nghĩa Liên Hiệp quốc và cuộc tuyển cử dưới sự giám sát của LHQ nên được tổ chức tại 2 miền Nam Bắc VN để thống nhất VN trong khoảng 10 năm.

Về vấn đề thừa nhận TC, ông Venecia nói Phi luật tân nên thiết

8 XEM TIẾP TRANG 12

Hội nghị Ngoại Trưởng NATO ra thông cáo chung:

Vụ Bá Linh chưa giải quyết chưa nói đến việc khác với C. S.

- ▼ Khối Varsovie khuyên Đông Đức dừng bước nữa
- ▼ Ai Cập dọa Mỹ phát động lại chiến tranh.

BRUXELLES, 4-12 (Reuter).— Minh Ước Đại Tây Dương hôm nay nhận định «bây giờ hãy còn quá sớm để phát khởi những cuộc tiếp xúc đa phương với khối Varsovie đưa đến Hội nghị An ninh Toàn Âu».

Theo thông cáo chung của Hội nghị Ngoại trưởng Nato vừa kết thúc sau hai ngày họp tại thủ đô Bỉ, hội nghị cần nâng «để chứng tỏ lòng thành thực của họ khi hối thúc triệu tập Hội nghị An ninh Âu Châu, Nga sô và các nước Đông Âu phải giải quyết mỹ mãn vấn đề Bá Linh trước đã».

Hội nghị kêu gọi khối Đông Âu hưởng ứng đề nghị của NATO mở những cuộc thương thuyết sơ bộ dạ phương án định kế hoạch giảm quân tương xứng của cả hai phe tại Âu châu.

Mặt khác, hội nghị thượng đỉnh khối Varsovie cũng ra thông cáo đăng tải trên nhật báo Pravda sáng nay theo đó «hội nghị nhận thấy Đông Đức cần phải góp sức vào công cuộc kiến tạo một nền hòa bình vững chắc ở Âu châu».

Tại Helsinki, hai phái đoàn tài binh Nga Mỹ hôm nay họp phiên thường lệ thứ 10 tại sứ quán Mỹ trong bữa cơm trưa kéo dài 60 phút được nối tiếp bằng 45 phút vừa nhâm rượu vừa mạn đàm. Phiên họp tới được ấn định vào thứ ba 8-12 tại sứ quán Nga.

Vấn đề Trung Đông

LE CAIRE 4-12 (UPI).— Hôm nay, nhật báo Ai Cập Al Ahram loan tin là Quốc Vương Hussein xứ Jordanie mang một thông điệp của TT Anwar Sadat gửi cho TT Nixon vạch rõ là nếu Ai cập quyết định tái chiến trừ khi cuộc ngưng bắn hiện nay tại Trung Đông đem lại kết quả.

Bài báo nói hành động trên của Tổng Thống Ai cập được tiếp theo bằng một cuộc vận động tấn công ngoại giao trên khắp thế giới của Ai cập cảnh cáo một vụ bùng nổ lớn tại Trung Đông. Trong thông điệp này, TT Sadat yêu cầu QV Hussein hãy nói cho TT Nixon hay rằng Ai Cập vẫn có kế hoạch tiếp tục tăng cường quân lực.

Bộ Tư Lệnh KPC thúc VNCH mở hành quân mới tại KPC:

7 Trung đoàn CSBV tập trung ở ĐB KPC để bảo vệ căn cứ và uy hiếp VNCH

- ◔ Ác chiến sẽ bùng nổ nếu VNCH cùng KPC 2 mặt giáp công
- ◔ Ngoại Trưởng Nam Dương: Đánh Nam Vang là CS tự sát.

NAM VANG, 5-12 (Reuter).— Nguồn tin quân sự Kampuchea loan báo 7 trung đoàn BV đã tập trung tại phía Đông Bắc KPC để bảo vệ các kho tiếp liệu quan trọng của Cộng quân và uy hiếp biên giới VNCH. Phát ngôn viên Bộ Tư Lệnh tối cao KPC nhấn mạnh rằng mục đích chính của lực lượng nói trên ẩn phục cách Nam Vang 80 cây số về phía Đông Bắc và đe dọa VNCH. Tuy nhiên các trung đoàn này cũng tập trung dọc theo quốc lộ 6 và 7 để bảo vệ các kho tiếp tế tại tỉnh Kratié.

Phát ngôn viên nói: «Nếu KPC tiến quân về hướng Bắc dọc theo quốc lộ 6 và 7, và quân VNCH tiến từ Nam VN theo hướng TB dọc theo quốc lộ 7 thì chắc chắn sẽ xảy ra những trận đánh vô cùng khốc liệt tại những vùng mà các Trung đoàn BV hiện đang tiềm phục».

Đã có 2 trận đột kích đêm thứ Năm tại Kompong Trach và Kirivong chỉ cách biên giới VNCH khoảng 15 cs.

Bộ Tư Lệnh cho biết khoảng 200 Cộng quân đã tấn công các vị trí chính phủ tại Kirivong cách Nam Vang hơn 100 cây số nhưng đã bị không lực đẩy lui.

Cuộc tấn công thứ nhì bằng súng cối 82 ly và súng tự động bắn vào Kompong Trach ở tỉnh Kampot. Chưa biết số thương vong trong các trận đánh này.

Trung tá Am Rong, phát ngôn viên bộ Tư lệnh cho biết vùng chịu áp lực nặng nề của Cộng quân còn chiếm khoảng 30 dặm vuông, cách quốc lộ số 7 khoảng 32 cây số dẫn tới Kompong Cham.

Ông tin tưởng rằng Cộng quân nhất quyết chiếm vùng này vì đó là then chốt đường tiếp tế cho BV từ Lào.

Lúc 15g20 chiều qua, lực lượng BB và Thiết Kỵ thuộc sư đoàn 18 VNCH giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 10 cs ĐN thị trấn Suông, hạ sát 16 Cộng quân, thu 1 súng cá nhân, 41 đạn B-40. Phía bạn có 3 binh sĩ bị tử thương và 4 bị thương.

Một bản tin trễ từ chiến trường gởi về cho biết Cộng quân đã dùng [illegible] chở chất nổ toan phá một cây cầu trên quốc lộ 6 cách Nam Vang 40 cây số nhưng đã bị binh sĩ KPC kịp thời phát giác khi plastic chưa kịp nổ.

Tự sát

DJAKATA, 4-12 (Reuter).— NT Nam Dương Adam Malik tối qua tuyên bố nếu Cộng quân toan cố đánh chiếm thủ đô Nam Vang thì quả thật họ đã muốn tự sát.

Ông nói với các thông tín viên rằng « Tôi không tin rằng Cộng quân muốn chiếm Nam vang. Chúng sẽ bị tuyệt lương thực mà chết vì các tỉnh hiện nay đã do chính phủ Lon Nol kiểm soát».

Tuy nhiên ông Malik cho rằng Cộng quân sẽ tiếp tục gây xáo trộn tại thủ đô Kampuchea.

B-52 lại dội bom U Minh nhiều cán bộ CS bị hạ ở Rừng Sát

SAIGON. 5-12: Tình hình chiến sự trên lãnh thổ VNCH được coi như lắng dịu. Bộ Tư lệnh VNCH cũng như Hoa Kỳ không loan báo một trận đụng độ đáng kể nào với Cộng quân ngoại trừ một vài vụ pháo kích quấy nhiễu của địch khiến một vài thường dân thiệt mạng.

Theo bản tin quân sự VN, ngày hôm qua một đại đội trinh sát thuộc Sư đoàn 21 Bộ binh lục soát vùng trực thăng vận kích từ 32 đến 35 cây số TN Kiên An dọc theo bìa phía Tây của rừng U Minh. Ngoài ra lực lượng Trinh sát còn tịch thu 1 tấn đạn dược đủ loại và 30 kilô âu dược.

Cũng trong khi đó vào trưa qua, pháo đài bay B-52 đã thực hiện một phi vụ không tập vị trí địch quân trong vùng sình lầy rừng U Minh, 50 cs TB Rạch Giá (Kiên Giang).

Phi vụ này để yểm trợ cho khoảng 7.000 binh sĩ VNCH đang mở cuộc tảo thanh địch quân trong vùng nói trên.

Một nguồn tin quân sự cho hay Khu An Dưỡng K-3 của CS Bắc Việt thuộc phân khu 4 đã bị các lực lượng đặc khu Rừng Sát triệt hạ cùng với nhiều cán bộ cao cấp bị hạ sát vào ngày 3-12 sau một cuộc chạm súng ác liệt.

Trong cuộc hành quân Chương Dương 33/70, các chiến sĩ đặc khu Rừng Sát cùng với 10 chiến đĩnh Hải quân đã quần thảo với tiểu đoàn K-3 CSBV, suốt sáng ngày 3-12 trong khu vực dày đặc sình lầy và kinh rạch chằng chịt, cách Nhà Bè 34 cây số về phía Đông Nam. Sau cuộc giao tranh, 16 địch quân bị hạ, và tài liệu tịch thu trên các tử thi này chứng minh rằng có nhiều cán bộ cao cấp thuộc tiểu đoàn 4, tiểu đoàn 10 và bộ chỉ huy Tiền Phương Quân khu 4 của địch. Doanh trại An Dưỡng gồm 80 giường ngủ, 8 căn cứ đã bị ta phá hủy. Nhiều tài liệu bị tịch thu. Ta vô sự.

Trong đêm qua, có 7 vụ pháo kích của địch quân trên lãnh thổ VNCH.

Lúc 0g30 đêm qua, cộng quân pháo kích 3 đạn hỏa tiễn 102 ly vào một khu vực dân cư gần gần phi trường Quảng Ngãi gây cho 1 em bé chết và 3 thường dân khác bị thương.

Trưa hôm qua, một trực thăng OH-58 của Hoakỳ không hiểu vì lý do gì đã đâm xuống vùng 53cs TB [illegible]. 4 nhân viên phi hành đoàn đều bị tử nạn trong vụ này.

Tòa án Đại Hàn kết án tử hình 2 binh sĩ Mỹ

HÁN THÀNH, 4-12 (UPI) — Tòa án thuộc quận lỵ Hán Thành hôm thứ Sáu đã kết án tử hình hai binh sĩ HK về tội ăn cắp và giết người.

Đây là hai binh sĩ HK đầu tiên bị kết án tử hình tại tòa án Đại Hàn.

Hai binh sĩ này là Trung sĩ John W. Blount, 28 tuổi và chuyên viên bậc bốn James E. Walters, cả hai đều là quân nhân thuộc Sư đoàn 7 bộ binh HK trấn đóng tại vùng biên giới Đại Hàn.

Blount và Walters bị kết án về tội sát hại hai vợ chồng người Đại Hàn hôm 4 tháng Ba vừa qua tại Tonduchon, cách Đại Hàn 30 dặm về phía Bắc và ăn cắp của cặp vợ chồng này hai đồng hồ đeo tay và 1 chiếc nhẫn.

Được biết hai chính phủ Đại Hàn và HK đã ký một qui chế năm 1965 cho phép tòa án Đại Hàn được quyền xét xử các binh sĩ HK về những tội phạm có tính cách dân sự.

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN: Bộ trưởng lục quân Mỹ Stanley Resor đã bác bỏ những lời tố cáo của trung sĩ bị cáo trong vụ thảm sát Mỹ Lai là Thống tướng Abrams đã đồng ý và che đậy hành động đối xử tàn ác với cả người tình nghi là VC ở Mỹ Lai.

NAM VANG: Chính phủ KPC đã quyết định sử dụng ngân khoản Pháp cho vay dài hạn 125 triệu phật lăng Pháp mà chính phủ Pháp đã dành cho KPC từ tháng 2-70 tức một tháng trước khi cựu quốc trưởng Sihanouk bị lật đổ. Đây là dấu hiệu mối bang giao Pháp - KPC có cơ phục hồi như cũ.

LIÊN HIỆP QUỐC: Ủy ban điều tra 5 nước LHQ hôm nay xác nhận là cuộc xâm lăng Guinée (Phi Châu) là do các đơn vị hải quân và lục quân thuộc quân lực Bồ đào nha thực hiện.

ĐÔNG KINH: Tất cả những bài tường thuật và hình ảnh vụ nhà văn Nhật Mishima tự sát trong tuần này đều bị độc giả Nhật giành giật mua hết. Ngoài ra các tác phẩm của nhà văn này cũng đang được in lại để đáp ứng nhu cầu cuồng nhiệt của người đọc.

3 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Ngoại-trưởng và ngừng bắn

◉ NGUYỄN-VĂN

Ngoại trưởng Trần văn Lắm vừa chủ trương ngừng bắn tại chỗ, vừa cho thấy những hiểm họa có thể xảy ra, mà không cho biết sẽ đối phó như thế nào.

Theo ông, CS có thể vi phạm hưu chiến, tiếp tục xâm nhập, hoặc tổng tấn công lần nữa. Ông bảo không sợ, vì ta rất khoẻ, mà họ đã yếu rồi.

Như đã trình bày, luận điệu đó không đủ trấn an, và chỉ cho thấy một sự mâu thuẫn rất lớn, là ông vừa đòi giám sát quốc tế, vừa cho biết khó lòng kiểm soát.

Rồi ở trường hợp thỏa hiệp ngừng bắn không được tôn trọng, thì VNCH lại sẽ phải cầm súng tự vệ, và đâu lại vào đấy ?

Dù sao, ông chỉ tiên liệu sự vi phạm hưu chiến bằng võ lực hoặc dưới hình thức quân sự, mà không đả động gì đến một sự rất đáng ngại hơn, là sự lợi dụng hưu chiến về mặt chánh trị.

Vấn đề này không đặt ra đối với một chiến cuộc có chiến tuyến rõ rệt như trường hợp Do thái-Ai Cập hiện nay. Hai bên chỉ phải án binh bất động và không tăng cường quân lực.

Nhưng trong một chiến tranh toàn diện và nặng về du kích như tại VN, đối phương tản mác và len lỏi khắp nơi, không có căn cứ nhất định thì làm sao biết nổi các «vị trí cũ» mà buộc ở yên tại đó ? «Vị trí cũ» chỉ sẽ cầm chân các lực lượng VNCH mà sự đồn trú hoặc di động đều thấy rõ.

Nên dù ngưng oanh tạc, ngưng hành quân, ngưng phục kích hay tấn công, liệu có ngưng hay không mọi hoạt động phá hoại, như khủng bố, ám sát, bắt cóc v.v... mà hiệp định Genève 1954 cũng đã cấm chỉ ?

Rồi những vụ lùng bắt, giam giữ, những cuộc hành quân cảnh sát, tóm [illegible] pháp duy trì an ninh sẽ được coi như phản ứng tự vệ [illegible] hay sẽ bị lên án là những vụ vi phạm thỏa hiệp ngưng bắn ?

Một khi lệnh ngưng bắn được ban hành; đối phương có thể cất súng đi mà phân [illegible] vào dân chúng mà tuyên truyền lôi cuốn. Nếu họ xuất [illegible] hữu quyền sẽ đối phó ra sao ? Bắt giữ họ ? [illegible] Cơ quan Giám Sát Quốc Tế rằng họ vẫn ở «vị trí cũ», [illegible] phải ẩn náu và hoạt động trong bóng tối. Họ không [illegible] vũ khí, thì có thể bị trách hay không là vi phạm ngưng bắn ? Không có vấn đề tập kết như sau 1954, [illegible] có cấm được họ trú ngụ hay vãng lai hay không ? Có thể nào để mặc cho họ tuyên truyền, nếu họ không bạo động ?

Có lẽ chánh quyền sẽ biện minh : sự ngưng bắn chỉ có hiệu lực về mặt quân sự, và đợi tới cuộc thương thuyết về giải pháp chánh trị được hai bên chấp thuận, mới biết chủ nghĩa CS có được tự do phổ biến [illegible] trong khi chờ đợi, phải áp dụng Hiến Pháp và luật [illegible].

◉ Sự áp dụng [illegible] luật lệ này, hiện nay thì chưa sao, nhưng [illegible] sẽ có thể gây hậu quả phức tạp, như sự phản [illegible] Cơ quan Giám Sát, hoặc một sự chống cự quyết [illegible] chánh quyền lại phải xử dụng võ lực.

Ngoại trưởng đã e [illegible] quân sĩ ta có thể bị ảnh hưởng» vì tình trạng ngưng bắn, tuy quân đội là tổ chức mạnh mẽ với kỷ luật chặt chẽ.

Nếu vậy, thì ngoại trưởng cũng nên lo xa về «ảnh hưởng» đối với dân chúng trong [illegible] phân hóa hiện nay.

Đã bớt hay còn tăng, [illegible] chia rẽ, rời rạc, lục đục, cạnh tranh, nhất là ở các [illegible] trách nhiệm ? Ở giới nào, tổ chức nào, tập thể nào đã có sự nhất trí, sự hướng dẫn, dù [illegible] sự lãnh đạo sáng suốt ? Sự [illegible] đã được đề cập bao nhiêu lần, có đưa tới kết quả gì không ? [illegible] các tầng lớp đã được chuẩn bị thế nào để sát cánh [illegible] một nếp sống chung theo một đường lối chung ?

Ngoại trưởng rất lạc quan. Ông tin tưởng. Sự tin tưởng của ông xây dựng trên [illegible] bán chánh thức như tổ chức Nhân Dân Tự Vệ và Cán bộ xã ấp...

Song còn bao nhiêu nhóm và người đứng ngoài vòng sắp đặt của chánh quyền : [illegible] chế độ trung lập đủ màu sắc, hòa bình với bất cứ giá nào, thân Cộng và chủ trương Liên hiệp...

Cho tới nay, các thành phần đó tuy bị guồng máy chánh quyền ngăn cản, vẫn [illegible] chờ dịp để qua đường muốn theo.

Ngoại trưởng nghĩ rằng nếu ngừng bắn, thì họ sẽ nhìn rõ chân tướng của CS và sẽ tỉnh ngộ ?

Nhưng cũng rất có thể sự ngừng bắn sẽ càng cho họ tin rằng : phe [illegible] phe [illegible] thắng phe diều hâu rồi, nghĩa là phe chủ chiến chống Cộng [illegible] lực quá nặng nên đành nhượng bộ.

Rồi ở trường [illegible] biện pháp an ninh phải nới rộng để chánh quyền [illegible] dùng võ lực vi phạm hưu chiến, thì những phong trào [illegible] kìm hãm sẽ thừa cơ lan tràn bồng bột ? Khi đó ngoại trưởng sẽ tính sao ?

Phải nói rõ, vì đã tiên liệu, thì không thể tiên liệu một chiều, mà tiên liệu tất cả những gì có thể xảy ra.

Tóm lại, nếu ông muốn bênh vực chủ trương ngừng bắn tại chỗ, thì những lý do viện dẫn chưa đủ hiệu năng thuyết phục, hay đúng hơn, thì ngoài những [illegible] điểm mà ông đã thấy, còn phải giải đáp một cách thiết thực hơn mọi nỗi thắc mắc chung quanh những sự bất lợi mà chính ông đã gợi ra.

GIAI TRÍ

Rex
La Dernière Grenade. Stanley Baker Alec Cord. Honor Blackman. Sp. Màu PĐ Việt Hoa Anh.

Eden
[illegible] Claudia Cardinale [illegible]

Kim Châu
[illegible]

Đại Nam
Nỗi buồn cô gái dương xưa. Dương Quân. Ái Lệ. Uông Linh. Sp. Màu. T. Trung Hoa. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
La Dernière Grenade. Stanley Baker Alec Cord. Honor Blackman. Sp Màu PĐ Việt Hoa Anh.

Casino Saigon
Ác Ảnh Kim Cương. Hoàng Vĩnh Lộc. Thanh Lan Huy Cường. La Thoại Tân Đoàn Châu Mậu.

Victory Lê Ngọc
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU
Trương Thanh Thanh
Tiếng Trung Hoa. P.Đ. Việt ngữ.

Hưng Đạo
[illegible] Kim Cương. Hoàng Vĩnh [illegible] Lan. Huy Cường. La [illegible] Đoàn Châu Mậu.

Trách nhiệm lớn trừ tham-nhũng phải ở Hành-Pháp

TẠI SAO, TRONG HIỆN TÌNH VÀ SAU KHI GIÁM SÁT VIỆN ĐÃ ĐƯỢC 2 NĂM, CẦN ĐẶT TRÁCH NHIỆM CHỐNG THAM NHŨNG VÀO TAY HÀNH PHÁP. ◉ ÔNG NGUYỄN-VĂN-THIỆU CÓ THỂ LÀM ĐƯỢC GÌ TRONG VIỆC BÀI TRỪ HỌA THAM NHŨNG ?

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Vì tình trạng đặc biệt của VNCH, cho nên nhiều điểm mà các nhà Lập Hiến ấn định cho Giám Sát Viện đã không được hợp lý và các khuyết điểm đã bộc lộ ra quá rõ ràng sau mấy năm làm việc. Chúng tôi không nói đến tài ba hay đức độ của các vị Giám Sát đâu. Nhưng chúng tôi thành thật nghĩ rằng «nếu có một ông Giám Sát làm việc mạnh và thật hiệu lực, thì ông sẽ đi vào số mạng như Hà thúc Nhơn mà thôi». Cho nên làm việc mạnh cũng chẳng hơn gì.

Cảnh một ông Giám sát trơ thân cụ tại một quân khu đầy súng ống, trông thật đáng buồn. Cho nên bảo rằng ông Giám Sát nắm Đệ Tứ Quyền độc lập với Hành Pháp, và do đấy mà bảo ông sẽ diệt được tham nhũng, nghe nó thế nào vậy. Hơn một ông Giám sát buồn cho cái cảnh ngộ đó, và người viết thật tình cũng buồn cho các ông. Vì thế mà chúng tôi thật tình tin rằng trách nhiệm của HP trong việc trừ tham nhũng thật là lớn, nếu HP mà không làm gì trong công việc đó thì nạn tham nhũng không bao giờ trừ diệt được.

Trở lại một chuyện cũ để tìm hiểu chuyện mới

Hồi Quốc Hội Lập Hiến bàn việc thành lập Giám Sát Viện, một ý căn bản đã được đem ra bàn cãi, là nên để viện đó lệ thuộc Hành Pháp hay nên để là một cơ quan độc lập, đặt thành một công quyền thứ tư.

Đa số trong Quốc Hội Lập Hiến đã trao cho Giám Sát viện cái quyền thật lớn, Giám Sát Viện đã là một cơ quan độc lập, một Đệ Tứ Quyền, nhưng chỉ trao trên giấy tờ, và đã quên trao cho Viện đó những yếu tố sức mạnh trong thật tế. Đó là vấn đề mà người ta phải đặt lại sau này.

Trở về chuyện cũ, chúng tôi xin ghi lại rằng thời đó, không phải tất cả các dân biểu đã chủ trương GSV như một Đệ Tứ Quyền. Dựa vào những kinh nghiệm ở nhiều nước khác, như Trung Hoa Quốc Gia, như các nước Tây Phương không cần có GSV, và dựa vào tình trạng thật ở VN, một số dân biểu Lập Hiến đã có chủ trương trút hẳn những trách nhiệm bài trừ tham nhũng vào quyền Hành Pháp, để việc trừ tham nhũng có hiệu quả.

Một ý kiến cũ trở thành mới

Hồi đó, trước ý kiến thành lập một GSV độc lập, ông Đặng v Sung đã phát biểu ý kiến trái ngược lại như sau :

«Chúng tôi rất tán thành bất cứ cơ cấu nào hay hành vi nào có thể giúp đỡ lành mạnh hóa bộ máy công quyền của nước nhà.

«Nhưng ở đây, chúng ta nên phân tách ra 2 việc. Một GSV không phải là chìa khóa để thỏa mãn nhu cầu giám sát hay để lành mạnh hóa xã hội. Nhu cầu giám sát là một nhu cầu nhất định mà chúng ta phải tìm cách giải quyết.

«Theo dự án Hiến pháp của Uỷ ban Thảo Hiến, chúng tôi thấy Giám sát viện tự nó vô hiệu mà lại liên quan đến Hành Pháp, Tư Pháp, Đặc biệt Pháp viện và cả Lập Pháp nữa, nghĩa là dẫm chân lung tung lên mọi ngành để rồi không được một việc gì nên thân.

«Chúng tôi thấy nhu cầu Giám sát đó lẽ ra là của Hành Pháp. Những người cầm đầu Hành pháp phải có chủ trương thanh toán nạn tham nhũng, chủ trương lành mạnh hóa bộ máy chính quyền».

«Nếu Hành pháp không làm được, lúc bấy giờ Lập Pháp sẽ khuyến cáo, nên không cần phải đặt riêng một cơ quan.

«Vừa rồi, bạn Trần Điền có lên đây nói về «Tam Dân Ngũ Quyền» của Trung Hoa Dân Quốc vì nạn thối nát tham nhũng đã làm cho thống chế Tưởng Giới Thạch mất lục địa, để rồi bây giờ phải ở Đài Loan. Nhưng cũng với tổ chức đó, bây giờ nạn tham nhũng ở Đài Loan, người ta đã thanh toán được rất nhiều, không phải do ở «Tam Dân Ngũ Quyền», cũng không phải do Giám sát viện, mà chính vì Hành pháp đã thấy được nhu cầu phải giám sát các cơ quan của mình.

«Thành thử, viện Giám sát chỉ hữu hiệu khi nó là cơ quan đầu não Hành pháp mà thôi, chứ không phải là cơ quan biệt lập.

«Nếu chúng tôi nhớ không lầm, thì trong những ngày trước khi lên phát biểu về Giám sát viện này, chúng tôi có đề nghị nên coi như là một cơ quan trực thuộc Hành pháp, vì mục đích chánh của chúng ta là thanh lọc hàng ngũ của Hành pháp.

«Nhưng muốn cho Giám Sát Viện này được trịnh trọng, Quốc Hội đặt nó vào trong một định chế đặc biệt, và cho nó một cương vị tự trị, có ngân sách tự trị, có quyền lập qui, tổ chức nội bộ, v.v... Như vậy Giám Sát Viện này mới là cơ quan tự trị có đủ quyền hành.

«Chúng tôi muốn biết trong cơ cấu nhà nước này, nó nằm ở khoản nào ? Ngang với Hành Pháp, Lập Pháp, Tư Pháp, hay cao hơn, hay thấp hơn ? Đó là một thắc mắc của chúng tôi khi Quốc Hội sắp sửa biểu quyết về điều này...»

(Theo cuốn Giám Sát Viện Đệ Nhị C.H)

Một ý kiến thật tế khác.

Cũng vào hồi thảo luận điểm đó, ông dân biểu Hoàng xuân Tửu đã nêu lên sự kiện nguy hại của 1 «quyền Giám Sát không thế đứng», và ý kiến đó đã không phản lại ý kiến trên. Ông nói:

«Tệ đoan hối lộ ở VN đã làm cho nhân dân VN đồ thán.

«Muốn tiêu diệt tệ đoan đó, chúng ta cần có một biện pháp, một tổ chức huy động toàn dân tham dự vào, lúc bấy giờ mới có hiệu lực.

«Nếu chúng ta đơn thương độc mã giao phó quyền đó cho một tổ chức không có hậu thuẫn, chỉ có 9 người hoặc 15, 18 người, chúng tôi thấy rằng tổ chức đó sẽ bất lực.

«Thuyết trình viên Uỷ ban Thảo Hiến có đưa ra một lý do là chúng ta đừng bao giờ bác bỏ nét chính mà Quốc Hội đã biểu quyết, chúng tôi rất đồng ý ; nhưng tôi nhớ rằng khi đề cập đến Viện Giám Sát lần đầu tiên, Quốc Hội đã biểu quyết bác bỏ. Lần thứ 2, có một số người đưa kiến nghị yêu cầu đặt lại vấn đề, Quốc Hội đã thảo luận và biểu quyết chấp thuận với thế đứng của nó là ở trong Lập Pháp.

«Hôm nay, theo tổ chức này thì cơ quan GSV trở thành Đệ tứ quyền mà không thế đứng.

«Do đó mới có nhiều bạn lên đây phát biểu ý kiến chống đối nó, Uỷ ban Thảo hiến không nên gán cho họ cái tội không tôn trọng nét chính. Thật ra, họ muốn GSV đó phải có thế đứng, phải có hậu thuẫn rõ rệt».

Từ một Giám sát Viện không hiệu lực đến trách nhiệm của Hành Pháp

Chúng tôi nêu lên 2 ý kiến trong Quốc hội Lập hiến trước đây, để bảo rằng không phải người ta đã không biết trước mọi trường hợp mà một GSV sẽ gặp phải, và cũng không phải là người ta đã quên trách nhiệm của Hành pháp. Nhưng các ý kiến đã nêu ra mà không được lưu giữ thì cũng là vô ích.

Không phải chúng tôi hoàn toàn đồng ý với hai ý kiến vừa nêu trên, vì trong thật tế còn nhiều thật trạng khác, và không cứ rằng nhét GSV vào Hành pháp là được (vì nếu Hành pháp cứ nhất định không chống tham nhũng thì việc sẽ hỏng), và cũng không cứ rằng cho Giám sát viện một thế đứng là được (vì quyền hành trên giấy tờ lớn đến đâu mà thực hiện không được thì cũng kể như vô ích).

Sở dĩ trở về căn bản và chuyện cũ, là vì chúng tôi muốn nêu lên sự thất bại của các nhà Lập Hiến về Giám sát viện. Giám sát Viện được độc lập, được quyền lớn (điều tra được cả ông tổng thống, ông thủ tướng, các ông tướng, ông TCPV, các ông Tòa, các ông nghị sĩ, dân biểu) nhưng lại chỉ có quyền với những tép mương không bè cánh, chứ không có một sức mạnh nào để có thể đụng tới những ông lớn và những tổ chức tham nhũng có bè cánh. Tình trạng đó đã rõ rệt đến nỗi có ông Giám sát quan niệm rằng một khi đã không đụng tới tham nhũng cỡ lớn được, thì hà tất phải đám tham nhũng tép mương làm gì.

Nhìn từ bề ngoài, người dân đã thấy từ lâu rằng «một ông giám sát trần thân cụ trong một quân khu rộng lớn bao la, đằng đằng súng lớn súng nhỏ và với những thế lực to lớn kết bè kết khối, ông giám sát đó trông sao mà cô đơn, bé nhỏ, lạc lõng, buồn hiu, thảm hại».

Tình cảnh của cả Giám sát Viện cũng như vậy, một Giám sát Viện cô đơn, bé nhỏ, lạc lõng, buồn hiu, trong một Quốc gia đầy những chuyện to lớn và quan trọng, một Quốc gia chìm đắm trong thảm họa chiến tranh và nhiều khi luật rừng xanh vẫn còn thịnh hành Giám sát Viện mà không có một đạo quân xung kích và một toán trực thăng, để có quyền bắt giữ bất cứ ai, và người giám sát chưa đạt đến trình độ uy quyền trừng mắt lên một cái là tất cả sợ run, thì quyền lớn trên giấy tờ đều không có nghĩa.

Đó là chưa nói đến bản chất của người Giám Sát. Người Giám Sát phải sạch, phải bạo tợn, phải mặt sắt đen xì. Sợ sệt, nề nang là không được. Dĩ nhiên là phải công minh trong hành động. Nhưng có được như vậy, cũng chưa chắc gì người Giám Sát làm được việc khi ông ta phải ràng buộc vào một Hội Đồng và không có quyền quyết định riêng. Lại giả sử như có một ông Giám sát có đầy đủ tánh chất như ta mong muốn, thì cũng vẫn có thể rằng ông ta sẽ bị nguy trước sự liên hiệp của các lực lượng tham nhũng, để rồi ông ta sẽ bị loại ngay khỏi vòng chiến.

Do đó, mà 1 ý nghĩ trước đây trở thành 1 ý mới. Nếu cứ tình trạng như hiện tại kéo dài, nghĩa là có một quyền HP không lo việc chống tham nhũng vì đã có cơ quan Hiến định lo rồi, và có một GSV có quyền lớn trên giấy tờ, nhưng không có thực quyền, không chân đứng, không hậu thuẫn, thì nạn tham nhũng sẽ còn mãi, sẽ bành trướng hơn nữa.

Và chính trong khung cảnh đó mà ta phải nêu lên trách nhiệm lớn của HP trong việc trừ tham nhũng.

(còn tiếp)

Quyền lợi của Nga và chiến-tranh Đông-Dương

Bài của **LE MONDE**, ấn-bản hàng tuần trung tuần 11-1970.

Tại Vọng Các cách đây vài ngày, một nhà ngoại giao Nga nói : « Chúng tôi chỉ có mặt ở đây như là quan sát viên. Thái Lan rất vững trong việc đối nội và dường như họ cương quyết muốn ở ngoài cuộc chiến tranh VN. Lẽ dĩ nhiên là chúng tôi hài lòng về điều ấy.»

Nhìn tổng quát tại ĐNÁ thì chính sách đối ngoại của Nga không thất bại mà cũng không thành công. Nga không có quyền lợi chiến lược thiết yếu tại đây và 2 kẻ thù chính của Nga vẫn còn là Mỹ và TC. Và nếu cần phải dẫn chứng thêm thì cuộc khủng hoảng tại Cao mên đã soi sáng dồi dào giới hạn hoạt động của Nga tại ĐNÁ. Nhưng cho đến nay, người Nga dường như tỏ vẻ hài lòng về những phương pháp mà họ sẽ theo đuổi để thực hiện những mục tiêu trường kỳ của họ.

Sau khi Sihanouk bị hạ bệ thì thường ngày đều có một đoàn xe võ trang hộ tống đoàn chuyên viên đi làm một nhà máy trên đường từ Nam Vang đến cảng Kompong Som. Đó là một nhà máy đúc đạn do Tiệp Khắc viện trợ cho Sihanouk. Các chuyên viên đều là người nước Tiệp Khắc. Về sau, vì tình hình quân sự nguy hiểm quá cho nên các chuyên viên Tiệp phải ngưng làm việc.

Con đường ở giữa

Câu chuyện trên đây cho thấy rằng Nga và các nước Đông Âu cũng có những bài toán nan giải. Nga vẫn còn viện trợ nhiều cho BV nhưng lại vẫn còn duy trì liên lạc với chế độ Lon Nol, mặc dù Mỹ đã tham dự nhiều vào tình hình Cao mên. Tại Lào, Nga tán thành một cuộc dàn xếp căn cứ vào thỏa hiệp Genève về Lào. Tổng quát mà nói thì dường như Nga tìm cách cải tiến những mối liên lạc với các chính phủ khác trong vùng mỗi khi có thể làm được, bất kể đến khuynh hướng chính trị của các chính phủ ấy.

Hiểu như thế mới giải thích được tại sao Nga muốn thiết lập liên lạc ngoại giao với Phi luật Tân và muốn buôn bán với Thái lan. Hơn nữa, thái độ của Nga đối với số nợ cho Nam dương vay đã mềm dẻo hơn và Nga rất hoan hỉ bành trướng thương mại với Tân gia ba và Mã lai Á. Dường như chính sách của Nga muốn rằng miếng bánh nào cũng có phần của Nga, và trong thực tế, có thể là những tham vọng của Nga không đi xa hơn thế.

Có thể thực hiện những mục tiêu ấy (hoặc dường như Nga tin như thế) bằng cách làm dịu bớt sự căng thẳng hơn là tạo thêm những cuộc khủng hoảng mới ở ĐNÁ. Mặc dầu ở cấp địa phương, chính sách của Nga mềm dẻo nhưng dường như Nga tin rằng các chính phủ hiện hữu ở ĐNÁ (hoặc các chính phủ kế tiếp) sẽ ôn hòa hơn với sự canh tân hóa và với sự phát triển kinh tế.

Có thể đó là quan điểm lạc quan quá đáng, nhưng hình như Nga tin rằng có thể duy trì được thế quân bình hiện tại vì sự việc đang diễn ra theo chiều hướng ấy. Dầu sao thì đó cũng là ý định của bí thư đảng Cộng sản Nga Brezhnev hồi tháng 7 năm 1969 khi ông ta đưa ra một đề nghị mơ hồ là lập «một hệ thống an ninh chung cho ĐNÁ». Nga hi vọng sớm dàn xếp được cuộc chiến tranh Đông Dương để thực hiện hệ thống an ninh ấy.

Các viên chức Nga ở Đông dương nhận xét rằng cuộc tiến quân của Mỹ vào Cao mên là «một món bở» cho TC. Nga cũng tố cáo TC là đã «nằm trong tay bọn đế quốc như những biến chuyển mới đây ở Đông dương chứng tỏ».

Tòa đại sứ Nga ở Nam Vang vẫn còn hoạt động. Như vậy là Nga không thừa nhận chính phủ lưu vong của Sihanouk để có thể sau này, Nga ở vào cái thế đưa ra sự dàn xếp. Cũng vì thế mà Nga không gián đoạn liên lạc với Lào và có lẽ cũng vì thế mà Nga tiếp tục viện trợ nhiều cho BV. Số viện trợ ấy không phải chỉ để tỏ tình đoàn kết với BV trong cuộc chiến tranh VN hoặc để chặn ảnh hưởng của TC nhưng cũng là để buộc BV phải ôn hòa hơn. Dường như quan điểm thực tế của Nga là giữ cho càng mở nhiều cánh cửa càng tốt vì điều ấy không gây nhiều ảnh hưởng bất lợi cho chủ nghĩa xã hội thuần túy. Về Caomên thì Nga coi phía Sihanouk như đã thất bại hẳn, giống như trường hợp của Sukarno 5 năm trước đây tại Nam dương. Nga không muốn tỏ vẻ tin rằng cuộc can thiệp quân sự của Mỹ là một sự thất bại và có lẽ điều ước mong chính của Nga là không liên kết với phe thất bại.

Tuy nhiên, Nga không dấu vẻ tức giận khi chính phủ Bảo thủ của Anh Quốc quyết định duy trì một sự hiện diện quân sự tượng trưng ở phía đông kênh Suez (Mã lai và Tân gia ba) sau năm 1971. Nga lấy làm lạ vì 2 nước đó đã hoan hỉ đón nhận quyết định của Anh Quốc. Nhưng theo Nga thì việc ấy không cản trở chiều hướng của ĐNÁ là tiến về một nền «trung lập» sẽ giới hạn ảnh hưởng của cả TC và của Anh—Mỹ.

Trò chơi chờ đợi

Vậy thì chiến lược của Nga dường như dựa vào sự kiên nhẫn. Trong khi tăng cường hải quân ở Ấn độ dương, Nga mở một cửa tấn công lớn về thương mại, văn hóa và ngoại giao với Mã lai Á.

Còn phải chờ xem thái độ ấy có có đem lại kết quả không.

Nga có rất ít ảnh hưởng đối với phong trào cách mạng tại ĐNÁ. Điều ấy đúng tại Đông Dương, còn đúng hơn nữa đối với các đảng CS ở Miến Điện, Thái Lan, Mã Lai Á, Nam Dương và Phi luật Tân. Hơn nữa, không có gì chắc chắn là sự căng thẳng sẽ biến mất khi các nước không CS ở ĐNÁ phát triển về kinh tế và hướng về những hệ thống kinh tế tối tân và quân bình hơn.

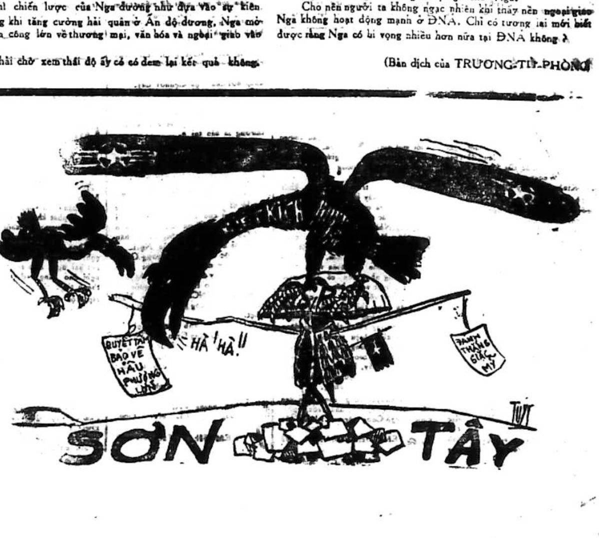
Cũng có những người cho rằng Nga chủ trương ngược lại với điều vừa kể. Họ cho rằng sự việc đang diễn ra theo hướng ngược hẳn lại và rằng trong trường kỳ, các nước ĐNÁ sẽ phải đương đầu với cách mạng. Các chính phủ bảo thủ là nguyên nhân tức thì của những cuộc nổi dậy do CS chủ trương.

Nói về giao thương thì Mỹ và Nhật đang bỏ xa Nga ở Á Châu. Hầu như hai nước ấy đã lập được những đế quốc thương mại ở Nam Dương và Phi luật Tân.

Họ đang hất chân người Anh ở Tân gia Ba và Mã Lai. Sự xâm nhập kinh tế của Nhật và Mỹ tại Đông Dương là một việc đã rồi. Hệ thống kinh tế và chính trị của Đông Dương có thể thay đổi nhưng sẽ chẳng có lợi gì cho Nga.

Cho nên người ta không ngạc nhiên khi thấy nền ngoại giao Nga không hoạt động mạnh ở ĐNÁ. Chỉ có tương lai mới biết được rằng Nga có hi vọng nhiều hơn nữa tại ĐNÁ không ?

(Bản dịch của TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Ô. Trần văn Linh đắc cử Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện

SAIGON 4-12 (VTX).— Ông Trần văn Linh đã đắc cử chức Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện nhiệm kỳ 70-71 thay thế ông Trần Minh Tiết.

Ông Trần Văn Linh, sinh quán tại Biên Hòa, năm nay 46 tuổi, trước đây đã từng là Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện nhiệm kỳ 68-69.

Nguồn tin hành lang Tối Cao Pháp Viện cho biết ông Trần văn Linh đã được bảy phiếu trong khi ông Trần minh Tiết được hai phiếu.

Thông cáo của Tối Cao Pháp Viện phổ biến hồi 10 giờ hôm nay cho biết Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện họp tại Dinh Gia Long hồi 9 giờ 30 đã bầu cử Văn Phòng và phân phối các chức vụ giữa các Thẩm Phán Tối Cao nhiệm kỳ 1970-1971 như sau :

— Chủ Tịch : Ô. Trần Văn Linh.

— Đệ I Phó Chủ Tịch kiêm Chủ Tịch Ban Phá Án : Ô. Nguyễn văn Biện.

— Đệ II Phó Chủ Tịch kiêm Chủ Tịch Ban Bảo Hiến : Ô. Trịnh Xuân Ngạn.

— Thẩm Phán Tối Cao đặc trách Quản Trị Tư pháp : Ô. Mai văn An.

— Thẩm Phán Tối Cao đặc trách Nội Viện : Ô. Nguyễn An Thông.

— Thẩm Phán Tối Cao đặc trách Nghiên Cứu Pháp Luật : Ô. Trần Minh Tiết.

— Thẩm Phán Tối Cao đặc trách Ngoại Vụ : Ô. Nguyễn Mộng Bích.

— Ban Bảo Hiến : Chủ Tịch : Ô. Trịnh Xuân Ngạn. Ủy Viên : Ô.Ô. Nguyễn Văn Sĩ, Nguyễn Mộng Bích.

— Phá Án Hành Chánh : Chánh Thẩm : Ô. Nguyễn Văn Biện. Hội Thẩm : Ô.Ô. Mai Văn An, Nguyễn An Thông.

— Phá Án Hộ Vụ I : Chánh Thẩm : Ô. Trần Minh Tiết. Hội Thẩm : Ô.Ô. Mai Văn An, Trần Văn Liêm.

— Phá Án Hộ Vụ II : Chánh Thẩm : Ô. Mai Văn An. Hội Thẩm : Ô.Ô. Trần Minh Tiết, Trịnh Xuân Ngạn.

— Phá Án Hình Vụ I : Chánh Thẩm Ô. Nguyễn văn Sĩ. Hội Thẩm Ô.Ô. Nguyễn văn Biện, Nguyễn Mộng Bích.

— Phá Án Hình Vụ II : Chánh Thẩm : Ô. Trần Văn Liêm. Hội Thẩm : Ô.Ô. Nguyễn Mộng Bích, Nguyễn An Thông.

Cuộc bầu cử trước đây đã được tổ chức hôm 20/11 vừa qua, nhưng Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện quyết định dời đến ngày hôm nay 4-12.

Ấn Quang than :

Hòa bình đã xẹp !

SAIGON 5-12.— Tiếp xúc với báo chí sáng nay, T.T Huyền Quang Tổng Thư Ký và là phát ngôn nhân chánh thức của Văn phòng VHĐ ẤQ than rằng : «Hòa Bình đã xẹp». T.T. Huyền Quang đã nói nguyên văn như trên khi được hỏi trong phiên họp của Lưỡng Viện Hội Đồng VHĐ Ấn Quang cử hành hồi 15g chiều qua có đề cập đến ngày ra mắt của UB Vận động Hòa Bình hay không ?

Đại diện báo chí muốn biết lý do, TT Huyền Quang nói : «Tôi chỉ thấy rằng trong phiên họp chiều qua Hội Đồng VHĐ đã không ai bàn tới nên nghĩ rằng có lẽ Hòa bình đã xẹp rồi».

XEM TIẾP A TRANG 10

SỔ VÀNG

CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	370.782đ
— Em Phạm Kim Tuấn	100đ
— Em Phạm Kim Tươi	100đ
— Em Phạm thị Anh Đào	100đ
— Bà Hà thị Lan Hảo Giám đốc tài chánh hãng Crème Thorakao 645 Pétrus Ký	10.000đ
— Cô Thủy Văn Khánh Hội	500đ
— Toàn thể nhân viên cơ quan quản trị chương trình phân bón (Bộ Kinh Tế)	5.600đ
Tổng cộng cho tới hôm nay :	387.182đ

(ba trăm tám mươi bảy ngàn một trăm tám mươi hai đồng)

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán 182 Lê Lai Saigon) và không phải một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền (xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị hảo tâm nhớ lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc Ô.Đỗ-văn-Nguyện)

Quanh việc TT Thiệu « âm thầm » ban hành Luật khai thác dầu hỏa

Nếu có dầu mỗi ngày thu 238500 đôla
Nếu không cũng thu được 1T. rưởi đôla

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 5-12.— Trong lúc các chuyên viên và cố vấn Mỹ đang tiếp xúc chặt chẽ với các giới chức Việt Nam để chia xẻ sự lo lắng về tính chất mơ hồ nhưng lại quá khe khắt của luật dầu hỏa VN, thì Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã âm thầm gấp rút ban hành luật này.

Trước cả trước đoán của các Dân biểu, Nghị sĩ, hôm 1-12-70 Tổng Thống đã ban hành luật 11/70 khai thác dầu hỏa tại VN và mãi đến nay, các Bộ sở quan thực thi luật này mới được phép phổ biến.

Luật Quốc Hội chung quyết được Tổng thống ban hành gồm 65 điều trong 6 chương. Chương một gồm các điều khoản tổng quát, chương hai ấn định quyền thăm dò sơ khởi và quyền đặc hứa tìm kiếm, chương ba ấn định quyền đặc hứa khai thác, chương bốn ấn định các lệ phí thuế khóa và hối đoái, chương năm ấn định thể thức hoàn trả nghiệp chủ và cho thuê và chương sáu các điều chung kết.

Điểm đặc biệt là luật này, đã trù liệu nhiều sắc thuế không nói rõ và theo quan niệm của các nhà Lập Pháp, là luật có vẻ mở cửa cho các nhà khai thác nhảy vào, nhưng sau đó những điều vô hình này sẽ thủ lợi cho quốc gia đến mức tối đa và đó là điều mà các giới Mỹ thắc mắc.

Vài con số tượng trưng

Bàng bạc trong 65 điều luật mà muốn đi sâu vào chi tiết thì thật khó khăn, tuy nhiên, chúng tôi có thể dẫn chứng bằng những con số sau đây để độc giả có thể có một ý niệm tổng quát về một tương lai giàu mạnh của quốc gia qua luật này.

Kết quả tìm kiếm sơ khởi cho thấy, 1 ngày mỏ dầu hỏa VN có thể khai thác được từ 300.000 đến 400.000 barrel dầu thô mà 1 barrel là 150 lít.

Tính tối thiểu 300.000 barrel, theo luật lệ đã ban hành thì mỗi ngày chúng ta sẽ thu vào được 238.500 đồng Mỹ kim, chưa kể 25o/o tiền lời mà nhà thầu dành cho chúng ta được đầu tư vào vốn sơ khởi để có thể trở thành chủ nhân trong công ty khai thác ngoài quyền nước chủ.

Số lợi tức 238.500 Mỹ kim một ngày tính trên căn bản 1 đồng 8 Mỹ kim 1 Barorel. Nước chủ ngoài quyền lấy 12,5o/o dầu thô, sẽ còn được 50o/o tiền lời trong số dầu đã lọc.

Nếu không có dầu hỏa

Nhưng nếu trường hợp không khai thác được dầu hỏa thì luật trên cũng có thể mang về cho VN từ 1 triệu đến 1 triệu rưỡi đô la bởi tiền huê hồng do các công ty đóng để xin khai thác tính trên căn bản 18 lô dầu sẽ được chia ra khai thác.

Hai dấu hiệu lạc quan

Nhân dịp Tổng Thống ban hành luật này, Kỹ Sư Vũ Anh Tuấn, quyền Giám Đốc Nha Tài Nguyên Thiên nhiên nói rằng có nhiều dữ kiện cho thấy chúng ta có mỏ dầu hỏa bên thềm lục địa, nhưng nổi bật hơn hết là sau hơn một năm thăm dò sơ khởi, thềm lục địa VN được cấu tạo bằng nhiều lớp thủy tra thạch dày từ 4 cây số đến 8 cây số.

Biết rằng, những túi dầu hỏa chỉ có thể nằm trong những lớp thủy tra thạch mà thôi và các mỏ dầu hỏa thế giới chỉ cần 1 lớp thủy tra trạch dày 2 cây số là đã có dầu.

Có lẽ chính vì lẽ đó, đã dẫn đến sự kiện thứ hai là có

Xem tiếp R trang 10

Tổng Trưởng Chiêu Hồi khoe với hồi chánh viên :

Ông là nhà đại trí thức, thượng lưu
NHIỀU CƠ HỘI LÀM GIÀU NHƯNG KHÔNG THÈM

● TÂM CHUNG

CÀ MAU 5-12.— Lễ phát động chiến dịch «Về Nguồn» đã được tổ chức trọng thể vào sáng qua tại bùng binh chợ An Xuyên và đặt dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Trưởng Chiêu Hồi.

Ngỏ lời trong buổi lễ, ông Tổng Trưởng đã thức tỉnh những anh chị em hồi chánh và cho rằng anh chị em đã bị Cộng Sản trắng trợn lợi dụng và mê hoặc bằng những chiêu bài đẹp để mù quáng chiến đấu cho Cộng Sản mà vẫn tưởng là chiến đấu cho quyền lợi của quê hương. Theo ông, thật là đáng buồn, ý nguyện phục vụ Quốc gia dân tộc của anh chị em tuy hết sức đáng ca ngợi nhưng con đường đấu tranh của anh chị em chọn lựa đã lầm lỡ, rõ ràng đó là con đường không lợi cho đất nước và ông Tổng Trưởng cũng nhắc đến sự thảm bại của Cộng sản qua các nghị quyết số 9, số 14 và 18.

Trước đó, Đại Tá Tỉnh Trưởng An Xuyên cũng đã lên án nền hòa bình giả tạo của Cộng Sản và nhắc đến những thiện chí ôn hòa và nhân đạo trong đường lối Quốc gia.

Nhân dịp này, Ông Tổng Trưởng Chiêu hồi đã gắn 10 Tâm Lý Chiến Bội Tinh cho các cấp quân dân chính hữu công, trong số đó có Đại tá Tỉnh Trưởng An Xuyên được Đệ nhất hạng, cùng trao tặng 1 số tiền mặt là 500.000đ cho hồi chánh viên Trương văn Sên nguyên Phó bí thư kiêm Phó ban hậu cần duyên hải, đã có công hướng dẫn quân đội VNCH và Đồng Minh khám phá cơ sở Cộng quân, tịch thu 11 súng đủ loại cùng phá hủy vô số các bộ phận súng ống đạn dược và máy móc.

Được biết : từ ngày phát động chính sách chiêu hồi đến nay tỉnh An Xuyên đã có 7.645 Cộng quân về hồi chánh gồm 4.767 thuộc thành phần quân sự, 2.137 Chính trị và 741 thuộc các thành phần khác, cùng tịch thu 143 súng đủ loại, rất nhiều đạn dược, quân trang quân dụng và tài liệu.

Sau khi mãn lễ, ông Tổng Trưởng và phái đoàn đã đến viếng thăm Trung tâm Chiêu hồi tỉnh này, trong khi tiếp xúc với gần 300 nam nữ Hồi Chánh Viên, ông Tổng Trưởng đã đề cao tấm gương trong sạch và hy sinh của cụ Trần văn Hương, là một người giầu có tại miền Nam và từng một lần làm Đô Trưởng, hai lần làm Thủ Tướng, nay là Nghị Sĩ mà nghèo đến nỗi không có một căn nhà ở, rồi ông suy luận tới mình và tự nhận là 1 nhà «đại trí thức, đại thượng lưu» đã đậu y khoa bác sĩ từ 13 năm nay, biết bao nhiêu cơ hội để làm giàu mà ông không thèm chỉ dốc một lòng lo cho quyền lợi tối thượng của đất nước. Đến nay tuy là Tổng Trưởng nhưng ông cũng không có lấy 1 căn nhà, phải đi ở thuê. Ông kết luận : đã sinh trưởng ở một «giai cấp» như tất cả anh chị em, ông rất thông cảm và sẵn sàng thỏa mãn hoàn toàn những điều sau khi anh chị em đã trở về đầy mong muốn.

Trong dịp tiếp xúc với báo chí, Hồi chánh viên Trương văn Sên cho biết sở dĩ anh trở về hồi chánh vì nhận thức được sự thất bại của CS sau cuộc tổng công kích Mậu Thân, và thấu rõ được chính nghĩa Quốc gia nên đã trở về với mục đích lập công cho chính phủ và lo cho gia đình no ấm. Theo anh, cuộc sống ngoài đó đều phải tự lực và lương mỗi tháng chỉ được 240đ, nay chính phủ tưởng thưởng cho số tiền quá to tát này, anh dự tính sẽ mua 1 căn nhà và gây dựng sự nghiệp cho gia đình.

Anh Sên còn tiết lộ : hiện nay tinh thần các cán bộ CS rất hoang mang, phần vì cuộc sống vất vả không được đồng bào giúp đỡ, phần bị áp lực mạnh mẽ của quân lực VNCH nên họ đã tỏ ra chán nản, không còn cái hăng say như thuở nào nữa.

Phu nhân Thủ Tướng khai mạc

Hội Chợ từ thiện «NỮ VƯƠNG HÒA BÌNH»

SAIGON 5-12 (VTX).— Bà Trần Thiện Khiêm sáng nay đã đến cắt băng khai mạc Hội Chợ Từ Thiện «Nữ Vương Hòa Bình» 1970 tại số 42 đường Tú Xương Saigon.

Dịp này Phu nhân Thủ Tướng đã tặng Ủy Ban Tổ chức 50.000đ tiền mặt và được hướng dẫn đi xem các gian hàng trong khu Hội chợ.

Hội chợ gồm hơn 28 gian bán các loại hàng nữ công, thủ công, tiểu công nghệ và các trò chơi giải trí đủ loại như đuổi chuột, thả vịt, đua bọ, đèn thần, ném banh v...v...

Ngoài ra, tại hội chợ Nữ Vương Hòa Bình còn có gian hàng nghe nhạc để các ban nhạc trẻ có dịp trình diễn văn nghệ vào buổi tối, gian hàng sắc đẹp bán các mỹ phẩm cho phụ nữ, quán ăn «Mây Ngàn» với đủ các món nhậu giá rẻ từ 10đ đến 80đ, và cuộc xổ số Từ thiện với lô độc đắc một máy may 24.000đ cùng hơn 30 lô đáng giá khác.

Hiện diện trong lễ khai mạc Hội chợ sáng nay người ta còn thấy có bà Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh, các bà đại diện các trường và cơ quan văn hóa trong và ngoài nước.

Hội chợ sẽ tiếp tục mở cửa từ 9 đến 12 giờ sáng và từ 15 đến 23 giờ chiều các ngày 4, 5, 6, 7 và 8/12-1970.

Tiền thu được trong hội chợ này sẽ được đem giúp đỡ các cô nhi và các em bị tê liệt tại trung tâm Regina Pacis (tức Nữ Vương Hòa Bình). Trung tâm này còn bao gồm cả một trường Trung Tiểu học phổ thông và kỹ thuật cùng vườn trẻ mẫu giáo. Hiện nay có hơn 2000 em theo học nơi đây do các nữ tu dòng Bác ái Thánh Vinh Sơn thành lập và săn sóc từ hơn 10 năm nay.

KHÁM PHÁ 1 TỔ CHỨC BUÔN LẬU LỚN TẠI NHÀ BÈ

Tịch thu 1.000 kiện hàng
VẢI VÀ PHÁO TRỊ GIÁ 300 TRIỆU

SAIGON (VTB 4/12).— Sau một thời gian theo dõi, nhân viên Kiểm Nã vừa bắt được một tổ chức buôn lậu bằng đường thủy Quốc Tế thật đại qui mô tại Nhà Bè, số tang vật trị giá khoảng 300 triệu bạc VN.

Lúc 6 giờ sáng ngày 4/12, một toán nhân viên Quan thuế đã ập vào kho hàng trong trường Tiểu Học Long Đức và nhà chứa Ciment thật dưng phép bắt được 1.000 kiện hàng gồm có vải ngoại quốc Tevira, Tetrex, Terylene, vải may áo dài cho đàn bà v..v..., Ngoài ra còn có khoảng mấy trăm kiện pháo nổ.

Người cầm đầu tổ chức này chưa bắt được, nhưng theo tin tức của một báo viên theo dõi vụ này thì tổ chức buôn lậu do một người Trung Hoa cầm đầu điều khiển các chuyến chuyển hàng lậu bằng tàu thủy từ ngoại quốc vào Saigon và Vũng Tàu. Người đại diện coi kho hàng này là 1 người Việt. Ông ta là người giao thiệp rất rộng rãi và quen biết rất nhiều người tại Saigon, được xem vào hạng có thế lực.

Theo lời thuật lại của toán Quan thuế, chuyến bắt hàng lậu này nếu trễ chừng nửa giờ đồng hồ thì các hàng hóa bất hợp pháp sẽ được tổ chức này chuyển đi vào Chợ Lớn và phân tán các nơi. Phương tiện chuyên chở của họ bằng xe nhà binh để che mắt Quân Cảnh tuần tiễu phát giác.

Theo toán Quan thuế cho biết lần bắt hàng lậu này được xem là lớn nhất trong những vụ từ trước đến nay. Không những thế chuyến phục kích bắt hàng lậu này cũng nguy hiểm vô cùng, nếu không khéo nhân viên Quan thuế đã gặp nhiều rắc rối, có thể có người bị thiệt mạng. Tổ chức buôn lậu đường thủy đã được chứng tỏ chức thật qui củ không khác nào những tổ chức Quốc Tế...

Lần này chúng bị sa lưới Quan thuế, nhân viên Quan thuế tiết lộ vì họ ỷ y đã đem hàng về nơi an toàn rồi nên mạnh ai nấy lui về nhà ăn mừng. Thừa cơ hội đó toán Quan thuế xông vào chiếm lấy kho hàng, đồng thời cảnh sát tới nơi hỗ trợ. Đây là một thất bại to lớn cho những tay đầu xỏ buôn lậu đường thủy từ ngoại quốc tới Saigon.

tin cần biết

Các Uỷ Ban Lạc Quyên sẽ đến tận nhà nhận phẩm vật cứu trợ

— Trong khuôn khổ lạc quyên cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung, Ủy Ban Lạc Quyên Đô Thành đã thành lập tại các cấp Phường, Khóm trong phạm vi đô thành những Ủy Ban Lạc Quyên địa phương có nhiệm vụ đến tận nhà để thu nhận những phẩm vật cứu trợ.

Những phẩm vật thuộc các loại như quần áo, mùng mền cũ, thực phẩm để lâu như đồ hộp, gạo v..v... và vật dụng khác của đồng bào cư ngụ trong các Phường, Khóm hầu tránh cho quý vị hảo tâm đỡ khỏi tốn kém khi phải mang đến văn phòng hoặc kho vật liệu của Ủy Ban Lạc Quyên Đô Thành.

Do đó, Tòa Đô Chánh yêu cầu đồng bào nếu có gạo, vật dụng, quần áo, mùng mền cũ, muốn quyên tặng cho nạn nhân bão lụt miền Trung, xin trao cho Ủy Ban Lạc Quyên Phường, Khóm khi Ủy Ban này đến công tác tại quý địa phương.

Thi đua trình diễn nhạc trẻ

Trong chương trình Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tân Hợi, Tổng Cục Chiến tranh Chính trị tổ chức một cuộc Thi Đua Trình Diễn Nhạc Trẻ tại các Hí Viện lớn ở Đô Thành vào những ngày 25, 26 và 27 tháng 12 năm 1970.

Cuộc Thi Đua này sẽ được các Tuần báo và Nhật báo lớn tại Thủ Đô tặng giải thưởng và Ban Giám Khảo gồm các nhạc sĩ tài danh chấm. Kể từ ngày ra Thông cáo này, tới hết ngày 15 tháng 12 năm 1970, trân trọng kính mời các Ban Nhạc Trẻ hãy tới ghi tên tham dự đông đảo và hỏi thêm chi tiết tại địa chỉ 72 Nguyễn Du Saigon.

31-12 : thời hạn chót đổi thẻ căn cước

— Đoàn căn cước tỉnh Gia Định cho biết đến ngày 31-12-70 là thời hạn chót đổi thẻ căn cước cho nam nữ công dân chưa đổi thẻ căn cước. Vậy đồng bào nào chưa đổi hãy lo đổi gấp.

Vì cuộc điều trần và chất vấn về chính sách và ngân sách Thông Tin

Viên chức chỉ huy Bộ Thông Tin hành động thô bạo với CT UBTTNGTV

Bộ Thông Tin cãi : Nếu có bất đồng, chỉ là chuyện cá nhân

SAIGON, 4-12.— Một viên chức cấp chỉ huy Bộ Thông Tin đã có hành động thô bạo đối với Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin Thượng Viện ngay tại tòa nhà Lập pháp, nhân buổi họp của Liên Ủy Ban Ngân Sách Tài Chánh và Ngoại Giao Thông Tin Thượng Viện để nghị Bộ Thông Tin điều trần về chính sách và ngân sách của Bộ này.

Viên chức chỉ huy Bộ Thông Tin, người đã có hành động thô bạo là Thiếu Tá Đào Thanh Lâm, Giám Đốc Nha Kế Hoạch. Sự việc xảy ra vào chiều tối thứ năm vừa rồi và được thuật lại như sau :

Sau khi cuộc điều trần kết thúc, Nghị Sĩ Đặng văn Sung, Chủ Tịch UBNGTTTV, lịch sự bắt tay từ giã từng nhân viên phái đoàn Thông Tin do Tổng Trưởng Ngô khắc Tỉnh cầm đầu.

Vụ bắt tay tiếp diễn tới viên Thiếu tá Lâm thì người này sừng sộ, nắm tay và to tiếng với Nghị Sĩ Sung. N.S. Sung điềm tĩnh, không trả lời viên thiếu tá mà quay qua cho mời Tổng Trưởng Thông Tin trở lại, vì lúc này mọi người lần lượt ra khỏi phòng họp. Tổng trưởng Thông Tin đã trở lại, nhưng theo lời thuật lại của các nghị sĩ, đã không có hành động gì cả vì vụ toan hành hung đã chấm dứt ngay ở đó.

Mọi người lần lượt ra về. Bộ Thông Tin coi như không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra còn các Nghị sĩ thì thông báo sự việc lên Văn Phòng Thượng Viện. Các báo đăng tin này trong số ra ngày thứ bảy đã bị Bộ Thông tin đục bỏ.

Theo tin hành lang, tiếp theo vụ đó Tổng Trưởng Thông Tin Ngô khắc Tỉnh dường như có gửi tới Chủ Tịch U.B.N.G.T.T.T.V. một văn thư yêu cầu thông cảm vì coi như đó chỉ là chuyện không chính thức. Đồng thời, vào chiều thứ Sáu phát ngôn viên Bộ Thông Tin cũng đã có lời giải thích chính thức nói rằng nếu có sự bất đồng chính kiến (!) thì đó cũng chỉ là chuyện cá nhân vì ngoài cuộc điều trần chính thức (xin xem nguyên văn lời giải thích đăng dưới đây). Nhưng vào sáng thứ bảy, theo tin hành lang TV. Bộ Trưởng Liên Lạc với QH, Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh đã đưa viên Thiếu tá tới Thượng Viện chính thức xin lỗi N.S. Đặng văn Sung.

Vụ toan hành hung xảy ra, về phần cá nhân Nghị sĩ Đặng văn Sung dường như chỉ được coi như một chuyện đáng tiếc, không quá quan tâm.

Tuy nhiên vì Nghị sĩ Sung còn là Chủ tịch UBNGTTTV và sự việc đã xảy ra tại tòa nhà Lập Pháp nên ngay sau hôm vụ đáng tiếc xảy ra, Hội Đồng Chủ tịch Thượng Viện đã có phiên họp. Lá thư yêu cầu thông cảm của Tổng Trưởng Thông Tin đã được công bố tại Hội Đồng Chủ Tịch và dường như Hội Đồng không đồng ý với lời trình bày của Tổng Trưởng Thông Tin. Hiện vấn đề vẫn còn đang được T.V. cứu xét vì nhiều Nghị Sĩ tỏ ý rất bất bình, không phải với thái độ lỗ mãng của quân nhân kia, mà là vì mối liên lạc giữa Hành Pháp và Lập Pháp.

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng tại cuộc điều trần chiều tối Thứ Năm trước Thượng Viện, Bộ Thông Tin đã bị nhận xét như là chưa hoạt động đúng mức được phần vụ giao phó mà lại chi tiền và đòi chi tiền thêm quá sự đáng giá. Dù vậy cuộc điều trần đã tiến hành hết sức ôn hòa.

Bộ Thông Tin nói :

Đây chỉ là chuyện cá nhân

SAIGON 4-12 (VTX)— «Không hề có chuyện 1 Thiếu tá thuộc Phái đoàn của Bộ Thông Tin hành hung Nghị Sĩ Đặng Văn Sung, Chủ Tịch Ủy Ban Thông Tin Ngoại Giao Thượng Viện».

Ông Nguyễn Ngọc Huyến, Giám Đốc Nha Báo Chí trong buổi họp báo thường lệ chiều nay 4-12 tại Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí đã xác nhận như trên để trả lời một câu hỏi liên quan tới dư luận cho rằng NS Đặng v. Sung đã bị 1 vị Thiếu Tá thuộc Phái đoàn của Bộ Thông Tin hành hung trong dịp ông Tổng trưởng Ngô khắc Tỉnh hướng dẫn Phái đoàn tới điều trần trước Liên Ủy Ban Ngân Sách và Thông Tin Ngoại Giao Thượng Viện về Ngân sách năm 1971 của ngành Thông Tin hôm qua.

Ông Huyến nói rõ : «chỉ có một sự ngộ nhận và to tiếng giữa vị Thiếu tá thuộc phái đoàn và Nghị Sĩ Đặng Văn Sung mà thôi, việc này cũng chỉ xảy ra sau khi Phái đoàn đã chấm dứt cuộc thảo luận với Liên Ủy Ban Ngân Sách và Thông Tin Ngoại Giao Thượng Viện». Việc đó, theo ông Huyến đã được đôi bên dàn xếp ổn thỏa.

Ông Huyến cũng nói rằng nếu có một sự bất đồng chánh kiến, thì chỉ xảy ra giữa cá nhân Nghị sĩ Sung và vị Thiếu Tá nói trên.

Về dư luận cho rằng Nghị Sĩ Đặng văn Sung đã nói vị Thiếu Tá trên là Việt Cộng, ông Huyến trả lời rằng «không hề có điều này và chính tôi có mặt ở đó cũng không hề nghe Nghị Sĩ Sung nói vị Thiếu tá đó là Cộng Sản».

Được biết, Phái đoàn Bộ Thông tin do ông Tổng Trưởng Ngô Khắc Tỉnh hướng dẫn đã điều trần trước Liên Ủy ban Ngân Sách và Thông tin Ngoại giao Thượng Viện từ 15g30 đến 20 giờ hôm qua và cuộc thảo luận này theo lời ông Huyến «đã diễn ra hết sức tốt đẹp».

N.S. SUNG TRÌNH BÀY VỚI BÁO CHÍ VỤ ĐÁNG TIẾC TẠI THƯỢNG VIỆN

SAIGON 5-12.— Trong cuộc gặp gỡ với báo chí sáng nay tại Thượng viện nhằm làm sáng tỏ vụ một Thiếu Tá trong phái đoàn Bộ Thông Tin toan hành hung ông, Nghị Sĩ Đặng Văn Sung, Chủ Tịch Ủy Ban Thông Tin Ngoại Giao Thượng Viện đã bày tỏ sự thông cảm trước hành động nông nổi này và thiếu tác phong của viên Thiếu Tá này, mặc dù một số nghị sĩ khác đòi làm mạnh hơn.

Theo lời tường thuật của NS Sung, suốt 4 tiếng đồng hồ chiều 3-12, các Nghị sĩ trong Liên Ủy Ban Thông Tin Ngoại Giao và Ngân Sách đã chất vấn phái đoàn Bộ Thông Tin trong tinh thần lễ độ và nghiêm chỉnh. Trong lúc lần lượt bắt tay tiễn đưa từng vị trong phái đoàn Hành Pháp, Thiếu Tá Đào Thành Lâm, không chịu bắt tay, và lại xẵng giọng hỏi : «Tại sao ông bảo tôi là Cộng Sản ?»

N.S Sung xác nhận đó chỉ là một hành động khiếm nhã trong lúc nóng giận, chứ không phải là một sự hành hung, và dù T.T Lâm có muốn cũng không thể hành hung được, vì cảnh lại của TV đã can thiệp kịp thời. Nghị Sĩ Sung cho rằng chắc đây chỉ là một sự hiểu lầm của T.T. Lâm vì tưởng rằng Nghị Sĩ ám chỉ ông ta là Cộng Sản, trong lúc Nghị sĩ chỉ nói tổng quát đến vấn đề Cộng Sản xâm nhập hàng ngũ Quốc Gia.

NS Sung nhận định rằng: đối với một quân nhân thuần túy, khi nghĩ người khác ám chỉ mình là Cộng sản, nếu có được những phản ứng như vậy, thì quả thật đó là những phản ứng lành mạnh.

Tuy nhiên, NS Sung đã trình bày với báo chí một khía cạnh khác của vấn đề. Sự thật, TT Lâm là 1 người đã thảo ra bản chính sách Bộ T.T chính sách này đã bị các Nghị Sĩ chỉ trích mạnh mẽ trong suốt 4 giờ liền, nên T.T. Lâm bị chạm tự ái và nổi nóng.

Nghị Sĩ Chủ Tịch UB Thông Tin Ngoại Giao TV. cho rằng sở dĩ việc đến như vậy, chỉ vì T.T. Lâm chưa quen với sinh hoạt nghị trường mà thôi. Do đó N.S Sung đã sẵn lòng bỏ qua khi ông Bộ Trưởng Liên lạc Quốc Hội Cao văn Tường và ông Tổng Trưởng Thông Tin dắt Thiếu Tá Lâm đến xin lỗi nghị sĩ tại văn phòng ông ở Thượng Viện

Xem tiếp H trang 10

Chủ quán chứa thổ đổ hồ 18 tháng tù treo, 100 ngàn vạ

● *Tổ chức nhảy đầm lậu : 3 tháng tù ở, 50 ngàn vạ*

SAIGON.— Trong phiên xử quả tang ngày 4-12, tòa đã tuyên phạt bà Đỗ thị Hoa, chủ quán ăn lớn ở đường Phan thanh Giản, Saigon, 18 tháng tù treo và 100 ngàn đồng vạ về tội chứa bạc và chứa gái mãi dâm. Cùng liên can vào vụ này còn có 17 người khác, gồm 10 Phi kiều và 7 cô, trong số có 2 cô là Nguyễn Thị Trinh và Nguyễn thị Nguyệt được tòa tha bổng về tội mãi dâm, nhưng xác nhận cả hai đã cùng các bị can Phi Kiều can tội tham dự cờ bạc nên Tòa tuyên phạt mỗi bị can từ 5 đến 10 ngàn đồng. Trong sơ vấn cũng như trước Tòa, các bị can Phi Kiều đều khai ngày 8-11-70 họ đã đưa nhau đến quán của bà Hoa tìm thú vui với các «em». Nhưng bà Hoa và các cô liên can vụ này lại nhận rằng họ và các bị can Phi Kiều đã cùng đánh bạc chứ không có chuyện «ong bướm» như các Phi Kiều khai. Sau lời biện hộ của các luật sư cho các bị can, Tòa đã tuyên phạt như trên và truyền tịch thu 20 ngàn đồng tang vật.

Cũng trong phiên tòa này, tòa xử phạt bà Ngô Thị Nhơn 3 tháng tù và 50 ngàn đồng vạ về tội giúp phương tiện và tổ chức khiêu vũ bất hợp pháp. Ông Nguyễn văn Đạo, cũng bị phạt 3 tháng tù ở và 50 ngàn đồng vạ. Phan văn Liên 2 tháng tù ở. Còn 18 nam nữ tham dự khiêu vũ bị phạt mỗi người 10 ngàn đồng vạ. Theo cáo trạng, thì các bị can vừa nói đã tổ chức, tham dự một buổi khiêu vũ đêm 27-7-70 tại tiệm ăn Chung Minh do bà Nhơn làm chủ thuộc chung cư ở đường Trần quang Khải rất ồn ào nên cơ quan an ninh đã được huy động bao vây. Vì vậy những người tổ chức buổi khiêu vũ nói trên được mời thẩm vấn và tạm giữ một thời gian rồi mới được tại ngoại. Sau đó được ra tòa lãnh án như trên, một số bị can khác không ra hầu tòa nhưng vẫn bị xử khuyết tịch như trên. (Th. Vũ)

SỨC MÂY ghi chép

TÒA ÁN TƯ

Tại các nước dân chủ kỳ cựu trên thế giới, có một truyền thống rất vui, là có những tổ chức tư nhân bên cạnh các cơ quan công quyền. Ví dụ, bên cạnh các cơ quan văn hóa xã hội công, có các cơ quan văn hóa xã hội tư; có trường tư bên cạnh trường công, và có «Chính phủ» tư nhân đối lập với Chính phủ cầm quyền... Nước Việt Nam ta cũng dân chủ, nên cũng đã bắt đầu xuất hiện những cơ quan tư nhân bên cạnh các cơ quan nhà nước. Ví dụ bên cạnh Viện Giám Sát, là một cơ chế của Quốc Gia, mới xuất hiện nhóm Hà Thúc Nhơn, coi như một «Viện Giám Sát tư». Về Tư Pháp, thì bên cạnh các Tòa án của Quốc Gia, từ bốn năm trước, đã xuất hiện một «Tòa án tư», do ông bạn già của Sức Mây là cụ Vip KK làm chánh thẩm. Trong bốn năm qua, Tòa án này đã xử nhiều vụ quốc tế và quốc nội rất nổi tiếng. Sôi nổi nhất, là phiên tòa đình Tân Kiểng năm 1967, xử vụ các liên danh tranh cử Tổng Thống kiện nhau.

Vụ án Trần Ngọc Châu bị lâm vào một thế kẹt, đến nỗi, theo tin các báo mới đăng tải, thì Chính phủ đành nhắm mắt giam giữ Dân Biểu Châu cho đến cuối năm 1971, đợi ông này hết nhiệm kỳ, rồi xét xử như một thường dân. Sở dĩ vụ án bị kẹt, vì đã khởi đầu bằng một văn kiện vi hiến (quyết nghị có 102 chữ ký Dân Biểu cho phép Hành Pháp truy tố Trần Ngọc Châu). Tư pháp không giải quyết dứt khoát vụ án vi hiến này, mà lại đẩy sang cho Hành Pháp. Hành Pháp không giải quyết, bèn đẩy trở lại Hạ Viện. Hạ Viện lại đẩy cho Hành Pháp... Vì thấy các cơ quan công quyền không chịu giải quyết dứt khoát vụ án, nên Sức Mây đã đệ đơn kiện trước Tòa án tư.

Vì là tòa án tư, nên công việc xét xử rất nhanh chóng (cái gì tư nhân làm cũng mau le hơn công sở). Sau ba ngày tham khảo hồ sơ, Tòa án Tư đã công bố một phán quyết, nguyên văn như sau :

— Về hình thức :

Chiếu chi theo một nguyên tắc trong dân luật cổ truyền là « giữa đường thấy sự bất bình chẳng tha », nguyên tắc này đã được ghi trong truyện «Lục Vân Tiên» của Cụ Đồ Chiểu, thì tất cả mọi tư nhân, nhất là tòa án tư, nếu thấy có sự gì bất bình đều được toàn quyền xét xử theo lương tâm và luật pháp của mình.

Chiếu chi, mặc dầu vụ Trần Ngọc Châu đã được chung thẩm, và phúc quyết của Tối Cao Pháp Viện không thể phá được, hoặc thượng tố lên tòa cao hơn, nhưng tòa án tư không bị ràng buộc vào hệ thống tư pháp của quốc gia, nên có quyền thụ lý mọi vụ, dù án văn chính thức đã trở thành nhất định.

— **Về nội dung :** Chiếu chi Dân biểu Trần ngọc Chiu, qua những lời tuyên bố công khai bằng ngôn từ hoặc văn tự, đã xác nhận rằng y dân biểu có nhiều lần liên lạc với người anh Cộng sản, sự liên lạc này có thông báo và được sự chấp thuận của CIA Mỹ.

Chiếu chi Dân biểu Trần ngọc Châu có xác nhận chỉ « cộng tác » với CIA, chứ không « làm cho » CIA, nhưng luật định rằng bất cứ một người VN nào cộng tác với một cơ quan tình báo ngoại quốc, dù là QG Đồng minh, mà không thông báo cho chính phủ mình biết, thì đều có tội vi hiến.

Chiếu chi Dân biểu Trần Ngọc Châu không bị bắt quả tang, mà bị xử như phạm pháp quả tang, như thế là vi hiến.

Chiếu chi Hạ Viện cho phép Hành Pháp truy tố Dân biểu Trần Ngọc Châu bằng một quyết nghị có 102 chữ ký tại gia, là vi hiến.

Chiếu chi Tổng Trưởng Quốc Phòng ký lệnh truy tố Dân biểu Trần Ngọc Châu, căn cứ vào một văn kiện vi hiến của Hạ Viện, là vi hiến. Lại chiếu chi lệnh tống giam là hậu quả của lệnh truy tố vi hiến, như vậy cũng vi hiến luôn.

Chiếu chi lệnh tống giam đáng lẽ phải chịu chung số phận với bản án, nhưng ngày 30-10, TCPV đã chỉ tiêu hủy bản án xử Dân biểu Trần Ngọc Châu 10 năm tù, mà tách rời, vấn đề lại lệnh tống giam, ấy thế là vi hiến.

Chiếu chi TCPV đã xử tiêu hủy không đi giao bản án phạt tù DB Trần Ngọc Châu, mà Hành Pháp không chịu phóng thích Trần Ngọc Châu, như thế là vi hiến. Lại chiếu chi phá án không đi giao, cũng là vi hiến.

Chiếu chi Hành Pháp đã yêu cầu Hạ Viện cho phép để làm lại thủ tục truy tố, mà Hạ Viện coi như đã cho phép rồi, phủ nhận phán quyết của TCPV, như thế là vi hiến.

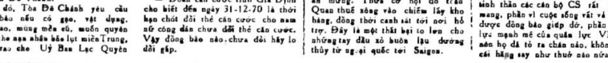
Chiếu chi không phóng thích Dân Biểu Trần Ngọc Châu là vi hiến, nhưng lại chiếu chi ngày 31-12-69, qua bản tổng số Dân Biểu Hạ Viện đã xác nhận DB Trần Ngọc Châu có liên hệ với Cộng Sản, trong khi điều 4 Hiến Pháp cấm Cộng Sản, nên nếu phóng thích Dân Biểu Trần Ngọc Châu, cũng vi hiến.

BỞI CÁC LẼ ẤY :

— Về hình thức :

Chấp nhận sự tư tố về vụ án Trần Ngọc Châu.

(Xem tiếp trang 10)



Đại Hội bất thường của Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam được hoãn lại

SAIGON — Ban Quản Trị Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam cho biết để có đủ thì giờ chuẩn bị tổ chức buổi lễ đặt viên đá đầu tiên xây cất Làng Báo chí được dự trù vào cuối tháng 12 năm 1970, trong phiên họp bất thường ngày 3-12-1970, Ban Quản trị Hợp Tác Xã Kiến Ốc đã quyết định hoãn phiên đại hội bất thường vào ngày thứ Hai 7-12-1970.

Theo thông cáo của Ban Quản trị Hợp Tác xã Kiến Ốc Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam, mọi vấn đề liên quan tới hoạt động của Hợp Tác xã sẽ được báo cáo đầy đủ trong đại hội thường niên tổ chức vào cuối năm nay theo đúng như điều lệ qui định. (VTX)

Nha Thủy Lâm bán thông Giáng Sinh giá 500đ 1 cây

SAIGON.— Trong dịp lễ Giáng Sinh 1970, Nha Thủy Lâm sẽ bán thông con đúng tại rừng tỉnh Tuyên Đức. Giá bán đồng nhứt mỗi cây thông Giáng Sinh là 500đ. Theo thông cáo của Nha Thủy Lâm, số thông bán sẽ không hạn chế. Các hàng hoa, đền chùng, cũng như các cơ quan dân chính, quân sự, đoàn thể từ thiện, tôn giáo và nhân viên công sở muốn mua Thông Giáng Sinh phải liên lạc với Ty Thủy Lâm Tuyên Đức số 29 đường Phan bội Châu, điện thoại số 2049 tại Đà Lạt, để trả tiền mua và được hướng dẫn sự khai thác và cấp giấy phép lưu thông cho chở cây về nơi tiêu thụ. Người mua Thông Giáng Sinh phải tự túc trong việc đến Thông và chuyên chở cây. Cây Thông chuyên chở có thể bị kiểm soát trên lộ trình như những lâm sản khác. (VTX)

Xe vận tải phát hỏa

SAIGON.— 11g40 trưa 4-12, ông Nguyễn văn T. (48t.) ngụ tại đường Nguyễn Trãi, lái xe vận tải nhẹ số EM chạy đến trước số... đường Nguyễn tri Phương, bỗng nhiên phát hỏa. Người đi đường xúm nhau lại dập tắt ngọn lửa. Nhà chức trách hay tin đến nơi mở cuộc điều tra được biết nguyên do vì dây điện bình chạm sẹt lửa bắt qua bình xăng nên mới phát hỏa. Chiếc xe vận tải bị hư hại khá nặng. (CC)

14 tuổi theo bụi đời về trộm tiền

GIA ĐỊNH.— Sáng 2-12, bà Nguyễn thị B. ngụ tại đường Bùi hữu Nghĩa (Gia Định) có dẫn đến bót giao cho cảnh sát đứa con trai tên Nguyễn văn Ch. (14t). Theo lời bà thì con bà là học sinh, nhưng gần đây theo bọn bụi đời bỏ nhà bỏ học. Hôm qua Ch. cạy lén cạy tủ của bà lấy trộm số bạc 50.000đ. (DL)

Xe Mỹ đụng du lịch, 3 bị thương nặng

SAIGON.— Khoảng 1g khuya rạng 4-12, một tai nạn lưu thông đã xảy ra tại ngã tư Hồng Bàng và Nguyễn tri Phương giữa chiếc xe của Mỹ và chiếc xe du lịch do ông Nguyễn văn K. lái. Cả 2 đều say rượu và chạy mau. Xe Mỹ có 2 Mỹ kiều bị thương nặng. Chiếc xe du lịch lật nhào và bể nát. Ông K. cũng bị gãy tay chân. (CC)

4 chiêu đãi viên hành nghề bất hợp pháp bị bắt

SAIGON.— Đêm 4-12, Cảnh sát đi kiểm soát các Bar ở đường Trương Minh Giảng, bắt 4 chiêu đãi viên hành nghề bất hợp pháp không mặc áo choàng, không thẻ nhận dạng, ngồi lả lơi với khách. Tất cả 4 cô bị mời về bót để thẩm vấn. (CC)

Bánh xe lọt cầu rầy, té gãy chân

BIÊN HÒA.— Chiều 3.12, ông Phan văn Á. (54t. ngụ ở Biên Hòa) lái mô-bi-lết đến Hiệp Hòa ăn đám giỗ và trên đường về khi vượt qua Cầu Gành rủi bánh xe trước lọt vào thiết lộ quăng ông té gãy lọi chân phải, bất tỉnh tại chỗ. Ông Á. được chở đi bệnh viện cứu cấp và vết thương khá nặng. (PV)

Cướp không coi ngày

SAIGON.— 12giờ trưa 4-11, ông Tr. nhân viên an ninh đang đi bộ trên đường Phan Thanh Giản, bỗng có hai tên đi xe Honda chạy ngang giựt cái đồng hồ đeo tay của ông. Ông Tr. liền rút súng ra bắn chỉ thiên buộc 2 tên cướp phải dừng lại và nện cho tên này một trận đến bất tỉnh. Sau đó điệu về bót, y khai tên Đặng Văn Th. quân nhân.

— 18 giờ chiều qua, cô Thái kim A. (25t.) đang đi trên đường Phú Nhuận thì bị 2 tên bất lương cỡi xe Honda giựt xách tay. Cảnh sát tuần tiễu nghe la cướp chạy theo bắt được cả hai tên Huỳnh văn Ng. (30t.) và Võ Thành V. (25t.) (STA)

— 12 giờ trưa 3/12, bà Lương Ph. (33 tuổi) ngụ đường Lãnh binh Thăng, ra đường Tổng Đốc Phương mua hàng, bị hai tên cướp cỡi xe gắn máy giựt xách tay trong đựng 30.000đ

Khám phá 2 sòng bạc

GIA ĐỊNH.— Chiều 2-12, ban hai trừ tệ đoan Gia Định đã khám phá được 2 sòng bạc ăn thua lớn ở ấp Bác Ái 4 Xã Bình Hòa và ở xã Tân Sơn Hòa. 21 con bạc bị bắt và tịch thâu gần 50.000 đồng tiền tang. (DL)

Chưa tết đã bán pháo, bị tóm

SAIGON.— 10giờ sáng 3/12, Cảnh Sát đi tuần tới trường Tiểu Học đường Minh Mạng, thấy một thanh niên ngồi bán pháo ở lề đường, liền tịch thâu 60 phong pháo. Điệu về bót được biết tên Nguyễn Phước H. (16t). (AH)

Bà chủ phố đến lấy tiền phố bị bắt nhốt đoạt 1 triệu

GIAĐỊNH.— Một vụ cướp có nhiều nghi vấn vừa xảy ra hồi 10g trưa 4-12, tại một căn nhà ở đường Lam Sơn Gia Định. Nguyên bà Trần thị Nh. (40t) ngụ tại đường Bùi Viện Saigon có nhiều phố cho ngoại kiều thuê tại đường Lam Sơn. Chiều hôm kia bà đến lấy tiền phố ở căn nhà nói trên do 1 kỹ sư Mỹ Kiều làm việc tại hãng thầu RMK thuê ở với cô vợ Việt là Nguyễn thị Nh. (22 tuổi). Cô Nh. bảo còn kẹt tiền xin hẹn đến trưa 4-12. Bà Nh. ra về và đúng hẹn để lấy tiền. Khi đến nơi thì Mỹ Kiều chồng cô Nh. đi làm chỉ có cô và 1 thiếu nữ làm công ở nhà.

Hai người đang nói chuyện, thì có một thanh niên mặc thường phục xuất hiện lúc nào bà Nh. không hay, ngỡ là anh em gì với cô chủ nhà nên bà không để ý. Không ngờ tên lạ mặt đến bên cạnh bà rồi móc súng chĩa vào cổ đẩy bà xuống nhà dưới. Bà Nh. chống cự bị hắn đánh mấy thoi vào mặt choáng váng, nên phải làm theo lời hắn. Tên cướp dẫn bà Nh. xuống cầu tiêu lột chiếc cà rá hột xoàn 8 ly, và mở xách tay lấy 10.000đ tiền mặt rồi nhốt bà trong cầu tiêu. Bà Nh. được cô Nh. giải thoát nhưng khi ra khỏi thì tên cướp đã biến mất mà cô gái làm công cũng không thấy mặt ở nhà. Bà Nh. chạy ra đường la cầu cứu, nhà chức trách liền đến nơi mở cuộc điều tra. Vụ cướp này có nhiều bí ẩn, hiện nhà chức trách đang theo dõi. (DL)

Hàn kiều chết dưới cầu Xa lộ, là bị giết

GIAĐỊNH.— Như tin đã loan, vào trưa 1-12, trong lúc đang canh gác dưới dạ cầu Xa lộ Saigon, 1 quân nhân trông thấy 1 Hàn kiều cuối với trôi tấp vào chân cầu kêu cứu nhưng bị nước nhận chìm và được «người nhái» Cứu Hỏa đến mò vớt được xác đưa vào bịnh viện khám nghiệm, vì có nghi vấn là người này đã bị hạ sát chớ không phải do rủi ro hay tai nạn. Nay được tin thêm, thì nạn nhân tên Sang-sung-P. (27t). đã bị kẻ sát nhân hạ thủ bằng hai đòn «atémi» cực hiểm nơi sống mũi và sau gáy rồi tưởng ông P. đã chết nên vứt xác xuống sông để phi tang, nhưng bất ngờ ông P. chợt hồi tỉnh định bơi vào bờ kêu cứu, thì cũng vừa đuối sức nên chết thảm. Ông P. vừa từ Hàn quốc nhập cảnh sang VN được 3 tháng, làm thư ký kế toán cho Hãng giặt KKC ở Thủ Đức và đang ngụ tại nhà ở đường Cao Thắng SG. Ông P. đã bị kẻ vô danh thủ tiêu trong lúc rời Hãng đi về Văn phòng ở đường Trần quý Cáp SG. (PV)

Ăn cá rô kho, cả một gia đình bị trúng độc

SAIGON.— 12g đêm 4-12, 1 gia đình ở đường Phạm Hồng Thái sau khi ăn cơm chiều đến tối rồi nhà đi ngủ, thì bỗng nhiên 6 trẻ em và 1 người mẹ nằm rên la thảm thiết. Người lối xóm hay được chở đi bệnh viện điều trị. Tại nơi đây theo lời bà Trần thị H. (30t) cho biết là cả gia đình ba ăn cơm với cá rô kho, nhưng không hiểu vì nguyên nhân nào mà cả gia đình bị trúng độc gồm có : em Trần thị Ng. (14t), Trần thọ Th. (13t), Trần đức S. (9t), Trần thị Th. (7t), Trần văn B. (4t) và em Trần văn A. (3t). Riêng 6 em nhỏ bị nặng được chuyển qua bệnh viện Nhi Đồng còn bà H. là mẹ thì bị nhẹ. (CC)

TIVI – TUNER – AMPLI – TAPE
RADIO – CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh – Mỹ – Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như:
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN: Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin để cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

MÁY ĐỔI ĐIỆN

(INVERTER – CHARGER)

● Điện yếu 00 thiếu điện ● Điện bị cúp ● Không có điện
Mua ngay máy đổi điện (Inverter – Charger) Sạc điện vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v – 50/60 cycles để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v....
Gọn nhẹ dễ xử dụng bền. Bảo đảm BÁN tại: SAIGON:
Saigon Ánh Sáng Công Thương
82 Ngô tùng Châu ĐT 25.466
ĐÀ NẴNG: Ánh Sáng: 6 A Hùng Vương

phòng thâu băng
sơn hải
DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN TỬ TỐI TÂN
6. YÊN-ĐỖ

RAO VẶT RAO VẶT

Sang rẻ Phố đầy đủ tiện nghi 4m50x25m, 2 công tơ điện, máy nước nóng, điều hòa không khí, gác lửng rộng 5x5m khu thương mãi và an ninh. Hỏi 52 Ký Con trên lầu cầu Ông Lãnh.

Sang chành vận tải, thuận tiện thủy bộ ở 61a Lê quang Liêm Chợlớn. Có điện thoại riêng. Hỏi Ông Hân 448A Lý thái Tổ. Saigon, điện thoại 50096

Sang sạp chợ bến thành chính lối giữa ngay cửa Bắc vào số 698, tiện bán vải, quần áo, chạp phô vv. Hỏi 165/8 Trần Quốc Toản Saigon.

Sang cửa tiệm bán mỹ phẩm, quần áo trẻ em. Hỏi Kim Anh 95/96/97 Phạm hồng Thái Saigon.

Sang nhà Chung cư, căn trệt. Giá 1 Tr. Hỏi 031 Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang một căn phố lầu đúc tiện nghi 269F/4 Võ Tánh Saigon. (Cạnh rạp Quốc Thanh). Liên lạc: 003. Lô C. Chung Cư Ấn Quang Cholon.

PHÒNG MẠCH vì thiếu bác sĩ trông nom cần sang 1 phòng mạch 223C Phạm Viết Chánh Saigon (xế cửa bệnh viện Từ Dũ). Hỏi ô. Hiền V.B.C. Nésfarma 19 Cách Mạng Đ.T93869 40.106 buổi sáng 8 giờ đến 12 giờ.

Sang hoặc bán phố lầu đúc 3 tầng 4mx14m khu Ngã Bảy Cholon, điện nước, mặt tiền đường. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon.

Xuất ngoại sang 1 căn lầu trong chung cư NTT lot E lầu 2, giá đặc biệt và cho thuê 1 nhà lầu đúc (4,2x30) Nguyễn văn Thoại, dành cho người đứng đắn, ưu tiên quả phụ không có điều kiện. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh SG.

Sang phố, vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18K Lý văn Phức Đakao.

Sang 4 nền nhà KT 16x17 đường Hậu Giang Phú Lâm. Đất đã chỉnh tranh và đường xe hơi lớn vào tận nơi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B, ngoài giờ làm việc.

Sang trọn căn lầu 3, meuble 3 phòng, thật đẹp 6mx12 mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT chỗ sang trọng, bếp nhà tắm điện nước riêng. 229 Trần hưng Đạo.

Vũng Tàu Sang đất 14mx 20m, ngã tư giếng nước giá 880 ngàn. Hỏi 322/9 Trịnh minh Thế SG.

Sang hay cho thuê 1 Snack Bar trong Tax. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

NOEL ? NOEL ? TẾT ! TẾT !

Bảo đảm có lợi ngay. Sang gian hàng ở Thương Xá Tax, giá phải chăng, có thể chọn chỗ tốt. Hỏi: Cô Xuân 39, lầu 2 Tax, Điện Thoại 92.092 hoặc Salam, Saigon đẹp, 217, lầu 1. ĐT 91.806.

Sang phố thương mại, mặt tiền, hướng đông, tiện mở nhà sách, phòng mạch, nhà thuốc tây, kỹ nghệ lạnh, văn phòng địa ốc. Hỏi 76 Phan th Giản Dakao

Hotel Bar. Hiện huê lợi vào mỗi tháng trên 300.000đ (3 tram) vì đi xa nhượng lại giá rẻ 21,5 tiền mỗi tháng 60.000đ. Hỏi 35C lầu 1 Lão tử Quận 5 Chợlớn.

Cần sang một căn lầu nhỏ có điện nước (giá 12.000.000đ) Hỏi 136 Đinh Tiên Hoàng Đakao

Sang Gian hàng dồi thật rẻ bảo đảm có lợi ngay. Xin hỏi gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

SANG PHỐ MẶT TIỀN

gần rạp Cao Đồng Hưng chợ Bà Chiểu. Hỏi 76 Bạch Đằng Giađịnh.

NHÀ ĐẤT

Bán rẻ 1 nhà gạch lợp ngói gạch bông, đủ tiện nghi. Hỏi 246/4 Bạch Đằng GĐ

Nhà bán 8mx16m 4 phòng cửa kính sắt, lưới muỗi. Garage, sân rộng mát. Hỏi tại 234/9. Xa cảng xa lộ (Cầu. P.T. Giản ra gần tới ngã tư phía bên trái gần nhà hàng Thanh Thanh, nhà lợp Fibro màu đỏ).

Đất xa lộ 600m2 khoảng giữa Cầu Phan-t-Giản Ngã Tư Hàng Xanh bán tiện mở garage, trường học. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Sg.

Bán 1 căn lầu trong villa Pasteur (khu vực sang). Hỏi Hỏi 139J Võ Tánh SG.

Nhà bán 950.000đ 5 thước 10 thước hai từng đủ tiện nghi điện nước nhà tắm khu yên tĩnh Nguyễn Hoàng CL hẻm số 172/464.

Tân Định bán nhà lầu đúc 4mx16m đủ tiện nghi, luôn đất. Hỏi 49 Trần khánh Dư Saigon.

BỐ CÁO

Xin lưu ý quý khách: Không nên mua căn nhà số 441/6 đường Phan Đình Phùng Saigon, do bà Lê thị Luận làm chủ, vì đã bị ốp bộ rồi, để tránh thiệt hại sau này.

NGUYỄN THỊ HÀ
số 287 đường Trần Quý Cáp SG

Phố mặt tiền 3 tầng, đủ tiện nghi, sẵn huê lợi. 257 Trương Minh Ký GĐ.

950.000đ Nhà mặt tiền Gần chợ. Trường học Compteur Điện nước Hỏi 314 Đô thành Nhân Saigon (Xem nhà ngoài giờ làm việc)

Nhà bán 224A Tôn đản Khánh Hội 3tx9 thước lót gạch bông lầu cây suốt bán gấp giá hạ, hiện đang mở tiệm và có đồng hồ điện nước mua xong giao nhà liền cần sang đồ nghề cũng được.

Nhà bán luôn đất 443/10 Phan thanh Giản.

MẶT TIỀN THỊ NGHÈ

1T900 Compteur điện nước riêng. luôn đất có bằng khoán. Hỏi và xem 40 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

1T,350 nhà mặt tiền Đại Lộ, điện nước đầy đủ. 3m.50x9m Hỏi ông Thịnh 67 Lê Quốc Hưng Khánh Hội chỉ dẫn.

Nhà bán từng trệt, chung cư Nguyễn thiện Thuật số 010 lô K. 3m50x12m, cửa sắt 4 cánh, quạt trần, đèn, nhà tắm lót gạch men, bàn cầu và lavabo thứ ngoại quốc. Xem nhà vào buổi tối. Thương lượng tại số 2 cư xá Đô thành Nhân GĐ (sau trường Hồ Ngọc Cẩn) hỏi Ô. Thuận.

Nhà bán thật rẻ luôn đất tại Gia Ray khu bán bar (rất đông Mỹ) giá 500.000đ mỗi căn. Hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội

6T2 phố lầu đúc 3 tầng mới mặt tiền khu thương mại an ninh đầy đủ tiện nghi gần bến xe An Đông, chợ, trường học. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Chợ lớn

730.000 căn nhà nhỏ lầu suốt, yên tĩnh trước trường Bàn Cờ. Xin hỏi 63 lô 70 cư xá Đô thành chỉ dẫn

Bán nhà 5x32m đủ tiện nghi có sân rộng và mát về quê bán giá rẻ 4T5 đường Tôn Đản 299

Nhà bán rẻ đúc 4 tầng mặt tiền 6,5x5m5 Phan thanh Giản công cư xá Đô thành IC giá nhứt định 3T

Bán gấp nhà 4x14m khu mát mẻ, yên tịnh, có điện nước Hỏi 12/3 Hồng thập Tự SG. (vô sâu 50m quẹo trái).

Bán nhà đúc 2 tầng, đủ tiện tiện nghi. Hỏi 267/2 Ph. ngũ Lão Saigon.

Bán 3 từng lầu mới cất tại Quận 5, khu thương mại Tiện lập xưởng kỹ nghệ. Các công ty xí nghiệp siêu thị v.v... có kho hàng riêng đủ điện nước, đồng hồ điện 2 và 2 giây, và điện thoại. Hỏi 748 Trần Hưng Đạo Cholon./, hỏi cô Phương.

Bán hoặc cho mướn biệt thự lầu 5 phòng ngủ 3 phòng tắm sân cỏ, vườn hoa điện 4 dây nước máy. Điện thoại luôn đất rộng 560m2 khu yên tịnh sát mé sông. hỏi 52, Trần quý Khoách Tân Định Điện thoại 24303

Vũng Tàu Bán nhà kiểu song lập đủ tiện nghi hỏi Bar Lan Hương (Cấp) hoặc số 215/26/2 Hẻm Chu Mạnh Trinh đường Chi Lăng (P.N – G.Đ)

Bán .— nhiều nhà cư xá vừa cất xong, nóc đúc đủ tiện nghi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom hay Lục Tỉnh vào.

Bán Một căn nhà cư xá K.T 4 x 15, gần đường cái hẻm rộng xe hơi lớn vô tận cửa. Xem nhà 475/38 và hỏi chi tiết 475/19B đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán nhà lầu, có công tơ điện nước, cửa lưới, lối đi đầu nhà, rất hợp cho gia đình đông con xe hơi vô tận cửa. Hỏi 118/54 Trần Quang Diệu Saigon.

Nhà bán 2 lầu đúc, luôn đất, tiện nghi. 4.2mx9,2m xe hơi vào tận nhà giá 4 triệu 2, xem nhà vào buổi sáng và tối Hỏi tại số 225 Nguyễn Thiện Thuật Saigon hay 611/39B Phan thanh Giản Saigon.

Nhà Tết sửa chữa, xây cất bảo đảm trước Tết từ mươi ngàn đến ba triệu. Hỏi Bà Lưu 124 Bùi thị Xuân Gia Định ĐT 41277.

Nhà bán mặt tiền gần trường, gần chợ, ngang rạp hát bóng Thanh Vân 495 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán 1 căn nhà gạch hẻm 148 số 6/6 đường Tôn Thất Hiệp Phú Thọ, nhà trống, thương lượng. Số 97 đường Nguyễn Trãi Sài Gòn.

Bán gấp giao liền, nhà trệt 3.8x18, có điện nước mặt đường, hiện buôn bán. C.242 Xóm Chiếu Khánh Hội, Sg

4T5 nhà lầu đúc mới cất, 3 phòng ngủ 2 phòng khách -I- 2 nhà bếp -I- 2 toilette. Compteu điện -I- nước -I- sân thượng -I- Garage. Đầy đủ tiện nghi. 212/5 Nguyễn Huỳnh Đức P.N

39 Nguyễn - Th - Thuật

Nhà đúc 3 tầng mới cất xong đủ mọi tiện nghi. Có gác lửng sân thượng, đồng hồ điện nước riêng. Khu buôn bán. Cần bán gấp đi xa. Mời ai đã coi và trả giá trước lại thương lượng lại.

NHÀ ĐẤT BÁN

1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn, lộ có đường dây điện, giếng thọc ống có nước tốt, dồi dào bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon.

295.000 Nhà 8mx3m, lợp tôle vách gạch bloc, nền Ciment điện nước cầu,bếp riêng 3m,6x1m,5. Hỏi 176/1 Võ Tánh P.N (hẻm Siêu thị Tân Bình)

890 ngàn Cư xá Phú Lâm 4mx16 đủ tiện nghi, xe lớn vào tận nhà đường Lục Tỉnh, hỏi Ông Can 847 Hậu Giang CL (Buổi chiều).

Nhà bán 2T mặt tiền, đủ tiện nghi 18mx3m5 khu buôn bán, tiện mở nhà thuốc tây tiệm may, depot lave v.v... Xem 588 Hưng Phú Chánh Hưng.

Bán biệt thự 8mx16m đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá. Phòng ngủ, phòng khách phòng ăn và điện thoại. Xem nhà suốt ngày tại 587/5A Võ di Nguy PN nối dài trước hãng Bekins.

Bán 2 căn phố ngói, có điện nước, có 260m2 đất mặt lộ thị tứ gần chợ, giá 2T8 và 1 nhà gạch có 350m2 đất mặt lộ giá 7T5. Do 146 Phan văn Trị Bình Hòa Gia Định.

Bán phố lầu đúc 4mx16m 3 căn 2 tầng mới xây cất xong, điện nước luôn cả đất có garage xe hơi kế trường học Nhân Chủ Nguyễn văn Thoại 175/931

Nhà bán tiện thương mại, mặt tiền, 200 Pétrus Ký Chợ Lớn. Hỏi 238 Lý Thái Tổ Saigon

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện nước. Khu yên tĩnh giá 1T500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

900.000đ nhà luôn đất cạnh Trung Tâm Huấn Luyện Giang Cảnh (Phú Xuân Nhà Bè). Hỏi 467/7 Phan thanh Giản SG ĐT.90.515.

Đất bán 1.200m2 ở hẻm số 3 Châu văn Tiếp GĐ. Hỏi 1226/1 ở gần bên.

Bán nhà lầu đúc 4.20x20 luôn đất. 132 Hiền Vương Sg.

Phố lầu đúc mặt tiền thương mại 4m50x23m, bán 11T. Hỏi Ô. Thanh 151, Ký Con Sg ĐT. 99571.

900 ngàn nhà 3mx10m đủ tiện nghi, điện nước số 34/99/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

1.250.000đ Nhà lầu gỗ vách gạch 3m,5x7m, thêm căn nhà nhỏ sát cạnh 3m5x3m. Đồng hồ điện nước riêng. Đất của Pháp Kiều nhà có trước bạ hợp pháp. Coi nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà đúc ba từng, tại chợ Cầu Muối, trong hẻm 40m đủ tiện nghi. Hỏi 2bis Cô Giang Sài Gòn.

Bán Appartement đủ tiện nghi đẹp giá 2T6 Hỏi Ô Thái ĐT.22.339 13C Kỳ Đồng.

Nhà bán Xóm Chùa 4x16. Sân bếp riêng gần trường học và chợ. Hỏi 225A Trần quang Khải Tân Định SG.

Nhà mặt tiền bán

198 Đại lộ Pétrus Ký ngay bến xe An Đông đi Lục Tỉnh, đủ tiện nghi tiện buôn bán. Thương lượng tại tiệm vàng Kim Sơn 182 Pétrus Ký Saigon.

Building 30 phòng mặt tiền đường Ng. v. Thoại, đang cho thuê (có cả giấy phép, khách sạn nhà hàng) và kho xưởng gần trường Đắc Lộ Phạm hồng Thái bán. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh đ. thoại 99.979.

Bán villa Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan Thanh Giản, Saigon. Giá phải chăng, 214, Nguyễn Công Trứ, Saigon. ĐT. 92.956.

Cai tín nhiệm

Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Một triệu đồng

Một gian nhà hàng nhỏ, sẵn cửa tiệm hớt tóc đang đông khách không có người trông nom bán, đủ tiện nghi xinh xắn, đẹp, có lầu, có thể buôn bán tất cả thứ gì, tại đường Phát Diệm, Hỏi 330 Bến Chương Dương (góc đường Nguyễn Cảnh Chân).

Nhà bán. Căn lầu đúc suốt mặt, tiện buôn bán, mở nhà thuốc, phòng mạch giá 6T8. Hỏi 101. Trương M. Ký Phú nhuận Sg. Hỏi buổi chiều.

Mặt tiền nơi thị tứ sầm uất, tiện buôn bán đủ tiện nghi, mua xong giao liền nhà trống. Hỏi 6/2 Bạch Đằng GĐ.

550 ngàn đủ tiện nghi 9,5x3,5 căn bìa 2 mặt đường tường gạch bông yên tĩnh gần khu chỉnh trang. Hỏi 92/4 đường Phan tây Hồ Ấp Đông Ba Phú Nhuận (Ô. Hoan lầu 2 ĐT 24443, 60 Đ.T.Điềm).

Nhà bán gấp lầu đúc, giá rẻ, đủ tiện nghi tại Cư Xá T.M.Giảng giao nhà trống. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký Gia định.

BÁN LẦU ĐÚC

Sang trọng rộng rãi, nhiều phòng ngủ, 3 máy lạnh, nước nóng, có sân chơi và chỗ để xe hơi, đang thâu huê lợi lớn, có điện thoại vùng Tân Định, đường an ninh nhất, mua xong giao nhà trống 10T. Hỏi 520 Hồng thập Tự chỉ dẫn.

Bán gấp 140 thước đất trống gần ngã tư Xóm Gà. Hỏi 206-206A Lê quang Định GĐ.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11. Hồng Thập Tự Saigon.

Rẻ nhà mặt tiền số 76 Trương minh Ký Phú Nhuận. Bất tư (4x32) ĐT. Mở tiệm 2 năm lấy vốn

Nha Trang Biệt thự bán 37 Lê Văn Duyệt N.T đất rộng 819 thước vuông đầy đủ tiện nghi 8 phòng ngủ 1 phòng khách (gần biển). Xin hỏi 33 Tô Hiến Thành Nha Trang hay 100 Duy Tân Đalat.

Nhà bán có gác suốt, đủ tiện nghi điện nước, cửa hậu bên cạnh phía sau Giá 900.000đ. Hỏi tại số nhà 313/756A Nguyễn duy Dương Ch.lớn từ 2g đến 6g chiều.

Dalạt bán nhà sang vườn có nhiều hoa lợi 16C ấp Cô Giang C. khu an ninh.hỏi bà bán hàng Ngã tư Phan chi Trinh, Lô gia, hoặc bà cụ chùa Trúc Lâm đường Trạng Trình Dalạt hay (211 Trương Tấn Bửu P.N. Saigon)

Biệt thự đúc, kiến trúc đẹp khu yên tĩnh, 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách và nhà bếp rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, luôn 300m2 đất, giá 4T5 Hỏi 105D Lê Lợi Gò Vấp (đường bên hông quận Gò Vấp).

BÁN NHÀ BIÊN HÒA

Nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng gần chợ tiện buôn bán (4m x19m). Hỏi số 35, Hai Bà Trưng Saigon Sáng từ 10 giờ – Chiều từ 4 giờ.—

Bán rẻ một căn nhà mặt tiền 4x28 luôn đất có bằng khoán, sân trước sân sau, hướng Đông Nam, tiện mở cửa tiệm phòng gạch, 5 Ngô tùng Châu GĐ.Giá 3tr.

Mặt tiền Ngô-T-Châu G.Đ.

Bán phố lầu đúc mới cất, mặt tiền, gần chợ, trường học, đủ tiện nghi, luôn đất có bằng khoán 4x25, bán rẻ gấp. Hỏi 60C Ngô tùng Châu Gia Định. VILLA mặt tiền rộng 400m2 lầu đúc gạch hourdis 2 lớp nhà trước sau, mặt hướng Đông sân cỏ, hồ cá, đủ tiện nghi, điện thoại, máy lạnh, máy nước nóng, lấy nhà trống hoặc thu huê lợi 1 tháng trên một trăm ngàn. Giao kèo dài hạn hãng buôn ngoại quốc mướn. Hỏi 60C Ngô tùng Châu Gia Định.

TV-RADIO

Đi xa bán 2 Tivi còn mới 16 inch Meuble 9 inch xách tay – Giấy Photocopie. Hỏi ông Ba 479 Pétrus Ký (ngoài giờ làm việc).

Bán Sony TC 127 mới nguyên 43.000đ. 2 cây đèn Abat Jour mỗi bên 3 đèn. 18H Lý văn Phức Dakao.

Teac 4010S, 6010, 7010,Akai 1800SD, 200D. Sony TC 630, 330, 5000A gỗ. 5000A sắt SX 1500TD 1000 TW Kenwood 5161 70A CS 99, 88A, 77A, 33A SP 2000, SP 1500, AR 4X, garrad 95B F PA 41, PL 50, chưa khui Đại hạ giá 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa, chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

5000A gỗ (92), X200D (70) chưa khui, SX1000TW (54), TK140U (40), M9 (65), 140X 250w (52), PL50 (40), CS33 (33), CS99 (92). 15 Nguyễn Trãi SG.

Bán 1 TV Denon 19 và 1 Motorola 20 inches còn mới bán Hẻm 220,150/28 Cầu Trương Minh Giảng Saigon cạnh Đền Quan Lớn Tuần.

Bán rẻ TV Motorola 20" thật tốt 90% Modèle sau cùng hỏi 93, Nguyễn thái Học Saigon.

524-A Trương minh Giảng có gì lạ ??? Trung tâm môi giới bán đổi Thâu băng. Ampli, loa, quạt máy, tủ lạnh mới và Nhận sửa các loại máy tối tân hiện nay.

Đổi bù cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn, TV Sanyo 23 20 Philippe 23 Telefunken 23 Denon 19 Mitsubishi 19 RCA 19, Sony 630 Teac 1500W 4010S Sansui 2000A/W Pioneer 1500TD Kenwood TK88 Deck Stéréo Nivico Dokorder giao máy và có thợ đến tận nhà 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe DaLạt).

1710W Akai X150D, 335, Teac A-20 (38), Sony TC 102A (16), Garrard 95 Kim Shure 75 (28), Garrard kim V15 cần SME (50), Ampli Coral TA 7700 (160W), Sansui 5000A (78) Fisher 700T (85), Loa Coral BX 300 quạt để bàn Panasonic. 146/35B Hiền Vương SG.

TV 23" (72.000) 19" (56.000), Sanyo 16" (64.000) Panasonic 9" pile điện. Sony 9" pile điện, mới nguyên. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Cần mua TV cũ

Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG

Akai 360D (125.000) 200D (...600) SD Sony 630, 366,Teac 4010S Sansui 5000A 4000 SX 1500TD 1000TW TK-140X Loa S... 2400 (100w) AR2AX, Pana... 700D, TV Zenith 20 inch RCA 20 inch giá thật rẻ hỏi 115/... Trần quang Diệu (SG) Lương 1 Bến cũ(PN).

179 ngàn một chaine nhạc Ampli Scott 382, AKAI 200D, loa Wharfedal và 1 Hộp đàn ống CL50 model 68 (80 Cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng SG.

Bán 1 Ampli Pioneer 1500T, loa AR4X, Akai 1800SD và 1 tivi Denon 20in còn rất mới. Hỏi 245/14 Võ Tánh SG.

Dư dùng bán gấp 1 TV Denon 19 cửa xếp mới toanh. Hỏi 242 đường Bàn Cờ tiệm hớt tóc Thanh Sơn.

Chỉ có 30.000 quý vị có được 1 Akai M18 thật đó và bán 1 TV General 19" meuble. Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy PN.

Ampli Kenwood 5150, chưa khui thùng 140x Denon 72w 1000X 5000A. 175 Hoàng Diệu Sg. vô50th 139 Lô i

Akai GX. 385D

Teac A 6010 A 4010S Akai X1800SD X 200D Sony 630. Ampli 5000A (gỗ) SX.1500 TD Loa SP.3000 SP.1500 AR4X. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 bên trái.Số nhà **32/30** gần Quận 8 Lô

TEAC 4010S

Sony 630, Sansui 5000A gỗ, Kenwood 5150 (180w), Pioneer SX 9000, Akai 200D, 1800 SD, quay dĩa PL 50, PE 2040, CS77A, 99, SP 2000. Hỏi 265 bis Võ Tánh S. (gần rạp Quốc Thanh).

Teac 4010 - 8010

Dokorder 8010 (tự động sang băng Teac 4010, 6010, AKAI 330D 200D, 1800SD, 150D, Sony 630 330 366, Quay dĩa lab 95B1, PL41 PE2020, Nivico, TV NEC 1... Sanyo 19", Hitachi 19", Sharp 12", Zenith 20". Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

SX-9000, SR-2020

Quay dĩa Sansui 2020 Ampli SX9000, 1500TD, 1000Tw, 990, 5000A (gỗ), 5000A, 3000A, 5150, 2000A, Loa CS31, 77, 88, 99, SP2000, 1500, 200, XP55B, AS330, TV Hitachi 19", Sanyo 19", Sharp 12", Zenith 20", NEC 19". Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Ampli Scott 386. Mới ông đi Honda và Opel tra 180.000đ trở lại 178/11 Pasteur thương lượng.

Mua Ampli, Magné, Tivi, Cassette cũ giá cao, ai dư dùng xin đem đến hay cho địa chỉ tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Akai X360 mới 95% và đặc biệt. Hỏi 139J Võ Tánh SG.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUÂN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO – MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUÂN ... mới

TV Sharp 12" pin -I- điện mới nguyên thùng bán. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan phòng số 7 Saigon.

TV RCA kiểu mới 16" (60), Sanyo 12" xe hình và điện (40), Denon 12" (36). Cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng SG.

RCA 20", 200D (65), Loa CS77 (60), quạt bàn 1970 (14) nguyên thùng. 61/5 Bùi thị Xuân Lăng Cha Cả GĐ.

Bán một Cassette Ampex Micro 85 có 2 loa rời (gỗ) rất đẹp. Hỏi 204 Trần quý Cáp SG.

5000A gỗ, KR 5150, 200D Teac 6010, 4010S, Headphone Akai. 103/7 Phát Diệm.

Nhạc vàng Quý bạn yêu nhạc, kiểu tình, trình độ nghe nhạc cao, muốn có 1 ... [illegible] ... nhạc ngoại quốc chọn lọc đặc biệt nhạc J. Marcel và các nhạc Việt Thời Trang khác xin mời đến 100Bis Hòa Hưng Saigon.

Giá rẻ Loa CS-99, CS-88A, CS-77A, SP 2000, SP 1500, Ampli 5000A, SX- 1000 TW Teac 4010S, Akai 200D. Hỏi 94/131A Trần quý Cáp Saigon.

Bán Sony TC330 nguyên thùng TV RCA 16" còn mới, Radio cũ, đồng hồ 5 kim hiệu Zodiac. Hỏi Ô. Phúc 307 Nguyễn ... Phú Nhuận (... bên).

TV Sony 5" chạy điện, pin hoặc bình 12v Magnet phone Crown và Mny có radio Pile điện Cassette nhỏ (8-20.000). Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

TV Meuble 2 Sanyo, Kiểu ... bán 15 500 T.L. Bửu (Phú Nhuận).

TV Crown ... radio 2 băng AM FM chạy pile và ... rất tiện mang theo xe hơi đi chơi picnic hoặc bãi biển gọn gàng. Âm thanh tuyệt hảo, hình thật rõ ... Hỏi gấp. Robert day tiếng Anh tiếng Pháp 34D. Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

Akai ...50D ... SP, 200 Heaphone Bán Hội ... café 219/13 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán rẻ Pioneer SX1000TW kiểu mới nhứt Fet- IC 150W (62) AR-4X (42), Sony AM-FM stéréo IC 15W 2 Loa gỗ origine (35). Demagnetizer Akai (5). Kenwood TK-140U 130W (55) Coral BX-1200 (65). Tất cả mới toanh trong thùng. 25 Ng. V. Giai Dakao.

Trọn bộ Nivic 500w+1-2 ... Akai 150D. 63 Pasteur (gần cine Casino).

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại: Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ – Nhựt. Tại nhà của quí vị tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalạt).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt ... ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Chuyên viên sửa tại nhà. Năm mươi tám TV Phú Trinh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281

052G Loa SP 1500 Coral BX1200 AR4x, Sansui 2000 Pioneer SX 1500 TD Nivico 5003 Denon FM -I- 2 loa Teac 4010S Akai 800SD X355 1710w Sony 630 Giao máy và có thợ đến nhà 1052G Trương Sư Vạn Hạnh Sg (Chung cư).

AMPLI Marantz 22

(tối tân nhứt). Teac A7010 mới nguyên. Hẻm 376 Trần Quí Cáp ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 (gần quận 8 Lô).

CS.88A chưa khui (84) X150D nguyên thùng (51) Loa CS77 (55). Sansui 2000A Võ gỗ (73) đều mới nguyên. Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định (cuối Trương m. Giảng).

38.000đ tape deck kiểu mới Panasonic 700D (3 đầu). Akai M9 (60.000đ) Hỏi 62 Huỳnh Tịnh Của Tânđịnh.

Ampli Sansui 5000A vỏ cây, vỏ sắt. Sansui 800, Kenwood 5150 vỏ cây (180w), 6160 (250w) có cả đồi micro vỏ gỗ, mặt chìm, âm thanh thật hay. Pioneer 1500TD. Teac 6010, 4010 Quay dĩa PL50, PL41, Garrard 95B1 tất cả đều nguyên thùng 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sansui 5000A, gỗ (77) Sony 630 (73) Akai 200D (62) Teac A 7020 (65) Sansui 1000A (38) Aiwa 1001 (38). Cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng Saigon.

BÁN THẬT RẺ

Teac 4010S (75.000). Akai 1800SD nguyên thùng. (77). Sony 630, (75). 200, Ampli Sansui 5000A Võ gỗ, nguyên thùng (85). SX 1500TD, 1500TW, 1000TW, (52). Kenwood KR. 5030, Võ gỗ ... mới (55). Loa CS-99, SP-2000, 1500, Loa Akai 130W, AR-4x, Cassette xe hơi Tivi Sanyo 20 inches có móp cửa lùa 12 inches, 9 inches, Quay dĩa PL 41, PE 2040, Garrard 95B Deck của Mỹ Garag, Panasonic tất cả nguyên thùng giao tận nhà 89 đường Bàn Cờ (góc Phan đ. Phùng và Phan thanh Giản).

SX.9000 Ampli Pioneer tối tân, nguyên thùng (128.000) số 1 Lê Lai hỏi anh Hai VNTT.

Tivi Sony 12 Cassete Radio AM-FM còn nguyên thùng Hỏi 261 30D đường Triệu Đà CL.

25.000đ Sony TC200 máy thâu băng Stéreo còn mới. Hẻm42 số 7K10/9 đg Cộng Hòa Sg.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng toán ... học **Đức, Nhựt,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotgun ... **MINH CHÂU** 66, ... Saigon.

Bình Minh thâu băng số 433 Lý thái Tổ (ngang ... Quốc Toản) ... Ngoại quốc ... đến băng nhạc Việt băng ... thanh trung thực,nhiều ... và cho ngay ... Cassette độc đáo. Chính chủ nhân trực tiếp điều khiển công việc ... thâu chờ lấy bán 1 bộ ... P.A 14 -I- 120 watts.

1 thâu băng hiệu Sony + máy hát dĩa Radio Sanyo. 373 Thành Thái.

Loa Coral BX1000,1200,1500, CS99, 88, 77AC205,88A 175 Hoàng Diệu SG, vô 50th, 139 lô i.

Sony 540 Akai M8 cặp loa SS 70 National 772, Stéréo (35) thật tốt T.V.R.C.A. 254/38 Bến Vân Đồn, bên này dốc cầu dừa.

Akai X-360-D, mới nguyên dư dùng cần bán rẻ. Hỏi 528/15/41 Trương minh Giảng Sg.

TV RCA 20 inch 60 ngàn Admiral 13 36 ngàn Ampli Sansui 500 và 2 loa lớn 45, Magné Philips Stéréo (25) National R.S. 772 Stéréo (27). Hỏi Radio Thanh Tùng 36/328 Lê quang Định Đông Nhì Gò Vấp.

Teac 6010, 4010S, Sony 630 nguyên thùng, deck 355 kiểu mới (47.000), 366 (53.000), 230w (45.000), Akai 1800 SD (57.000), 200D (58.000), M10 (75.000), M9 (60.000) Magné Denon Stéréo. 2 loa rời tuyệt đẹp (48.000). Teac 4010 xài qua (55.000). 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

MÁY & TỦ LẠNH

Bán 2 tủ lạnh Sanyo 127lít xả đá tự động. 1 tủ Panasonic 70lít và một TV Motorola 16 inch. Tất cả hoàn toàn rất chỉ Hỏi 137/119 Phát Diệm Sg.

Freezer đứng, nguyên xứ Fides 270L. 110L đặc biệt làm nước đá bịch, nhanh chóng, ít hao điện. Hỏi 72/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 Freezer nằm Italy 220V. 1 máy lạnh Fedders 13000 BTU 220V. 1 Freezer đứng G.E. 110V tình trạng hoàn hảo thật rẻ. Hỏi 174A Chi Lăng GĐ.

Máy cày tay dư dùng muốn nhượng lại 2 máy cày tay hiệu Yanmar và Kubota. Hỏi 497 Pétrus Ký bến xe Rạch Giá

Bán rẻ 1 Tủ Lạnh Sanyo 127 lít giá 40.000đ 1 Tivi denon 19 Inch, 3 loa giá 90.000đ xin miền trả. Hỏi 640 Phan đình Phùng Saigon

Máy lạnh Dư dùng bán gấp 2 Kelvinator 1CV rưỡi, 1 Fedders 13.000 BTU và Amana 15.000 BTU. Hỏi ĐT 90.124 tại 601 Lê văn Duyệt Sg. Trong giờ làm việc.

Mỹ về nước bán gấp 1 máy lạnh 2 ngựa 18500 BTU điện 220V. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa (đang xài tốt) toàn hảo, 20 survolteur 110v-I-220v từ 15 amp đến 30 amp (bán dưới giá vốn), 40 condensateur từ 15 mfd đến 30 mfd (dùng cho máy lạnh) mới nguyên (bán dưới giá vốn) có thể mua từ cái. 26 Tôn Thất Thiệp SG.

Máy lạnh 15000BTU Kelvinator, Général électrique, Carrier. Giá: 110.000đ. Hẻm 273 số 3/137 Nguyễn văn Thoại cư xá Lữ Gia buổi sáng.

Bán máy làm kem -I- Freezer và phụ tùng, tất cả còn mới. Hỏi 351 Trương minh Ký GĐ.

Tủ lạnh Hitachi 110L, National 115L, 50L. Sanyo 150L, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74. Nguyễn huỳnh Đức. PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán Tủ Lạnh Frostfree 400 lít 2 cửa. 1 TV 23 in hiệu Sany. Hỏi 68/33A Trần Quang Khải Saigon.

Bán 1 tủ lạnh 350 lít hiệu General. Hỏi 83/9 Dương công Trừng Phú Thọ cuối đường Lữ Gia.

Bán rẻ 1 máy giặt Mỹ hoàn toàn tự động RCA Whirpool. Kim Tiền 10 Nguyễn minh Chiểu PN.

Freezer đứng hiệu United 400L, điện 110V. 5 ngăn lạnh, mau đông đặc, giá rẻ. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Bán 1 Freezer hiệu National model 2000L. 2 bloc máy 2 bộ phận điều chỉnh độ lạnh. Hỏi 6 Lữ Gia Phú Thọ.

IBM = 58 MẠC Đ. CHI IBM Techu

– Sửa máy chữ điện đủ loại.
– Phụ tùng nguyên xứ rẻ,bảo đảm
– Sửa 1 Panne máy chữ Tay 300 điện 500.

Feedder General

2 C.V Frigidaire 400L Hotpiont 400L Hitachi 2125, 140L Sany 117L tất cả mới nguyên.Thật rẻ Kiệt 1 Bis Phan Tôn Đakao.

Bán 1 máy giặt Ý tự động 5K giặt vắt xả điện 220V và 1 máy giặt National 4K5 điện 110V. Tại 4 Nguyễn minh Chiểu PN.

Freezer đứng, hiệu Nor-Lake vỏ inoxydable, tự động. Hiện đang bán kem rất tốt. Hỏi 315/16 Trương minh Giảng SG.

Bán tủ lạnh hiệu Frigidaire 280L máy rất tốt. Giá 70.000đ. Hỏi 121/5 Bùi Viện SG.

Bán máy làm kem hiệu Yamakin 6kg/12 phút. Máy nước lạnh (Water Cooler), tủ lạnh National Jetcycle 140L, Sanyo 140L, Hotpoint 400L, 2 cửa. Hỏi 186 Đinh tiên Hoàng Đakao. Đ.T. 25.910.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100o/o bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hãng nước đá ngõ vô.

Bán 1 Tape Recor Der Stereo thêm 2 Loa Thùng Lớn giá 25.000đ Kim Tiền 10 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Tủ lạnh hiệu Coldspace 200 lít điện 220V. Máy đan len tự động hiệu Singer 888, 2 gian, có đủ đồ phụ tùng, còn mới, bán. Hỏi 12 lô B Cư xá Phú Lâm B

Mua máy giặt

mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng theo thời giá tại tiệm Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ĐT 41014.

Sửa chữa tại Tư gia

Những máy lạnh, tủ lạnh, lò gaz, công việc mau chóng và bảo đảm. Gọi Vado Frico 228 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội, Đ.T. 21.150.

Máy máy điện hiệu Kenmore (Sears) nhượng lại 1 máy may chưa dùng lần nào. Có thể vắt sổ làm khuy, kết termature và thêu 11 kiểu tự động Mời coi máy tại 336 Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo 175L Hỏi 454 Trương minh Giảng SG.

Đi xa bán rẻ tủ lạnh Sanyo 40L vuông nhỏ, có chân sắt rất tốt. Hỏi 83/5/15 đường Hòa Hưng SG.

Bán 2 máy chữ xách tay nguyên thùng Tivi Motorola 19 máy xay trái cây hỏi 531 105/104 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn (sau Villa 531 cách 1 căn).

Bông Pick up, La Dalat, tủ lạnh, Renaul «8» mới 2CV Perline dời EB. 23 Thoại ngọc Hầu (TSH) Gia Định (miễn trung gian).

Cần bán 1 Freezer của Ý còn mới nguyên. Hỏi 85 Phan Thanh Giản. ĐaKao.

Bán 1 máy lạnh Admiral 1 ngựa rưỡi hỏi 59 Võ Tánh PN.

Dư dùng bán rẻ: 1 máy lạnh Westinghouge Weatherite 1 ngựa 5 điện 110 Volts 90% mới đúng giá 95.000đ 1 GE 9000 BTU điện 110 volts 75.000đ Hỏi 61. Huỳnh-t-Khang.

Bán tủ lạnh Nhật, Nat, Hitac Nec và Sanyo 150, 140, 120, 75, 47L xả đá tự động, giá rẻ Hỏi cô Tư 847 Hậu Giang Cholon

Bán tủ lạnh Hitachi còn tốt Hỏi cô Ngọc 229 Tự Do ở phía sau Nha Trước Bạ

Bán máy kem, hiệu Sweden còn mới nhãn hiệu Mỹ có thể làm kem ly, kem hộp, một giờ làm được từ 10kgs tới 12kgs. Hỏi 014 lô A chung cư Minh Mạng.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ. 82-84 Trần Quang Khải – Tel 23417.

Bán máy may điện Kenmore tra nút, làm khuy, thêu... Chưa dùng 222 Trần quý Cáp SN.

National máy giặt 5k5 mới nguyên trong thùng bán. 306 Tôn Đản KH.

Tủ lạnh Nat, Sanyo, Toshiba 140, 130, 120 47 xả tự động có hóa đơn bán rẻ. Hỏi 847 Hậu Giang CL.

Máy giặt Sanyo, Hitachi tự động vắt khô, 5kg5, dưới giá song hành. Hỏi 441 Minh Phụng, ChợLớn.

Bán tủ bán Crem loại Sanyo tại 393/8A Pétrus Ký.

Dư dùng bán 1 cốt (Vilebre quin) máy lạnh hiệu Frick 8x8. Hỏi 14 Tăng Bạt Hổ Cholon.

Tủ lạnh 150L, 140L, 115L, 70L, 50L giao tận nhà. TV Sanyo 20" cửa lùa, 16" xách tay. 42 Ng. huỳnh Đức PN.

Dư dùng bán 2 máy đan len hiệu Corona còn mới. 402A Hai bà Trưng T.Đ.

Sửa máy đan

hư, dàn cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế.Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán máy chứa kem hiệu Sanyo còn nguyên thùng. Hỏi 382/8 Hồng Thập Tự.

Ammonia Compressor «Frick» 7"x7" và 9"x9" cần bán gấp lấy hàng ngay Hỏi ông Thái Chí, 49 An Bình Cholon (Ngoài giờ làm việc).

Bán máy điều hòa không khí 1,5 HP điện 220 Volts 50 Cycles 13.000 BTU mới. Hỏi 134 Công Lý SG (góc Nguyễn Du và Công Lý SG).

Bán nhiều máy xay trái cây giá rẻ còn mới nguyên. Hỏi bà Toàn 26A/10, Nhất Linh, ChiLăng Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Bán 1 máy đông lạnh Freezer hiệu National loại 180 lít, 2 ngăn 1 máy riêng. Hỏi 17/3 Hồng Thập Tự SG.

Bán gấp 1 máy ép tóc Nylon loại 50 ly tình trạng mới. Mời ông trả 1 triệu đến thương lượng: Và 1 xe dodge quatres tốt Tại 277 Phạm Thế Hiển SG.

Freezer bán kem hiệu Sanyo giá 155.000 2 máy may hiệu Honda mới 178/16 Cô Giang Sg.

Bán thật rẻ 1 máy ướp lạnh và và phun nước rau má, sirop 2 bình nước hiệu US điện 110v. 1 máy lạnh General Electric 2CV 19000BTU điện 220volt cả hai còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh SG.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. – Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Tủ lạnh bán gấp tủ lạnh Whirlpool của Mỹ rất lớn. 14 Cubic Foot 2 cửa và có luôn Freezer. Tại 101 Hiền Vương SG.

Freezer Sanyo 104L mới, bán rẻ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Trane máy điều hòa 15CV 208-230v 3 giây bán chạy par Air, bloc origine tình trạng tốt. Hỏi 65 Hiền Vương SG.

Sửa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải – Tel. 23.417

Freezer - Hitachi

NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA

FREEZER HITACHI hàng về hạ tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại HOA MAI 454 Minh Mạng C.L. Hàng về có hạn các loại 100L, 140L, 180L.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TÌNH BẠN

MIÊU DU (Áo Trắng TM)

NHỮNG cánh mây màu hồng cam vương mắc ở cuối chân trời, Những cánh mây chắc mềm mại lắm nhỉ. Nếu em mà được may những chiếc áo bằng mây ấy, chắc là em đẹp lắm.

Em chợt mỉm cười vu vơ trước những ý nghĩ ấy. Em bước đến và nằm dài trên thảm cỏ xanh mướt. Hai tay gối đầu, em nhìn cảnh trời chiều êm ả mà mơ ước bay cao xa với những khi cơn gió đến, cành lá lao xao và cánh diều đỏ ở ngoài cánh đồng bay phất phới như lá cờ vàng, ba sọc đỏ mà mỗi sáng em phải đứng chào. xa xa cuộn khói màu lam vương lên từ những mái tranh rồi tan loãng vào không khí.

Buổi chiều ở thôn quê yên lành và nên thơ quá. Em ước ao em được ở mãi quê này. Để được lướng cái thú sáng ra đồng nhìn bác nông phu cày bừa nghe tiếng hò vui tai. Trưa theo các bạn trèo cây để hái những trái chín, ngọt người và để chiều em được nhìn khung cảnh nên thơ như chiều nay. nhưng mai nầy em đi xa rồi. Ba tháng nghỉ hè ở quê sao mà ngắn ngủi quá.

Mai em đi, em sẽ xa rời nơi đây mà em hằng yêu mến, xa cô bạn láng giềng hiền lành, chất phác, nhắc đến Kim tự dưng em nghe buồn. Dù là em với Kim chỉ mới quen. Nhưng chính thời gian ngắn ngủi làm tụi em gần nhau hơn, vì sợ mai mốt mỗi đứa một ngả, buồn ghê lắm mai em đi chả hiểu Kim có buồn không chứ riêng em thì buồn ghê lắm và sẽ nhớ nhớ Kim nhiều. Một thoáng buồn len vào hồn em Em đứng dậy trở về nhà.

Buổi tối Kim tìm đến với em. Hai đứa chẳng biết nói gì với nhau mà chỉ nhìn nhau, ánh mắt rưng lệ. Em nhẹ nắm tay Kim ngồi xuống cạnh bên em. Em dỗ dành an ủi Kim, nhưng em còn buồn hơn Kim nữa kia. Em đi và sẽ nhớ hoài về Kim, Kim lắc đầu bảo là em sẽ quên Kim vì chung quanh còn nhiều bạn khác. Em bảo không bao giờ. Kim cảm động, chớp đôi mắt đẹp. 1 hạt lệ rụng rơi trên bàn tay em. Em cúi nhìn, giọt nước mắt này trong như giọt mưa đọng trên cành lá ngoài vườn. Em muốn nhặt hết hạt nước mắt để kết thành chuỗi cho Kim.

Trời đã vào khuya với từng cơn gió buốt lạnh, nhưng 2 đứa em vẫn còn gìa dầu nhau nói chuyện chơvơi hết để mai xa rời nơi đây, em sẽ mang hình ảnh Kim, lời nói dịu dàng của Kim làm hành trang theo em vì biết bao giờ em mới trở về đây chắc là lâu lắm.

Kim tiễn em ra tận bến xe. Hôm nay Kim bớt buồn nhưng đôi mắt mọng đỏ chắc là kim khóc nhiều (em cũng vậy). Em nghĩ chắc Kim cố làm thế để em vui nhưng em biểu, em siết nhẹ tay Kim bước lên xe. xe từ từ lăn bánh.

Em quay lại nhìn Kim lần cuối vẫy tay với em. Bụi đỏ mù mịt em chỉ thấy chiếc khăn tay còn vẫy nhẹ rồi mất hẳn. Em gục đầu vào thành xe. Không khóc nhưng lòng em xót xa Kim ơi Du sẽ nhớ Kim hoài nhớ buổi tối mình ngồi bên nhau nhớ những buổi tụi mình ra đồng thả diều cho bay cao Du nhớ làm sao những kỷ niệm ấy. Mong mai nầy hòa bình hiện diện em sẽ được về với quê hương với Kim của em Mãi mãi Ráng chờ Kim nhá. Em sẽ về với Kim trong vòng tay rộng mở chờ em Kim nhá.

◆◆

VU VƠ

SIM TÍM

(Về nhỏ Bướm Xanh đó)

Ngày.. Tháng...Năm

THẤM thoát em đi học cũng được hơn hai tháng rồi. kể cũng nhanh thật. Em chọn ban B nên những giờ toán thật mệt nhưng biết làm sao hơn vì vốn ghét ban C còn ban A eo ơi ! gạo bài và nhất là vẽ hình em chịu thôi (em dở nhất về môn vẽ mà) Em theo ban B nhưng đến giờ toán sợ sợ là, những lúc thầy gọi lên bảng làm bài tập em run kinh làm được thì chẳng sao nhưng làm sai bạn nó cười chết.

Ngày... Tháng... Năm

Em vừa đem bông lên thăm bố về ngôi mộ của bố vẫn trắng toát vươn cao lên giữa nghĩa trang, tấm hình của bố với gương mặt thật hiền, đôi mắt buồn nhìn em trìu mến nhưng bây giờ còn đâu nữa. Em nhớ đến những ngày còn bố thật sung sướng hạnh phúc những bữa cơm gia đình họp mặt đông đủ, những lần bố dẫn chúng em đi ciné đi ăn kem, bố đùa giỡn cùng chúng em,..

Tuy vui vẻ nhưng bố cũng thật nghiêm khắc mỗi khi em phạm lỗi lầm không dùng roi vọt mà chỉ nhẹ nhàng khuyên bảo nhưng mỗi lần như thế bao giờ em cũng hối hận và suy nghĩ thật nhiều. Tình thương của một người cha luôn luôn kín đáo chứ không bộc lộ rõ rệt như tình thương của mẹ. Mẹ em còn đó nhưng tình thương của người làm sao đủ cho em được, với lứa tuổi trăng tròn bạn bè em vui sướng trong thế giới màu hồng chỉ riêng em cô đơn tủi, Hết rồi những lần mơ mộng. bây chừ em phải va chạm với thực tế não lòng, em mang nhiều mặc cảm của một đứa trẻ sớm mồ côi cha. Em đã hiểu thế nào là thế thái nhân tình, cách đối xử của người chung quanh khi bố em vừa nằm xuống. Chỉ mới hơn một năm thôi mà em tưởng chừng đã lớn ra, hiểu thêm được nhiều, nhiều lắm.

NGÀY... THÁNG,... NĂM...

Đường từ nhà em đến trường chỉ hơn 3 cây số nhưng có 2 đoạn thật tương phản nhau. 1 đoạn là đường đất rải bằng đá xanh nên xóc kinh khủng. đi trên đó tha hồ nhảy agogo. Mùa nắng bụi mịt mù còn mùa mưa ngập đầy bùn nước, Diễm và em luôn miệng kêu khổ vì mỗi lần như thế, chiếc áo dài trắng sẽ nhuộm đầy hoa bùn trông chả đẹp mắt chút nào. Nhưng còn 1 đoạn ở gần trường, con đường thật đẹp, trải nhựa êm ả, 2 bên là đồng ruộng xanh mướt nhìn thật mát mắt. Những lần tan học em cho xe đi thật chậm để ngắm những cánh đồng ruộng mênh mông, em tưởng như chạy tận đến chân trời, trong khi đó những làn gió nhẹ mơn man bên má Những ngọn khói chiều từ những ngôi nhà tranh bay dần lên bầu trời xanh thẳm, bên dưới là đồng ruộng xanh. Toàn một màu xanh.

Có những hôm trời mưa to, nước ngập đầy cánh đồng, cá ra quá chừng. nhiều người giăng lưới hoặc ngồi câu, em thấy ham lắm chỉ muốn bỏ xe đó để xuống nghịch nước và bắt cá cho đã nhưng dần kịp tóc mà làm vậy, biết bao cặp mắt sẽ chẳng tha đâu.

Ngày.., Tháng... Năm...

Trường em đang phát động chiến dịch đi quyên tiền và tặng vật để gửi tặng nạn nhân vụ bão lụt miền Trung. Tổ chức một tuần lễ tiết kiệm này rồi những cuộc đấu giá hào hứng diễn ra, Với số tiền đó nhà trường sẽ gửi đến tận tay đồng bào xứ dân gầy. Em xem ti vi thấy cảnh bão lụt tàn phá nhà cửa thật điêu tàn. Miền Trung hết chiến cuộc Mậu Thân biết bao người đã tan nát gia đình giờ đây lại bị bão lụt Miền Trung nói riêng và nước Việt Nam nói chung dân chúng khổ sở vì chiến tranh rồi lại đến thiên tai. Biết bao giờ những con chim bồ câu trắng — tượng trưng cho hoà bình mới chịu dừng lại. Chiến tranh đã tàn phá quê hương em cả một phần tư thế kỷ, chiến tranh hãy rời bỏ đi và hoà bình hãy trở lại với quê hương Việt Nam nhỏ bé lắm đau thương này đi nhé.

NGÀY... THÁNG,.. NĂM

Sao em cứ hay mơ mộng ghê đi đang ngồi làm toán cũng tự nhiên suy nghĩ mông lung quên cả bài

(Xem tiếp trang 6)

Cười cười cười

Ăn ảnh

HÙNG : Ông không cho tôi ăn gì trước khi chụp hình sao ?

THỢ CHỤP HÌNH : Dạ! Cậu muốn ăn cái... gì ạ ?

HÙNG : Tôi muốn ăn... ảnh, vì thằng Dũng nó bảo chụp có ăn ảnh thì mới đẹp như tài tử xi-la-ma chứ.

THỢ CHỤP HÌNH : !?!?

VÔ DANH

thơ trẻ

Hãy vươn lên

Thuở vào đời
Như trăm ngàn nhóc nhác
Cũng oa oa
Cũng đỏ tía mặt mày
Ngày lớn lên
Như trăm ngàn nhóc khác
Cũng tập tành
Cũng bập bẹ a i

Và như thế
Cuộc sống bình thường trôi đi
Ôi ! cuộc sống bình thường đáng chán
Hỡi con người tầm thường đáng chán
Hãy vươn lên !
Cho thấy rõ mặt mày.

MI CA (N.S.)

Quê xưa

Làng em bé nhỏ
Có những cây tre
Lại những cây trúc
Cho làng bóng mát
Có những chiếc thuyền
Chạy dài trên sông
Vài em mục đồng
Dìu trâu ăn cỏ
Thổi sáo nhẹ nhàng
Ngâm thơ êm dịu
Các bác nông phu
Đang cày lúa mạ
Đồng quê em đẹp
Làng nhỏ em ơi !

THIỀU NAM

Hoa nắng

(về Thanh Hương Linh)

Nắng trên cành lá.
Chiếu xuống cỏ xanh
Có đôi nai vàng
Nhìn nhau ngơ ngác
Đôi chân bé nhỏ,
Di động từng bước
Khe khẽ cỏ rung mình
Bước chân nai nhún nhảy
Vờn nhau bên bờ suối
Ánh nắng chiều tràn lan
Khiến mặt suối lóng lánh
Tựa như những bông vàng
Ôi ánh hồng rực rỡ
Hoa nắng của bình minh

MẠC LINH

thủ thỉ mà nghe

DIỆU TRINH

Em TRÀ MI (Phú thọ).— Đã nhiều lần trên mục này, chị đã căn dặn «bài gửi cho MBB xin viết một mặt giấy» sao em cứ quên hoài ? Lần sau nhớ làm đúng theo thể lệ nhé: Hai bài «Ngày sinh nhật» và «Giận nhau» không được chọn đăng chỉ vì lý do trên. Mến.

Em DIỆU TUỆ (Lê Bảo Tịnh).— Chà, lại «Diệu» nữa rồi. Tên có chữ «Diệu» thì nhất định phải là người cùng xứ với chị rồi, phải không Tuệ ? Em cứ viết, đừng sợ hãi gì cả, Không ai sanh ra đời đã là văn sĩ, thi sĩ. Mà phải có thời gian tập luyện chứ. Chúc em đạt được mộng ước của mình. Thân ái

Em BÙI VĂN SƠN (Khánh Hội).— Lo ngại, hồi hộp là chuyện dĩ nhiên với 1 người mới tập viết văn làm thơ. Nhưng rồi tất cả chỉ là thói quen. Lâu dần em sẽ hết lo ngại, sẽ hết hồi hộp, và cây viết sẽ đi thoăn thoắt trên trang giấy một cách bay bướm. Điều cần là phải luôn luôn cố gắng. Mến,

Em DƯƠNG KHIẾT NGHI (Cholon).— Em lấy bút hiệu «Cửa sổ mở» rất lạ. Dạo này dường như có phong trào dùng chữ nôm, nhưng rất có ý nghĩa. Đó cũng là 1 hiện tượng rất thú vị trong văn giới. Chúc em thành công với bút hiệu «cửa sổ mở».

Em DUY MINH (Gia định).— Anh TN cũng như ban phụ trách MBB sẽ cố gắng giúp Minh. Bằng lòng chứ ? Mong nhận được các bài như em đã hứa... Đừng nản lòng khi thấy bài chậm đăng... Nhiều khi vì bận biên tập thấy chưa đúng lúc để đăng mà thôi. Trường hợp bài sẽ được chị trả lời lúc thuận tiện, sẽ có nhiều quà hơn.

MAI THUYÊN (TĐ. TH).— Sao lại nhát như thỏ N.T. là anh họ của Thuyên đó ư ? Lâu lắm không nhận được bài của N.T., có lẽ N.T. bận việc gì chăng ? Chứ Thuyên đẹp, thư viết cho chị rất gọn gàng, chắc chắn Thuyên mà chịu khó viết thì sẽ chẳng em chi ai đâu. Nên trau giồi về môn này, cũng là một điều hay... Chị rất vui có một cô em như biển chăng ? Nếu quả thật như vậy thì cũng không có gì đáng trách vì mình đang tuổi học sinh, thì việc học là cần trước nhất:.. Chị không biết địa chỉ của HYLT để chỉ giùm em. Nhưng chắc HYLT đọc «TTMN» này, sẽ liên lạc với chị, và chị sẽ cho em biết sau. Chịu không ?

Em TRẦN BẠCH SƠN (Sài-gon).— Bạch Sơn là... Mont Blanc một cái tên rất đẹp, rất «bổ dưỡng» và rất dễ nhớ, Bạch Sơn cũng có nhiều ý nghĩ rất đáng chọn làm bút hiệu. Như vậy. chính ba má đã chọn cho em một cái tên thiệt hay vậy. Em phải cám ơn ba má chứ !

Em NHẬT THIÊN DUNG (Thủ Thiêm).— Em chọn hai chữ «Thiên Dung» đó rồi, đừng để chữ «Nhật» lên đầu làm gì, nghe nó... cải lương lắm ! Bút hiệu «Thùy Dương» đã có người chọn rồi. và là một nữ ký giả nổi tiếng trong nghề từ nhiều năm nay... Chị đang đọc các tác phẩm của em gửi. Đừng sốt ruột nhé !

EM ĐINH THỊ HUỆ (Sàigon).— Rất hoang nghênh các mẩu vui cười của em. Viết vui cười cũng khó chớ không vui chơi... Truyện buồn, nếu không buồn thì chỉ nhạt thôi. Còn chuyện cười mà không cười được thì là vô duyên ! Bởi vậy, viết chuyện cười rất khó... Thế mà em của chị đã làm được. thế thì,.. năm bờ oăn rồi !

Em VĂN KHANH (Thủ Thiêm).— Bây giờ thì em hết ghét chị rồi chứ ? Em của chị dạo này hay làm nũng quá ! Cho chị xin đi nầy ! Mến thật nhiều.

Em NGUYỄN KIM CƯƠNG (Saigon).— Bút hiệu MCT đủ nghe êm đềm lắm, Nó chứng tỏ tính tình hồn nhiên của em... Chị giành thật nhiều cảm tình đối những tác phẩm nói lên tuổi thơ và sự trong trắng của các em..

NGUYỄN THỊ YẾN (Saigon). Từ lâu, không nhận được bài của «Tóc Tơ» Mong em gửi đều về cho MBB,.. Dạo này bưu điện Saigon có nuôi một vị thần rất to lớn... Đố em biết vị thần gì không nào ! Chắc em không đoán ra được đâu.. Để chị nói cho em nghe : Đó là thần .. Kim Quy ! Thần Rùy vàng nên thơ mới chạy lẹ như rùa đó ?

Đố vui

Của : VŨ HỮU CHÍNH

(Thi-VănĐoàn «VIỆT-NAM»

1 — Trời hành tôi sống hẩm hiu.
Đến khi mưa gió người dìu tôi ra.
Đố là gì ?

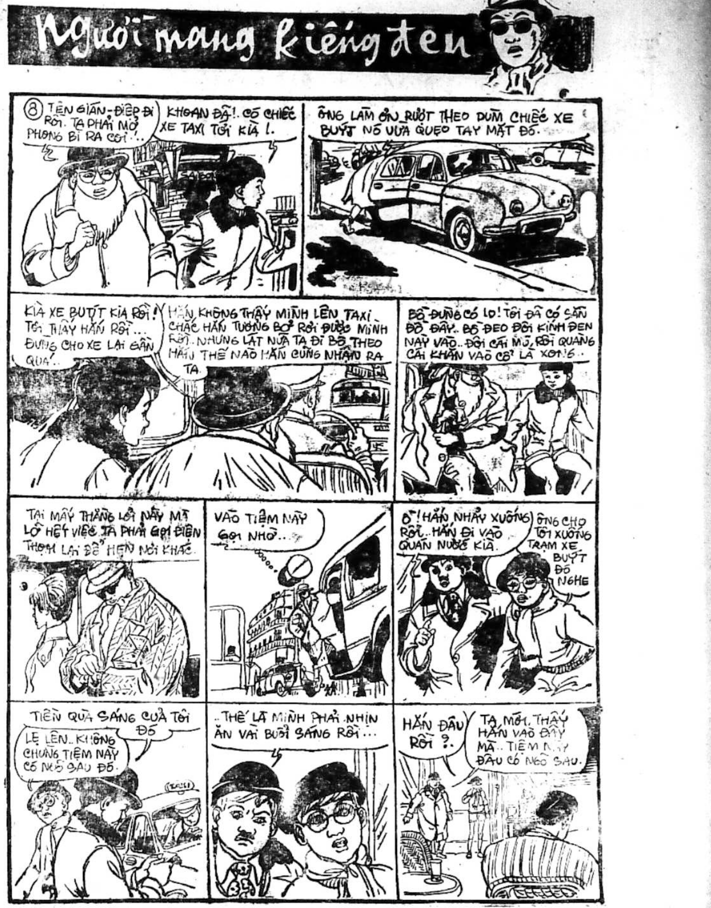
2 — Con gì đầu nhỏ, mình to.
Quanh năm khiêng nặng chẳng lo ngại gì ?
Đố là con gì ?

3 — Con gì bụng lớn, răng to,
Người tuy bé nhỏ, mà lo lắng hoài
Đố là con gì ?

4 — Con gì có cánh biết bay,
Chuyên ăn đồ bẩn, lại hay nhấm quần
Đố là con gì ?

Giải đáp :
1 — Cái áo mưa
2 — Con ốc
3 — Con kiến
4 — Con gián

Người mang kiếng đen



⑧ TÊN GIÁN-ĐIỆP ĐI RỒI. TA PHẢI MỞ PHONG BÌ RA COI !..
KHOAN ĐÃ !. CÓ CHIẾC XE TAXI TỚI KIA !.
ÔNG LÀM ƠN RƯỢT THEO DÙM CHIẾC XE BUÝT NÓ VỪA QUẸO TAY MẶT ĐÓ.
KIA XE BUÝT KIA RỒI ! TÔI THẤY HẮN RỒI... ĐỪNG CHO XE LẠI GẦN QUÁ !..
HẮN KHÔNG THẤY MÌNH LÊN TAXI CHẮC HẮN TƯỞNG BỎ RƠI ĐƯỢC MÌNH RỒI.. NHƯNG LÁT NỮA TA ĐI BỘ THEO HẮN THẾ NÀO HẮN CŨNG NHẬN RA TA.
BỒ ĐỪNG CÓ LO ! TÔI ĐÃ CÓ SẴN ĐỒ ĐÂY.. BỒ ĐEO ĐÔI KÍNH ĐEN NẦY VÀO.. ĐỘI CÁI MŨ, RỒI QUÀNG CÁI KHĂN VÀO CỔ LÀ XONG..
TẠI MẤY THẰNG LỎI NẦY MÀ LỠ HẾT VIỆC TA PHẢI GỌI ĐIỆN THOẠI LẠI ĐỂ HẸN NƠI KHÁC.
VÀO TIỆM NẦY GỌI NHỜ...
Ồ ! HẮN NHẢY XUỐNG RỒI.. HẮN ĐI VÀO QUÁN NƯỚC KIA.
ÔNG CHO TÔI XUỐNG TRẠM XE BUÝT ĐÓ NGHE
TIỀN QUÀ SÁNG CỦA TÔI ĐÓ
LẸ LÊN.. KHÔNG CHỪNG TIỆM NẦY CÓ NGÕ SAU ĐÓ.
..THẾ LÀ MÌNH PHẢI NHỊN ĂN VÀI BUỔI SÁNG RỒI...
HẮN ĐÂU RỒI ?.
TA MỚI THẤY HẮN VÀO ĐÂY MÀ.. TIỆM NẦY ĐÂU CÓ NGÕ SAU.

NÚI SỢ

(Số 146) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

— Không tôi muốn hỏi ông ấy bị ai bắn, và chỗ mà bọn có súng bắn đó là chỗ nào trong rừng..

Lượm «à» lên một tiếng nhẹ. Nó đáp nhanh và rất rõ :

— Có hai tên mặc áo chàm cầm súng dài... Chỗ đó gần con sông máu... Con sông nước đỏ ngầu có lũ cá rỉa gỗ và lũ bướm độc..

Nét mặt người đàn bà gay cấn lạ thường. Bà ta đưa mắt nhìn xung quanh rồi bỗng hỏi lại :

— Người mặc áo chàm đó như thế nào ? Cao lớn hay thấp bé ?

Lượm lắc đầu :

— Lúc đó chúng tôi ở trên bè xa quá nên không rõ.

— Ở trên bè ? sao không bị bọn mộc ngư rỉa... Không bị cá sấu ăn thịt ?

Lượm không cần dấu diếm :

— Bè chúng làm bằng gỗ sui, sức mấy mà bọn chúng dám rỉa... Bọn bướm độc thì bị lửa rừng đuổi đi hết..

Người đàn bà lại hỏi :

— Ông ấy bị trúng đạn, vậy phải làm cách nào để cứu ông ấy ?

Lượm đáp, thật thà :

— Chỉ có cách duy nhất là mổ vết thương lấy viên đạn ra Việc này tôi mới chỉ được nghe nói chứ chưa làm bao giờ nên không biết... Bà có biết cách làm không ?

Câu hỏi của Lượm thật là ngớ ngẩn. Bởi lẽ nếu người đàn bà biết cách thì bà ta đã chẳng hỏi như vậy.

Nhưng dù sao câu hỏi của Lượm cũng soi sáng được cho người đàn bà tý chút.

Bà ta bảo Lượm :

— Tôi không biết làm cách nào lấy viên đạn ra, nhưng tôi chắc có người biết..

— Ai vậy ?

— Thầy Mo..

— Thầy mo là thầy gì ?

Lượm hỏi lại, với vẻ mặt thắc mắc,..

Người đàn bà nói :

— Đó là một ông thầy phù thủy.. Ông thầy chuyên lo việc cúng tế,..

— Thế thì phải gọi là ông Đạo chớ..

— Không, ở đây người ta không gọi là ông Đạo gì hết.. Thầy Mo là người Việt cư từ miền Bắc xuống.. Ông ta người Thượng ở miền Bắc..

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

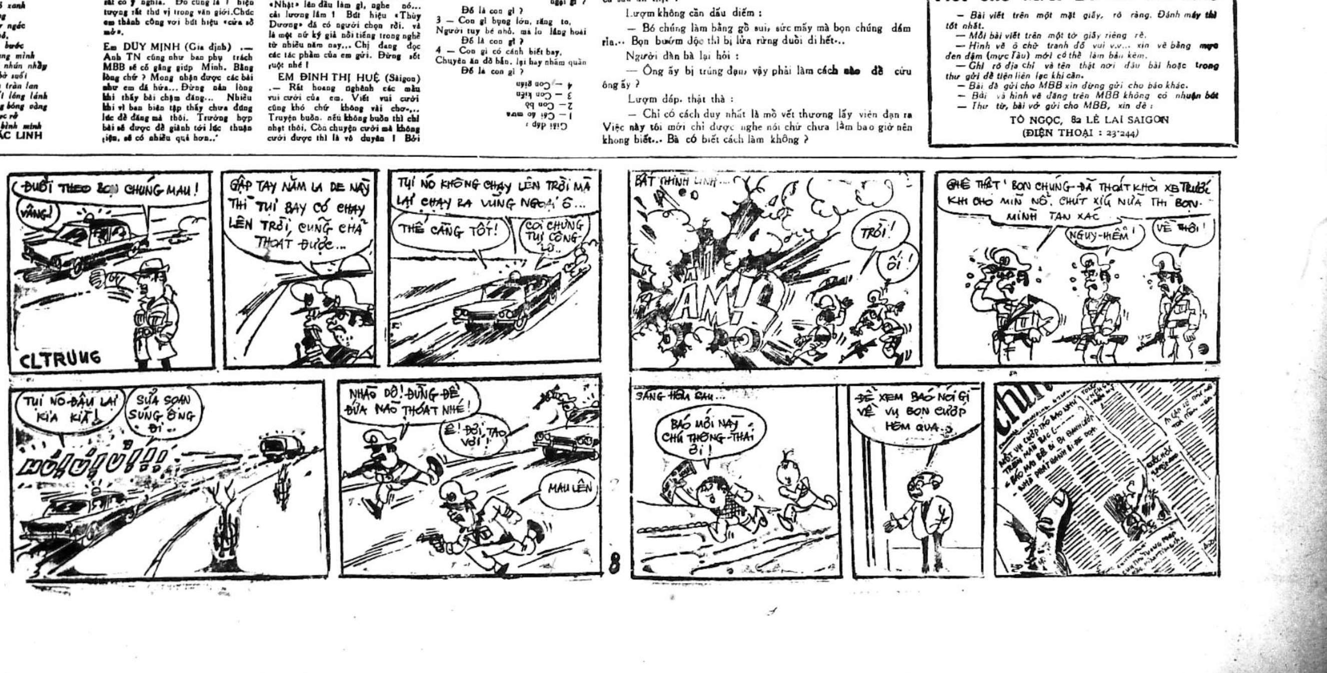
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON

(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



ĐUỔI THEO BỌN CHÚNG MAU !
VÂNG !
CLTRUNG
GẶP TAY NĂM LÁ DE NẦY THÌ TỤI BAY CÓ CHẠY LÊN TRỜI, CŨNG CHẢ THOÁT ĐƯỢC...
TỤI NÓ KHÔNG CHẠY LÊN TRỜI MÀ LẠI CHẠY RA VÙNG NGOẠI Ô...
THẾ CÀNG TỐT !
COI CHỪNG TỤI CÔNG LÔ...
BẤT THÌNH LÌNH...
TRỜI !
ỐI !
ẦM !
CHÈ THẬT BỌN CHÚNG ĐÃ THOÁT KHỎI XE TRƯỚC KHI CHO MÌN NỔ. CHÚT XÍU NỮA THÌ BỌN MÌNH TAN XÁC
NGUY HIỂM !
VỀ THÔI !
TỤI NÓ ĐÂU LẠI KÌA KÌA !
SỬA SOẠN SÚNG ỐNG ĐI...
NHẢO ĐÓ ! ĐỪNG ĐỂ ĐỨA NÀO THOÁT NHÉ !
E ! BỚ, TAO VỚI !
MAU LÊN
SÁNG HÔM SAU...
BÁO MỚI NẦY CHÚ THÔNG-THÁI ĐI !
ĐỂ XEM BÁO NÓI GÌ VỀ VỤ BỌN CƯỚP HÔM QUA.

Chuyện phiếm

Nỗi khổ của giới «iếm» hồng

của TRẦN THỊ HUỆ

Được trời sinh ra làm con ghế thì sướng cũng lắm mà khổ cũng nhiều. Đâu có ai thông cảm cho «khách má hồng nhiều nỗi truân chuyên», cứ bảo rằng làm con gái thì sướng thấy mồ, còn bày đặt. Này nhé, đi đến đâu cũng được mọi người chiều chuộng, nhất là đối với bậc mày râu, cứ lần đến đâu cũng biết galant tối thiểu. Cái gì cũng được «ưu tiên», ngồi có kẻ kéo ghế, uống nước có người rót hộ, qua đường kẻ dẫn người đưa, che bên này, chở bên kia, sợ Ô tô nó lỡ dại chạm phải…v.v. Nhiều lắm cơ, cả ngàn chuyện lặt vặt, lăm-căm linh kinh mà không hiền con trai để ý từ bao giờ, học hỏi ở đâu mà lanh lẹ và khôn ngoan quá đi. Cứ như người ta là cái trứng mỏng sợ nó vỡ tùm lum ra cả thôi. Nhưng mà hổng có lại hổng được, ại vì những cái đó làm cho các nường sung sướng và cảm động ra rít. Nhưng để bù lại những cái sung sướng đó, con gái chúng tôi phải chịu nhiều cái thiệt thòi, khổ cũng chẳng kém.

Này nhé, trước hết là phải lo cho bộ vó. Phải làm sao cho được chứ, kẻo lỡi thôi chàng cười thì…cứ là vỡ nợ. Tóc tai thì lúc nào cũng phải đúng mode, phải làm sao cho hợp với gương mặt của mình, mặt dài thì đừng hòng để tóc kiểu François Hurdy, kẻo người ta nhìn vào, lại tưởng con mắt thẩm mỹ của mình không được rõ cho lắm, sao mà tất cả chảy dài như tai mướp í thôi. Này nhé, phải cắt ngắn ngắn, cum cúp vào hai bên má và phồng phồng lên, đèm dẹp tí nào ! Mặt tròn thì nên để tóc xỏa che bớt cái mặt huê da phấn chứ trông giống cái bánh bao thì không được tí nào. Khổ thế.

Đã vậy, có bao nhiêu tiền lương lãnh được (mặc dù không có phải đi làm ngày nào cả) đổ ra mua son, phấn, nào là Lancôme, Coty, Revlon, Max Factor…Mascra chải lông nheo, Eyes liner kẻ mắt, Kiss me kẻ chân mày…lông nheo giả Đại Hàn, Nhật Bản í thôi nhiều lắm cơ. Mà để làm gì ? Không ngoài mục đích là làm đẹp cho người ta nhìn, mà mình thì chẳng có sơ múi gì cả. Họa chăng là những lời trầm trồ, ngợi khen, rồi cũng như gió bay đi mất tiêu. Ấy, vậy mà đố ai dửng dưng về vấn đề ấy, nhất là con gái mới lớn, thì thế nào cũng phải bận tâm. Nay hỏi con bạn này : "ê mày, tao thấy son Max Factor màu rose clair đẹp hơn cái naturelle mày ạ!" hoặc : « Ơ, mày xài phấn số mấy mà nâu thế, chỉ tao với, đẹp ghê ấy chứ lị…» vân vân và vân vân. Còn quần áo thì ôi thôi, thiên hình vạn trạng. Nhất là những cô chạy theo thời trang lại càng mệt dữ, và nhất là phải có lắm…«terre» mới khan nổi. Một cái tunique đáng mặc cũng phải sơ sơ 4000$. Tiền công một cái quần cigar rẻ nhất cũng 800—900, nhất là ở những nhà may «Mai Nguyên», hay ở nơi nào gõ gõ một tí thì cũng 1 ngàn trở nên là ít. Giày đóng ở Lê thánh Tôn hay vô tận Khánh hội cũng khoảng 2000 đến 2500, còn tùy theo kiểu, còn mua tại chỗ thì có phần mắc hơn, kì vậy đó. Muốn may một cái robe, nội tiền vải cũng 2000—3000, ấy là chưa kể công. Đấy, chỉ mới sơ sơ vậy thôi. Cũng đủ le lưỡi. Ừ thôi ai bảo mặt đồ theo Tây Phương làm gì cho nó mắc, nó tốn công, tốn của, nhất là ở cái thời buổi kiệm ước song hành, cứ mặc áo dài là xong chứ gì ? Nhưng coi chừng bé cái lầm đí ơ. Áo dài bây giờ hàng ngoại quốc về nhiều lắm cơ, nào là surah Pháp, Nhật, Thụy sĩ, soie Bric, soie Nhung, soie Tregal, loạn xùng phèo, đủ bông đủ loại màu, chẳng biết lấy cái nào, bỏ cái nay thì uổng, lấy cái kia lại tiếc cái nọ, đố ai mà «can tâm» đi mua hàng nội hoá, màu gì mà quê một cục, bông gì mà loằng ngoằng lèo ngoèo, chả ra cái con chi, giặc một lần rút cả mấy tấc, mà cũng mất thấy nỗ đi. Í, cái sự thực nó là như vậy, chứ không phải tác giả muốn nạ giá dỡ lồ canh dâu à, xin đừng nghi oan khổ lắm cơ.

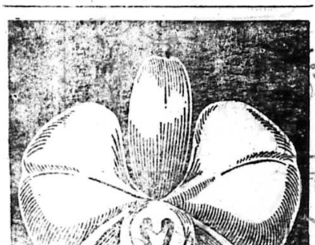
Mà áo dài ít nhất cũng phải 3 thước. Nội hoá bây giờ cho vừa vừa, không tệ mà cũng chẳng super cũng khoảng 300 một thước. Sơ sơ là 1200 một áo. Thì tại làm sao chẳng mua ngay một áo Surah giá 1500$?

Đó chỉ là một thí dụ thế thôi. Chứ không phải nội hóa cái nào cũng 1.200, hàng ngoại quốc 1.500 thì chẳng lẽ mấy cái hãng dệt Sicovina, Cobovina gì gì đó ngắc ngoải hết cả sao phải không ? Nhưng mà suy đi nghĩ lại, mặc áo dài hay mặc đồ đầm thì cũng mắc same same vậy à.

Nhưng vậy có phải là xong đâu. Chỉ mới là hình thức thôi, để tác giả còn phải diễn tỏa tiếp cái phần nội dung đầy li kỳ rùng rợn và hấp dẫn biết bao. Chả biết ai mà đặt ra cái luật «con gái phải nấu cơm» bao giờ nữa, thì thật là ác độc. Xin nói nhỏ với các bạn «iếm» hồng, thì theo sự nhận xét của tác giả, công việc nội trợ và bếp núc chính là nguyên nhân hay đúng hơn là lò để phá hoại nhan sắc của chúng ta đó. Này nhé đi chợ là phải xách giỏ, nặng sơ sơ cũng 5, 6 ký, đủ làm cho bàn tay mềm mại của người ta cứng ngắt và cong vòng như cái đòn gánh, vì chai rồi đấy. Bếp lửa làm cho mồ hôi tuôn ra như suối, mụn tha hồ mọc lên, làm cho da khô, nhăn nhúm, lông măng thì bị lửa áp cháy hết trơn, móng thì mềm nhẻo mềm nheo vì rửa chén, giặt đồ, tóc tai vàng hoe, quắn queo, cháy đỏ, chẻ năm chẻ bảy như râu bắp í thôi. Còn gì đau khổ cho bằng. Lại phải mua crème Nivéa crème Thorakao, lotion Scherk, Biocrème để bồi đắp, dinh dưỡng cái gọi là gấc con người. Mà biết có kết quả được tốt đẹp đâu, rán mà chịu. Nào có ai thấu cho «nỗi lòng» của người ta đâu, thật là khổ. Nhưng mà con gái lại không biết nấu cơm thì còn gì ê mặt cho bằng, phải không hở quý vị ?

Lại còn tính tình và sở thích nữa. Này, nhá, không được nói lớn tiếng, cười thì ga ở những nơi đông một tí, có lờ mà thích những môn thể thao như đá banh, đá cầu, đá cái gì đó cũng đẹp hết. Mà còn đỡ hiện giờ con gái phần nhiều được học võ, được chơi bóng bàn, vũ cầu kể cũng đỡ, chứ hồi đó dâu có cho cứ bắt người ta suốt ngày thêu thùa may vá, kim đâm lủng tay tùm lum, đau thì mồ. Chính tác giả đây không thoát ra được cái luật đó. Chẳng biết ăn cái gì mà lớn được 17 niên, nghĩa là sắp lấy chồng đến nơi, bắt đầu phải tập may đồ, làm bánh, nấu cơm để làm cái gì nhỉ ? Một dấu hỏi lớn ở trong đầu, nhưng không được giải thích. Khổ lắm.

Giả hộ mà kiếp sau có sinh ra làm cái gì đó, nhất là làm người hả, đừng có làm con gái, nhớ nghe. T.T.H


Cười tươi như hoa

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

SIÊU THỊ và các bà nội trợ Việt Nam

— NẾU KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN SIÊU THỊ ĐƯỢC PHÁT TRIỂN ĐÚNG MỨC THÌ RỒI ĐÂY NÓ SẼ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC MỘT PHẦN RẤT LỚN VẤN ĐỀ CHỢ BÚA CHO MỌI GIA ĐÌNH.

— HIỆN NAY, SIÊU THỊ NGUYỄN DU CÙNG CÁC SIÊU THỊ TƯ NHÂN CÓ XỨNG ĐÁNG MANG DANH TỪ SIÊU THỊ CHƯA, VÀ SIÊU THỊ ĐÃ LÀM ĐƯỢC NHỮNG GÌ TRONG ĐỊA HẠT TIẾP TẾ.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo)

Cần phải biết VietNam hòa những siêu thị tại nước ta

Chính kẻ khai sinh ra phong trào Siêu Thị tại Việt Nam, trong một cuộc nói chuyện tại Phù Luân Hội, đã lên tiếng báo động rằng, nếu những nhà khai thác Siêu Thị không chịu tìm tòi học hỏi và không biết áp dụng 1 cách linh động phương pháp bán hàng mới mẻ này (tức là Siêu Thị) thì không sớm muộn gì phong trào Siêu Thị, được khai sanh rầm rộ, sẽ đi đến chỗ… tự nó đào mồ chôn nó.

Và cái ngày ấy đã đến !

Các Siêu Thị tư nhân, lần lần muốn trở lại thành các tiệm chạp phô hoặc là thu hẹp phạm vi hoạt động hơn nữa, sống cầm chừng với vài ba món hàng được chia theo giai đoạn (những giai đoạn khan hiếm) để rồi chờ ngày đóng cửa.

Còn Siêu Thị Nguyễn Du là cha đẻ ra các Siêu thị khác thì sao !

Chúng tôi xin dành cho Siêu Thị lớn nhất nước đó cái vinh dự là được chứng chạc xuất hiện ở một đoạn khác với cả những phân tích ít tỉ mỉ về hoạt động cũng như về vai trò của nó hiện nay đối với phong trào khai thác Siêu Thị tại Việt Nam.

Trước hết, chúng tôi hãy xin nói sơ qua về các lý do chính yếu đã đưa đẩy những Siêu Thị tư nhân đến chỗ thất bại cay chua của nó :

Thông thường, một Siêu Thị chỉ có thể tồn tại được khi nào người khai thác của nó biết tuân theo một vài nguyên tắc căn bản mà người ta không bao giờ quên, nghĩa là không thể không biết tới.

Siêu Thị nhằm mục đích phục vụ công việc chợ búa của các bà nội trợ. Và những lúc sau này, với một cuộc sống ồ ạt và tiến bộ về đủ mọi mặt, đôi khi người đàn ông đã phải thay thế các bà cả trong những công việc chợ búa (Tỷ dụ như vì hoàn cảnh gia đình mà cả hai vợ chồng cùng phải đi làm thì việc «đi chợ» của người đàn ông không còn là một chuyện lạ nữa.

Nếu gặp trường hợp đó, người ta có thể biết chắc chắn rằng người đàn ông sẽ gặp rất nhiều lúng túng. Vốn vì không quen tỉ mỉ và nhỏ nhặt như các bà (xin lỗi các chị em, vì đây là một thực tế), nếu phải vác giỏ đi chợ thay thế cho vợ, người đàn ông sẽ vướng phải một chướng ngại vô cùng lớn lao là tật nói thách của các bạn hàng hiện nay tại hầu hết các chợ.

Và dù cho có cò kè bớt một thêm hai cách mấy đi nữa thì người đàn ông cũng sẽ bị mua hớ rất nhiều (trí tưởng tượng của người đàn ông dù cho có phong phú đến đâu, họ cũng không thể nào ước lượng nổi mức độ nói thách gấp bốn của các bạn hàng). Và điểm đó, cứ ngày, lại qua ngày, tích thành đại, nó sẽ làm cho quỷ gia đình bị thiệt thòi đi rất nhiều.

Ngoài ra khi bảo một người đàn ông lội vào trong những nhà lồng chợ sình lầy quanh năm như chợ Cầu Ông Lãnh chợ cá Trần Quốc Toản, hoặc tất cả các chợ thường khác, chúng ta sẽ thấy rằng họ sẽ vô cùng ngần ngại, và chỉ trong những trường hợp bất khả kháng, người đàn ông mới chịu xách giỏ đi chợ theo kiểu đó.

Siêu thị được mở ra là cốt để giúp cho tất cả mọi gia đình cho người thoát được cái cảnh bế tắc này

Và nếu muốn được như vậy thì Siêu Thị phải giữ đúng vai trò chợ búa của nó chứ không thể là một tiệm bán chạp phô (vai trò này đã có mấy ông các chú ở đầu phố lo dùm chúng ta rồi), mà cũng không thể là 1 tiệm bác đồ hộp hay bán quá nhiều những vật dụng không phải là thực phẩm.

Nói như vậy, vẫn không có nghĩa là Siêu Thị không được bán các món đồ khác ngoài các thức ăn ra. Nhưng người ta chỉ nên nghĩ đến bán các món đồ đó khi nào vai trò cung cấp thực phẩm cho người tiêu thụ đã đầy đủ rồi kia.

Bởi những lý do nói trên, các nhà khai thác Siêu Thị cần phải hết sức chú trọng đến các món ăn hằng ngày của mọi gia đình Việt Nam. Sở dĩ từ trước tới nay, người ta ngại ngùng không dám chú trọng tới điểm này là tại vì nó cũng có lý do của nó. Nếu quá chú trọng đến những thực phẩm tươi và những thứ thực phẩm dễ bị hư thúi (là các món mà mọi gia đình đều cần tới hằng ngay như : Thịt heo tươi, thịt bò tươi tôm cá rau cải, ớt, mắm đủ loại tảo những món lòng v.v…) người ta sợ rằng rủi bán ế thì vốn liếng sẽ đổ xuống biển.

Bởi lẽ ấy, để cho yên trí lớn, người ta chỉ việc bán những món thực phẩm khô hoặc đã điều chế đóng hộp rồi là dễ ăn hơn.

(CÒN NỮA)

SỐNG đời sống MỚI

Những cái lợi và cái hại của Cà-phê

Cà Phê có lẽ phát nguồn từ xứ Ê Ti Ô Pi bắt đầu tràn lẹ qua Phương Đông vào thế kỷ thứ 15 Tại Pháp, cửa hàng bán Cà phê đầu tiên hình như đã được khai trương vào thế kỷ thứ 17.

Ngày nay, Cà phê là một thức uống hằng ngày của chúng ta và và mức tiêu thụ thật là…khủng khiếp. Sở dĩ người ta thích Cà phê không phải tại vì nó bổ béo gì, nhưng chính là vì mùi thơm của nó vậy. Không có một chất hóa học nào có thể nhái đúng được mùi vị của Cà phê.

Cà phê không có một giá trị bổ dưỡng nào cả. Như đã nói trên, nó được ưa thích chính là vì thơm và đặc biệt của nó. Nếu uống ít—một tách nhỏ—ta sẽ cảm thấy trong người rất tỉnh táo và cảm giác đó có thể kéo dài nhiều tiếng đồng hồ sao. Đó là nhờ chất Cà phê in có trong Cà phê Chất ấy làm cho các thớ thịt của ta cũng như tinh thần ta hoạt động dễ dàng hơn. Như nó vừa có lợi lại vừa có hại. Trong khi làm cho ta cảm thấy bớt mệt mỏi làm cho ta cảm thấy tỉnh táo, Cà phê lại cũng giúp ta làm việc cố gắng và bền bỉ hơn, giúp ta thức khuya hơn. Và bởi các lẽ đó, nó làm cho các cơ thể của ta bị kiệt quệ mà mà ta đâu có ngờ tới.

Các sinh viên cần phải thận trọng ở điểm này. Trong lúc học thi, các bạn sinh viên thường hay dùng quá nhiều Cà phê và sau đó đâm ra ghiền, không có không được Vì vậy thần kinh hệ có thể bị nhiễm độc và bộ phận cơ thể ấy sẽ là nạn nhân đầu tiên.

Uống một tách Cà phê sau khi thức dậy, một tách khác sau bữa cơm trưa thì thật là tốt. Nó sẽ giúp cho bộ máy tiêu hóa của bạn làm việc đắc lực hơn và làm tiêu tan tất cả những sự mệt mỏi. Ngoài ra trong một vài trường hợp khách như: tinh thần suy nhược, cơ năng suy nhược huyết áp quá nhẹ.v.v… thì dùng cà phê tốt. Người bệnh sẽ cảm thấy khoả khoắn hơn, và cũng nhờ vậy họ chịu đựng được nhiều hơn.

Chất cà-phê-in trong cà phê sẽ là món thuốc tốt nếu người ta dùng ít, nhưng nếu dùng nhiều thì nó trở thành 1 độc tố. Nó kích thích thần kinh hệ ta; làm cho tim đập mạnh hơn và có thể gây ra chứng bệnh đau tim nếu đã đăng [illegible] ta mắc chứng mất ngủ [illegible] dùng nhiều cà phê mà lại dùng luôn thì [illegible] có thể bị các bệnh đau dạ dày, [illegible] hơi, huyết áp quá mạnh.

Những bà có mang thai hoặc đang cho con bú lại càng phải thận trọng hơn trong việc dùng cà phê. Các bà đừng tưởng rằng uống nhiều cà phê sẽ làm cho bớt mệt. Đó là một nhầm lẫn rất lớn : chất cà phê in có thể gây ảnh hưởng cho bào thai hoặc cho đứa bé sơ sinh qua sự trung gian của nhau hoặc sữa mẹ. Cà phê đã bỏ hết cà phê in.— Những người mắc bệnh tim, không dùng được cà phê nhưng lại vẫn thèm cà phê thì phải làm cách nào ! Họ có thể dùng loại cà phê đã bỏ hết chất cà phê in đi rồi. Loại này không làm ta mệt tim.

Cà phê hòa tan.— Hiện nay ngoài thị trường có bán loại cà phê khô cần lượt, được trình bày dưới hình thức loại bột nhiều có thể hòa tan trong nước sôi và dùng ngay được. Loại này cũng có thứ không có chất cà phê in.

Cà phê sữa.— Cà phê sữa mà ta thường dùng buổi sáng làm khi còn tệ hơn loại cà phê đen. Những người mắc bệnh đau dạ dày dùng sẽ có hại.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon.

Hương xưa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 26 phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG BỐN
nghĩ tới dưỡng

—Còn tôi, tôi đang ước ao muốn có một người anh trai giống như anh Dưỡng !

Lý bình tĩnh nói :

—Lý không hiểu tại sao các bạn lại cứ phải đi thèm người khác ? Hai người rất có thể hoà thuận với nhau và sống sung sướng với nhau cũng giống như anh Dưỡng và Lý vậy nếu các bạn muốn.

Tâm lầu bầu :

—Phương bao giờ cũng chỉ biết lo thân mình thôi !

Phương nói :

—Anh Tâm, anh ấy là một con gấu.

Lý la lên :

—Các bạn đừng có nói như vậy. Nếu chẳng may có chuyện gì xảy ra không hay cho một trong hai người, thì người kia chắc chắn sẽ phải hối hận suốt đời về những lời nói như vậy Lý không thể nào quên nổi được những lời lẽ không tốt đẹp mà Lý đã từng thốt ra với anh Dưỡng trong lúc Lý tức giận, và giờ đây Lý có thể đổi tất cả những gì mà Lý có để lấy cái sự-không-hề-bao-giờ-thốt-ra-những-lời-ấy.

Hai giọt lệ lớn chảy xuống má Lý, và nàng vội lao ngay nhưng chỉ nội tia nhìn của nàng cũng đã đủ làm cho mối tình huynh đệ giữa Tâm và cô em gái, cho đến nay vẫn lơ là, đột nhiên nẩy nở. Những lúc về sau họ không nói với nhau một lời nào nữa cả, họ không có chương trình gì, họ cũng không hề nhìn nhận những lỗi lầm đã qua. Nhưng khi họ cáo biệt nhau để đi ngủ thì Phương đã thân thiện vỗ nhè nhẹ lên cái đầu bị thương của anh nàng và thì thầm trong hơi thở :

Em mong là anh sẽ được ngủ ngon.

Tâm cũng nghiêng cái đầu đi chậm rãi đáp:

—Anh cũng vậy. Anh cũng chúc Phương ngủ ngon giấc.

Tất cả chỉ có như vậy thôi, nhưng thật là nặng ý nghĩa. Và những tia nhìn của họ giao nhau. Lần đầu tiên hai người đã khám phá được ra một liều trìu mến còn có nhiều ý nghĩa hơn là những lời nói.

Lý đã nhìn thấy tất cả. Nàng đâu có ngờ rằng chính nàng là kẻ đã tạo ra được sự thay đổi bất chợt đó, nhưng nàng tỏ ra rất sung sướng. Nàng mỉm cười trong giấc ngủ, mặc dầu anh Dưỡng của nàng không có đó để chúc nàng «ngủ ngon».

CHƯƠNG NĂM
Một Bó hoa và những gì kế tiếp

Dĩ nhiên là những dự tính tốt đẹp của Tâm đã không kéo dài được hơn khoảng thời gian nghỉ Dưỡng sức.

Ngay sau khi vừa đi đứng được rồi, Tâm lại bắt đầu cãi nhau với các cô em gái và chọc ghẹo Lý. Nếu cậu ta có nhớ lại cái vết thương thì cũng chỉ là để đòi hỏi những gì mà cậu ta muốn, vì cậu ta sớm khám phá ra rằng một cái đầu bị nứt nhiều khi còn có ích hơn là cái đầu quyên vẹn. Nhờ nó mà cậu ta được người ta thương hại và cậu ta muốn gì cũng được.

Lý lại cảm thấy bị chìm đắm trong cái không khí khó chịu của buổi ban đầu, lúc mới tới đây. Và không khí này lại còn tệ hại hơn nữa sau một vài tai biến xảy ra-do lỗi ở nàng-một vài ngày sau đó Một biến cố xuẩn ngốc mà phương gọi là «cái điên rồ của Lý», và nàng đã giện Lý rất lâu.

(Còn tiếp)

Bến Mê

(93) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 21

Ông giám học vẫn cười :

— Vì vô duyên nên người ta mới kêu bằng vô giáo dục. Nhưng điều đáng nói là bọn học trò không thể hiểu nỗi cái vô duyên đó, nên chúng lại tưởng bọn mình bê bối :

Các nam giáo sư đành sách cặp, lấy phấn đi ra khỏi phòng. Ông giám học cười nói với Chuyên, khi chỉ còn hai người :

— Nghề mình khổ một nỗi là luôn luôn có hàng trăm con mắt nhìn vô. Bọn học trò chỉ nhận xét mình qua lối làm việc của mình. Mình không thể lười, không thể bê bối, không thể vô lương tâm trước những con mắt ngủ ngờ, dại dột của chúng. Dĩ nhiên ông thầy không thể viện cớ ít lương để bỏ bê học trò của mình. Phản đối ai hay phản đối ở đâu thì không biết, nhưng trước mặt chúng, đứng cạnh bản đen, mình vẫn phải đàng hoàng, phải tỏ ra tha thiết với nghề bạc bẽo này.

Chuyên gật đầu :

—Tôi rất đồng ý với ông giám học về điểm đó, song…

— Chắc ông giáo sư sắp phiền trách cấp trên của chúng ta ? Ồ, theo tôi, nếu cứ phiền trách cấp trên thì chúng ta phải đề ra vài thế kỷ để làm việc ấy. Ngày nay mình cứ nhắm mắt làm ngơ, để chỉ biết có bọn học trò vậy thôi.

Chuyên mỉm cười :

— Nếu tôi không lầm, đó là thái độ chung của các giáo sư ở Sàigòn, không thích lôi thôi nữa, chỉ dạy cho đủ giờ, rồi thì «mũ ni che tai»

— Cũng đúng một phần nào.

— Trái lại, bọn ở tỉnh chúng tôi không những phiền trách cấp trên mà còn oán ghét nữa. Chưa một người nào biết lo cho nhân viên thuộc cấp hết. Chúng ở tỉnh sợ từ chủ nghĩa quận, sợ từ anh binh nhì, sợ từ mụ vợ nhỏ của một anh cảnh sát viên. Nhục ơi là nhục ! Trong khi đó cấp trên của mình bao giờ cũng nhượng bộ cấp trên của họ.

— Thế thì ở Sàigòn chúng tôi cũng đỡ hơn nhiều không đến nỗi khổ nhục như vậy.

—. Do đó, người ta mới chịu chạy chọt để về Sàigòn.

Ông giám học trợn mắt :

—. Chạy chọt ? Có thiệt vụ đó không ? Nghĩa là phải mất tiền mới về được ?

— Tôi không dám quyết đoán, song có thể chuyện đó đã xảy ra.

— Tôi dạy ở đây từ ngày ra trường nên không biết cái vụ đó.

Chuyên biết chắc là ông ta nói dối, nhưng cũng lờ đi. Đa số những người ở Sàigòn đều [illegible] để khỏi bị lôi thôi. [illegible] Chàng xoay chiều câu chuyện :

— Bao giờ tôi có thời khoá biểu để đi dạy, ông giám học ?

— Cứ từ từ !… À, ngoài Anh văn, ông có thể dạy một vài môn khác được không ?

— Miễn không phải những môn khoa học, tôi cũng nhận [illegible]. Công dân, sử địa hay quốc văn, đều được hết.

— Vậy thì tốt lắm ! Để tôi coi lại rồi xếp số giờ. Nhưng trễ lắm là thứ ba [illegible] xong chưa.

Chàng reo lên :

— Mấy tuần ăn chơi không thú ghê ! Tôi phải đi nghỉ mát một chuyến mới được.

Ông giám học đùa :

— Trong thời gian này, nếu ông chưa có vợ thì nên cưới vợ đi, rồi cùng đi hưởng tuần trăng mật, cũng dư chán.

Chàng vụt nghĩ tới Quỳnh. Giá chàng được cùng nàng đi hưởng tuần trăng mật ! Chàng tự hỏi không biết nàng đã giọn xong nhà chưa ? Bao giờ nàng lên Saigon để gặp chàng ? Tự nhiên chàng thấy bồn chồn trong dạ và nóng lòng muốn gặp Quỳnh ngay. Bỗng chàng nói với ông giám học

— Tôi có việc cần đi gặp. Xin chào ông giám học.

Ông này ngạc nhiên, nhưng chỉ nhìn chàng mà không nói. Bắt tay ông ta xong chàng hấp tấp phóng xe ra cổng trường. Chàng không hiểu sao chàng chợt thương nhớ Quỳnh vô cùng, phải trông thấy mặt nàng ngay mới được. Chàng thầm gọi rất trìu mến, âu yếm

— Quỳnh ! Em Quỳnh của anh ! ..

Mười lăm phút sau chàng tới trước cửa nhà nàng. Nhưng lại ngại ngùng không dám vào. Chàng không hiểu tại sao chàng lại rụt rè như vậy. Chàng đã không hơn một lần tới thăm nàng ở đây rồi ư ? Chàng dựng xe ở mái đầu ngã tư, đi bộ lại nhà nàng, lượm đi lượm lại mấy vòng mà vẫn không dám mạnh bạo bấm chuông.

Cuối cùng chàng đứng xa xa để trông về cửa nhà nàng, cầu mong nàng sẽ bất thần xuất hiện. Ngót một tiếng đồng hồ trôi qua, quả nhiên nàng xuất hiện. Chàng chưa kịp mừng thì đã thấy Diên theo sát sau lưng nàng 2 người bước tới bên 1 chiếc xe hơi du lịch thật mới đậu sát lề đường. Dường như cũng cảm thấy có sự hiện diện của chàng đâu đây, nàng đảo mắt quanh một vòng rất nhanh trước khi lên xe, 4 mắt giao nhau thẳng thốt. Có lẽ bị chồng thúc giục nàng hấp tấp mở cửa xe Tà áo lụa màu tím hoa cà còn vương vấn trong mắt chàng khi xe của Diên đã biến dạng trong những dãy xe cộ nườm nượp trên đường phố.

Chàng chợt nghe lòng buồn thảm lạ. Đứng tần ngần một lát, chàng nhảy lên xe phóng theo nàng. Phải qua ba ngã tư chàng mới bắt kịp xe Diên, nhưng chỉ dám chạy từ từ ở đằng sau, khá xa.

Khi chạy tới một đường trong khu buôn bán, Diên dừng xe lại một mình đi vào một tiệm tạp hoá. Thấy có cơ hội tốt để gặp người yêu Chuyên gi tăng tốc độ. Như có ý chờ đợi chàng, Quỳnh nói nhanh khi chàng vừa lại gần :

— Em với Diên đi Vũng Tàu bây giờ đây.

Chàng chưa kịp nói gì đã thấy bóng Diên thấp thoáng từ trong tiệm đi ra. Không dám nán lại lâu hơn chàng khẽ gật đầu tỏ vẻ hiểu nàng muốn nói gì, rồi rồ ga cho xe chạy vụt đi. Ngay lúc đó, chàng quyết định đi Vũng tàu. [illegible]

Chàng chạy với tốc độ [illegible]

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 59 —

Thầy Nhựt đã hiểu. Đìa mù u là nơi mà cô Út và giáo Nhơn thường gặp nhau. Nhưng theo lệ thường người ta dầu yêu nhau đến thế mấy thì cũng ít hẹn hò nhau và lúc hừng sáng. Thời gian thích hợp cho những lời lẽ yêu đương ngọt ngào có lẽ là buổi trưa hay lúc ban đêm.

Đúng là Bảy Thuận đi rình rập chuyện gì lạ. Trong phút giây, cái hộp đựng vàng hiện ra trong tâm trí thầy Nhựt, từ lâu rồi thầy nghe nói rằng ông chủ Hạnh có cái hộp đầy vàng chôn dấu trong nhà. Lúc ông gần chết, bầy con xúm lại giành giựt nhau chỉ vì số vàng ấy chứ điểm tốt thì đã cầm cố cho chủ nợ., và vì lý do ấy mà họ cần dùng nhiều thuốc độc.

Phía trước, ông Bảy Thuận tin chắc rằng không có ai theo dọi nên cứ bước nhanh. Gần tới đìa ông đứng lại, day về phía sau. Sương vẫn còn dày mịt. Mặt trời lên khá cao, như cái dĩa đỏ tròn. Ông khom lưng, liệng cục đất vào lùm cây xung quanh đìa rồi chạy tới.

Hôm qua ông đã canh chừng cho Nhơn chôn mớ vàng mà cô Út giao phó cho chàng.

Sáng nay, ông phải đào lên, để dành mà xài, khi túng ngặt. Đêm rồi người trong xóm bàn tán rằng Hai Được và Ba Thắng đã gây gổ nhau, đến mức đánh đập. Hai Được bị đánh bể trán. Trong khi đó, ông chủ Hạnh quả thật đang hấp hối, theo lời của Nhơn.

Qua khỏi lùm cây, ông Bảy Thuận đến gốc cây mù u to lớn Sương còn dày bịt, ông tin chắc là chưa có tại đây. Hôm qua, Nhơn và ông đã chôn gói vàng chừng sáu lượng, phía Bắc gốc mù u, nơi ông cắm nhánh cây khô làm dấu.

Ông dùng tay mà bươi lên.

Mấy cục đất đắp lên vẫn còn bời rời: Móc xuống chừng năm tấc, ông gặp cái gói vải.

Làm cách nào bây giờ ?

Trước khi ra đi, ông Bảy Thuận đã suy tính kỹ lưỡng. Lúc này, ông khó bề trốn qua xứ khác. Nhơn là người thông minh, hiểu rành vùng này. Chàng ta theo dõi ông quá dễ dàng. Biện pháp hay nhứt là đem chôn ở gần đó. Nếu liệu chừng khó sang đoạt, ông sẽ nói với Nhơn rằng ông dời chỗ, vì có kẻ đến rình rập.

Đột nhiên, có tiếng nói to :

— Làm gì vậy, anh bạn !

Thoạt tiên, ông Bảy Thuận chưa biết là ai. Phản ứng đầu tiên của ông là chụp lấy một nhánh cây khô để tự vệ, tay kia ôm mấy lượng vàng.

Biết mình đang thắng thế, thầy Nhựt bèn xưng danh :

— Tôi đây mà ! Ông đừng sợ. Tôi là thầy Nhựt.

Bảy Thuận hỏi gắt :

— Còn ai nữa không ? Tại sao ông về phép như vậy ? Rình rập trong lúc tôi [illegible]

Khi thầy Nhựt yên lặng, ông Bảy nói :

— Ra khỏi chốn này [illegible]

Thấy mình thất thế, thầy Nhựt bèn phân trần :

— Tình cờ tôi ghé lại đây, ông Bảy đừng hiểu lầm tôi. Tôi muốn đi nhà ông chủ Hạnh.

— Chớ vậy ?

Thầy Nhựt đáp :

— Thì… giết cho ông chết luôn. Để ông sống bao nhiêu người khổ cực, mang tôi…

Ông Bảy Thuận buông nhánh cây [illegible] ôm cái gói sát vào lòng.

— Hồi rày ông đi vắng, về đây chắc là mang theo vài hườn thuốc độc ?

Thầy Nhựt hứ thuốc, im lặng hồi lâu. Ông Bảy Thuận xin điếu thuốc mà vấn, để tỏ tình thân thiện :

— Lạnh quá. Bây giờ thầy tính chuyện gì ?

— Tôi muốn tới nhà ông chủ Hạnh để giết.

— Giết như vậy, có ích lợi gì cho thầy ?

— Tôi vừa bào chế thứ thuốc hay lắm. Uống vô là cơ thể như bị đốt cháy. Muốn bớt đau, nạn nhân phải năn nỉ tôi. Tôi cho uống thứ thuốc khác là cơn đau dịu bớt. Đó là cách tra tấn hay nhứt để ông chủ Hạnh nói thật. Nếu ông Bảy vui về thì [illegible] ra sức rồi cùng chia của. Ngoài số vàng này, chắc còn nhiều số khác, chôn dấu quanh quẩn trong nhà.

Ông Bảy Thuận không tin như thế. Theo sự nhận xét của ông thì lúc sau này, ông chủ Hạnh đã xa sút vàng bạc đâu còn quá nhiều.

Hơn nữa, ông chủ Hạnh sống qua ngày cho vui. Có thể trong giây phút buồn bực nào đó, ông dám tự tử để khỏi thấy cảnh phá sản, từ tình thần đến vật chất.

Ông Bảy nói, để cho thầy Nhựt được vui :

— Hay lắm. Tôi với thầy đủ sức giết ông chủ Hạnh. Tôi đè ông ta xuống, thầy đổ thuốc vô miệng. Trong vài phút là xong.

Thầy Nhựt hỏi :

— Còn cô Út. Rủi cô tri hô lên thì sao ?

Ông Bảy Thuận nói :

— Thiếu gì lý do. Tôi nhắn với cô Út rằng giáo Nhơn hẹn với cô ta ngoài đìa mù u. Cô ta mê giáo Nhơn lắm.

Thầy Nhựt chưa biết trả lời thế nào. Phải chi lúc nảy, thầy ngồi ẩn núp cho kín đáo để trông đào gói vàng lên, sau khi ông Bảy Thuận ra đi. Nhưng thầy ta thấy vô lý quá. Có thể là Bảy Thuận đem gói vàng về nhà mà chôn. Ngồi ở đây quá tốn thời giờ. Thầy gợi ý :

— Chiều nay, mình gặp nhau để uống rượu rồi bàn chuyện…

Ông Bảy Thuận [illegible]

(CÒN NỮA)

Cần có hành động thực tế hơn nếu quả thật tâm muốn bài trừ nạn tăng giá hàng hóa

Mấy tuần vừa qua, nhà chức trách phái nhiều nhân viên giả dạng khách hàng đến các tiệm buôn nhỏ (chúng tôi nhấn mạnh các tiệm buôn nhỏ) hỏi mua vật dụng, tiệm nào bán quá giá bị lập biên bản, phạt vạ v.v...

Dân chúng hết lời ca ngợi nhà cầm quyền vì quyền lợi của đại chúng mà mở chiến dịch [illegible] nạn chợ đen để đỡ khổ cho dân nghèo. Ai mà không hoan nghênh, ai mà không tán thành cử chỉ [illegible] của nhà chức trách đối với dân chúng nhất là đối với giới công nhân có đồng lương [illegible] đang sống trong cảnh lầm than, cơ cực do nạn lũng cơ của tập thể gian thương.

Nhưng suy [illegible] thì hành động của nhà cầm quyền hoàn toàn vô hiệu vì không thực tế, bởi lẽ nếu chúng ta ví bè lũ gian thương như [illegible] độc thì [illegible] khi đập rắn nhà nước không đập đằng đầu, cho chúng bất cần cựa quậy mà lại đập đằng đuôi ? Lấy một ví dụ điển hình như vụ bán vé số Kiến Thiết chúng ta cũng thấy sự bất lực của nhà chức trách. Như ai ai cũng biết đã từ bao nhiêu năm nhà cầm quyền không ngớt tuyên bố là sẽ triệt để bài trừ nạn chợ đen vé số K.T. những nhà thầu nào bị bắt quả tang bán vé số chợ đen sẽ bị tịch thu tiền ký quỹ cũng không được dự thầu về sau song song với những biện pháp mà nhà nước sẽ áp dụng. Nhưng thực tế thì đến ngày nay, đâu cũng còn đó, nạn chợ đen vé số sống dai như Bành Tổ, vẫn duy trì, vẫn còn tồn tại như thường.

Hiện nay giá chánh thức vé số K.T. là 40đ mỗi vé nhưng người tiêu thụ phải trả 41đ, các sạp bán vé số xin thêm 1đ viện lẽ họ mua lại của nhà thầu với giá cao hơn giá Chánh phủ quy định nên họ buộc lòng bán 41đ để kiếm lời đôi ba cắc bạc mỗi vé cũng như lúc trước giá 30đ mỗi tấm thì chỗ nào người tiêu thụ cũng phải trả cho họ với giá 31đ.

Trước sự kiện trên đây chúng ta thấy nhà nước đối phó bằng cách nào ? Dân chúng có quyền hoài nghi thiện chí của nhà nước khi mà nhà nước nhắm mắt làm ngơ. Nhưng khi nhà cầm quyền thấy tình tế không ổn do sự phản ứng của quần chúng gây ra hoặc có những luồng dư luận sôi nổi đăng trên các báo không mấy tốt đẹp đối với chế độ thì vài ngày sau đó chúng ta thấy nhơn viên Cảnh Sát «chiếu cố» mấy chủ sạp bán vé số, rồi biên bản, rồi phạt vạ v..v.. và v..v..

Kế đó đài truyền thanh, truyền hình đồng loạt phổ biến tin nầy như là một «chiến công oanh liệt» của nhà chức trách mà mục tiêu chánh là để tạm thời xoa dịu lòng công phẫn của dân đen và đồng thời cũng để nói lên là nhà nước lúc nào cũng tôn trọng lợi quyền của đồng bào (2 chữ đồng bào bị lợi dụng một cách trắng trợn) và nhà nước không bao giờ dung tha bè lũ gian thương.

Nhưng nói dễ mà có nói chớ đâu phải nhà nước nói dễ rồi thực hành theo lời nói, đó chẳng qua là lấy vải thưa che mắt thánh của cơ quan hữu trách, do đó mà chúng ta thấy nhân viên công lực bắt bớ, phạt vạ mấy hiệu buôn nhỏ, các tiệm buôn nghèo — tức là những chủ sạp bán vé số lẻ — để gây cho có tiếng vang đồng thời dùng họ làm bia để cho tập thể gian thương — tức các chủ thầu vé số — ẩn núp một cách an toàn, hữu hiệu để rồi tiếp tục làm giàu bất chánh.

Bởi các lẽ đó mà vé số K.T vẫn còn bán giá chợ đen như thường lệ mặc dù vé số tràn ngập thị trường. Chúng tôi thắc mắc và tự hỏi vì lý do gì nhà nước bắt bớ, phạt vạ các con buôn [illegible] họ chỉ kiếm lời một vài trăm bạc mỗi ngày khả dĩ vừa đủ sanh sống gia đình, họ mua vé số với giá chợ đen dĩ nhiên là họ phải bán với giá chợ đen.

Còn mấy chủ thầu là nguồn gốc nạn chợ đen giấy số, hằng tháng họ thu lợi không biết bao nhiêu triệu bạc lại vẫn sống an nhiên như bàn thạch. Muốn diệt nạn chợ đen phải diệt cho tận gốc rễ, nhổ cả [illegible] mà chỉ [illegible] cái ngọn thì cỏ vẫn mọc lại như thường. Tại sao hai cân, hai lượng ? Đành rằng đã bán với giá chợ đen thì dù vô tình hay hữu ý vẫn vi phạm luật lệ, nhưng chúng ta cùng là người Việt Nam, cùng chung sống với chế độ đệ nhị Cộng Hòa chớ không phải dưới thời Pháp thuộc nên chúng tôi có cảm tưởng câu «Nul n'est censé ignorer la loi» không còn ý nghĩa gì đã lỗi thời đối với nạn chợ đen hiện tại mà nhà nước áp dụng chánh sách hai cân, hai lượng, do đó cơ quan hữu trách không nên áp dụng luật lệ một cách khắt khe, máy móc mà không cứu xét đến vấn đề TÌNH, LÝ.

Trở lại vấn đề tăng giá hàng hóa mà chính quyền hiện nay đang phát động chiến dịch bài trừ, chúng ta thấy Chánh phủ vẫn chưa ra khỏi cái vòng lẩn quẩn như chúng tôi đã viết ở đoạn trên. Thật vậy, hằng ngày chúng ta nghe lập đi lập lại trên đài truyền thanh, truyền hình thông cáo của nhà cầm quyền loan báo cho dân chúng biết là đã lập biên bản, phạt vạ một số thương gia bán quá giá các hàng hóa, vật dụng v.v...

Nhưng nếu chúng ta chịu khó kiểm kê một cách tỉ mỉ thì chúng ta có thể nói một cách tổng quát mà vô tư là đây toàn là những tiệm buôn quá nhỏ nhen, không đáng kể và chính họ cũng là nạn nhân của tập thể gian thương cũng như các chủ sạp bán vé số K.T. hiện nay.

Nếu chính quyền thật tâm muốn bài trừ nạn quá giá thì nên truy nã tận gốc rễ rồi tận diệt còn đối với các tiệm buôn lẻ trên đây thì nên có thái độ khoan hồng không nên quá khắt khe, họ làm việc đầu tắt mặt tối còn không đủ sống đối với họ Chính phủ nên khuyến cáo là phải hơn thay vì phạt vạ. Nói cho đúng ra Chính phủ cũng có một phần trách nhiệm tinh thần đối với họ bởi lẽ Chính phủ không kiểm soát nổi tập thể gian thương để chúng tự do thao túng thị trường gây nên ảnh hưởng dây chuyền mà rốt cuộc các tiệm buôn nhỏ, mua đi bán lại, phải lãnh đủ hậu quả.

Nếu chúng ta theo dõi chiến dịch bài trừ nạn bán quá giá hiện nay, chúng ta thấy phần đông các kiểm soát viên đến các tiệm nghèo nàn để kiểm soát để rồi như có vi phạm thì thẳng tay phạt vạ còn đối với các đại thương gia, các nhà nhập cảng, buôn bán lớn thì họ ít hay lui tới vì những bọn nầy có chưn đứng, có bùa hộ mạng rất vững vàng.

Do đó, chúng tôi tưởng chính quyền và những kiểm soát viên khi thừa hành phận sự nên phân biệt tiệm buôn và tiệm buôn, gian thương và nạn nhân dây chuyền của gian thương để có biện pháp thích nghi mà khoan hồng đối với họ đồng thời áp dụng biện pháp chế tài gắt gao đối với bọn đầu não gian thương.

DƯƠNG VĂN NGUYÊN

CHỈ VỢ TÔI LÀ NHẤT

VÂN SƠN kể Theo phim I love my [illegible]

CÁC VAI CHÁNH

Richard Burrows	Elliott Gould
Judy Burrows	Brenda Vaccaro
Hélène Donnelly	Angel Tompkin
Frank Donelly	Dabney Coleman

ĐẠO DIỄN
Mel Stuart

Richard Burrows vốn có 1 một năng khiếu tình dục bén nhạy rất sớm mới 11 tuổi, Richard đã miệt mài tìm tòi các chữ cấm trong cuốn tự điển Webster. Richard còn rất chú ý đến những tiếng động lạ lùng trong phòng ngủ bố mẹ hoặc mỗi khi đến nhà thờ thì nhìn các cô gái như muốn lột trần họ ra, hay luôn thì thầm nhỏ to chuyện tình quái với mấy đứa bạn, thậm chí còn lén lút xem sách báo khỏa thân.

Nhưng chỉ có vậy thôi, thật ra Richard cũng vẫn chẳng sơ múi gì cho mãi đến khi trưởng thành và cô bạn gái Betty của chàng luôn luôn «treo giá ngọc» mãi đến lúc 19 tuổi, Richard mới thực sự nếm «mùi đời» qua 1 cô gái điếm.

Đến khi hai mươi ba tuổi, đang là Sinh Viên Y khoa thì Richard lập gia đình, vợ chàng là Judy Jennison, Tuần trăng mật của hai người là một cuộc khám phá kỳ thú cho cả hai.

Hai năm liền sau đó, Richard vẫn tiếp tục đi học, chàng cỏ vả rất áy náy khi Jody phải đi làm kiếm tiền sống cho cả hai Nhưng Jody gạt đi, nàng bảo về sau nầy Richard sẽ còn phải cả đời nuôi sống nàng. Richard mơ ước đến một ngày nào đó, chàng sẽ trở thành bác sĩ, có phòng mạch sang trọng. Rồi Jody có thai. Cả hai đều nghĩ đến chuyện phá thai, nhưng phá thai cũng cần một số tiền khá lớn đối với họ. Và lại trong thâm tâm Jody cũng mong có một đứa con, dầu hoàn cảnh eo hẹp hiện tại.

6 tháng bụng Jody đã thật lớn, nàng ăn thật khoẻ và không còn vóc dáng Sexy như xưa nữa Richard thì lại phải trực đêm luôn luôn ở bệnh viện.

Jody luôn luôn chán ngán với sự âu yếm quá mức của Richard, phần vì bụng nàng đã quá lớn, phần vì phải lo cho sinh kế

Một đêm vào đầu năm mới, sau dạ tiệc tại nhà bác sĩ Nelson, Richard dìu ngay cô y tá Sharon vào bếp mà mê ly. Không ngờ Jody có mặt ở đó tự bao giờ và nàng bật ngay đèn lên tỉnh bơ hỏi :

— Em biết rằng trong bóng tối, anh tưởng lầm em phải không ?

Rồi nàng cười :

— Đừng bận tâm nghe, chúng ta đã lớn cả rồi.

Richard uể oải lấy áo ra về nhưng Jody thì lại khuyên chàng ở lại vì còn sớm. Thái độ của Jody làm Richard ngạc nhiên nhưng chàng lại ngạc nhiên hơn nữa khi tối hôm sau, trong lúc đang ngồi xem TiVi đột nhiên Jody vùng lên như một cọp cái :

— Tại sao anh lại dám làm nhục tôi với sự làm tình với con y tá điếm đó. Dù sao tôi cũng đã sắp làm mẹ.

Mùa Xuân năm đó, cha Jody qua đời. Jody lại cho nổ thêm trái bom tấn công nữa khi nàng ngỏ ý muốn vợ chồng cùng dời về căn nhà ở Pedwood mà ba má nàng đã bằng lòng và sẽ dọn về ở chung. Richard đánh hơi thấy sự mất tự do đến nơi nên phản kháng, nhưng vô hiệu.

Căn nhà nhỏ, ra vào đụng chạm nhau nên có lẽ ai cũng không khoái chỉ có bé Sudy là thích vì nhà có bể tắm bằng cao su ở sân sau, lại có bà ngoại lúc nào cũng chiều chuộng. Richard chán nhất, lúc nào chàng cũng muốn đi khỏi nhà. Jody cũng cảm thấy sung sướng gì hơn. Nàng tâm sự với chồng :

— Sao anh ít nói chuyện với em ? Em cảm thấy cô đơn quá đi. Anh yêu em chứ ?

— Anh vẫn yêu em.

Rồi Jody lại mang bầu lần thứ 2, ăn khỏe thêm và mập hơn. Chán quá Richard tình nguyện trực hàng đêm ở bệnh viện Và những bệnh nhân mà chàng lo cấp cứu hàng đêm chỉ là những cô y tá dễ dãi nhất là Sharon.

Bé Stephanie lên 2, Jody vẫn mập ú. Lúc đó, Richard cũng đã trở nên 1 «bác sĩ giải phẫu tài ba», đó là ý nghĩ của các cô y tá phụ tá cho chàng. Với các cô không những Richard luôn chung gối chăn mà khi các cô tranh đấu đòi tăng lương, chàng cũng hăng hái ủng hộ, nên các cô rất cảm động vì biết có thể do đó mà Richard bị cấp trên rầy la: Richard thì coi cấp trên, chàng chỉ cần các cô «tín nhiệm» mà thôi.

Trong lúc đó đối với gia đình, Jody, Richard vẫn làm tròn nhiệm vụ làm chồng làm cha, chủ nhật chàng vẫn lái xe đưa cả nhà đi picnic Jody thì vẫn càng ngày càng mập thêm và những đêm nàng khóc rấm rứt là những đêm mà Richard còn đang bận «cấp cứu» cho các cô y tá Sharon, Peggy, Diana, hoặc Zoe.

Một đêm Richard đang cắm cúi trong phòng trực thì một thiếu phụ tên Hélène dìu ông chồng Frank vào, ống chân ông ta bị tai nạn dập nát. Đáng lẽ phải săn sóc ngay nạn nhân thì Richard lại chỉ chăm chăm ngó Hélène vì Hélène đẹp quá. Trưa hôm sau, chàng gọi điện thoại cho Hélène lấy cớ là phải «thảo luận về bệnh tình ông nhà, để mời nàng đi ăn trưa. Sau khi biết bệnh tình chồng không có gì nguy hiểm, nàng từ chối Richard ngay. Chàng chỉ [illegible] mỉm cười vu vơ mỗi khi Hélène đến bệnh viện thăm chồng. Ngày đến đón chồng rời bệnh viện, Hélène [illegible] băng giá

Richard cố hỏi với theo :

— Bà có vẻ vẫn còn giận tôi ?

— Tại sao lại giận ? Tôi nghĩ rằng [illegible] đao giải phẫu hơn là dùng điện thoại.

— Hôm nay mời bà dùng bữa trưa với tôi, chỉ bữa nay thôi.

— Rất tiếc

— Chắc bà yêu ông nhà lắm ?

— Vâng yêu lắm.

Và lần đầu tiên nàng hơi mỉm cười :

Richard vẫn lăng nhăng

— Xin bà cho biết ngày sinh nhật của bà.

— Tháng 6, vâng đúng tháng 6.

Richard lại kiên nhẫn :

— Tôi vẫn giữ ý định mời bà đi ăn trưa với tôi.

May quá lần này thì nàng nhận lời. Nhưng khi đi ăn, dường như nàng là nữ tài tử chuyên môn về Ti Vi thương mãi, chàng phải chờ nàng đóng cho xong một show ở studio, Khi nàng ra nàng lại kéo theo cả viên giám đốc làm mặt chàng chảy dài như mặt ngựa. Thực ra Hélène chỉ muốn trêu Richard một chút, ngay sau đó, nàng đẩy khéo viên Giám Đốc đi. Bữa ăn trưa diễn ra đẹp như sự mong ước của Richard.

Tối hôm đó và rồi liên tiếp các hôm sau, Richard [illegible] luôn điện thoại cho Hélène. Cuộc tiếp xúc thường xuyên diễn ra cho đến khi Hélène nhận lời gặp lại chàng ở một quán rượu. Hai người say đắm nhìn nhau. Richard tiến tới :

— Anh luôn muốn được gặp em, được đụng chạm vào em.

Hai người uống khá nhiều rượu và sau đó dìu nhau vào [illegible] phòng ngủ của một khách sạn.

Hélène yếu ớt :

— Chúng ta sẽ không làm gì khác, chỉ nói chuyện thôi, anh hứa [illegible],

Richard không nghĩ ngợi :

—Anh xin hứa.

Nhưng miệng nói vậy, chàng vẫn cứ tiến tới và Hélène không phản đối trái lại nàng có vẻ nhiệt tình như Richard mong ước.

Sau đó, Hélène cho Richard hay cảm giác của nàng [illegible], nhưng nàng bảo nàng còn có Frank, nàng không muốn [illegible] Jody nữa..

xXx

Béo tròn như con quay nhưng Jody dạo này luôn [illegible] quần áo ngủ mỏng tanh khêu gợi, lại còn hay [illegible] Những cái đó làm cho Richard khó chịu. Chàng nói thẳng :

— Anh đã nói bao nhiêu lần rằng một người đàn bà [illegible] về tình dục thật ra chẳng có gì quyến rũ. Nhạc làm nhức đầu quá.

— Đã 34 ngày dằng dẳng rồi. Hay là em đã hết hấp dẫn.

Trong thời gian đó, Richard và Hélène vẫn [illegible] khách sạn và Richard tỏ vẻ khó chịu, muốn Hélène [illegible] Và Hélène quả quyết hứa :

— Được ngày mai em sẽ nói hết với Frank.

Nhưng đêm đó trong khi Jody ngủ say, Richard [illegible] Stephagie thiêm thiếp ngủ, cúi xuống ngắm vẻ mặt hồn nhiên, ngây thơ của bé, chàng cảm thấy không đang tâm phá vỡ cuộc hôn nhân này, mái gia đình này.

Chiều đến gặp nhau ở sân quần vợt Hélène vui mừng báo cho Richard biết Frank đã miễn cưỡng chấp thuận sống ly thân [illegible] cũng cho hay nàng đã kiếm được 1 ngôi nhà ở Malibu và [illegible] chung sống.

Richard ngần ngừ :

— Anh sẽ đến đó, nhưng... vài tháng nữa được [illegible]

Nhìn nét mặt sa sầm của Hélène, Richard bận nói :

— Thôi thì 1 tháng.

— Sao lại 1 tháng, 2 tuần nữa là cùng anh phải đến với em.

Richard bèn nói cho xong :

— Ừ thì hai tuần. Để anh về thuyết phục Jody.

Nhưng chàng không thuyết phục nổi Jody. [illegible] cho Hélène nghe. Hélène bảo chàng :

— Không phải là Jody, chính là anh không muốn ra đi.

Rồi nàng bảo thêm :

— Khi nào anh tự do, anh cứ báo tin cho em hay, có thể là [illegible] em sẽ tới.

Sau đó nhiều lần chàng cố điện thoại cho [illegible] ra giọng chàng, nàng nàng đều gác máy xuống ngay !

Richard yêu Hélène nhiều nhưng không thể nào dứt khoát được với Jody, vợ chàng

Hai tuần qua, không được gặp Hélène, Richard như mất hồn.

Một đêm nọ, Jody, hỏi chàng :

— Có chuyện gì thế. Hãy kể cho em nghe đi,

Chàng kể lại chuyện Hélène.

Nàng thình lình hét lớn :

— Thảo nào đã sáu tháng nay anh không ngó gì đến tôi. Bây giờ [illegible] còn mang bộ mặt đưa đám về nà ! tôi hả ?

Sáng hôm sau, 2 lần nàng tự tử nhưng nhờ biết kịp nên đều được cứu thoát. Richard điều đình dàn xếp. Đến khi chuyện tạm yên thì đến lượt Richard phải vào điều trị ở nhà bác sĩ thần kinh.

Sau đó, trải qua cơn khủng hoảng trầm trọng, Richard và Judy đều trở nên [illegible] bình tĩnh hơn. Jody điều trị luôn 6 tuần để chữa bệnh mập và [illegible] về nàng đã có thân hình thon nhỏ như thời còn con gái.

Richard thì đã thuê một căn nhà khác để vợ chồng con cái ở riêng, không ở chung với bà mẹ vợ nữa.

Hoa khi trở lại, hạnh phúc càng thắm thiết hơn xưa.

thắc mắc
nguyện vọng

Sinh viên có một chứng chỉ luật mong được học năm thứ 2 báo chí

— Kính gửi Thượng Tọa Khoa Trưởng Đại Học Vạn Hạnh,

— Kính gửi Giáo sư Phân Khoa Báo chí Đại Học Vạn Hạnh,

Đại Học Vạn Hạnh trong mấy năm gần đây đã mở thêm phân khoa Báo chí học để đáp ứng lại nhu cầu đòi hỏi của các sinh viên nói chung và báo giới nói riêng. Đó là một việc làm rất đáng hoan nghênh vì [illegible] Việt Nam chúng ta dù có tới 7 Đại Học nhưng không đại học nào có phân khoa báo chí để Sinh Viên học lấy bằng Cử Nhân báo chí. Được biết việc theo học ban Báo chí học ở Đại Học Vạn Hạnh trong năm qua có [illegible] hai cách : hoặc học ngay năm thứ nhất Ban báo chí học [illegible] có thể nếu có một chứng chỉ học có thể nhập học ngay năm thứ hai.

Nhưng nơi đây chúng tôi một số Sinh Viên sau khi đỗ một chứng chỉ luật xin ghi tên học năm thứ hai Đại Học Vạn Hạnh ban báo chí đã bị từ chối mà không nêu lý do dù rằng thông cáo do Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục đồng ý cho Sinh Viên có một chứng chỉ được theo học năm thứ hai trong niên khóa 1970-71.

Nhận thấy sự việc như vậy chúng tôi thỉnh cầu Thượng Tọa Viện trưởng và Giáo Sư Khoa Trưởng phân khoa báo chí cho Sinh Viên có một chứng chỉ nhất là một chứng chỉ Luật có thể theo học năm thứ hai ngay của ban Báo chí học đồng thời chúng tôi cũng thỉnh cầu giáo sư khoa trưởng gia hạn nộp đơn thêm nhất là phân khoa Báo chí. Được như vậy chúng tôi sẽ [illegible] theo học ban báo chí của Đại học Vạn Hạnh một môn học mà chúng tôi có chút ít năng khiếu và cũng là để đáp ứng lại sự mong mỏi của báo giới nói chung.

Một nhóm sinh viên có một chứng chỉ Luật
Đại diện KÝ QUỐC DŨNG

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cồn) Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực *Tối Chủ Nhật 6-12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 7-12-70 từ 13g đến 14g30*

B.S Nguyễn-Tuấn-An'	78 Tản Đà	CHOLON
— Bà-Dương-Quốc-Bảo	82 Lê văn Duyệt	SAIGON
— Võ-Đạm	110 Võ Tánh, Phú Nhuận	GIAĐINH
— Đoàn-Đình-Nam	644 Phan Thanh Giản	SAIGON

Tối Thứ Hai 7-12-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 8-12-1970 từ 13g đến 14g 30

BS. Tô-Đình-Phong	132 Tổng Đốc Phương	CHOLON
— Nguyễn-Thị-Mai	9 Trần Quốc Toản	SAIGON
— Đặng-Vũ-Vương	6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định	SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Chủ Nhựt 6-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

15g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
15g33	Thoại kịch · Người giết Tần Cối (Phát lại) (Vũ Đức Duy)
17g40	Phim hoạt họa : Kim Ba
18g00	Tin ngắn
18g03	Đố vui để học
18g50	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Thế giới loài vật
19g20	Cải lương Tân Thủ Đô Tấn Tài :«Nữ Hiệp Sĩ Mù»
20g00	Tin Tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương tiếp
21g10	Nhận định tình hình
21g20	Thời sự Quốc Tế
21g30	Cải lương tiếp
22g15	Tin rất ngắn
22g18	Cải lương kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 7-12-70

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Nông Thôn Mới
18g50	Thời sự Quốc Tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Tài liệu hàng tuần
19g25	Tiếp Vận
20g00	Tin Tức
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
22g15	Tin rất ngắn
22g10	Thời sự quân đội
22g33	Kịch ngắn Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Religious Hour
1305	G.E. College bow l
1330	Llod Bridges
1630	Alternative
1700	News
1705	American sportsman
1800	Ed sullivan
1900	News
1930	Infor
2000	Bonanza
2105	Mission Impossiblle
2200	News
2230	In town tonight
2300	News
2305	Movie crimsen circle

Thứ Hai 7-12-70

1200	Variety special
1300	News
1305	High chaparal
1405	Voyage to the bottom of the sea
1500	News
1505	Movie : Dial M For Murder
1700	News
1705	Come Blow Your Horn
1730	Tonigh show
1930	Sports
2030	Doris day
2305	American sportman

BỐ - CÁO

Công-Ty Bảo-Hiểm « LE SECOURS »

16 Đại Lộ Nguyễn Huệ SAIGON (Điện thoại số 20.461) trân trọng công bố cho công chúng rõ :

Kể từ ngày 01 tháng 12 năm 1970, Công Ty chúng tôi ngưng hoạt động về các nghiệp vụ bảo hiểm ở Việt Nam và cũng từ ngày đó chúng tôi chuyển nhượng tất cả các khế ước bảo hiểm đã ký kết cùng các quyền lợi và nghĩa vụ liên hệ cho Công Ty hiệp hội của chúng tôi là THẾ GIỚI BẢO HIỂM CÔNG TY (The world Insurance Company), Công ty bảo hiểm và tái bảo hiểm, vốn hội NĂM CHỤC TRIỆU ĐỒNG (50.000.000đ00) được Bộ Tài Chánh cho phép hoạt động do Nghị định số 920-BTC/BHTH/ND ngày 01 tháng 10 năm 1970, đăng ký Sở Thương mãi tại Tòa SAIGON dưới số 2152-B. Trụ sở số 16 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

Sau khi được chuyển giao THẾ GIỚI BẢO HIỂM CÔNG TY là Đại Diện chánh thức của Công ty « LE SECOURS » tại Việt Nam và sẽ đảm nhiệm tất cả mọi quyền lợi và nghĩa vụ của Công ty « LE SECOURS » kể như sau đây :

1.— Truy thu hợp pháp tất cả các trái khoản của những ai còn thiếu Công ty « LE SECOURS » ;

2.— Thanh toán tất cả những rủi ro đã xảy ra trước ngày chuyển nhượng khế ước bảo hiểm, cũng những rủi ro có thể xảy ra sau ngày đó và thanh toán tất cả các trái khoản mà Công ty « LE SECOURS » còn phải trả.

Mọi khiếu nại về việc chuyển nhượng nầy có thể đệ trình lên Bộ Tài Chánh (Nha Bảo Hiểm) số 138, đường Hồng Thập Tự SAIGON cứu xét trong thời hạn một tháng kể từ ngày đăng bố cáo nầy.

LE SECOURS

CÔNG-TY BẢO-HIỂM

VỀ CÁC TAI NẠN VÀ RỦI RO ĐỦ CÁC LOẠI

Hội Nặc Danh Bảo Hiểm và Tái Bảo Hiểm với Bảo Phí Nhứt Định

SỐ VỐN CỦA HỘI : [illegible] FRANCS

HỘI SỞ CHÁNH : 30 VÀ 32 ĐƯỜNG LAFFITTE (PARIS 9è)

SỐ THƯƠNG MÃI
SAIGON 241

Số Quốc Gia Danh Bộ
80-571-97-001

CHI CUỘC TẠI VIỄN ĐÔNG : 16, ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ SAIGON-GIÂY NÓI 20-461

BẢN ĐỐI CHIẾU ĐẾN NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 1969

TÍCH SẢN (ACTIF)	
A.— VỐN HỘI (SIEGE SOCIAL)	
B.— ĐẶT VỐN (PLACEMENTS)	
— Bảo chứng chiếu điều 2 Nghị Định số 1856 BTC/BHTH/P1 ngày 13-10-65 (Cautionnement)	3.000.000,00
— Bảo chứng chiếu điều 9 và 10 Nghị Định số 1856 BTC/BHTH/P 1 ngày 13-10-64 Cautionnements complément).	[illegible]
— Trữ kim cho những rủi ro có thể xảy ra chiếu điều 4 Nghị Định số 1856 BTC/[illegible] ngày 13-10-65 (Réserves pour risques en cours)	[illegible]
— Giá khoản và hiện kim ký thác tại ngân hàng về trữ kim cho những tai nạn còn lại để thanh toán chiếu điều 8 Nghị định số 1856 BTC/[illegible] ngày 13-10-65 (Valeurs et espèces consignées en banque pour sinistres en suspens)	11[illegible]
— Bất động sản Sơ thủy, triết cựu đã thực hiện (Immeubles ; aprés amortissements)	9.343[illegible]
— Các giá khoản khác (Autres valeurs)	1.003.[illegible]
C.— CÁC KHOẢN NỢ VÀ HIỆN KIM (CREANCES ET ESPECES)	
— Hiện kim (Espèces)	140.370[illegible]
— Tiền khả dụng (Disponibilités)	
— Tại quỹ (En caisse)	[illegible]
— Tại chương mục quỹ bưu phiếu bưu điện (En chèquesp)	445.399[illegible]
— Tại chương mục ngân hàng (En banques)	37.283[illegible]
— Bảo phí để thâu (gồm cả hoa hồng và thuế) và các khoản tiền do các đại lý, môi giới mắc nợ (Primes brutes à encaisser et créances s/agents et courtiers)	[illegible]
— Các khoản nợ về chương mục lưu thủy mà những người đứng nhượng lại mắc nợ (Créances en compte avec les cédants)	[illegible]
D.— TRỮ KIM VỀ PHẦN TÁI BẢO HIỂM (RESERVES A LA CHARGE DES REASSUREURS)	
— Rủi ro có thể xảy ra (Pour risques en cours).	7.[illegible]236,[illegible]
— Tai nạn còn lại để thanh toán (Pr-sinistres en susp.)	[illegible]
E.— LINH TINH (DIVERS)	
— Các con nợ linh tinh (dépiteurs divers)	[illegible].660,72
— Bảo chứng bưu điện (Cautionne ment P T N)	7.[illegible]
— Những yếu tố khác của mục thái phương Autres éléments d'actif)	[illegible]377.452,00
	1[illegible]710.874,37

TIÊU SẢN (PASSIF)		
A.— VỐN HỘI (SIEGE SOCIAL)		23.962.616,47
B.— TRỮ KIM VÀ CÁC CAM KẾT QUI ĐỊNH (RÉSERVES ET ENGAGEMENTS REGLEMENTCS)		
— Trữ kim về những rủi ro có thể xảy ra (Réservesqr. Risques en cours)	(Bảo hiểm thẳng (Souscriptions directes)	19.764.952,00
		520,00
— Trữ kim về những tai nạn còn lại để thanh toán. (Réserves qr. sinistres en susqens)	(Nhận tái bảo hiểm (Réassurances acceqtées)	15.305.104,50
	(Bảo hiểm thẳng (Souscriqtions directes)	251.631,00
	(Nhận tái bảo hiểm (Réassurances aceqtées	1.522[illegible],00
— Trữ kim bảo đảm (Réserves de garanties)		
— Trữ sức để hủy bỏ bảo phí và sở phí thâu bảo phí bê trễ (Provisinns qr. anqulations et frais d'encaissement des qrimes arriérées)		1.296.655,00
		825.289,00
— Các khoản nợ bấp bênh (Pourdettes douteuses)		
C.— CÁC KHOẢN NỢ VÀ TRỮ SỨC KHÁC (AUTRES DETTES ET PROVISIONS)		
— Các khoản nợ phải thanh toán ngay (Dettes immédiatement exigibles) Taxe d'enregistrement		1.737.227,00
— Các khoản nợ thuộc chương mục lưu thủy (Dettes en comqte avec) :		55.635.765,97
— Với những người thụ nhượng (les cessionnaires)		11.117.104,00
— Trữ kim và trữ sức do những người thụ nhượng gánh chịu (Réserves et qrovisions à la charge des réassureurs)		922.629,00
— Những yếu tố tiêu sản khác (Autres éléments de passif) :		
D.— KẾT QUẢ CẢ NIÊN KHOÁ (RESULTATS DE L'EXERCICE)		
— Dị kỳ các thặng dư của những niên khóa trước (Excédent des exercices antérieurs)		1[illegible].13
		[illegible].155,27
Kết số dư (Bénéfice de l' exercice)		15[illegible].10.874,34

Chiều **6-12-1970** tới đây, bạn nhớ đón mua cho được :

NHỰT BÁO CỬU-LONG

SỐ RA MẮT ĐỀ NGÀY 7-12-70

TỜ BÁO LÝ TƯỞNG MÀ BẠN ĐỌC HẰNG MONG ĐỢI

- *Với một Bộ Biên Tập hùng hậu chưa từng có, gồm toàn các ký giả văn nhân chuyên nghiệp, yêu nghề mà quý bạn từng quen tên biết tiếng và tín nhiệm từ lâu :*

LÊ-PHƯỚC-SANG — HỒNG-SƠN — TRỌNG-NGUYÊN — HẢI-THẦN — HOÀNG-SƠN — NGÔ-TỴ — PHAN-TÙNG-MAI — VIỆT-QUANG — LÝ-BÌNH-HIỆP — PHONG VÂN — SONG-THI — ĐOÀN-HÙNG — TƯỜNG-ĐAN-TRIỀU-SINH—LONG-ĐIỀN — MAI-THẾ-YÊN — THANH ĐẠM — THIÊN-HÀ

NHỮNG NHÀ VĂN NỔI TIẾNG :

MAI-THẢO—THANH-NAM—NGUYÊN-VŨ— NGỌC-LINH SƠN-NAM—BÌNH-NGUYÊN-LỘC—MẶC-ĐỖ—PHẠM HỒ

- *Với sự cộng tác thường xuyên của các Chính trị gia, Nghị sĩ, Dân biểu, Tướng lãnh, Luật sư có nhiệt tâm với tiền đồ dân tộc.*
- *Đọc nhựt báo CỬU LONG, bạn sẽ say mê thích thú ngay từ số đầu với những loạt bài điều tra phóng sự nẩy lửa, những tài liệu tối mật chưa hề được tiết lộ :*

1. CHIẾN TRANH V.N. SẼ CHẤM DỨT VÀO CUỐI NĂM 1970 NÀY ?

Bạn sẽ sửng sốt trước những sự kiện bất ngờ : Lực lượng Mỹ rần rộ đổ bộ chiếm Vinh (Bắc Việt) để gây áp lực, buộc Bắc Việt phải đình chiến ngay, khiến cả thế giới đều xôn xao, chấn động. Các cuộc điện đàm mật giữa Tòa Bạch Ốc, Điện Cẩm Linh, Trung Cộng, Việt Nam CH đã diễn ra như thế nào ?

2. TRƯƠNG - ĐÌNH - DZU TỪ CÔN ĐẢO VỀ SAIGON, VÀ TỪ SAIGON RA VŨNG TÀU ĐỂ LÀM GÌ ? GẶP AI ?

Một phát giác động trời về những hoạt động bí mật và ghê gớm nhứt của luật sư Trương Đình Dzu từ trước đến nay.

3. KẾ HOẠCH VẬN ĐỘNG BẦU CỬ TỔNG THỐNG 1971 CỦA T.T THÍCH TRÍ QUANG NHƯ THẾ NÀO ?

Những ai là gà nhà của T.T. Trí Quang trong mùa bầu cử sắp tới ?

4. NĂM 1971, SẼ CÓ BAO NHIÊU LIÊN DANH ỨNG CỬ TỔNG THỐNG ?

Ngoài các liên danh NGUYỄN VĂN THIỆU, NGUYỄN CAO KỲ, DƯƠNG VĂN MINH, TRƯƠNG ĐÌNH DZU, còn những ai nữa ?

5. NHỮNG BÍ MẬT KHỦNG KHIẾP KHÔNG AI NGỜ TRONG VIỆN CÔ NHI LONG THÀNH

Một khám phá rùng rợn, có máu lẫn nước mắt nằm bên trong vòng rào viện này, khiến bao nhiêu vị ân nhân đã từng giúp đỡ viện cô nhi phải bật ngửa, kêu trời...

6. NHỮNG AI LÀ NẠN NHÂN CỦA PHONG TRÀO GHÉP HÌNH LỎA THỂ VÀO HÌNH CÁC BÀ LỚN VÀ CÁC NỮ NGHỆ SĨ TÊN TUỔI Ở THỦ ĐÔ ?

Thiên điều tra phóng sự giựt gân nhứt, chắc chắn sẽ làm mọi người đều kinh ngạc và nghẹt thở.

- *Ngoài ra, còn một rừng phóng sự điều tra và nhiều loạt bài LY KỲ — HẤP DẪN — SỐNG ĐỘNG khác nữa cùng các Tạp Chủ Đề thay đổi hằng ngày, chắc chắn sẽ làm hài lòng tất cả bạn đọc.*
- Và đặc biệt, nhựt báo CỬU LONG còn tặng bạn

NHIỀU TẶNG PHẨM RẤT GIÁ TRỊ

KHÔNG THỂ THIẾU TRONG MỌI GIA ĐÌNH BẠN ĐỌC

MỜI QUÝ BẠN NHỚ ĐÓN XEM

THÔNG - BÁO

⁂

Trân trọng thông báo cùng quý vị Cổ Đông, Đại Diện, Bảo Viên, thân hữu và quý Công Ty Bảo Hiểm bạn rõ :

Bình - Dân Bảo - Hiểm Công - Ty

trước đây đặt tạm trụ sở tại : 550, Đại Lộ Trần Hưng Đạo, Saigon đã được dời đến : 277, Đường Hai Bà Trưng, Saigon : ĐT. 98.557

Saigon, ngày 29 tháng 11 năm 1970
Hội Đồng Quản Trị
Bình Dân Bảo Hiểm Công Ty

Cáo - Thị Đấu - Thầu

I.– NGÀY GIỜ Và NƠI MỞ THẦU :
Ngày 24 Th. 12. 1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

II.– MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Áo lót không tay thuộc ĐLS. số 3508/MD/MƯ/2 ngày 24-11-1970, trị giá ước lượng : 73.000.000đ00.

III.– NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước2), số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

GIAĐINH, ngày 1 Th 12-1970
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
TỔNG NHA TÀI CHÁNH
VÀ THANH TRA QUÂN PHÍ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

Cáo Thị Đấu Thầu

Công- khai

I.– MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
— Cung cấp vật liệu huấn luyện, sửa chữa và điều hành cho các Đơn vị, Cơ quan và Trung Tâm Huấn luyện thuộc vùng quản trị của Sở Hành chánh và Tài chánh số 8 Niên khóa 1971.

II.– TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG

PHẦN A.	(— Lô A.1	[illegible]570.000đ00	ký quỹ tạm	62.800đ00
	(— Lô A.2	3.410.250đ00	ký quỹ tạm	136.410đ00
	(— Lô A 3	2.477.500đ00	ký quỹ tạm	99.100đ00
PHẦN B.	(— Lô B.1	1.350.000đ00	ký quỹ tạm	54.000đ00
	(— Lô B.2	2.982.250đ00	ký quỹ tạm	119.290đ00
	(— Lô B.3	2.060.500đ00	ký quỹ tạm	83.220đ00

III.– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 22 Tháng 12 năm 1970, đúng 09 giờ sáng tại Sở Hành chánh và Tài chánh số 8.

IV.– [illegible] ĐIỀU LỆ SÁCH :
[illegible] việc tại :
[illegible] chánh số 8 (KHU 6 QUI NHƠN)
[illegible] Trung [illegible] KU
— [illegible] Dịch Quân [illegible] Lăng Phú Nhuận GIA ĐỊNH.

KBC. 32.38, ngày [illegible] 1970
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

ĐỨC LỢI Kỹ - Nghệ Lạnh :

— 167 — 169 Phan thanh Giản Saigon.
— Đ.T : 99577 — 41374 — 41720 :

NHẬN : Sửa chữa, bảo trì cung cấp các loại máy lạnh, tủ lạnh, điện, nước v...v... Do chuyên viên ngoại quốc chăm sóc.

GIÁ HẠ, NHANH CHÓNG và BẢO ĐẢM

NOËL - TẾT

QUẦN ÁO TRẺ EM
— ĐỦ CỠ — ĐỦ TUỔI — NHIỀU KIỂU, MẦU MỚI LẠ

XIN MỜI LẠI

VĨNH - LONG

158 GIA LONG SAIGON

TRUNG TÂM PHÁT HÀNH NHẠC

JO MARCEL

Crystal Palace lầu 1 số 204. Đ.T 92115
105 Võ Tánh Saigon 105 Đ.T. 90669

Đúng 8 giờ sáng ngày thứ Sáu 4-12-1970

JO MARCEL hân hạnh giới thiệu Tape nhạc

JO MARCEL số 23

30 năm, một phần ba cuộc sống, được ghi lại bằng những thúc nhạc mang tràn đầy dĩ vãng. Một quãng đời từ niên thiếu tới trung niên (1931—1952) qua bao lúc thăng trầm, đã được Phạm Duy chọn lựa từng nhạc khúc, ghi lại từng hồi trong cuộc sống, và Jo Marcel thâu thanh với :

LỆ THU Chung Thủy — Một lần cuối (Nguyễn Bính) và bài ca bất tử Dạ Khúc Nguyễn Mỹ Ca KHÁNH LY Bâng khuâng Bên sông Vắng Nhớ Nhung THANH LAN Quê Hương Bé Bỏng Hanoi 49 JULIE Thư Đau Thương PHẠM DUY Thu Chiến Trường JOMARCEL Khởi Hành Đường về quê QUỲNH GIAO Ảo ảnh chiều thu MỸ THỂ Người em nhỏ ANH KHOA Lỡ chuyến đò Sông chiều Chiến sĩ vô danh BỐN PHƯƠNG Vui cảnh đồng quê Dưới nắng hồng Tiếng sáo Thiên Thai Bến cũ

Tape nhạc Jo Marcel số 23, một khoảng đời trôi qua ghi vào trong 1 tape nhạc (có kèm theo 22 bài hát với nhạc đề thân tặng quí vị)

8 giờ sáng ngày thứ sáu 4-12-1970. JO MARCEL 23.

THÔNG - CÁO

của Cục Công Binh

CỤC CÔNG BINH trân trọng thông báo :

Quý Vị Thầu khoán nào trước đây đã đến Cục Công Binh ký tên trên Phụ ước tu chính giá do việc ban hành Thuế Kiệm ước ngày 24-10-1969, xin liên lạc với Khu Quản Sản Tạo Tác trước ngày 15-12-70 để ký kết Phụ ước và theo dõi việc thanh toán, vì kinh phí sẽ được ủy đến Địa phương.

KBC. 4.118, ngày 01 tháng 12 năm 1970
CỤC CÔNG BINH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TÒA THỊ CHÁNH CAMRANH
Số : 6322 CR/TE

Cáo Thị Đấu Thầu

Về việc đấu thầu khai thác thuế hoa chi CHỢ, BẾN ĐÒ, BẾN XE, LÒ SÁT SINH và GIỮ XE ĐẠP, XE GẮN MÁY trong Thị Xã CamRanh năm 1971.

1.– NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Tại Văn Phòng Tòa Thị Chánh CamRanh, ngày 14-12-1970, lúc 09g.

2.– MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Khai thác hoa chi các CHỢ, BẾN ĐÒ, BẾN XE, LÒ SÁT SINH và GIỮ XE ĐẠP, XE GẮN MÁY từ 01-01-1971 đến 31-12-1971.

3.– GIÁ CĂN BẢN :

CHỢ:—	
— Chợ Cam Linh và chợ xóm Cây Số 3	1.800.000đ00
— Chợ Cam Lộc	1.400.100đ00
— Chợ Hòa Do	900.000đ00
— Chợ Suối Vĩnh	500.000đ00
— Chợ Yên Nghĩa	500.000đ00
— Chợ Cư Xá Đoàn Kết	200.000đ00
— Chợ Cam Ranh	120.000đ00
— Chợ Suối Môn	160.000đ00
— Chợ Xuân Ninh	70.000đ00
— Chợ Tân Thanh	60,000đ00
BẾN ĐÒ.—	
— Bến đò Cam Ram, Cam Bình, Cầu Tàu Đá Bạc	1.000-000đ00
— Bến đò Mỹ Ca	200,000đ00
BẾN XE.—	1,200.000đ00
LÒ SÁT SINH.—	300.000đ00
GIỮ XE ĐẠP, XE GẮN MÁY.—	
— Cồng kiểm soát Mỹ Ca	480.000đ00
— Hí Viện Cam Ranh	120,000đ00

4.– KÝ QUỸ TẠM : 1/12 giá căn bản

5.– NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Tòa Thị Chánh (Ty Tài Chánh)

6.– THỜI HẠN GỞI ĐƠN DỰ THẦU :
48 giờ trước ngày mở thầu

CAMRANH, ngày 24 tháng 11 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Đại Tá VŨ THẾ QUANG

Cười tươi như hoa

Vu vơ

(*Tiếp theo trang 5*)

toán chưa giải xong và sắp sửa đến giờ đi học. Trên đường về em cứ mải ngắm cảnh nên có lần về trễ bị mẹ hỏi :

— Gớm, có từ trường về nhà mà con đi lâu thế ?

Em chỉ ấp úng cười trừ, nói ra ư ? Mẹ cười chết nhất là cái anh Chương sẽ chẳng tha đâu nhưng mồm anh ấy đã oang oang :

— Mẹ không biết chứ nó còn ta thăm hàng quà, thịt bò viên này rồi hàng đi cóc xong ra hàng nước đá mới chịu về. (còn 1 kỳ)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Kết - Quả Hiển - Hách

Lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng Saigon có 8 thí sinh dự thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 18-11-1970. Kết quả : 7 thí sinh trúng tuyển (4 Bình thứ) ĐẶC BIỆT NHẤT : Tất cả H.V [illegible] đầu học có trình độ LỚP NHỨT (Tiểu Học) và sau thời gian học 8 tháng đã đạt được kết quả hiển hách ! Danh sách thí sinh trúng tuyển :

1/ Nguyễn văn Ngọc số ký danh	000165 (BT)		2/ Đỗ trọng tuyền	0000328 (BT)
2/ Nguyễn thị Liên	000269 (BT)		3/ Hoàng thị Đính	000102 (BT)
5/ Trần ngọc Hùng	000105 (T)		6/ Bạch tước Sĩ	000204 (T)
7/ Phan trọng Hiếu	000327 (T)			

CHÚ Ý — Lớp mới luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 đang nhận HV. Lớp 10 người, dạy kỹ từ ĐỆ THẤT (chỉ cần có lớp Nhứt học đậu được)

— Có lớp TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI IAB (Ôn kỹ Tứ Tam với chủ đích đậu 100%) và các lớp Toán Lý Hóa TỔNG HỢP CĂN BẢN THẤT TỨ (8 tháng, để giúp Người lớn và HV mất căn bản) không nhận ghi tên trễ.

Toán Lý Hóa 12AB

220/19 Trương minh Giản
(20 hv mỗi lớp)

7-12
✠ 2 Lớp mới (Sáng — Tối) dạy căn bản từ đầu
✠ Cho phương pháp — Giải bài tập nhiều

GS NGUYỄN THANH TÂM và ban GS Tiến Sĩ Khoa Học giảng dạy

Chuyên dạy Học Sinh Tối Dạ

Dạy kèm đủ môn : Toán, Lý Hóa, Anh, Pháp, Việt từ lớp 11 (đệ nhị) đến các lớp Tiểu học.

Cours de Répétition : De Classe 11e à Première

Đặc biệt : Kèm luyện các em NGỖ NGHỊCH, LƯỜI BIẾNG, MẤT BÌNH THƯỜNG theo phương pháp khoa học

Khai giảng : 7-12-70 tại 146 ĐỀ THÁM Saigon

Anh Văn Cấp Tốc JERRY

Dễ thành công nhất
vì lớp 6 học viên bài học thực tế

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Bót Quận Nhì (có Bác sĩ cố vấn để tăng cường trí nhớ cho học viên Máy luyện giọng tối tân nhất)

Biệt thự 320 Phan thanh Giản, Gần Văn Học.

G.S DAVID.Giáo Sư TÒNG,trên 28 năm nghiên cứu ANH NGỮ, 18 năm hành nghề liên tục tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng. Tiến sĩ BAN, GS. ROBINSON, G.S GARY VULICH, GS NGA, tốt nghiệp ĐẠI HỌC HOA KỲ mở thêm : VỠ LÒNG CẤP TỐC BẢO ĐẢM (Duy nhất tại Việt Nam, học viên được học cách ráp vần để tự đọc như chữ quốc ngữ, biết Việt văn học rất lẹ, 2 tháng nói, viết 6000 câu quan trọng nhất để có thể đi làm, xuất ngoại) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP (mỗi tháng nói, viết nghe 3000 câu thuộc những vấn đề thiết yếu) PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ, TÚ TÀI.

9-12-70

Mở, Sáng, Chiều, Tối

Toán Lý Hóa

12AB và 11AB

G.S TRẦN MINH TÂM
G.S NGUYỄN THANH TÂM
Tiến sĩ và Cử Nhân Toán

Các Lớp 3-12-70 sĩ số có hạn nên không nhận nữa H.S nên ghi vào lớp mới 9-12-70 Tại Biệt Thự 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương) Đã mở T.L.H 7-8-9-10

7-12 Chiều và Tối

Toán - Lý - Hóa

G.S LÊ KIM LUYỆN

✠ LUYỆN THI TÚ TÀI I và II AB (12g. SN. VIỆT, TLH)
✠ ĐẶC BIỆT : Lớp 9 và 10. Tạo căn bản vững chắc.
✠ G.S H. HUYÊN — Đ.P. LONG — LÊ K. LUYỆN — LÊ NGUYÊN — B.X. OÁNH Đ.V. THUẬT — TRƯƠNG THIỆU HÙNG.
✠ Ghi tên gấp để giữ chỗ tại 169 Cô Bắc Saigon từ 2g. đến 21g.

8-12 Mở

Toán - Lý - Hóa

Lớp Mới Sáng ✠ Chiều ✠ Tối
ĐỆ NHỊ AB
ĐỆ TỨ

GS. Thanh Phong và Đặng quốc Khánh
Tại 526 đường Bà Hạt Cholon
(lớp Học trên lầu Mát Mẻ)

TÌM VIỆC

— SV năm thứ ba Kỹ sư Điện nhận dạy TLH từ Đệ Nhất xuống. Về Huỳnh Box E Chợ Lớn cư xá sv Kỹ Thuật Phú thọ.

GYNOPAUSINE
K.N. SỐ: 8OM.QC.DP 20.2.68.

THUỐC ĐIỀU KINH GYNOPAUSINE

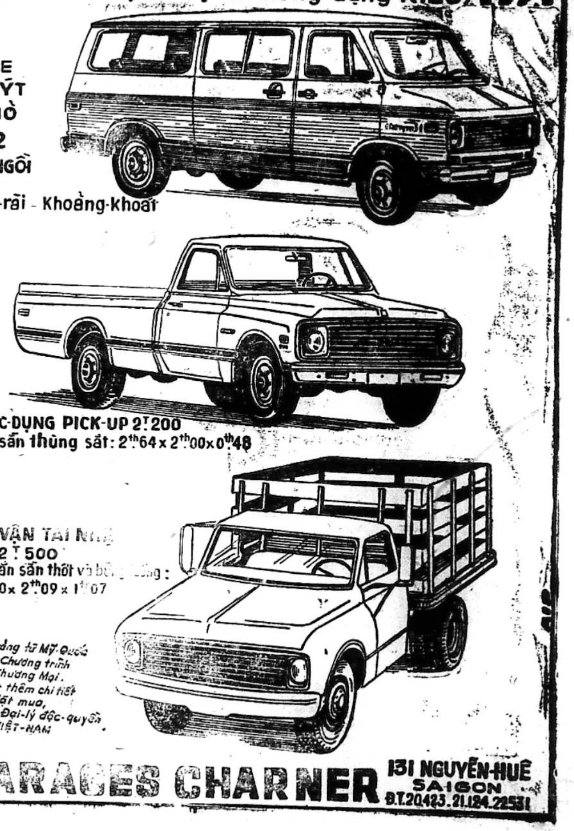
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

Trị bịnh:
– THẤY KINH CHẬM
– KINH NGUYỆT ÍT.
– TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
– KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
– ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Chevrolet

Hân hạnh trình bày ba loại xe Thông-dụng KIỂU 1971



XE BUÝT NHỎ
12 CHỖ NGỒI
Rộng-rãi - Khoảng-khoát

XE THỰC-DỤNG PICK-UP 2T200
có gắn sẵn thùng sắt: 2th64 x 2th00 x 0th48

XE VẬN TẢI NHẸ
2T500
Có gắn sẵn thớt và bửng [illegible] :
3th20 x 2th09 x 1th07

Xe nhập cảng từ Mỹ-Quốc trong Chương trình Viện trợ Thương Mại. Muốn biết thêm chi tiết và đặt mua, Xin do nơi Đại-lý độc-quyền tại VIỆT-NAM

GARAGES CHARNER 131 NGUYỄN-HUỆ SAIGON Đ.T.20423. 21.124.22531

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán : 376/126 Phan đình Phùng 1 ngôi nhà xinh đẹp êm, ráo, mát, mẻ, 4m20x12 có gác căn bìa, cửa hậu ; điện nước riêng Xem nhà từ 13g trở lên.

Bán nhà mặt tiền 4mx30m đủ tiện nghi, rất tốt mở cửa hàng, điện nước riêng, gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 181 Lê Đại Hành Cholon ĐT.50.530.

1T1 nhà gát suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ Trường học. 16/55/27 Nguyễn-t-Thuật Sg.

NHÀ MỚI LUÔN ĐẤT 545.000đ. và 685.000đ. có gác rộng. đủ điện nước. xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ.Hỏi Bà Thu Phương 759/7 Hậu Giang Chợlơn,vô hẻm bên mặt Hảng Công Đức, 9g – 16g. Trừ Chủ Nhựt.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN Rộng 100thv mặt tiền Lê văn Duyệt đối diện rạp chớp bóng. Gần chợ, trường tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 495B Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán số 411/40-42 Phan đình Phùng Sg 6mx13m nhà trệt đầy đủ tiện nghi. Hẻm rộng xe hơi ra vô rất tiện. Hỏi 361/10 Phan đình Phùng Sg.

Chuyển nghiệp bán căn nhà lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. Tiện mở cửa hàng. Hỏi tại 32 Võ Tánh nối dài khu Bảy Hiền đối diện đài phát thanh Đại Hàn

Bán 1 sở đất 5.600m2 tại Thủ Đức, tiện lập vườn chăn nuôi và mở xưởng trước trại chăn nuôi Đồng Hiệp. Giá 1000/m2. Hỏi 75 Trịnh minh Thế Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi. Giá 1T5. 85/8 Trần khắc Chân Tân Định

Nhà bán cần bán gấp một căn nhà 2 tầng đầy đủ tiện nghi số 144/24 Yên Đỗ Saigon

Nhà bán mặt tiền, 240 Đỗ thành Nhân Khánh Hội, 4mx20m, tiện nghi điện nước, cần tiền bán gấp. xem nhà cả ngày.

Phố Tr. M. Giảng Phố lầu đúc tiện nghi máy lạnh, nước, Điện 3 dây 110V-1-220V, Nước mạnh. Buôn bán tốt giá 8T5 Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon ĐT 40.265.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi khu chợ. Tiện mở nhà thuốc tây số 62 Ng. Lâm Cholon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà đúc 2 từng cả đất trước chợ Trung Tâm Thương mãi. Bán dàn tủ thau lau kiến 5 ly chưa xài. Bán 1 máy giặt National 4k5 mới nguyên Hỏi 242 Nguyễn thiện Thuật Sg 242.

Thiếu người trông coi cần bán gấp 1 căn phố lầu hiện là 1 quán ăn. Hỏi 10 Lữ Gia (ngang đường Nguyễn v Thoại)

Bán nhà lầu suốt 4x13m có cửa sau, xe vô tới cửa hẻm Cao Thắng 1T9. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon ●

Cần bán gấp 1 căn nhà lầu 2 tầng rưỡi. Tiện việc buôn bán mặt tiền. 53 Trần khắc Chân Tân Định

Bán rẻ Appartement đầy đủ tiện nghi, mát mẻ không có ruồi muỗi 4x16m ngang mặt đường lớn tiện cho gia đình ít con. Hỏi nhà số 1758 lô A cư xá Trương minh Giảng Gia Định chỉ dẫn

Nhà có sẵn đồ cho ngoại kiều thuê gồm phòng khách, phòng ăn, 2 phòng ngủ, 2 nhà tắm và bếp. Hỏi 73/44/2 Võ Tánh, Phú Nhuận, Gia Định, khu vực Tân Sơn Nhất (sau trường học HoàiAn)

1T4 nhà lầu đúc 3x9m đủ tiện nghi hẻm rộng gần trường Bàn Cờ. Hỏi Lot 70/56 cư xá Đô thành

Nhà bán
Giao trống, luôn, đất đủ bằng khoán 4mx22m hai từng lầu đúc, điện nước, ba buồng đủ đồ đạc lịch sự. tủ lạnh, lò gaz, nước nóng. Hẻm lớn Võ Tánh Phú Nhuận. Huê lợi 60.000đ giá 4 triệu. Hỏi 198 Hồng Thập Tự. GN : 25.866.

Bán nhà lầu đúc 5mx25m hẻm rộng, có nhà xe, sân thượng ngó hậu, nước điện 110V và 220V đủ tiện nghi. Hỏi 351/55 Trương minh Giảng Q. Ba Saigon.

320.000đ bán nhà nhỏ gạch bông. đủ tiện nghi, gần chợ trường học 1752.A Nguyễn Duy Gia Định. (Mời Bà trả 300.000đ đến thương lượng).

Nhà bán 650 ngàn (chắc giá) đủ tiện nghi gạch bông. Quạt trần tại số 341 lô C chung cư Ấn Quang) lầu 3).

Nhà Bán rẻ 4mx18m luôn đất Điện nước riêng, có sân rộng khu an ninh, Hỏi : — 35 E, Cư xá Phú Lâm B —Ô. Quyền, 242, Minh Phụng (Cholon)

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT đủ tiện nghi : điện nước (1.500m2) 42 Cô Giang Phú Lâm.

650.000 2 căn nhà song lập Đất 15x25 tiện nuôi gà Cá heo. Cư xá tân lập Tân quí Đông. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2.4.6.

Bán 1 căn nhà gạch bông, gát suốt, gần mặt đường giá 600.000đ. Hỏi tại 210 đường Hòa Hưng Sg.

Villa 8T5 đất luôn 450m2. Điện 220V nước. Phòng khách, ăn, 4 ngủ 3 tắm, nhà xe.Khu yên tỉnh (Cư xá Tự do G.Đ) 231 Lê thánh Tôn Sg.

Nhà bán nhà ngói, 5m50x25m công tơ đèn, nước có gác, lót gạch bông sân để xe rộng hướng Đông Nam Khu yên tỉnh tại 340/27 Thách Thái gần bến An Đông.

Bán 3 căn nhà phố mới cất xong mặt tiền đường cách chợ Cầu tre 100m. Trước lò bún gạo. Hỏi 4/10 đường Hương Lộ 14m.

Bán Cao ốc Sương nguyệt Ánh 30 phòng, đủ tiện nghi. rất tiện mở trường hoặc Clinique. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon, miễn trung gian.

Bán 2T5 Nhà đất bằng khoán riêng đủ tiện nghi 72/50 Châu văn Tiếp GĐ (hẻm Yên Đỗ).

Nhà bán 18mx3m6. luôn đất (có bằng khoán). Khu yên tịnh. Có lầu, đủ tiện nghi, điện nước riêng, giao nhà trống. Giá 1 triệu 7. Hỏi Bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật (buổi chiều).

Bán một nhà lầu một từng xây cất theo lối tối tân luôn cả đất 146m đủ tiện nghi có nhà để xe hơi bán giá 3800.0000 ba triệu tám trăm ngàn đồng tọa lạc tại quận quận Tân Bình xã Phú Nhuận, ấp đông (1) đường Thái Lập Thành xóm chùa bà Đầm số 366/4 hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon mua xong ở ngay.

Nhà lầu bán luôn đất 24mx5m, Hẻm đi riêng có một mảnh đất trống trồng cây 5 phòng ngủ. Gara 5m20 phòng khách 8m20, vừa mới cất xong kiến trúc theo lối tân đầy đủ tiện nghi, hướng đông giá 4Tr7. Xin. Hỏi số 44 Thiệu Trị Phú Nhuận, vô đường Minh Mạng dưới trường Quốc Anh độ 200m đến ngã tư, Thiệu Trị Minh Mạng.

Bán nhà 16mx16m mặt tiền, trước mặt trường đua 95 Lê Đại Hành. Hỏi tại 72 Lý thái Tổ. Mời ông trả 5T2 lại thương lượng.

Phố bán mới cất luôn đất 4x22, chắc giá 1.200.000đ, khu lịch sự, đường Gia Long Gò Vấp (cách chợ 200m) và 2 căn đất mướn, tiện buôn bán, địa điểm tốt. mặt tiền chợ Cây Quéo, đường Hoàng Hoa Thám Giadịnh, có điện nước, tất cả có sân để xe. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Xuân Lộc Bất động sản gồm 6000m2 đất tại trung tâm Thị xã Xuân Lộc trên đó có 4000m2 được rào tường cao 2m và một cơ sở gồm 1 nhà chánh (diện tích xây cất 280m2) và 5 nhà phụ thuộc muốn bán hoặc cho mướn dài hạn. Rất tiện lợi để khai thác làm Dưỡng Đường Nhà Bảo Sanh hoặc cơ sở kỹ nghệ khác muốn biết thêm chi tiết xin hỏi nơi Ông Huỳnh Th h Danh Văn Phòng Thanh Tra liên tỉnh Biên Hòa.

Nhà bán 4x20m, mát mẻ,đủ tiện nghi, cách lộ 20m giao nhà trống. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận (Chỉ dẫn).

Máy bơm nước
Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng: từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn trí Phương CL. ĐT 37533

4T nhà lầu đúc mới cất, có sân thượng phòng gắn máy lạnh, đầy đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 265 Phạm ngũ Lão Saigon quẹo vô 30m số 265/7.

Nhà bán căn bìa,có Compteur điện nước 71 Nguyễn Biểu Saigon.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng. khu yên tỉnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước)

Đất Xa Lộ Bán
Bán 2 lô đất mới lô 2.235m2, đã remblai rồi sát sông Saigon, gần Hội Văn hóa Bình dân. Hỏi Ô. Thái 51/6 Lê quang Định GĐ.

Mỹ Tho bán phố lầu thương mãi tại bến xe lô. Giá phải chăng. Hỏi 18 Nguyễn bỉnh Khiêm, Saigon hay 125 Nguyễn Tr-Long Mỹ Tho.

Nhà bán đủ tiện nghi, đường lớn gần chợ. Hỏi lô 30 số 8 đường Vườn Chuối (Phan đình Phùng Saigon).

Bán 1 biệt thự lầu song lập luôn đất đường CáchMạng đầy đủ tiện nghi 3 phòng ngủ. phòng khách -1- phòng ăn, sân, giá 7 triệu rưởi. Cần mua máy in typo 65x100 còn tốt. Hỏi Cô Tư 39 Phạm ngũ Lão (trên lầu).

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại, đủ tiện nghi, Hỏi tiệm phở M113 số 3/2 Trần Quốc Toản. công trường Dân Chủ, SG.

Bán nhà và nhà bảo sanh mặt tiền đường Lê văn Duyệt. Hỏi 223 Phan đình Phùng Sg.Hoặc ĐT 24.350.

Bán 3T lầu đúc luôn đất bằng khoán riêng đủ tiện nghi tại 103/10 Thiệu Trị Phú Nhuận qua Khỏi cổng số 6 Trương Minh Ký rẽ vào.

Bán rẻ 1 căn nhà đủ tiện nghi mặt tiền đường, 141 Phạm thế Hiển tiện buôn bán.

Nhà bán điện nước lót gạch giá 500.000đ gần trườngNhân Chủ đường Nguyễn Văn Thoại. Xin liên lạc số 400/16 Minh Mạng Cholon.

Bán phố lầu mặt tiền. đủ tiện nghi. Xem và hỏi tại 98 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán hoặc sang một căn phố thương mãi ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Saigon. Xin hỏi số 95 Nguyễn Thái Học SG.

Lê Phiên Địa Ốc
Cần thuê nhiều Villa. Biệt Thự cho Ngoại Kiều. Bán 1 nhà mặt đường Trương Tấn Bửu Giao nhà trống có nhiều đất và phố ở Cầu Tre và xa lộ giá rẻ. Bán 1 nhà lầu 2 tầng hoặc sang hay đổi. Hỏi 571 Pétrus Ký Sg.

Bán vườn 3,5 mẫu, trồng toàn cây ăn trái loại quý, huê lợi 100°/o. Vùng an ninh, mặt tiền sông, cách chợ quận An Hữu 300m. Thương lượng tại 106 Lê Lai Saigon, từ 19 giờ mỗi ngày.

Bán 2 căn phố 3 tầng lầu liền nhau, đủ tiện nghi, trước cửa chợ An Đông. Hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán nhà 3 tầng đủ tiện nghi buôn bán và làm kỹ nghệ Hỏi 97 T.M. Ký Cổng xe lửa số 6

Nhà bán 3mx20m lát gạch bông có gát suốt, điện nước đầy đủ gần trường chợ. Hỏi 63/70 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

530 Ngàn nhà luôn đất 4mx16m, nền đúc, gạch bông, mới cất đẹp, hướng đông, sắp có đồng hồ điện nước, còn 2 căn liền vách tại Cư xá Bình An. dốc cầu Nhị Thiên Đường. Khu an ninh Hỏi 385/3 Phan đình Phùng Saigon.

230.000đ Nhà sàn mới cất bán gấp thật rẻ dài 13m. Hỏi Cô Phúc 30 Phan Bội Châu (Lầu 1) Saigon.

Kiếm sang Bar hoặc phố buôn bán (mặt đường lớn càng tốt). Hỏi 55 Lê văn Duyệt Sg

Bán 1 biệt thự lầu khu Cách Mạng, 2 phòng khách, 5 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 3 nhà tắm. Hỏi Ô. Bảo Hotel Mandarin, 63 Đỗ quang Đẩu Sg. ĐT số 92.521.

Bán nhà lầu đúc mới cất, đủ tiện nghi. Số 100/9 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. 1 xe Citroen T.57 loại Benes. Do 312 Dương Bá Trạc Sg.

Villa 260m2 bán rẻ, tủ lạnh Westinghouse 380L, Hot-point 420L. Hỏi 129Bis Yên Đỗ Sg

Bán nhà 3m50x12m, điện, nước, có chỗ để xe. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Ng. Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà lầu đúc. Mát mẻ, đủ tiện nghi, nhận nhà ngay. Số 220/34/2 Trương minh Giảng Sg. (Hẻm sát Viện ĐH Vạn Hạnh)

Nhà bán mặt tiền, nhà đúc tiện lên lầu, đang bán lave nước ngọt. Hỏi 244/2 Bạch Đằng GĐ.

450.000đ Cần bán 1 căn nhà xây tường, cột đúc 4mx10m mặt tiền đá mài. gần chợ đường Âu Dương Lân quận 8 Saigon, Hỏi 404/18 Phan đình Phùng SG.

Nhà bán, mới làm đủ tiện nghi gần chợ trường 4thx16th giá 970.000đ, đi xa bán gấp. Tại 351/56L Bis Trương minh Giảng Quận 3 SG.

Nhà bán rẻ
Giá 3.500.000đ 500m2 (20mx25m). Đủ tiện nghi, cây ăn trái, tường quanh nhà. Hỏi và xem Ô. Trần Hồng 102/22 Hồ Biểu Chánh PN.

Phố bán 2 căn 17mx3.70m mặt tiền đúc, sân rộng để xe, kiến trúc đẹp, hướng Đông compteur điện-1-nước. Căn bìa 1T2, căn giữa 1T1. Xin gặp chủ 321bis Nguyễn Huỳnh Đức PN (gần cổng xe lửa số 6).

350.000đ một căn nhà 2m2x7 gác suốt, trung tâm thành phố 233/37A Võ Tánh Saigon.

Đất bán đường Bùi Thị Xuân Gia định 1 lô 1500m2 mặt tiền lộ. Hỏi 105 đường Cộng hòa Chợlớn.

Nhà bán, đủ tiện nghi, 3mx16m, gác suốt, có điện nước, số 400/14 Minh Mạng Chợlớn.

Bán rẻ Đất trống khoảng 400 th.v. mặt tiền đường Hai Bà Trưng, tiện làm ngân hàng, cơ sở kỹ nghệ. Xin hỏi 38 Lê công Kiều Saigon hoặc Đ.T. 91.904.

Bán 1 căn nhà gạch có lầu, đủ tiện nghi. Hỏi và xem nhà tại 164/54 Trương m. Giảng (hẻm vô chùa Miên).

Nhà bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. đường rộng xe ra vô dễ dàng. Hỏi tại 399/24 Phan đình Phùng (SG)

1T nhà 4mx20x20m, tường xây, gác lửng, đủ tiện nghi điện nước, gần trường, chợ. Hỏi 194 Đỗ thành Nhân nối dài Saigon.

Nhà bán 4mx15 đầy đủ tiện nghi khu yên tỉnh, ngõ chữ U rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 201/13 cư xá Phú Hữu Phú Nhuận Gia Định giá 1 triệu miễn trả giá.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu, đẹp mát mẻ, đủ tiện nghi. Khu yên tịnh, gần chợ, gần biển, Hỏi : 86 Trần quý Cáp SG giờ làm việc.

1T5 nhà 3mx11m luôn đất có gác, công tơ điện nước, hẻm rộng xe hơi vô được. Hỏi 457/27 đường Phan Thanh Giản Bàn Cờ.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giấy, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat).

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337

Tiệm bán rẻ 1T2
Nhà số 190/2 mặt tiền, 4x16 đường Trần kế Xương Gia định, có gác, cửa hậu, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, cầu, bếp càn gạch men, 2 quạt trần, cửa sắt kéo. (Trước Ty Công Chánh Gia định đi thẳng qua khỏi chùa Huê Nghiêm).

10.500đ khi trời trái gió dễ phòng : phong thấp, cảm, cúm, tê bại sụi. Chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ytaly. Bao luôn công ráp 43 Nguyễn trí Phương Cholon.

Đất Xa Lộ rẻ
Nhà Thủ Đức rẻ. Đã đổ nền, giấy phép xây cất. Bao sang tên bán gấp. Bà Khánh Ngọc hiệu thuốc Kim Tân Tân Định SG.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ
Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Saigon (Xem nhà cả ngày).

Nhà bán luôn đất (1 trệt, 1 lầu) béton cốt sắt, điện nước, đủ tiện nghi 4mx15m giá phải chăng, nhà trống. Hẻm 518-518 số 528/15/29 và 528/15/30 Trương minh Giảng Saigon.

Cư xá Phú Lâm 890 ngàn 4mx16m đủ tiện nghi, sân rộng mát xe lớn vào tận nhà, nhà số 475/13B Lục Tỉnh. Thương lượng ông Can 847 Hậu Giang Cholon (buổi chiều và giờ nghỉ)

Quán nhạc bán nhà đúc tiện nghi, đủ dụng cụ, nhạc hay, đang đông khách giá 2T2. Hỏi 026 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà bán mặt đường đủ tiện nghi thích hợp mở phòng mạch, nhà thuốc tây. 333 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán mặt tiền, gần trường học, chợ đủ tiện nghi, điện, nước 3,60x27m. Hỏi 264 Lê quang Định (ngã tư Xóm Gà).

Bán phố lầu đúc 4mx18m mặt tiền tiện buôn bán đủ mọi nghề. Đồng hồ, điện, nước riêng đủ tiện nghi giá rẻ. Cần liên lạc suốt ngày đến số 136/12 Trần quang Diệu Quận 3 Saigon chỉ dẫn

Bán gấp 1 nhà lầu đúc,đủ tiện nghi, khu công chức, hẻm sạch sẽ có tráng nhựa giá 1.100.000đ. Hỏi Bùi thị Xuân Gia Định, ngang với chùa Viên Giác có 1 đường hẻm. Hỏi bà Hường. Hẻm 130 số 12.

Bán 1 Building 5 tầng lầu, mặt tiền đường Phan t. Giản SG, khu thương mãi. Giá phải chăn Hỏi 12 Bà Huyện Thanh Quan SG giờ làm việc.

Nhà bán số 212/158/90 Nguyễn Hữu Tân Định 15mx5m có vườn trước, hẻm đi bên hông, nhà gạch, lợp ngói, đủ tiện nghi, giao nhà ngay, giá 850 000đ. Hỏi tại 28 Trần văn Thạch Tânđịnh Sg.

Bán lầu đúc 1 tầng luôn đất 6x21, khu Cư xá Thị Nghè. Hỏi 45 Phan đ. Phùng Sg.

Đất bán 8mx16m, tại số 332 đường Cao Đạt Sg. Xin hỏi số 12 Lê quý Đôn Saigon (giờ làm việc).

Nhà bán mặt tiền Xa Lộ. cách cầu Phan Thanh Giản 150m. Hỏi 32/10 Đại lý gạo Thanh Yến, nhà xây 5mx50m sau có nhà kho chứa hàng 6mx14m. hẻm rộng 4m vào kho. Mời ông thầy trả 5T2 đến thương lượng.

Nha Trang bán căn nhà số 220 đường Nguyễn Hoàng 5mx32m. đủ tiện nghi. tại bến xe tiện mở tiệm thuốc tây, phòng ngủ buôn bán giao nhà trống hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán có compteur điện nước gần chợ trường 3mx13m có gát. Giá 1T290. 385/30 Phan đình Phùng SG.

1T2 1 nhà đúc 1 tầng 3m50x16m có chỗ xe hơi vô tận nhà, tiện mua bán. đủ tiện nghi. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

1.200.000đ Vùng cầu chữ Y an ninh, lầu gỗ suốt 4mx12m, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, sân để xe hơi. Hỏi 35/2 Vườn Chuối.

Nhà số 103/11B đường Trần Quang Diệu SG. Cách lộ vào 50m.

Nhà bán, số 443/6 Trương minh Giảng Saigon, cổng trại Bùi Phát. Hỏi ông Mão.

Nhà bán ở 212/75/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hỏi 399/2B Phan đình Phùng SG.

Phú Lâm B 740.000đ nhà gạch đủ tiện nghi (10x18m) gồm 3 căn, tiện mở lớp học, chùa, tiểu công nghệ hoặc bán từ căn giá 130.000đ đến 420.000đ. Hỏi 220A Bà Hom Cây Lớn (buổi chiều).

Bán 4.800.000đ lầu đúc 3 tầng luôn đất, bằng khoán riêng garage, công tơ điện nước, 5 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, phòng bếp, tiện nghi tối đa tại 103bis mặt tiền đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương minh Ký rẽ vào. Liên lạc tại 234 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán số 259/15H Cư xá Tự Do (3m50x14m) Lê văn Duyệt nối dài Saigon. Đủ tiện nghi, khu vực an ninh sát lộ gần chợ, trường học mua xong giao nhà ngay 1 triệu 500.

Bán 1 căn nhà cả đất 8mx13m giao nhà trống. Hỏi bà Năm Cơ hẻm Hiền Vương 76/19H Saigon.

SƠN CHÀ - ĐÀ NẴNG
Vì không người trông coi. Cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Tiện mở nhà thuốc Tây. phòng mạch, buôn bán. Hỏi số 7 Trần quốc Toản Đà Nẵng. Ô. Hùng.

Bán nhà mặt tiền đường tiện mở cơ sở thương mãi, nở hậu, có công tơ điện nước. Hỏi số 35 Kiều Công Hai (VN Quốc Tự ngó qua) SG.

2T4 nhà cư xá 33mx5m, sân để xe 10m, điện nước đầy đủ, hướng Đông Nam, an ninh tuyệt đối. Hỏi 27 cư xá Lê đại Hành Phú Thọ. Chỉ dẫn vào giờ 11h — 13h, 17h — 21h.

Bán một căn nhà lót gạch bông, có đồng hồ điện nước riêng đủ tiện nghi và một miếng đất đường Lê văn Duyệt (nối dài) 4m10x11m. Hỏi 390/31 Phan đình Phùng Saigon.

Bán phố lầu đúc mặt tiền, khu thương mại, ngay ngã 3 4mx20 đủ tiện nghi. Hỏi 473 Lê đại Hành Phú Thọ.

895 ngàn nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi, xem nhà 76/6 Bùi thị Xuân Gia Định (hỏi nhà kế bên) thương lượng tại 76 Tự Do Saigon từ 18g30 hoặc điện thoại 24.771.

Vũng Tầu
Bán 1 biệt thự lầu 2 căn đúc, gồm 14 ngủ, 14 cầu tiêu phòng tắm (có thể coi thêm 2 tầng lầu) 10m5x25m. Đồng hồ điện nước, 3 đồng hồ điện 4 dây riêng, thêm giếng đóng. Gần : chợ, biển, trường học, tiện thương mại. Sắp có điện thoại. Giá 7T. Hỏi 3A/2 Lê Lai VT (trên lầu). — 1 máy điện 3kw giá 30.000đ

Phố thương mãi
phố lầu 3 từng, địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi, Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Rạch Giá Bán nhà máy nước đá, đang hoạt động điều kiện dễ dàng, chạy 2 máy 7x7. Do 21 Nguyễn trung Trực Kiên Giang.

1T150 luôn đất có bằng khoán. 1 căn nhà gạch cột đúc, 4x15m, sau có gác, điện nước. 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần. ở đằng sau trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống) Hỏi hẻm 528-518 nhà số 15/31 Trương minh Giảng.

Đi xa bán nhà tôn 5mx6m, tiện buôn bán. Số 3 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon (khu Bến Cỏ). giá 500 000.

Bán nhà lầu đúc, 4x25m, khu thương mại Hỏi 630A Gia Long Gò Vấp (đối diện trạm xăng Shell).

Bán gấp nhà Xa Lộ 50mx6m, hàng ăn đang đông khách, giá 3T2, có thể bán luôn bàn ghế, quầy tủ, vỏ chai lave nước ngọt. Hỏi Tam Nguyên, 45B Xa Lộ, cách cầu Phan thanh Giản 200m.

Bán hai căn nhà trệt, luôn đất 8mx16m mặt tiền đường, gần chợ. Hỏi 128 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc 2 từng, đủ tiện nghi. 40/23bis Trần quang Diệu Sg.

Bán Villa luôn đất Trung tâm Saigon-Cholon, 4 ngủ, 1 ăn -1- khách, 2 tắm. Tại 12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bán nhà bìa, đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Nhà bán mặt tiền số 742 Lê quang Định Gia Định, hiệu ăn Thanh Phát, giá 1 700.000đ một triệu bảy trăm ngàn đồng

Bán nhà mặt tiền giá 3T. Hỏi 149 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Phú hội cách Đà Lạt 35 cây số. hơn 7 mẫu có nhà đủ tiện nghi, có Citer và giếng có máy đức arclos có cát và đá m long để khai thác. Số 111/11 Phú hội hỏi 19A Bùi thị Xuân Saigon.

Nhà bán. Hỏi 82/102 Công Lý gần cầu nha đối diện với cư xá 384.

Nhà dài 26m đủ tiện nghi gần nhà thờ chợ bán 400.000đ hỏi 84/7B Tôn th Thuyết Kh. Hội.

NHÀ THUÊ

Cho thuê phố lầu đúc đại lộ 2 mặt tiền đường, tiện mở phòng mạch hoặc nhà y đông dân cư. có giấy phép giải khát điện nước, đẹp tuyệt. 229 Dương bá Trạc cầu Chữ Y.

Thuê nhà xe hơi
1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa phố lầu. Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Ngoại kiều cần mướn nhiều nhà xe hơi và Villa Hỏi 183C Trương minh Ký Gia Định (gần cổng xe lửa) từ 17g-20g

Cần thuê văn phòng.có điện thoại mặt tiền đường rộng. trên 30m2, gọi điện thoại 25.859 hoặc viết thơ về 93D Sương nguyệt Ánh Saigon.

Cần thuê 1 lầu. phòng hay nhà trệt. có thể chắn để làm việc nhẹ. không ở. 80/8 Võ Tánh Saigon.

42 Ngô tùng Châu 5 phòng ngủ 1 phòng khách 1 phòng bếp 1 gara xe hơi trên 300 thước cho thuê.

Lầu cho mướn lối đi riêng. Hỏi hẻm 436 số 13 Lê v Duyệt Hòa Hưng.

1 phòng rộng cho mướn tiện nghi. 23 Cao Thắng Sg. Hỏi 9g đến 19g.

Gác trọ phụ nữ độc thân Hỏi 162/6 Bùi thị Xuân Saigon.

2 phòng cho ngoại quốc thuê. Hỏi 295 Nguyễn thiện Thuật SG.

Phố mặt tiền cho thuê. Địa điểm tiện mở phòng mạch, mở tiệm có điều kiện. Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhận ở trọ. Nhà lịch sự dùng dân dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 3000đ. chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà cho thuê 1 phòng khách 6mx8m. 3 phòng ngủ, sân để xe v.v.. luôn đồ đạc, tại đường Võ Tánh PN. (gầnTân Sơn Nhất). Hỏi 271 Trần quốc Toản Saigon ngoài giờ làm việc.

KHÁCH SẠN MANDARIN
63—65—67 Đỗ Quang Đẩu Saigon (đường Phạm Ngũ Lão. Gà chợ Thái Bình). Đ.T. 92.521
● Phòng cho mướn tháng và ngày
● Đầy đủ tiện nghi
● Khu vực yên tỉnh
Sáng : Điểm Tâm và Giải Khát
Trưa—Tối : Cơm, Phở Xào. Mì Xào v.v.
Kính Mời

Cần gấp Villa Quận I, II, III. Villa từ 2 ngủ hay 3 có đủ tiện nghi cho ngoại kiều đầu tư ở ông Phán H. Việt Mỹ. 335. Trần Q. Cáp ĐT 90.689, cả lễ, Chủ Nhựt.

Kỹ sư Nhựt cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 villa hoặc APT đẹp 2-3 phòng ngủ khu vực yên tịnh, Saigon, Dakao, Tân Định hoặc Cách Mạng. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon, ĐT 92.775.

CẦN MƯỚN
Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tỉnh và an ninh.
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

DS.21 Citroen 4 đèn ngoài có Radio Cassette quạt xe tình trạng còn nguyên thủy. Hỏi 120/1269 Triệu Đà Chợlớn.

Bán Ford Falcon Famlial EC số thường, ít đi, chủ lái lấy còn nguyên thủy toàn hảo, Radio tự động xem xe 230 Nguyễn H-Đức. Phú Nhuận.

Dauphine EC xe nhà 1 đời chủ máy. đồng còn nguyên thủy. Hỏi 101/21 Thoại ngọc Hầu G.Đ. gần chợ [illegible]

403 đẹp toàn hảo. Hỏi 5B Phan đình Phùng (trong Cư Xá Richaud).

1 Mazda 1200 de Luxe đời EI 1 Volkswagen 1300 đời EP còn mới. Bán hỏi 199 Võ Tánh Saigon điện thoại 93.577

P.203 680.000đ. 6-8 Bạch Vân Quận 5.

Xe nhập cảng 1 đời chủ giữ gìn rất kỹ, Toyota Corona 9 nút 9... có radio, mua đi trong Tết Noel rất tuyệt hỏi cả ngày 283/3 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận.

Mazda 1000 EO Radio 9 nút mua ngay rẻ 200.000đ để Noel sẽ mắc. 1 đời chủ còn mới toanh 523 Trần hưng Đạo Saigon. CẦN MUA 1 máy quay phim mới tinh hiệu Canon, 1 Tivi 23 hoặc 25.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

700.000đ Taunus 17m de luxe đồng, máy, sơn hoàn hảo.Hỏi 42/2 Phát Diệm vào buổi chiều.

1.280.000đ xuất ngoại bán gấp Vauxhall EB màu xanh lộng lẫy. Hỏi 59/3 hẻm 104 Nguyễn Minh Chiếu PhúNhuận ngoài giờ làm việc.

Microbus Volkswagen đời EB có kiếng bông màu trắng, Honda dàn ông đời 67. Hỏi 654 Pétrus Ký Sg bến xe Đalat

Bán rẻ 1 xe Simca 9 đồng máy sơn nệm mới, 1 xe Honda SS69. Hỏi 154 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Morris 1100 EC Đổi đi xa. Bán gấp rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

Bán Peugeot 203, Hoàn Hảo 339 Pétrus Ký ngã 7.

DKW F12 tuyệt đẹp toàn hảo. Bán [illegible] giá rẻ. Hỏi 504 Phan đình Phùng Sg từ 11g — 12g đến tối.

Daihatsu Bán đời EO 172 Chi Lăng PN.

Wolkswagen 1500 số T, đời 1968 mui chạy 8000CS bán gấp. hỏi 320 Thành Thái Cholon.

DS đời EP toàn hảo, bán giá 1 triệu 250 ngàn. Hỏi 385 385A Lục tỉnh Phú Lâm.

VIỆT KIỀU HỒI HƯƠNG
P.404 Berline kiểu 1970 trắng nệm đỏ. Độc nhất ở V.N. Đi 1000Km. Giấy tờ lưu thông đầy đủ Hỏi 19B, Cư Xá Lữ Gia. (Trước trường Tiểu học Lữ Gia).

Bán 790.000 Opel Station EA 470/23 Trương minh Giảng Saigon.

Volkswagen Karman ghia sắp mui cuối đời EC. Mui máy sơn đồng toàn hảo. 4 lô 50 Cư xá công chức Hòa Hưng 12g-14g. 18g-20g.

Fiat 125 EO.7 radio cassette vừa hết rodage. 133/2 Chi Lăng PN.

Taunus Familial ED còn thật tốt. 110 Nguyễn Hoàng SG.

Bán xe Volkswagen thực dụng bít bùng EB 620.000đ 203 vận tải nhẹ 500.000đ. Daihatsu thực dụng mui tôn 700.000đ. Peugeot 203 du lịch EA 680.000đ. Hẻm 125. vô nhà 125/5. Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có xe sinh tố).

Bán Landrover dầu (Gasoil) máy, thắng, sơn nước, đời EA. Thật tốt Hỏi ông Mân 331C/ Trần Hưng Đạo Saigon.

Austin 850 Mini Minor bán Hỏi 339/41 Trương Minh Giảng Saigon.

Peugeot 404 EI 1... lộng lẫy bán hoặc đổi xe nhỏ Đàn Bà đi. 72 Nguyễn H. Đức hoặc Tiệm Vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ PN.

Bán Zephyr NBV Đồng, Sơn, máy làm thật lộng lẫy. Radio. Hỏi ông Tư giữ xe cây xăng Shell chợ Vườn Chuối hoặc 390/51 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 xe Mercury Microbus đời EC 1 đời chủ điều kiện dễ. Hỏi 75 Trịnh m Thế SG

Bán xe 203 vận tải nhẹ máy toàn hảo hoặc đổi xe du lịch nhỏ. Hỏi 656 Phạm thế Hiển Quận 8 Saigon

Toyota Dyna 2000 EI 6 dầu vận tải nhẹ có mui lưới sắt thật tốt tại Long Khánh số 52 Nguyễn trường Tộ. Hỏi cậu Sáu Bạch chỉ

Bán 1 Peugeot 403 du lịch có Radio Cassette tự động. Hỏi 307 Nguyễn tiểu La Cholon gần Trại Đống Đa quẹo mặt

Toyota de luxe số X. đời 69, có radio, kiếng xanh, tình trạng mới. Hỏi 371A.B Hai Bà Trưng SG.

404 EO Máy lạnh, Radio, số máy 5T6 xe tốt Hỏi 19 Đặng Trần Côn SG (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Triump số NG mui vải, tình trạng tốt. có đầy đủ giấy tờ. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Saigon.

Fiat 125 du lịch EI.3 Radio, Cassette antenne automatic. Máy lạnh origine, màu trắng cần bán 8 Lê Quang Định Cholon.

Mazda 1000 EO du lịch [illegible] và Toyota Mark 2 Familial EO. Hỏi 298 Võ di Nguy PN.

530.000đ Peugeot 203 mới sơn sửa toàn hảo. Xuất ngoại bán rẻ gấp. 32B lầu 2 Thủ Khoa Huân SG (ông Linh).

Bán 1 Jeep Cabô bầu. 172 Chi Lăng Phú nhuận.

Austin 1100 EE
Xe nguyên thùng như kéo hãng ra. Nhập ngũ. Bán gấp hỏi : 31 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 2V đời EC. 1 Simca 9 tình trạng thật tốt. Trong 2 bán 1. Số 214 Lục Tỉnh Gần cầu Phú Lâm CL.

Austin 850 EP
P.203 NBi
Bán để đi xa.
Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1500 số X. Kiểu 1969. Radio. máy lạnh nguyên thủy Volkswagen số T... Kiểu 1965 chắc giá 550.000đ. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Hillman NBV 680 ngàn đồng sơn nệm hoàn hảo, Prefect D.L. 550 ngàn 935, Ngô tùng Châu Gia Định.

Nissan Deluxe EO toàn hảo Hỏi Bà Hà 90A Bạch Đằng Gia Định.

Mercedès 230S số LS đời 68 5 vỏ ruột mới tinh (tubless không xài ruột) Bán 2T650 ngàn xem xe 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

2CV Fourgonnette hoàn toàn đổi mới, cần tiền để dời đi xa, rẻ thật rẻ xin hỏi 78, Võ Tánh Phú Nhuận, trước cửa nhà thờ Trương Tấn Bửu.

Mazda P.U. EO.4, mui bố, thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Renault 16, mới toanh, 3T7. Honda 360 Pick-up chưa thùng 720.000đ. Ông Pháo, H. Việt-Mỹ 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Dauphine EC máy mới làm lại toàn bộ vừa rodage xong, tình trạng đẹp lộng lẫy. giá 950.000đ. Do 212 Lục Tỉnh Cholon.

Simca 9 máy. đồng. sơn nệm mới. cần tiền bán gấp rẻ.182 Nguyễn v. Học Gia Định (gần cầu).

La Dalat mới tinh, có mui nệm rồi. Hỏi 178/23 Chi Lăng Phú Nhuận.

Traction 11 Normale NBH 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Jeep Willys bán. Hỏi và xem xe hiệu Thành Phát, 181B Trần quốc Toản Cholon

850.000đ Daihatsu P.[illegible] dầu dài EP.4. Hỏi 273 Sư vạn Hạnh, xin miễn trả giá.

Honda 360 PU vận tải nhẹ mui tôle EO.5 chín nút bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

Volkwagen du lịch EA 9 nút. máy mới đồng nguyên thủy bán rẻ. Xem xe trong giờ làm việc trước số 2 Duy Tân SG ĐT.91.381 xin số 413 hỏi Ô. Thọ. Ngoài giờ làm việc tại 224/1 ấp Phú Trung III. sau Sgn Depot Nguyễn văn Thoại GĐ cây xăng ESSO quẹo vô phía trái.

Toyota T25 vận tải nhẹ và 1 jeep cạt bô cao bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Jeep Capot bầu, rất tốt bán gấp giá rẻ. Hỏi số 8 Nguyễn Công Trứ Tuy Hòa.

Bán Fiat 124
Đời EH... có Radio tình trạng còn hoàn toàn origine toàn hảo. Hỏi 65/1 Ng. văn Giai Dakao.

2CV Traction 11L dư dùng cần bán một. Xe toàn hảo giá hạ. 21 Trần Quốc Toản Sg.

Peugeot 203 hoàn toàn tốt và Peugeot décapotable coi xe 612 Ng. Trãi Cholon vô quẹo trái hỏi ông Năm thợ máy.

Mazda 1500 Deluxe du lịch 1969 số X của Ngoại Kiều bán rẻ, có máy lạnh radio đồng hồ cartridge Stereo nguyên Origine, còn mới nguyên. 32/6 Ngô tùng Châu G.Đ.

Peugeot 203 số máy trên 1 triệu 7... máy đồng nệm còn nguyên thủy giá 850.000đ. Hỏi 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Bán xe Taunus 12 đời NBP 380.000đ. 18H Lý văn Phức Dakao.

Bán thật rẻ 1 Taxi. 181 bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Honda P.U. có mui số EP. 160 Lê quang Định Gia Định.

Toyota 800 mui bố số EH thật tốt. 160 Lê quang Định Gia Định.

Daihatsu 1000 số EP. đang rodage. 83 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Honda PU số EI 9... thật tốt. 83 Hoàng Hoa Thám Gia định.

Morris Minivan EA tình trạng tốt. 28 Nguyễn văn Giai Dakao.

Chevrolet du lịch đời 1964 bán 2 triệu 5. 6 máy số thường. Radio, Cassette ant. tự động. máy lạnh, Tivi, xe còn Origine 90°/o. Hỏi tại 492/2 Hồng Thập Tự Saigon.

Volks microbus EC, kiếng, bảng máy, tình trạng tốt. Hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán rẻ xe du lịch hiệu Versailles tình trạng tốt. Hỏi 75 Nguyễn văn Thinh Saigon

Mazda 1000 PU vận tải nhẹ EI 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92.957

Honda N.360.EO du lịch chủ lái ít đi giá một triệu năm chục ngàn đồng số 589 Bà Hạt Cholon

MAZDA 1200 DE LUXE
Sơn trắng, radio A-T tự động, cassette (âm thanh nổi) loa đứng. Số EI-95 đều toàn hảo như mới. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT 93.299

Toyota 800 EG9 du lịch. Cần tiền bán gấp. 249 Bà Hạt Cholon.

Dauphine EC Taxi bán. 302/14 Bà Hạt Cholon.

Bán Fiat 125. số EP. 6 ngàn dầu. Xin đến 311, Gia Long Saigon.

Contessa ED máy lạnh radio tự động kính màu, xe thật tốt bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Jeep bầu EP 39 thật tốt hỏi 119/4 Trần quốc Toản SG bấm chuông lầu.

Daihatsu 1000 P.U. EP 28 đóng thành Familiale rồi, băng say kiếng quay. mới tinh đi chưa tới 3000cs. Hỏi ông Cờ 62 Gia Long, giờ làm việc.

Hino Contessa EC nhỏ đẹp. có radio. cassette, đồng sơn, máy mới làm. đang rodage. Bán gấp. Hỏi 52A Ngô Tùng Châu Gia Định (Cây Quéo).

Dịp may bán 1 Citroen 11L có cốp. Salon Nguyễn Hữu 2A Phan văn Trị Gia Định.

Bán P.203 du lịch. Hỏi 957 đường Hậu Giang CL.

Bán 1 trong 2 Daihatsu EP 780 ngàn Dauphine EP 840 ngàn số 124 Bùi thị Xuân Gia Định Đ.T. 41.277.

Bán gấp xe DKW F-12 đời EC Hỏi 369 Phan Thanh Giản (Ngoài giờ làm việc).

P.404 EC xe toàn hảo. Radio. Dọn nhà. Bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu EO. Cabine vỏ mới. 116 Nguyễn Chế Nghĩa (Quận 8)

Peugeot 403 ED mới tu bổ y như mới bảo đảm tốt. Hỏi tiệm mộc Phước Long số 40/298 Gia Long Gò Vấp vô hẻm 50th số 53/375 Ô. Bảo.

La Dalat mới toanh, chưa rodage, 8 nút, màu gris, đã làm mui, nệm và thảm tuyệt đẹp bán. chắc giá 1.00.000đ. Hỏi TT6 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Peugeot 203 đồng. sơn máy còn tốt bán tốt bán gấp. Hỏi số 15E Nhựt Tảo khu vườn cây ngang trường đua Phú Thọ.

2CV d.l. EE
(máy 3CV) đã đi 25.000km. Sơn xanh và mui nguyên thủy còn tốt. Tình trạng tuyệt hảo. 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông).

R.8 EG-R.10 EH
Radio Cassette. Tùng chinh bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Dư dùng bán rẻ 1 cặp vỏ ruột xe hơi Yokohama 590x14 cho xe Fiat, bông trắng mới nguyên. Hỏi 1-3-5 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội. và 1 tủ lạnh 270 lít hiệu G.E. Hỏi 105 Tự Do Saigon.

Datsun 1000 radio cassette xài kỹ rất toàn hảo. Hỏi 294 Trương Minh Giảng.

Bán 1 Ford vận tải nhẹ 100. 1 White Diesel vận tải nặng chở 16T 2 cầu sau. Hỏi 485 Pétrus Ký CL.

Dauphine Taxi EB. chủ lái, toàn hảo. Coi xe 171/11, Tuy lý Vương Chợ Lớn. Giờ làm việc coi xe trước cửa Bộ Công Chánh.

Nissa X cần đi xa, bán gấp. xe còn mới 1500 Deluxe. Hỏi 905/9 cư xá T.M.G.

Honda du lịch EO
Cassette. Tình trạng như hãng bán ra. Bị thuyên chuyển bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Taunus EP 3 Super luxe. Familial nguyên thủy. 4 cửa, đi 12.000 km bán. Kiểu mới nhất mới toanh 850-854 Nguyễn Trãi Cholon. ĐT 50.855.

Dauphine ED...., Radio 1 đời chủ. xe nguyên thuỷ 90°/o như xe mới có giấy phép hành nghề Taxi. Hỏi 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon

R10 EH... đèn vuông, radio. 1 đời chủ màu trắng bảo đảm 100°/o chưa sơn lại, toàn hảo. Do 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon

Plymouth kiểu 65 bán. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon tel 23.688

Renault R.16 EP 3T5 Honda PU 650 ngàn lộng lẫy bán gấp. rẻ 37 Hồ Xuân Hương Saigon

Dauphine Alpha Romeo EC máy nệm còn nguyên 6 vỏ mới. Hỏi Chánh 176 Đinh tiên Hoàng Dakao. Bảo đảm đi khỏi sửa chữa

Toyota EH Familial xe hoàn hảo cần tiền bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi).

Chevrolet 54 đồng sơn máy mới 350.000đ Daihatsu 1000 bán gấp tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi).

Honda 125 kiểu mới EH xe thật tốt 270 000đ tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi) 175 của VKHH bán 280.000đ kiểu mới nhứt

Daihatsu 360 xe mới đi Origine 3500km thật tốt mui vải bán 780.000đ hay đổi xe Vespa tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi).

Toyota 800 EH. Sơn trắng ít đi hoàn hảo giá phải chăng 70 Tháp Mười Cholon.

Bedford đời EH 9799 12 chỗ ngồi (xem xe tại Cô Nhi Viện Diệu quang xã An Lạc quận Bình Chánh).

Bán Simca Sport EK. 837/N Đỗ Thành Nhân GiaĐịnh sau Tòa Hành Chánh GĐ. Sáng trước 9 giờ và sau giờ làm việc.

Volkswagen 1500. EP. toàn hảo. 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

ID 19. EA, thật tốt. 90 Nguyễn Huỳnh Đức. Phú Nhuận.

PEUGEOT 404
Cần bán gấp 2 P.404 : 1 EE (số thật) và 1 số Miên, tương đương EH. Cả hai đều 1 đời chủ, radio origine và tình trạng thật hoàn hảo. Xin xem xe tại 50 Cách Mạng Phú Nhuận Saigon.

Dauphine EE xe nhà toàn hảo, ít đi bán. Hỏi 16B cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái GĐ.

Xe hàng bán rẻ
2T hiệu Leyland máy dầu đời EC9 toàn hảo giá 520.000đ. Xe Ford Pick-up giá 450.000đ. Hỏi số 147 đường 48 Cholon.

Mazda PU 1000 EI. Hỏi ĐT.40462. 6. Tân 15 Thống Nhất.

Nhắn tin ông NGUYỄN TIẾN TRÌNH Cao Lãnh yêu cầu thanh toán gấp chi phiếu NKVN trị giá 30.000đ ký trả cho Lê văn Hai ngày 10-10-70
LÊ VĂN HAI

Nhắn Bà LÊ THỊ BẠCH THỦY đến nhà số 118/8 Trần khắc Chân Saigon nhận tiền của Ô. Avalace Fong (N.T.P) Hiện ở Pháp gởi về.

Nhắn con Lạc con về nhà gấp. Anh chị Quy vào rồi. Bị hỏi cậu Phi sao chưa về. Con về dè đi Qui Nhơn luôn mẹ trông con. Mẹ hiện bệnh nặng.
BA

Xin chuộc 200.000đ Daihatsu số EO.8152. Ai tìm được xin liên lạc nơi 528 Trần hoàng Quân Cholon. Cam đoan không làm khó dễ

Có mất xách tay trong đó có thẻ căn cước và nhiều giấy tờ cần thiết mang tên NGUYỄN THỊ ĐÁP Ai lượm được xin mang lại 13 Hồ ngọc Cẩn đại lộ ngã tư Bảy Hiền. Xin hậu tạ

CHO - BOY

Highly praise Má for your protection Now Saigon. Pay Room 14.000đ month. Three years renew contract with deep affection to you and will support you more. Inform me your situation ASA possible to **Ông Kong Tự Đức.**

Hậu tạ 20.000 Honda dame xanh số SA 2120B. xin chơi đúng luật Giang Hồ. liên lạc 118/6 Trần K. Chân Tân Định.

Chuộc xe 30.000 Honda dame, xanh mất lúc 11g ngày 1/12 tại trường Đại học Văn khoa số SB 9239A. Xin liên lạc cô Nhị ĐT 21.697

Mất thẻ

Thẻ lưu ngụ Va.MEIDINE LN 005930 ABDOUL KADER ai lượm được xin hậu tạ 64 Ngô đức Kế SG.

Tìm Chó nhỏ, đen, lông xù, lạc hồi 21h-30 ngày 30-11-70 tại khu Bùi chu Sương nguyệt Ánh. Ai thấy xin lại số 57 Sương nguyệt Ánh SG xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

HỌC

SV Sư phạm nhận dạy kèm Toán, Lý Hóa bậc Trung học hoặc trẻ em tại tư gia. Liên lạc : Tiểu 6/4 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

Nữ Sinh Viên Khoa Học và Nam Sinh Viên Văn Khoa nhận kèm Toán Lý Hóa và Anh Pháp, Trung—Tiểu. Hỏi 182 Hai Bà Trưng (Tân Định)

Tìm việc Sinh viên Kỹ sư Điện năm cuối, có chứng chỉ Cử nhân Lý Hóa nhận dạy Toán Lý Hóa, Math Moderne từ đệ Nhất trở xuống, tận tâm và bảo đảm. Liên lạc Nam Cư xá Sinh viên Kỹ thuật Phú Thọ hay h/v Box E Cholon.

ĐÀ LẠT

Bác sĩ Nguyễn-văn-Thuận
Đã trở về làm việc lại tại 18/4 Hai Bà Trưng Đà Lạt (Bệnh mổ — Đàn Bà — Thai Sản)

Làm việc lại
Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT
Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt 21A Trần Kế Xương (trước Ty Công Chánh, đường ChiLăng) G.Đ.

2 SV KỸ SƯ HÓA HỌC

nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa tại tư gia theo mọi trình độ. Liên lạc với Nguyễn Thành Công 43 Nguyễn Thông SG. Tel 25.748.

Cần Sinh viên giỏi TLH kèm học sinh I, II ban B. Hỏi 381 Phan thanh Giản (chiều).

Cần 1 cô Sinh viên tú tài Pháp kinh nghiệm để kèm toán 2 em học 3 em Pháp. Hỏi 38 Lý trần Quán Sg.

Nữ SV Khoa Học nhận kèm Toán Lý Hóa Trung và tiểu Hỏi 35 Phan Ngữ Đakao.

THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm. gần Q. Nhì 320 Phan Thanh Giản, Saigon
Chuyên dịch Anh, Nhật, Pháp, Việt. Giáo sư Tòng 18 năm kinh nghiệm. Tiến Sĩ Ban. Phó Tiến Sĩ David dịch thảo đảm nhiệm.

Giáo chức Cao Học đứng tuổi. tận tâm, trách nhiệm, kinh nghiệm, chuyên TLH Tú Tài I, II AB. Hướng dẫn cách học, làm bài để đậu cao các em mất căn bản, thi cử lận đận 11-12B bảo đảm đậu. Ông Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn SG.

Học Vấn uyên thâm thường lộ liễu ra lời nói văn chương và dẫn giải rõ ràng khúc triết. Làm việc từ thiện, thường ban phát tiền bạc hoặc tặng vật cho kẻ nghèo. Âm Nhạc hay, thường độc tấu các bản khó khăn một cách nhẹ nhàng mà vẫn làm rung chuyển được thính giả. Về Vũ, phải có một bộ điệu, giáng đi và bước trúng nhịp. Hãy thụ giáo G. Sư Do 14 Phan V Hùm, phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

64 Nguyen phi Khanh T.D.
Thứ Hai 7-12.— Sáng 9 giờ : Bánh Arbre Noel -|- Majeste (Cây Thông -|- Con Thiên Nga. Chiều 3g : Ô mai Quất -|- Mứt khóm (dứa)
Thứ Ba 8-12.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Choux à la Crème -|- Abricotine. Chiều 3g : Vi cá măng tây -|- Càng cua chiên.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC
Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 7-12-70)

ANH - PHÁP

LỚP RIÊNG—ĐẶC BIỆT
Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Học 1 khóa kết quả bằng 1 năm. Ban Giáo sư Mỹ-Việt (Cử Nhân) đứng tuổi, kinh nghiệm và tận tâm. Xin ghi tên tại Văn Phòng : 29, Trần Quang Khải Đakao(Sáng-Chiều-Tối)

Phòng dịch thuật

209 Nguyễn văn Sâm gần bót quận nhì đến 57 T. H. Đạo quẹo vô 500m dịch Anh, Nhật, Pháp, Việt. Ban Dịch Thuật Tiến Sĩ, Cử Nhân đảm nhiệm. Nhận dạy Anh văn Cấp Tốc Đàm Thoại cho mọi trình độ. Mỗi lớp 6 học viên.

Trường Đánh Máy và Kế Toán
QuốcTế

(8 Tô Hiến Thành 8 Saigon—ĐT 93.164. ngay ngã ba Lê văn Duyệt -|- Tô hiến Thành khu Hòa Hưng Chí Hòa). THÂU HỌC VIÊN MỖI NGÀY. Sáng—Chiều—Tối. **Giới thiệu việc làm cho học viên.** Mỗi đầu tháng có mở thêm lớp Kế Toán mới.
5.12.70 Mở thêm 3 lớp Kế Toán mới.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn, bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi. có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Trường nữ công Gia Chánh
PHƯƠNG NGA

105 Phạm Ngũ Lão
Ngang chợ Thái Bình SG
Do bà La Ngọc Chi Hiệu trưởng đảm trách chỉ dẫn
Nhân dịp Lễ Giáng Sinh sắp đến, các lớp học làm bánh, nấu ăn Tây và Tàu cùng Việt Nam, sẽ được khai giảng vào ngày 15-12-1970 (mỗi khóa học gồm 10 môn) dành cho các bạn gái tham dự đặc biệt học phí sẽ giảm trong dịp Giáng Sinh 3000đ mỗi khóa để lấy tiền mua quà tặng Thương Bệnh Binh tại bệnh viện Cộng Hòa.
Trân trọng kính mời các bạn gái bốn phương tham dự lớp học trên.
Trân trọng cám ơn quý bạn.
Kính mời
Hiệu trưởng LA-NGỌC-CHI

Học Radio và TV

7 và 10-12 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ. sáng 8g—10g. chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g. tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ.thực tập với máy Sanyo,National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ 1 tháng.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bó bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

DẠY CẮT MAY

Áo đầm—Quần tây phụ nữ
Khóa chót trong năm. Cô Bạch Yến tận tâm chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm đến khi rành nghề. Học phí 10.000đ. Xin hỏi nhà may :
BẠCH YẾN
57 Nguyễn Khắc Nhu Saigon (rạp Hưng Đạo băng qua) ĐT.99311

Thợ máy xe hơi

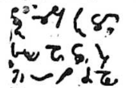
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamana.trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại may xe hơi và máy nổ.Máy đuôi tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4 500đ 1 tháng. học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) ĐT.37.201.

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (hệ dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng—Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ. — Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Tốc Ký Kế Toán

Shorthand Accouting
SténographieComptabilité



Dạy riêng từng người,lớp cấp tốc 1 tháng quý bạn đã học được 1 nghề bảo đảm tương lai. Ghi tên 71 Thủ Khoa Huân chợ Saigon ĐT.92.500. Ở xa học hàm thụ.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 3)

— Về nội dung :

Truyền cho Trần Ngọc Châu được thay đổi quốc tịch.

Truyền tặng cho tất cả những ai có công trong việc kéo dài vụ Trần Ngọc Châu cho đến hết nhiệm kỳ, mỗi người một Mề đay Tư Pháp.

Tuyên bố vô thẩm quyền về tất cả các hành vi của nhà nước đối với Trần Ngọc Châu.

Bản án này cấm đăng vào công báo VNCH.

Án văn này được viết thành hai bản, một bản gửi khẩn cấp cho đại sứ Bunker, một bản để lưu trữ hồ sơ.

Làm tại Sàigòn, ngày 4-12-1970.

TIẾP THEO A TRANG 3

Sau đó trả lời câu hỏi Thượng Tọa có cho rằng sự việc LLĐB Việt-Mỹ vừa bắt được 7 nhân vật quan trọng của Chánh phủ LâmThời CHMNVN (VC) nếu có thật thì đó có là một biện pháp giải quyết Chiến tranh VN của người Mỹ hay không ? T.T Huyền Quang cười : «tôi không tin việc này có thật vì làm sao mà bắt hết được cán bộ cao cấp của «họ» được,nếu có chỉ là bắt được ở mặt nổi». (AT)

Tiếp theo R trang 3

đến ngót 20 Công ty, trong đó có đến 10 Công ty dầu hoả lớn bậc nhất thế giới, cố chen chúc tranh giành, tình nguyện chi phí vô điều kiện để tìm kiếm giúp VN.

Hồ sơ các công ty này đã có sẵn và sau khi luật ban hành, Bộ Kinh Tế đang cho xúc tiến để có thể ký kết ngay một số hợp đồng nay mai.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớpcuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?
Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô :
HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500. Raglan 2000. Robe 1500. Quần Tây 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi viên.

LỚP DẠY
Điện Kỹ Nghệ

Khai giảng ngày : **3-12-1970**
Điện căn bản. Điện nhà.Điện Ô-Tô. Quấn dây Transfo—Dynamo—Moteur. Lý thuyết dễ hiểu song song với thực hành. Trường trang bị nhiều máy. Giáo sư tận tâm chỉ dẫn từng học viên. Mãn khóa 3 tháng. Học viên có đủ khả năng làm việc trong các xưởng kỹ nghệ. Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951) 166-168-170 Lê văn Duyệt SG HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

TIẾP THEO H TRANG 3

chỉ có điều mà N.S Sung muốn làm cho minh bạch là Văn Phòng TV. cần có những biện pháp thích nghi để các vụ đáng tiếc như vậy không còn tái diễn.

Nhân dịp này, N.S Chủ Tịch UBTT/NG/TV nói với các phóng viên rằng, sự việc này sẽ không ảnh hưởng gì đến lập trường của ông khi thuyết trình về Chính Sách Thông Tin của Hành Pháp trước khoáng đại TV trong dịp cứu xét ngân sách Quốc Gia 1971.

Trong lúc đó, ngoài hành lang TV, NS Phạm Như Phiên đã không đồng ý sự xin lỗi lả giữa các ông Bộ Trưởng Liên Lạc Quốc Hội Cao Văn Tường, ông T.T. Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh và Thiếu Tá Lâm với NS Đặng Văn Sung.

NS Phiên cho rằng đây không phải là một vụ xảy ra giữa 2 cá nhân một Nghị sĩ với một Thiếu tá, mà là một vụ liên quan đến cả một Uỷ ban Thượng viện nói riêng, cả Thượng viện nói chung. Theo ý nghị sĩ thì ông TT Thông tin phải viết văn thư định rõ ngày xin lỗi gửi tới cho ông Chủ Tịch Uỷ Ban Ngoại Giao Thượng viện. Ông Chủ tịch trao văn thư này gửi tới các NS trong Uỷ ban, đồng thời gửi tới văn phòng Thượng Viện và toàn thể các NS. Đến ngỏ lời xin lỗi ông Bộ trưởng Liên Lạc Quốc hội, ông T.T. Thông tin và thiếu tá đương sự cần có mặt đủ, có như vậy sự giải quyết mới hợp tình.

Riêng NS Tôn thất Đính thì quyết liệt hơn nhất định phải đưa nội vụ ra trước khoáng đại thượng viện.

NS. Thái Lăng Nghiêm cũng đồng ý với NS Đính và cho biết ông chủ tịch Huyền đã gửi một văn thư trình bày tự sự tới TT Nguyễn văn Thiệu.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 7/12.— 9 giờ :
Soupe de Maïs -|- Gà rút xương đút lò. 15 giờ : Bánh Friands -|- Palmiers.
Thứ Ba 8/12.— 9 giờ :
Bánh Máng Cỏ Lễ Giáng Sinh xinh đẹp -|- Tuiles. 15g : Bánh Buche de Noel -|- Champignons.
Thứ Tư 9/12.— 9 giờ :
Cơm gà luộc dòn -|- Cánh gà rút xương. 15g : Gà hấp cải bẹ xanh -|- Tôm gói giấy kiến.

Tivi Nhựt 12" (35). 6" (67) 23" (75). Hỏi 847 Hậu Giang CL.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Công Chúa muốn đến Lệ Xuân Viện.

Trong thế bí, Tiểu Bảo dù không muốn khuất phục cũng không được, hắn đành phải gật đầu :

— Được rồi, ngày mai tôi sẽ đến đây chơi với Công Chúa nữa, chỉ có điều đừng đánh tôi nhé.

Công chúa cả mừng :

— Ngươi cứ đến đi, ta có đánh ngươi thì ngươi cũng cứ đánh ta, mình là người giang hồ ân oán phân minh mà.

Tiểu Bảo cười nhăn nhó :

— Nếu công chúa đánh tôi một trận nữa chỉ sợ cái giang hồ hảo hán của tôi sẽ thành giang hồ quỷ luôn...

Công Chúa cười hăn hắc :

— Ngươi cứ yên lòng, ta không đánh ngươi chết thật đâu mà sợ...

Ngưng một giây, Công Chúa lại nói :

— Nhiều nhất là ta chỉ đánh ngươi dở sống dở chết là cùng.

Thấy vẻ mặt nhăn nhó của Tiểu Bảo, Công Chúa cười cười :

— Tiểu Quế Tử, trong cung tất cả thị vệ thái giám ta chỉ thích một mình ngươi bởi vì.. ...bởi vì bọn kia là hạng người không có cốt khí anh hùng, cho dù ta có đánh chết họ, họ cũng chẳng dám chưởi ta là «Xú Tiểu Nương, tiện tỳ»... Chỉ có ngươi..

Nàng nhái giọng chưởi của hắn và lại cười :

— Từ trước đến giờ không một ai dám mắng ta cả đâu nhé !

Tiểu Bảo vừa dở quạu mà vừa bật tức cười :

— Công Chúa chịu chưởi chịu đánh lắm à ?

Công Chúa cười :

— Chịu lắm, nhưng phải chưởi theo cách của ngươi thì ta mới chịu nghe, chứ Thái Hậu khiển trách ta, bảo ta phải giữ đúng qui củ, khuôn phép, ta không khoái nghe chút nào cả.

Tiểu Bảo nói :

— Thế thì Công Chúa đến Lệ Xuân Viện là tốt hơn cả.

Hắn nói mà trong bụng nghĩ thầm : «Cho ngươi làm gái lầu xanh thì người chưởi ngươi sẽ có rất nhiều, mụ Tú Bà nè, khách làng chơi nè, mỗi khi họ phát đóa lên là họ chưởi, họ đánh cho mà đã».

Nhưng Công Chúa nghe thì tinh thần lại phấn chấn thêm lên :

— Lệ Xuân Viện là chỗ nào ? Đi chơi có thích không ?

Tiểu Bảo nói :

— Tự nhiên là thích rồi, chỉ có điều nó ở tận bên Giang Nam, Công Chúa không thể đi bây giờ được, nếu được ở trong Lệ Xuân Viện trong vòng ba tháng thì nhất định Công Chúa sẽ mê luôn, nhất định không muốn làm công chúa nữa đâu.

Công Chúa thở ra, nàng có hơi tiếng tiếc :

— Tiếc quá, được rồi, chờ ta lớn lên ta nhất định sẽ đi.

Tiểu Bảo nghiêm giọng :

— Hay lắm, sau này nhất định tôi sẽ đưa Công Chúa đi, nhất ngôn ký xuất, tứ mã nan truy...

Đáng lý thì hắn nói... «ngựa gì cũng theo không kịp» nhưng không biết sao hắn lại nói : «Tứ mã nan truy»... Nhưng Công Chúa có lẽ vì mừng quá nên không để ý đến chuyện đó, nàng đưa một ngón tay ngoéo lấy tay hắn :

— Ta tỷ thí với số thị vệ và Thái giám, ai cũng cứ nhường ta hết, thành ra trò chơi không vui một tý nào, chỉ Hoàng Đế ca ca thì có được đôi ba phần đánh thật nhưng cũng không làm cho ta đau, không dám đánh mạnh, chỉ có ngươi mới là người chơi trò chơi với ta thích thú...Tiểu Quế Tử, ngươi yên lòng, ta không thể giết ngươi đâu

Nàng nói dứt câu, thình lình xốc lại hun lên mặt Tiểu Bảo một cái, hai má nàng vụt đỏ bừng bừng và chạy tuốt ra ngoài.

Lúc bây giờ Tiểu Bảo gần như không còn đứng nổi nữa, hắn xiêu xiêu rồi té xuống đất, hắn suy nghĩ lang bang : «Cái nàng công chúa này chắc là có máu điên, càng đánh càng chưởi cô ả lại càng khoái, chẳng lẽ cô ta thích mình thật sao cà ?...

Nghĩ đến gương mặt đẹp đẽ của nàng, trong lòng hắn chợt như uống một liều thuốc bổ, hắn cố đứng dậy lần đi về phòng mình, và vì quá đau nên vừa nằm xuống không lâu là hắn ngủ vùi...

Ngủ một giấc gần năm tiếng đồng hồ, khi thức dậy thì trời đất tối đen, hắn định đi rửa muối trên vết thương, nhưng bây giờ miệng vết thương máu đọng dính cứng vào quần áo, gỡ ra đau muốn ngất luôn. Tiểu Bảo nổi dóa chưởi con đĩ chó, con Xú tiểu nương không ngớt...

Ngày hôm sau Tiểu Bảo đến ra mắt, Khang Hy thấy thân thể xác xơ bầm dập của hắn, Khang Hy biết ngay là vị Ngự Muội vàng ngọc của mình đã tạo ra cho hắn nên vội ân cần han hỏi :

— Công Chúa đánh ngươi có phải không ?

Tiểu Bảo cười gượng :

— Sư phụ, đồ nhi bất tài đã làm mất mặt lão nhân gia, có lẽ đồ nhi phải luyện lại ba năm nữa mới rửa được cái nhục cho sư phụ.

Ban đầu Khang Hy rất sợ Tiểu Bảo yêu cầu mình can thiệp, thật ra tay đánh như thế có hơi quá nhưng chuyện chủ tớ nặng tay là chuyện tầm thường cho nên nhà vua sợ không giải quyết thỏa mãn thì chỉ đến Ngũ Đài Sơn hắn sẽ không hết lòng phục thị Phụ Hoàng, đến chừng nghe Tiểu Bảo không có vẻ gì trách oán mà lại xem đó là một chuyện đùa, ông ta mừng quá nói :

— Tiểu Quế Tử, ngươi thật là một con người tốt quá ta phải trọng thưởng ngươi mới được, nào ? Ngươi muốn được thưởng gì nào ?

Suy nghĩ một giây Tiểu Bảo nói :

— Sư phụ, đồ nhi học nghệ bất tinh đã làm nhục mạng lão nhân gia, sư phụ đã không bắt tội thì là rộng lượng quá rồi, đồ nhi đâu còn dám mong thưởng cái nữa..... Đồ nhi không dám [illegible]...

(Còn tiếp)

International

1700 vận tải nặng EH bán gấp. 8 Lê quang Định Cholon.

Dauphine NBS. Xe toàn hảo cần bán giá phải chăng. 159 Nguyễn Hoàng CL.

Taxi Morris. Đi xa bán gấp. 400.000 chắc chắn máy đồng sơn toàn hảo. Số 63 D Nam đầu chữ Y.

Datsun 1000 du lịch đời EO, Radio Cassette xe mới nguyên bán 1T8, hỏi 446 Phan đình Phùng Sg.

TOYOTA 800 DU LỊCH Sơn trắng, nệm đỏ, radio AT tự động. Đời EI-47 đầu, xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại số 93.299.

Jeep Cabot bầu EP. 9 nút. Xe toàn hảo. Dư dùng bán. Xem xe 259B Trần-q-Khải Tân Định

TOYOTA STOUT 2000 EI9.. vừa hết Rodage bán. hỏi252/2 đường BạchĐằng (Garage Hiệp Lợi) Gia Định.

Peugeot 404. EI. có máy radio Cassette. xe mới bán hay đổi xe nhỏ cũng được 432 Phan đình Phùng SG.

Daihatsu P.U 360 EP3 của sau bán 83 Huỳnh qu-Tiên SG (Tiệm café).

650.000 bán xe du lịch EB Prince. đẹp sang đồng. sơn nệm mới xem 54 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Taxi Dauphine quyền nhân đổi đi xa bán xe mới làm máy đang Rodage, đồng xe hoàn toàn 100/100. Tại 220 đường Hưng Phú (trước lò Heo Chánh Hưng) cầu chữ Y Chợ Quán.

Vauxhall du lịch EK, màu trắng ngà, [illegible] vỏ ruột sơn nệm mới. nhỏ [illegible] xe hoàn hảo. Bán gấp giá [illegible]

[illegible] du lịch đời [illegible] còn nguyên thủy [illegible] số 47 [illegible] (Hàng Xanh) Gia Định.

Cần bán gấp 1 chiếc xe taxi với giá rẻ. tại Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh lầu 1 số 113 lô H.

P.203 EJ. 9 nút thật tốt. Hỏi Tư thục Hùng Vương 178/2 Hùng Vương Thị Nghè (mặt đường, giữa Ngã Ba Hàng Xanh và Cầu Sơn.)

Volkswagen cuối EC. có radio 9 nút. lái lấy. thật kỹ. còn y nguyên như mới. Bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp xe taxi EK 9925. Số taxi 1309. Hỏi 102/14/11 Tô hiến Thành Sg. trưa 12 giờ chiều từ 6 giờ.

Cho thuê xe Daihatsu PU mới EP, mui tôle bằng ngày hoặc đêm, bao tài xế giá rẻ. 38, 31 Nguyễn Khoái Q.4 SG.

Nhường Ben Desoto PD 600. 7 tấn. lấy tại hãng. bao sang tên. 3/1 lô H Phan Đình Phùng SG.

Toyota Lite Stout EH. máy đồng sơn toàn hảo. Giá 950.000đ. 540/5 Trần Quốc Toản, kế đường 46. Từ 15g tới 20g

Peugeot 203 du lịch bán. máy 1,75 thật rẻ. Hỏi 195A Trần Quốc Toản SG ngang VN Quốc Tự.

Cần tiền bán gấp 1 xe Toyota Corona de luxe số 6 đầu. 16/87/40 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Bán Dauphine Gordini EA, xe nhà 1 đời chủ. Tại 12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Prefect EL 9. Tình trạng hoàn hảo, gần như mới. Hỏi 175 Bến Nguyễn Duy (gần rạp hát Hoa Lan) Bình Đông CL.

590x13 4 Vỏ ruột mới nguyên bán rẻ Sony Stéréo CassetteTC 124CS. 225/21A Phan đ Phùng Saigon.

403 vận tải nhẹ EC thật tốt 160 Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp taxi Renault 4 Toàn Hảo. số 7 Phan văn Trị C.L coi xe 17g đến 20g.

Dauphine ED6 du lịch thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Bán một xe Be hiệu Rex. Hỏi 119 Tôn-T-Đạm Sg trong giờ làm việc.

Bán Jeep Lùn (Kaiser). Hỏi 87 Nguyễn thái Học Sg.

Triumph Hérald EB 3... một đời chủ.máy sơn, đồng, nệm, điện, mới làm dang rodage, đầy đủ phụ tùng, đi xa bán thật rẻ 650.000đ chắc giá. Hỏi 38/1 Trần khắc Chân Tân Định.

203 Peugeot Décapotable, máy, sơn đồng mới. 598/21 Võ di Nguy (25A Cư xá PN).

Mazda 1000 Pick Up và Familial đời EO,mới toanh, 496 Lý Thái Tổ Sg.

Mada PU B 1500 EH bán gấp hỏi 453/79 Trương minh Giảng Sg.

Bán Ford Zodiac lộng lẫy rộng rãi đã làm ít hao xăng. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán, cách đường 10 thước.

Bán 1 Mercédès 190D tốt rẻ. giấy tờ hợp pháp bảo đảm. Hỏi 51E Lê quang Định (Gia Định nằm ngang mặt chợ Bà Chiểu) (ở lầu trên hết).

Bán Simca 9 NBK-NBH du lịch. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Xe chở thuê có xe Microbus chở thuê hàng chuyến, hàng tuần hoặc hàng tháng các vật dụng trong Đô thành, giá hạ. Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ. Đ.T. 92.897.

Bán xe Fiat 1500 L đời EI.9, xem xe từ 1g trưa đến 8g tối. Tại số 6 đường Công Quỳnh Sg

TOYOTA 800 du lịch Về Mỹ cần bán gấp. xe đã có số VN đời EJ và bán vỏ mới xe Mustang. 101 Hiền Vương SG.

Taunus 17m deluxe trắng xanh, máy, đồng. sơn, nệm, điện hoàn toàn mới xe sửa chữa toàn diện. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon.

X Toyota 67 máy lạnh thật tốt. X Datsun 68 Radio bán. Hỏi 243/17 Cách Mạng Phú Nhuận.

Bán Chevrolet, vận tải nhẹ. chưa dùng. Hỏi 66X Bến Chương Dương Saigon.

Toyota 8000 Familial EF. máy đồng sơn nệm thật tốt. 90 Hoàng Diệu KhánhHội.

Ami 6 3CV EB chín nút Hỏi ông Thảo 337D Bến Bình Đông Xóm Củi. Trưa từ 12g chiều từ h8g.

Taxi R4CV đang chạy. bán xem xe liên lạc ngoài giờ làm việc tại 280 Cô Bắc SG.

Bán Toyota Corolla trắng 2 cửa EO 4 chắc giá 2 triệu Hỏi 259/9B cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái Gia Định

Datsun du lịch de luxe đời EO 9 nút, radio cassette, màu trắng ít đi bán gấp. Hỏi 6. Tùng 54 Thủ khoa Huân Sg

Taunus Fourgonette EG 9, chưa cắt kiếng. Mới đi 9000 km, còn nguyên như mới. Hỏi 43 Phạm hồng Thái Gia Định.

Mustang Triumph số T. Tự động, máy lạnh, radio Cassette thật tốt Hỏi : 25, Tạ Thu Thâu Đ.T. 20.678.

Taxi bán. Fiat toàn hảo đời ED mua chạy ngay. Hỏi 518 Lý Thái Tổ SG.

Bán 1 Volkswagen Microbus EA máy, sơn toàn hảo. Hỏi 55 Nguyễn Thông (dép lave Tứ Hải).

Porgor 203 EK bọc đít lớn, hộp số lớn. Bán hay đổi xe vận tải. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Xe bán 1 Toyota Mark II Famille EO 4 ngàn đầu. Hỏi 58/8 Đô thành Nhân KH

Dauphine EC nguyên thủy, bán gấp Hỏi 10/4A HuỳnhQuang Tiên Phú Nhuận (gần trường Cơ Đốc).

Ford Consul EL, máy thật tốt, đồng, sơn, nệm, mui mới làm lại. 43 Phan Chu Trinh SG.

Daihatsu bán. 360 Trịnh minh Thế SG.

2CV bán 1 trong 2 chiếc. 17 (lầu) Cư xá Đô Thành Saigon.

4CV xe nhà EP toàn hảo bán Hỏi 25 Cao Thắng SG.

Jeep Auto Union hiệu Đức Quốc bán. Hỏi 217 Võ Tánh SG.

Bán 1 xe vận tải tình trạng thật toàn hảo hỏi 119 Tôn thất Đạm Saigon.

Triumph NBV giống Standard 10. tình trạng tốt, bán rẻ. Hỏi 81 Gia Long trong giờ làm việc. 102/7 Nguyễn Trãi Cholon ngoài giờ làm việc.

Bán Gấp Peugeot 404 ED 8. Hỏi Ô Ý 407 Võ-d-Nguy PN xem xe từ 16H đến 18H.

Volkwagen EC 4 Peugeot 203 EK đi toàn hảo, 20 Phùng Khắc Khoan Saigon (sau hội Việt Mỹ).

Traction 11L đời BJ đồng nệm máy mới. 241 Phan đình Phùng Sg.

Jeep Cabo bầu EP 3 đầu tuyệt hảo 241 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep đời EP ca bô cao, mới chưa chạy. Hỏi 521/38 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 chiếc Lite Stout EH 2 chiếc Daihatsu EO ông Huấn Viện truyền màu QG cạnh Bệnh Viện Hồng Bàng

Bán xe Việt kiều hồi hương cần bán 404 Familial toàn hảo Honda Pickup EO. Hỏi 257/6 đường Nguyễn văn Thoại

Peugeot 203 số M 1T2 Máy Đồng Sơn nệm mới bán gấp giá rẻ. Hỏi 90 Đô thành Nhân Quận 4 cầu Bác sĩ Calmet đi tới

Bán 1 trong 2 xe Jeep cabôcao và S/wagon, sơn sửa lại như mới giá phải chăng. Hỏi 30 Hiền Vương Saigon

Bán Datsun 1300 Pick-up Chassis Long đời EO. 8..... Số 197A Lê Văn Duyệt Saigon.

Simca Elysée 1300 đời 58, vỏ, máy, sơn, nệm toàn hảo 539/9 Trần hưng Đạo Sg (vô đụng chùa quẹo trái).

INTERNATIONAL EH 9.. 1300 Renault T4 vận tải nhẹ bán gấp 199/16 Trần Quốc Toản Saigon.

Toyota Corolla Sport 1100 Sơn đỏ, radio tự động. Ant tự động cassette (âm thanh nổi) loa đứng. Áo nệm loại đặt biệt, cuối đời EH-94 đầu, chạy rất ít thích hợp với tuổi trẻ. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299.

Bán 403 EB số máy 26... toàn hảo. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon

Simca Sport máy mới vỏ ruột tình hảo bán rất duyên dáng. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.
Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

RADIO XE HƠI

Bán. Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VĂN.** 132-134 Công Quỳnh Saigon. Đ.T. 25.504.

Jeep Cabot cao bán tại 303 Phan đình Phùng.

Bán 1 Daihatsu EP và 3 Lambro EO. EH, EI, xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg

XE SCOOTERS

Dư dùng bán 1 PC.50 và 1 Honda C.50 máy còn tốt. Hỏi 12/3 Hồng Thập Tự Saigon

Bán Lambro EH tại Saigon Gia Định rất tốt chủ lái. Hỏi số 4 Nguyễn An Ninh xóm Giá Gia Định.

Bán Vespa Sprint EI... Còn nguyên thủy liên lạc 72 Phạm Hồng Thái Gia Định (trước nhà dây thép Chí Hòa).

Honda PC 50, C50, SS50 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo CL.

Bán sên 7 Ly Nhật cho xe gắn máy Nhật theo thể chế quyền. Hãng Nam Tiến. 157 Hàm Nghi Saigon.

Bán 2 xe Honda SS90 (k/mới) 2 máy trộn hồ (1 bao và 2 bao). 1 máy xay d. 2 máy thổi cát 100/HP. 142 Bến Chương Dương Sg

Honda SS50 67 thật tốt bán 81/23 Trần v. Thạch Tân Định.

87000 bán, xe Mini Lambretta, toàn hảo, nhà, chạt. Hỏi 35/2. Vườn Chuối SG.

Honda 72 đỏ, mới hoàn hảo bán. 69/14 Nguyễn Đình Chiểu Phú Nhuận (kế bên sở Điện Lực Phú Nhuận).

Bán 1 xe LAMBRO EI7. Thật tốt xe nhà Đình Phú Trung. Hương lộ 14 Phú Thọ Hòa 139/3 Ấp Phú Trung 4. Hỏi nhà ông chín Hồ.

Đổi bù Mua bán đổi gởi các loại xe gắn máy. Cần mua thêm nhiều Honda mới cũ (bảo đảm giấy tờ nhanh chóng). 654 Pétrus Ký SG (bến xe Dalat).

Vespa Super EF, một đời chủ ít đi bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán 1 Cady, 1 Mobylette, 1 Honda Scrambler cần mua Cady Mobylette, các loại xe Honda. Hỏi Ph-Th-Giản cư xá Đô Thành 1C

Vespa Super, một đời chủ ít đi bán. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Biên Hòa Bán Vespa Ý NA. Hỏi Thiên Thành nhà thờ Bùi Vĩnh Tam Hiệp.

Honda 90cc tuyệt đẹp còn Rodage bán gấp. 463/70B Lê văn Duyệt Saigon

SALON VINH QUANG mua bán đổi gởi các loại xe gắn máy. Cần mua thêm nhiều Honda mới cũ (Bảo đảm thủ tục giấy tờ nhanh chóng, trả tiền mặt). 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt).

Lambro EP.6 dè dạp chưa chạy bán. 007 Lô D chung cư Minh Mạng Hòa Hảo Cholon.

Bán Honda Benly 90cc đỏ xem tại 19 Hàm Nghi Saigon

Bán Honda dame và 1 Mobylette. Hỏi 101 Trần khắc Chân Tân Định.

Honda 90cc. Bán hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

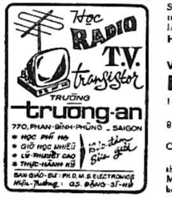
Bán 1 Honda 50 (dame) tốt rẻ. Hỏi 51E Lê Quang Định GĐ (nằm ngang mặt chợ Bà Chiểu).

Bán gấp Lambretta ngựa 175 số hông GĐ. Tại 250 Bà Hạt Chợ Lớn.

Vespa Super đời EF 6.... 220.000đ.000 (hỏi Minh) 12, Huỳnh thúc Kháng SG.

Bán 1 Vespa 50cc mới nguyên chưa đi. 1 Honda P50 cũ Hỏi 220/158/5 Trương minh Giảng.

Honda dame xanh và SS50 dàn ông bán rẻ 25/3 Vườn Chuối Q.3 Sg.



KHAI GIẢNG : 7-12-1970
Lớp RADIO chiều
Sơ Cấp 1 tháng. Trung Cấp 2 tháng Chứng chỉ có kiểm nhận Bộ G.D.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 175 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-12-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Hãy học Anh văn (SN-1) để thi Tú Tài khóa tháng 6-1971 tại Tr. Anh ngữ ZIÊN HỒNG từ 1-12-70. Có lớp sáng, chiều, và tối do G.S. Khanh, Kông, Khải, Phong, Sơn, Trực hướng dẫn. Phải ghi tên và đóng học phí trước. Hỏi chi tiết tại Văn phòng 80/6 Bà Huyện Thanh Quan Sg.

SIÊU HẠNG DẠY CẮT MAY

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :
HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp Thủ Khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

Vùng Gia Định—PhúNhuận
Học Radio - TV

1-12-70 mở **2 lớp Ráp—Sửa**
Máy Thu Thanh—Ampli HiFi
8 giờ-10 giờ — 14g-16g — 19g-21g
2 LỚP TRANSISTOR Sáng, Chiều. Ráp mạch in. Sửa máy hiệu
1 LỚP SỬA TV Chiều. Lý thuyết đầy đủ, thực hành tại xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ Đặc Biệt, học viên ưu tú được chọn tập sự tại xưởng sửa chữa TV.
Ghi tên trước tại **« Lớp Vô Tuyến Điện Thực Hành RẠNG ĐÔNG »** 237 Lê Quang Định (ngã tư Bình Hòa Gia Định) Có nhận học viên nội trú.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 02-12-70
Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với đủ tiết mục. Do **GS H.Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric.** Tại biệt thự **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản), hoặc **197B Lê văn Duyệt** (gần Tòa Đại sứ Miên). Trọn khóa 5000đ 2 tháng.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Patres 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.
Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridgee, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Dậy làm bánh

437 Phan Thanh Giản (-|- Cao Thắng) thứ năm 3/12/70, 9g chá chìa -|- bánh ướt, 3g chó bông -|- père noel, thứ sáu 4-12, 9g Pain viennois -|- bánh mì ngọt, 3g, pain au chocolat, Petit pain au Jambon bánh mì vuông sandwich, thứ bảy 5/12, 8g, chả lụa -|- bò viên -|- bìa -|- giò, 3g, kẹo chocolat -|- thiết hai vận hân.

TRƯỜNG
PHƯƠNG-CHINH

Tăng cường hoạt động vào dịp cuối năm : Tất cả lớp : Gia Chánh, Nữ Công, Thực Nghiệp, Nghệ Thuật... hoạt động hàng ngày, kể cả ngày Chủ Nhật. Trường tổ chức đại quy mô như ở ngoại quốc, đủ các môn học rất lợi cho bạn gái. Học viên tùy ý lựa chọn (trên báo không kể hết, mời bạn đến trường xem chương trình)

Các lớp mở vào cuối tháng 11-1970:
Nấu Tây : (1 khóa 24 món đặc biệt). **Bánh :** 32 thứ mặn và ngọt.
Nấu ta : Cỗ Tết và các món ăn thuần túy.
May Âu phục : Quần Tây. Chemise, áo đầm đủ kiểu (khóa cấp tốc).
Hoa nhân tạo : Giấy, Voan, Satin...
Tất cả các lớp, thường lệ có : Sáng, Chiều và Tối. Xin ghi tên tại : 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

Nửa Cõi Sanh

dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Thần Ni phi thân đánh đổ đại thụ

Trừ việc đã phái mười hai tên giáo sĩ bảo vệ, xung quanh lại còn được rắc đầy Hóa cốt phấn, thì không một người nào tiến tới gần cây đại thụ được.

Hỏa Thần giáo chủ bố trí như vậy, có thể nói rất chu đáo, duy có điều lão không ngờ khinh công của Thiên sơn Thần Ni độc bộ thiên hạ, hơn nữa công lực của bà ta lại thâm sâu khôn lường.

Hồi trên đã thuật rõ giữa lúc Hỏa Thần giáo chủ ở trong vách động hàn đầm đánh Liễu Tân Trung hôn mê bất tỉnh đột nhiên nghe thấy bên ngoài động có tiếng «ùm» rất lớn dường như một vật nặng nề rớt xuống đáy đầm.

Lão liền chạy ra ngoài động xem sao, liền phát giác thi thể mấy tên giáo sĩ rơi xuống nước, và cả cây đại thụ lẫn sợi Khổn long sách cũng bị đánh rớt xuống theo.

Thì ra hôm ấy, Túy hòa thượng, Hoàng Diện Phong Cái, Thiên Sơn Thần Ni ba người, khi tới hàn đầm ngăn cản Hỏa Thần giáo chủ, dọc đường bỗng gặp gỡ Hồng tiêu đầu, người duy nhất sống sót trong thảm họa Viễn Dương phiêu cuộc.

Khi Hồng tiêu đầu biết rõ ba người định tới ngăn cản Hỏa Thần giáo chủ lấy cuốn Bối Diệp kinh liền nổi hào khí theo ba người cùng đi.

Khi tới hàn đầm, mười hai giáo sĩ Hỏa Thần giáo liền xông tới chặn lại, Tuy bọn giáo sĩ ấy thân thủ bất phàm, nhưng đâu phải là địch thủ của bọn Hoàng Diện Phong Cái với Túy hòa thượng, nên chỉ trong nháy mắt đã có một số giáo sĩ bị Túy hòa thượng đánh chết, vứt xuống dưới đầm.

Hồng tiêu đầu tham công, không biết lợi hại, liền xông thẳng về phía đại thụ, định cởi sợi giây Khổn Long sách xuống. Không ngờ vừa dẫm vào phạm vi của Hóa Cốt phấn liền ngã lăn ra đất.

Hoàng Diện Phong Cái định nhảy tới tới tiếp cứu, Túy hòa thượng đã vội kêu gọi : — Lão Khiếu hóa chớ có vọng động.

Hoàng Diện Phong Cái ngạc nhiên ngừng chân lại, liền thấy thi thể của Hồng tiêu đầu tiêu tan dần, giây lát sau đã biến thành một vũng máu tươi.

Túy hòa thượng nói :

— Quanh đây đã được rải thuốc kịch độc, Thần Ni có biết đó là loại chất độc gì không ?

Thiên Sơn Thần Ni chắp tay, đáp :

— Thiện tai ! Thiện tai ! Theo sự suy đoán của bần ni, thì Hồng tiêu đầu đã trúng phải Hóa cốt phấn của Bách Độc giáo.

Hoàng Diện Phong Cái sửng sốt nói :

— Ối chà ! lợi hại thật ! Quả nhiên danh bất hư truyền. Suýt tí nữa thì lão Khiếu hóa này đã biến thành một vũng máu tươi rồi.

Túy hòa thượng đưa mắt xem xét hình thế một lượt rồi nói :

— Hỏa Thần giáo chủ tính toán cặn kẽ thật. Chúng ta muốn đánh đổ cây đại thụ này thật phải không chuyện dễ.

Hoàng Diện Phong Cái gượng cười, nói :

— Bằng hữu họ Hồng, hôm nay bạn đã thế mạng cho chúng ta, làm một con ma oan khuất. Sang năm cũng vào ngày này, chúng ta sẽ tới đây đốt vàng hương cho bạn được yên tâm siêu thoát. Lão Thần ni này, nếu đánh đổ cây đại thụ, lão Khiếu hóa tự tin có thể làm được, nhưng phát động kình lực ở trên không thì phải nhờ tới Thần ni !

Thiên Sơn Thần Ni chắp tay, nói :

— A Di Đà Phật ! Bần Ni cũng không dám chắc làm nổi hay không, đành thử thách một phen xem sao.

Lúc bấy giờ mười hai giáo sĩ bảo vệ Hỏa Thần giáo chủ đều đã bị kết liễu tính mạng. Cây đại thụ nọ cách Thiên Sơn Thần Ni khoảng mười lăm trượng, chỉ thấy Thần ni bỗng mím chặt môi, đỉnh đầu có những làn khói trắng lờ mờ tỏa ra, hai cánh tay không có gió trương phồng lên như chiếc trống, bỗng Thần ni thét lớn một tiếng « lên ».

Chỉ thấy hai chân bà ta từ từ rời khỏi mặt đất, thân hình lên cao dần, cách mặt đất đến sáu bảy thước.

Đó chính là khinh công bí quyết độc môn của phái Thiên Sơn gọi là Ngự Khí Phi Hành, nếu đạt tới cảnh giới cao thêm một mức thì chẳng khác gì những nhân vật Lục địa thần tiên trong truyền thuyết vẫn thường nhắc tới.

Khi thân hình Thần Ni lên cao tới bảy thước, đột nhiên bà ta chuyển người lướt thẳng về phía cây đại thụ nhanh như điện chớp.

Tiếp theo đó bà ta bỗng thốt : «đi».

Chỉ nghe thấy những tiếng «răng rắc» cây cổ thụ lớn như thế mà bị chưởng kình của Thần ni đẩy cho gẫy lìa, rớt luôn xuống hàn đầm.

Hoàng Diện Phong Cái vỗ tay khen ngợi :

— Hảo công phu ! Lão Khiếu thật bội phục ! Bội phục ! Tiểu sư đệ có ở dưới hàn đầm cũng không đến nỗi bị tù hỏ, tịnh mịch.

Mọi người đều tưởng Hỏa Thần giáo chủ đã chôn thân ở dưới hàn đầm ngày nọ, nay nghe Liễu Tân Trung thuật lại, mới biết ở dưới đầm còn có một động đạo có thể thoát thân được. (Còn nữa).

Thông Cáo

VIỆN UNG-THƯ VIỆT-NAM
ĐẠI HỘI ĐỒNG BẤT THƯỜNG

Trân trọng kính mời các Cổ Phần Viên VIỆN UNG THƯ VIỆT NAM đến họp phiên ĐẠI HỘI ĐỒNG BẤT THƯỜNG vào ngày 29 tháng 12 năm 1970 hồi 11 giờ tại trụ sở số 68 đường Đoàn Thị Điểm Saigon.

Nếu số Cổ Đông Viên tới họp không đông đủ như điều lệ đã ấn định, buổi họp sẽ hoãn lại ngày mồng 5 tháng 1 năm 1971 cũng vào giờ kể trên.

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ :

1.— Tình hình Viện.
2.— Linh tinh.

SAIGON, ngày 30 tháng 11 năm 1970
T.M. HỘI TRƯỞNG HỘI ĐỒNG
QUẢN TRỊ VIỆN UNG THƯ VIỆT NAM
Giáo sư PHẠM-BIỂU-TÂM

American company requires Vietnamese generator operation and electrical instructors. Immediate openings. Apply : 275 Pham Ngu Lao, Room 109.

MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT LÝ TƯỞNG !

Xin mời quý Bà đến Thẩm Mỹ Viện

« PHƯƠNG-DUNG »

Thương Xá Crystal Palace, 95-101 Công Lý
SAIGON — Đ.T. 92.884

Do Bà BẠCH-HOA tốt nghiệp ưu hạng khoa Mỹ Dung tại Ba Lê. Nổi tiếng với 15 năm kinh nghiệm khoa thay da mặt cằn cỗi và thẹo rỗ để quý bà trẻ đẹp mãi mãi.

POSITIONS OPEN

DANANG AREA

ELECTRICIANS — Interior, Exterior, Motor Repair

DANANG AND SAIGON

MECHANICS — Diesel and Gas Engines, Transmissions (Manual and Auto).

MECHANICS — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

SAIGON AREA

GENERATOR MECHANIC / OPERATORS

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter of release from former employer

A working knowledge of English is desirable, but not a requirement, Apply or send resume to : 13, Ho Bieu Chanh, (PN) Saigon.

---

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol

THUỐC

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y SĨ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rao tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa, dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN. số 606 608 ngày 17-12-63.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiên Đan phát minh thuốc mới, chữa Trĩ không đau, đi làm như thường

Chuyên trị 24 thứ trĩ

Nhà thuốc Tiên Đan Đ. Y. S. NGUYỄN - VĂN - QUỲNH 500 Trương minh Giảng Saigon. — Có đặt chi nhánh tại Phú Lâm số 3 Rạch Cát, đầu mũi Tàu để bà con Chợ Lớn đến chữa.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Sắp hết???

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang «Soutien Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Jap nis 1900đ cắt báo này bớt 200đ tiền xe.

ĐẠI LÝ CÁC NƠI

Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Hỏi : Muốn trả lời nhớ kèm tem phong bì.

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn tươi đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món giao tận nhà Hỏi 219 Tự Đức SG.

Bán Tàu đánh cá đang khai thác, còn mới. 1.500.000! 16mx3m5, có hầm lạnh, đủ tiện nghi 80 tấm lưới nấm, máy Yanmar, 2 Ldgfe 22 ... Hỏi 52 Café Duyên Hải Nguyễn Thái Học Vũng Tàu.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều màu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú. dạy nhiều vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nylon 100%.
BÔNG TRƠN

có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

HIỆU CHIẾU KIM SƠN

Chuyên bán sỉ và lẻ đủ các loại : chiếu thảm (Tapis) chiếu Bắc, chiếu Nilon, mành... -|- Cần hợp tác với Thương gia để xuất cảng chiếu thảm -|- Cần đại lý các nơi. 518 Lý thái Tổ SG

Thiệp nổi

Các loại THIỆP Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Noel, Chúc Tết Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt. Bằng máy hấp nổi.

Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng

NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.

Tại Ấn Quán KIM - HƯNG 184, Lý thái Tổ SG. ĐT. 92.975

Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Chỉ có nhà in
THÁI-HÒA
286-NGUYỄN-THIỆN-THUẬT
Bàn Cờ Saigon

Đ.T. 92.561

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.

«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê.văn.Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

700đ công may 1 áo dài Raglan. may đẹp nhiều khỏi thử. Có máy bọc nút bán nhiều kiểu lạ. 2bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cung cấp và sửa chữa dụng cụ

PHÒNG THÍ NGHIỆM

Công Xưởng, Y viện.
Học đường, Vật lý
Hóa học v.v...

VIỆT KHOA 844 Trần Hưng Đạo Cholon.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG

— Khai sanh, thừa nhận con
— Giấy sống chung, hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Xin chú ý! chú ý!

— Quý Ông Bà có một căn nhà «nan giải» vì nóc bằng :
— Sân thượng (Terrasse, Balcon, Auvent «bê tông».
— Không may bị nứt nẻ thấm nước !
— Sẵn có Cán sự chuyên môn, bảo lãnh sửa chữa.
— Hết thấm nước «giá phải chăng vừa ý. Ông Bà.
— Và bao lãnh đồ án, nhà phố xin phép xây cất.
— Công tác kiến trúc có bảo đảm

Xin liên lạc :
Công ty Văn Thanh văn phòng Kiến Trúc, lầu 2 số 33, Phan Chu Trinh Saigon (gần cửa Tây chợ SG).

Thiệp Cưới
MỸ THUẬT
Mới lạ
Mau lẹ-Rẻ
NHÀ IN
Đức Tín
118 PASTEUR SG
NGANG BỘ CÔNG CHÁNH

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (tập ký)
— Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
— Khai sanh, Chế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)

Nhân dịch VIỆT—ANH—PHÁP. Mời quý vị đến ngay Văn Phòng 37 AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon ĐT.41539 kẻo ... thời ... của Quí Vị.

BAR

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đầu chấm trẻ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu làm tại một nhà hàng đang đông khách. Hỏi 3 Nguyễn văn Thinh Sg. từ 12 — 22 giờ.

Club Restaurant Hawaii đang đông khách cần gái trẻ đẹp thông thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Minh Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

Cần Chiêu đãi bán tại khu Mỹ làm rừng Long Khánh sáng đi chiều về hoặc ở luôn hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội từ 19 giờ —21 giờ.

Club Đại Hàn Cần 10 cô trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ. Hỏi 20 Phan thanh Giản Sg (từ 20g-23g).

CHIÊU ĐÃI VIÊN LƯU Ý

Ngoài công việc hằng ngày, các cô có thể làm hướng dẫn viên du lịch lương hậu. Hiện có nhiều người kiều sang trọng học thức cần tìm bạn, có thể đi đến hôn nhân. Nhận làm cố vấn, viết thư, dịch và gởi hàng đi ngoại quốc. VP 53 Ng. th. Thuật SG ĐT.92.698

Play boy Bar 142/114 Nguyễn v Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở

Bar vì thiếu người trông nom, muốn sang hoặc cho mướn Hỏi tại «SG Rosie's» Bar 16 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ(quận Tân Bình)

Monalisa cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, lịch thiệp 11.. 273 Công Lý

Bar Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, thạo Anh Ngữ, bao ăn ở, có lương. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng C.Lớn.

Rosie's bar cần mượn chiêu đãi viên trẻ, đẹp, giỏi Anh ngữ. Hỏi 78 Tự Do Sg.

Cần 1 bà quản lý và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn có lương căn bản. Hỏi 40 Thái lập Thành Thiên Nga Bar SG.

Cần chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh để giúp việc nhà hàng. Hỏi 52 Hai Bà Trưng Saigon

Quán Nhậu Thịt Rừng

Tân Hoa

đang đông khách cần gấp thật nhiều chiêu đãi viên rành nghề, lương hậu hỏi 32 Võ Tánh Ngã 6 Saigon.

Bar Rest & Hotel

Mới mở, khách đông ở xa về. Bàn xâm xổng được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar. 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tâm hơi Fuji rẽ vào 200m.)

Cần 4 nữ chiêu đãi bán quán ăn bao ăn ở lương hậu. Đem theo giấy tờ cần thiết 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Miami Bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. biết Tiếng Mỹ, bao ăn ở. Hỏi 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại 142 mũi tên chỉ vào cách 50 thước quẹo trái tới).

Nhà hàng Cần chiêu đãi viên Hỏi 2080 Huỳnh quang Tiên Gia định.

Cần nữ chiêu đãi. L. A 13 Chung cư Ấn Quang Quan Tao Phùng

Kim Lộc Bar 84 đường Mai Khôi. (đi theo Ng văn Thoại Phú Thọ có đường Mai Khôi). Đông khách cần chiêu đãi viên, có thưởng bao ăn ở.

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ — 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Sg.

Cần bếp giỏi 24D Trương Minh Giảng Saigon.

Cần nhiều thợ ráp Quần tây và sơ mi thật giỏi giá khá cao. Tại nhà may Mỹ Tân 35 Nguyễn Hoàng Saigon.

Cần nhiều phụ nữ

Tuổi từ 19 đến 40 xinh đẹp, biết chút ít Anh văn để làm cho gia đình ngoại quốc như hướng dẫn viên, nấu ăn, giúp việc nhà, dạy kèm tư gia hoặc tìm bạn tâm giao. Hỏi 183C Trương Minh Ký Gia Định (gần cống xe lửa) từ 17g đến 20g.

Cần 1 chị bếp nấu, 2 người ăn ở lại nhà chủ. Hỏi 7A Nguyễn thành Ý Dakao.

Cần thu ngân viên, Trẻ đẹp. Quán Mây 4 Phương trời. 255 Ng. T. Thuật.

Cần gấp 2 nữ thư ký từ 22 tuổi trở lên, có tú tài, 1 cô biết Anh ngữ nói và viết, 1 cô đánh máy giỏi, lương hậu. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg.

Cần người nấu ăn, làm việc nhà ít người thật thà sạch sẽ lương hậu. Hỏi 2/3 Nguyễn thành Ý Dakao 16 giờ đến 18 giờ

Cần thợ sửa xe gắn máy lương hậu, rành nghề và 1 thợ phụ. Hỏi Thế Hà H nđa 1/9 Hùng Vương Thị Nghè (ngang hông nhà thương dưỡng lão).

Cần tuyển 20 vũ công tuổi từ 18-23 cao 1m55 trở lên thân hình đẹp để dạy các loại vũ Tây phương Sexy lương từ 20-50.000đ VN 1 tháng Hỏi 109/13 lầu 1 Võ Tánh Phú Nhuận hỏi cô Mỹ á Loan

Cần 1 em 14, 15t tuổi làm việc vặt trong nhà phải cha mẹ hay bà con bảo đảm. Hỏi 73 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần 1 người bán thuốc Tây rành. Hỏi Pharmacie 18/4 Liên Tỉnh 25 (Thủ ...) Saigon

Cần người giúp việc vặt trong nhà lương tháng 4.000đ Hỏi 83/9 Dương Công Trừng Phú Thọ cuối đường Lữ Gia.

Massage cần gấp nhiều cô làm Massage trẻ đẹp. Hỏi hẻm 264E đường Trương minh Giảng Sg gần chợ Trương minh Giảng.

Cần 1 chị bếp nấu cơm Bắc thật giỏi lương cao, nhà ít người. Hỏi cô Dung 82 Trần quang Khải SG.

Cần bà bếp Bắc, đứng tuổi, lương tháng 4 ngàn. Hỏi 384/37 Công Lý SG.

Cần Tuyển nhiều cô vũ Gogo để trình diễn với các ban nhạc. Lương hậu. Hỏi 201 Lê văn Duyệt SG.

Cần gấp 2 lao công rửa xe lau xe và 2 em bán xăng. Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng.

Cần gấp 1 người bếp giỏi, biết nấu đồ chay, đứng đắn hỏi tiệm uốn tóc Ravi 6A Lê quí Đôn (góc Phan đình Phùng Lê quí Đôn).

Cần gấp 1 thợ chuyên môn ráp đồ đầm, không rành xin miễn và 1 thợ chánh thật giỏi chuyên về áo dài raglan làm chia. 402A Hai Bà Trưng TĐ.

Cần tài xế rành nghề chứng chỉ tốt. Hỏi 19 Phùng khắc Khoan SG buổi sáng 9 đến 10 giờ.

Cần 1 chị làm việc nhà ăn ở lại lương 4000đ. 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần Giáo sư, Sinh viên và cô giáo, dạy mẫu giáo, luyện thi Đệ Thất, Toán Lý Hóa từ Đệ Ngũ đến Đệ Nhất AB, hợp tác khai thác hoặc dạy chia đôi (học sinh có sẵn). Cần thợ điện nhà và người vẽ quảng cáo. Hỏi 29 Trần quang Khải Đakao (lúc 10g hoặc 17).

Cần 1 cô thâu ngân, 1 cô giúp việc nấu ăn. Hỏi Café Phương 60 Nguyễn Hoàng CL (ngã tư Trần bình Trọng buổi chiều).

Pharmacie cần nhân viên, 1) Cần 1 dược tá biết bào chế theo toa Bác sĩ, làm việc tại dược phòng, phải có kinh nghiệm lâu năm. Miễn tập sự. 2) Cần 2 nữ nhân viên đi giao thiệp ở ngoài, phải biết rành về thuốc tây, phương tiện di chuyển tự túc bằng xe gắn máy, miễn tập sự. 208 Trần Hoàng Quân Cholon.

Cần gấp một thư ký đánh máy Stencil Anh Việt giỏi, hỏi 62 Trần quý Cáp Saigon.

Cần người làm việc nhà ít người Công tháng 5.000đ hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo SG.

Cần 1 thợ uốn tóc rành nghề (nữ đứng tuổi) để cộng tác trông nom, ăn ở tại tiệm. Hỏi tại 037 Bà Hạt Cholon lúc 12g trưa hay 6 giờ chiều.

Cần một em bé gái (không cần biết chữ) phụ bán hàng. Hỏi 55 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần gấp Mấy cô may trẻ em làm khuy nút và 1 người giúp việc nhà. Hỏi 451/45 Hai bà Trưng gần cầu Kiệu.

Cần gấp người bếp nấu đồ nhậu rành nghề, không rành xin miễn đến. 555 Hậu Giang ngã tư Phú Định.

Cần thợ và phụ thợ điện biết sửa chữa và ráp máy điện liên lạc tiếp xúc mỗi ngày từ 11 đến 12 giờ trưa tại 37A Trần quang Khải (Tân định) Sg.

Thiếu người làm, thiếu thợ hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cần thợ giỏi có sẵn tiệm may trung tâm Thủ Đô cần thợ may áo dài raglan giỏi để hợp tác làm chia. Xin liên lạc với bà Tùng ĐT. 93.728. Không giỏi nghề xin miễn đến.

Cần gấp 1 phụ nữ vui vẻ bán hàng ăn ở lại. Hỏi Shell 169 Hai Bà Trưng.

Cần gấp 1 người vú em rành nuôi trẻ sơ sinh. Lương hậu. Hỏi 74 Võ Tánh Sg.

Thơ ký HC. đã làm việc 15 năm, biết kế toán thương mại và đánh máy chữ Anh Pháp. Xin làm việc đêm từ 19 lên 22 giờ. Điều kiện : có 1 căn phòng nhỏ để ở, không cần lương. Địa chỉ : Nguyễn văn Châu, số 529, d. Bình Thới quận 11.

Cần 1 cậu sinh viên đỗ Bacc Math. Moderne. giỏi. Xin đem văn bằng đến. Hỏi 287 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận sau lưng nhà thờ.

Cần 1 người bếp và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C chung cư Ấn Quang Cholon

Cần gấp 4 nữ vũ sinh yêu nghệ thuật về ngành vũ (người dạy vũ đã đào tạo Mỹ á Lan vũ sinh xuất hiện đầu tiên ở VN). Xin liên lạc gấp địa chỉ 104/1A Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận

Câu lạc bộ Lăng Văn số 7 Phan kế Bính Dakao Saigon cần 4 cô chạy bàn giỏi hoặc mới tập làm. Liên lạc tại địa chỉ trên vào buổi chiều từ 17 giờ tới 22 giờ.

Dược Sĩ cần người hợp tác mở dược phòng, có thể đi xa liên lạc hoặc thơ về Thanh Hà số 1994C Vạn Kiếp Gia Định

Cần thợ đồng giỏi lương thật cao 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợ lớn.

Cần Chị làm việc nhà 4500đ 1 em gái 14-15t sai vặt 2000đ, 9 Lê Thạch Xóm Chiếu

Cần một người tài xế lái xe nhà. Hỏi 94 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Cần 1 cô thư ký biết làm Facture cho Pharmacie mua bán sỉ và lẻ tập sự miễn đến. Liên lạc trong giờ làm việc tại số 143, Nguyễn Văn Sâm (Saigon).

Cần gấp vài cô làm việc vặt trong nhà và một người nấu ăn. Hỏi Phước Thọ số 004, Lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần một em bé gái tuổi 14 đến 18 để giúp việc vặt trong nhà. Hỏi 183 đường Cách Mạng Saigon.

Tài xế kinh nghiệm lâu năm lương cao. Hỏi 53/3 Trần khánh Dư Tân Định

Cần 1 em trai chạy bàn cho quán café Hỏi 85 Phan thanh Giản quán Trang

Cần Tài xế biết máy, thơ ký biết Anh văn, bồi bếp biết Anh, Pháp ông Pháo-H-Việt Mỹ 335 Trần quí Cáp Sg.

Đường Công Lý nối dài Cách Mạng, quẹo Minh Mạng. Cần cô thâu ngân viên lương cao, và nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, lương hậu cần một người bếp biết nấu đồ Mỹ và Việt xin. Hỏi Queens Bar 209A Minh Mạng.

Cần mướn nữ tài xế rành nghề chạy xe du lịch, chịu cực vui vẻ, ăn ở nhà chủ lương hậu. Hỏi 854 Nguyễn Trãi Cholon.

Gà con có rặn gà con đẻ và thịt, đủ lứa. Hỏi 233 Trần Quang Khải, gần Hai Bà Trưng.

Cút giống

Hỏi trại Bà Kuyên 371/16 Hai bà Trưng (Gần chợ Tân Định).

Tại 40 Hoàng Diệu Khánh Hội có bán cám gà Vitafeco sỉ lẻ và thuốc cấy gà trống khỏi thiến mau mập.

Gà Heo nuôi bằng thực phẩm 2 con én bảo đảm mau lớn nhất. Hàng tốt giá hạ bán tại Đại Hưng 16 Phước Hải Nha Trang.

Chim cút nhỏ lớn giống ngoại quốc và máy ấp trứng cút tối tân chạy điện tự động bán. 29 Đồn Đất Saigon (trước bệnh viện Grall).

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central**

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen là kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85o/o. trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, 1 ăn gà mái 100o/o. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

XUẤT NGOẠI - HÔN THÚ

Văn phòng hợp pháp có giấy phép : 183C Trương minh Ký Gia Định.
— Xin chỉ chồng ở lại Việt Nam.
— Hôn thú, Khai sanh, Con nuôi.
— Xuất ngoại, du lịch, theo chồng.
— Và tất cả mọi thắc mắc về các thủ tục xin giấy tờ.

G.P. 15.341/21-10-70/672/HCQT/8/09-10-70.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán, và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
233 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

DÙNG THUỐC TÂY

tìm mua cho được Cẩm Nang Y Học Toàn Khoa Bác sĩ Nguyễn Hoàng Mai.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm: Hôn Thú, Giấy Khai Sinh, Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Bảo Đảm. Giá hạ.

NHÀ MAY PHƯỢNG-NGA

253 Hai Bà Trưng ĐT.20.893

Kính mời Quý Bà, Quý Cô đến nhà may Phượng Nga có đủ lối cắt may tối tân : áo dài Raglan, áo cưới dạ hội do ông Bảy Tân đảm nhiệm Đồ đầm do ông Thuận phụ trách.

CẦN MUA THANG MÁY CŨ

Hỏi 51 Bùi Quang Chiêu Saigon.

Piano Yamaha mới khui thùng kiểu mới 55D, bán 400 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH, 356 Phan thanh Giản.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Dọn nhà ? Giao công thương số 145 Đề Thám ĐT 99860.

Hãng lịch Đồng Nai 229 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc đủ bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. ... Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Lodestar 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Cầm đồ bình dân. Ngọc Thanh 31.A Cô Bắc Saigon cầm vàng. Cầm Thạch hột xoàn, xe gắn máy. Có giá quảng cáo.

Bán được ngay tất cả các loại đồ điện và vật dụng của quý vị dùng trong nhà trước khi cần xuất ngoại hay theo chồng ra ngoại quốc liên lạc 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Thuận ĐT 41.014.

Sinh viên Du học cần mua ngay Sousvêtements mặc ấm. Đã có bán tại. — Vĩnh Long 158, Gia Long Saigon — Bích Huyền 54. Vườn Chuối Saigon.

Ca sĩ và chiêu đãi viên chú ý ! chú ý ! nhận đưa rước quý vị bằng xe hơi nhà tại Saigon hay Long Bình giá phải chăng 584/1 Võ di Nguy Phú Nhuận hay Điện Thoại 41.439.

Bán một quầy bán Thuốc Tây thật mới 539 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 tủ may giá số 11 Lê Quí Định GĐ.

Bán 2 Ferse sắt dài 7m với 4 cột tròn 6 phân và 2 tấm hàng rào 1m,50x4m bằng Corgnet lưới sắt vuông. Hỏi 96 Bạch Đằng Gia Định chợ bà Chiểu.

Cần mua gấp tủ kiếng nhỏ bày hàng có bánh xe. Hỏi 126Bis Yên Đỗ SG phòng 10.

Chuyên chở hàng nhẹ ngoài giờ làm việc mỗi ngày hay cho bao nguyên xe vận tải nhẹ Mazda 1000 chở bảy, chưa nhựt hay ngày lễ do chính chủ lái. Hỏi 499/111 hẻm 537 Nguyễn tri Phương Cholon

Quán Phương Mai

8/3 Bạch Đằng Hàng Xanh G.Đ.

Đã khai trương đặc biệt với :
— Một khung cảnh trang nhã, thanh lịch. — Nhiều giọng ca Thời đại, danh tiếng. — Dàn nhạc trẻ điêu luyện.

QUÁN NHẬU
Quê Hương

29-31 Quang Trung Bãi trước Vũng Tàu. Đặc biệt thịt rừng : Nai, dê, bò, thỏ, rùa, lươn, gà và nhiều thức ăn lạ. Do đầu bếp Sáu Nhỏ tại Saigon đảm nhiệm. Khai trương ngày 28-11-1970. Kính Mời

Thiệp Cưới 3BC

212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.

Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Bán chó Danoir Bông đen trắng đực và cái. Chó lớn, Boxe vện và vàng 9 tháng 18 tháng. Berger Đức, đen vàng đực và cái chó lớn. Berger Đức, chó con 2 tháng. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh Hội S.G, giờ tiếp 12g-5g.

Bán gấp rẻ TV National Pana 9'' pile -|- điện (45.000) hay Philco 23'' cả chân bánh xe (79.000), nồi cơm điện National 1L,5, bàn ghế gỗ, bàn formica vuông, giường trẻ em đệm mousse (đang dùng) v.v.. Hỏi 19 đường Lê đại Hành Cholon. (gần B.V Chợ Rẫy).

Bán lại nhiều tủ cũ và mới còn tốt tiện cho các tiệm bán tạp hóa hay tiệm may. Bán máy Pickup còn mới. 407 Trần quý Cáp SG. Hỏi bà Tuyền.

Bán gấp 1 bộ tủ bán tạp hóa : 3 tủ kính, 2 quầy. Hỏi 63 Tô Hiến Thành SG.

Nhà may Mỹ Phương, 343 Ng. thiện Thuật Sg. Chuyên may áo dài Raglan và đủ loại áo dài với cổ kiểu mới. Đặc biệt cho nữ sinh : 2000đ 1 áo dài thường.

PHƯỚC THẠNH ẤN QUÁN

306 Bùi Viện Saigon. — Nhận sắp chữ và in : Tờ nhật báo hay tuần báo. 6 trang hoặc 8 trang. Có điện thoại và đầy đủ tiện nghi cho Tòa soạn nếu liên lạc bằng điện thoại: 23.100.

VẠN - XUÂN

Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)
800 Đ. RAGLAN

Người nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp ta Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Có nhận may gấp 24 giờ.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợ lớn Mây Đá.

Đại Hưng Lịch

PHAN XUÂN BA
562/310 Phan Đình Phùng SG

Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

Dưởng nhi nhận nuôi trẻ sơ sinh, săn sóc kỹ lưỡng. Hỏi Nhà Bảo Sanh Hòa Mai 870-872 Trần hưng Đạo Cholon Đ.T. 37.387.

Không xong trả lại tiền

cho các giấy tờ khai sanh, hôn thú bán nhà xuất ngoại v.v... Công Thương Xá ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon

Bàn ghế học trò bán gấp. 476 Hai Bà Trưng.

Cần mua nhiều ván Coffrage cũ và mướn máy Bétonnière (2 Bao). Xin Hỏi : 18, Võ Tánh, Phú Nhuận ĐT 41.338.

Bureau văn phòng sắt có 4 cái còn thật mới luôn kiến, giá rẻ 256 Công Lý SG.

Sách bán đủ loại sách Kiếm Hiệp cũ. Tại số 341 Lô C Chung cư Ấn Quang.

Bán một số bàn ghế và nồi nấu phở, trang bị đủ cho một hiệu ăn. Xin 75. Nguyễn Văn Thịnh Saigon.

Piano chưa dùng bán 1 ... 73 Đoàn thị Điểm S.G.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?

Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô :

HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500, Gaglan 2000, Robe 1500, Quần Tây 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi viên.

Gì lạ cần mua nhiều đồ sắt, ống nước, bu long, vít mới đủ loại nhập cảng. 101/27B Xa lộ cách cầu Phan thanh Giảm 300m Gia Định.

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

Do LUẬT-GIA phụ trách
GIA ĐỊNH : 12Bis Cái Lăng
ĐT. 23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ

10 TIẾP THEO TRANG 1

mạnh vào sự cần thiết có những sự tham khảo ý kiến và những sáng kiến của các vị Giám Mục địa phương và trong những lời tuyên bố của ĐGH khi Ngài qua thăm Á Châu, ĐGH đã tránh đả động đến CS chủ nghĩa, mặc dầu người ta hay rằng Giáo hội Công giáo ở Á Châu cả chưa đầy Ngài lên tiếng.

Trong khi ngài kêu gọi các tín đồ chống lại những chủ nghĩa duy vật và vô thần, ĐGH đã không ràng buộc những chủ nghĩa này với CS chủ nghĩa, và nhất là ngài đã không ràng buộc với CS chủ nghĩa tại Trung Hoa hay VN, tuy ĐGH đã nhấn mạnh là khi Ngài lên đường sang thăm Á Châu, ngài mong muốn khuyến khích những hoạt động truyền giáo và có thêm được sự thông cảm giữa các tôn giáo khác trong khu vực Ngài tới thăm để phục vụ tiến bộ và hòa bình. Về phương diện này, ĐGH mong ước có được sự thông cảm với TC. Cũng về phương diện này, dù cho Ngài có mong muốn có hòa bình tới đâu đi nữa, ĐGH sẽ không ủng hộ ý nghĩa của Nam VN chống lại BắcVN, và cũng trên phương diện này, ĐGH nhận thấy là ngài không thể ủng hộ những tư tưởng chống đối CS mãnh liệt của các vị Giám Mục Công Giáo ở các nước tại Á Châu.

Nếu Công Giáo như ngài nói là một tôn giáo đại đồng thì tôn giáo này sẽ phải hòa giải với CS chủ nghĩa. Trong chuyến đi thăm Á Châu, ĐGH rõ ràng hy vọng đặt được nền móng cho một diễn tiến như vậy tại Á Châu.

3 TIẾP THEO TRANG 1

VỌNG CÁC.— Bộ trưởng Nội Vụ Thái tướng Praphas Charusathien tuyên bố sự xâm nhập của CS vào Thái Lan bằng ngả Kampuchea đã gia tăng trong thời gian gần đây.

Tin Mừng

Xin góp vui và cầu chúc

NGUYỄN-ĐỨC-CẦN

CAO-THỊ-THÚY-LIỄU

86.500 ngày vi vứt.

Huỳnh Sĩ Nghị
cùng các bạn Saigon
Nguyễn trung Hòa
cùng các bạn Quinhơn

Từ Con

Tôi tên TRẦN-THỊ-ĐẶNG tự MINH, căn cước số 03408879, cấp ngày 8/1/70 tại Vũng Tàu. Nay đăng báo từ con tôi tên là TRƯƠNG-THỊ-THU-NGA, sanh năm 1955 đã bỏ nhà ra đi vào ngày 25-11-1970. Kể từ ngày đăng bố cáo này tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của con tôi. Ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm.

BÁN

GIẤY IN HỌA - ĐỒ

26. ĐỒNG-KHÁNH, CHỢ-LỚN

WANTED

HAVE OPENING AT OUR AIR BOOKING CENTER. THOUTH TICKETING EXPERIENCE PREFERRED. WILLING TO TRAIN THE RIGHT PERSON. IF YOU IN GOOD HEALTH, WILLING TO WORK HARD, HAVE FIVE GOOD CHARACTER REFERENCES AND FLUENT IN THE ENGLISH LANGUAGE, THEN CONTACT IN PERSON THE MANAGER, CAT, 16 DƯƠNG TỰ DO, SAIGON.

Cần

CHEF BẾP

Ít nhất phải có 10 năm kinh nghiệm về nghề nấu ăn món Pháp và Mỹ. Lương cao. Biết nói tiếng Anh.

BỒI PHÒNG

Cần phải có kinh nghiệm và biết thế nào là một căn nhà ngăn nắp và sạch sẽ, biết sửa soạn dọn ăn cho những khi tiệc tùng. Có thể ở lại. Phải nói tiếng Anh.

Hỏi Hãng VINNELL CORPORATION
13-13 Duy Tân Saigon

Chúc Mừng

Nhận được thiệp đến ngày 6-12-70

Trần-Thị Tuyết-Mỹ

sẽ chánh thức lái phi công

Trần-Đức-Việt

chinh phục không gian.

Thân chúc TUYET-MY và DUC-VIET trọn vẹn hạnh phúc trong suốt 365.000 giờ bay.

Bạn của MY : NGOC-KIEU, HONG-CHI, KIM-PHƯỢNG, HIPPIES-BÔNG

Chúc Mừng

Quản Đốc và toàn thể Công nhân Công trường : NHATICO Cần thơ Hân hoan kính chúc mừng Ông Bà : TRẦN-NGỌC-TRÌNH Chủ tịch Tổng Giám Đốc : NHATICO Saigon.

Nhân dịp lễ THÀNH HÔN của Thứ Nam

TRẦN-NGỌC-THẠCH

Đẹp duyên cùng Cô

HOÀNG-CƠ-THỤY-HOÀ - DUNG

Tại Paris

Cầu chúc Hai Họ : TRẦN-NGỌC/HOÀNG-CƠ
Đời đời hạnh phúc

TIN VUI

Hân hạnh được tin ngày 4-12-70 và ngày 10-12-70, Ông Bà Hoàng-Cơ-Thụy, Đại Sứ VNCH tại Ai Lao, sẽ cử hành lễ thành hôn cho Trưởng Nữ là :

HOÀNG-CƠ-THỤY-HÒA-DUNG

sánh duyên cùng Cậu :

TRẦN-NGỌC-THẠCH

và Trưởng Nam là :

HOÀNG-CƠ-THỤY-ĐỨC

kết hôn cùng Cô :

NGUYỄN-THỊ-HỒNG-THƯ

đều tại Paris XIVè.

Thành thật chúc mừng 3 họ và cầu chúc cho 2 đôi Tân Lang và Tân Giai Nhân được «Bền Duyên Cầm Sắt».

Ông Dân Biểu và Bà Trần-Thanh-Đình
—nt— Nguyễn-Văn-Nhuệ
—nt— Trần-Duy-Tự

Bán Gấp

PEUGEOT 404 ở Pháp về mới toanh, màu trắng. Số X chín nút. Điều kiện sang tên dễ dàng.

Hỏi 281/1 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận (hoặc ĐT quân đội 60.046 hỏi ông LÊ).

CAT

Trans World Airlines Contemplates The Employment Senior Sales Representative. For Saigon To Work In Coordination With Its General Sales Agent As Well As With Other Airlines And Travel Agents. Qualifications Required Include : Must Be Of Vietnamese Nationality, Fluent In The English Language Airline Experience, Good Health, Of Excellent Character And Possess Satisfactory References. Those Not Having These Qualifications Will Not Be Considered. If You Have The Necessary Qualifications Contact Clyde W. Bauer.

16 TU DO, SAIGON
WITHOUT DELAY FOR FURTHER INFORMATION.

---

8 THEO TIẾP TRANG 1

lập bang giao với Ngaxô nhưng đối với TC thì phải chờ cho đến khi Bắc Kinh ngưng giúp đỡ và khuyến khích CS Huk lật đổ chính phủ Phi. Ông nói vấn đề Đông Dương không thể giải quyết được nếu không có sự đồng ý của TC.

Tố cáo và chống tố cáo ở Lào

VẠN TƯỢNG, 4-12 (AFP)— Đài phát thanh Pathet Lào hôm nay phổ biến bản thông điệp mà lãnh tụ CS Lào Hoàng thân Souphanouvong vừa gửi cho Thủ Tướng Lào Hoàng thân Souvanna Phouma tố cáo những cuộc tấn công của «đế quốc Mỹ và tay sai» vào miền Bắc Lào đồng thời than phiền chính phủ Lào bác bỏ những đề nghị của CS Lào về các biện pháp an ninh áp dụng cho cuộc hội đàm KhangKhay.

Đặc biệt trong bản thông điệp, lãnh tụ Pathet Lao đề cập đến các vụ oanh tạc dữ dội và các cuộc hành quân trực thăng vận trong tháng 11 vào vùng Bản Ban nằm sâu trong vùng giải phóng Lào. Bản Ban là ngã tư đường của vùng CS kiểm soát sát với biên giới BV.

Tại Vạn Tượng, một phát ngôn nhân chính phủ Lào khi được hỏi về vụ tố cáo trên đã cực lực cải chính nói đó chỉ là thủ đoạn của CS nhằm che đậy các cuộc tấn công mà 4 tiểu đoàn quân CS Lào và BV gần vùng Luang Prabang, nơi đây mới không đầy 2 tuần quân chính phủ đã bị CS lấy mất 5 đồn. Tại Vạn tượng người ta e ngại Cộng quân có thể mở cuộc tấn công thẳng vào phi trường Luang Prabang.

4 TIẾP THEO TRANG 1

công bởi vì giữa mùa đông tháng giá ai ấy đều mình trần đào băng, xới đất, đẩy xe cút kít tải đi nơi khác cách đấy vài trăm thước. Ngoài ra có xe bò chở đất giúp sức, mỗi cỗ xe được hai ngựa thồ và hai người hợp sức kéo.

Dân công được chia làm ba ca, mỗi ca tám giờ, thay phiên nhau làm việc suốt ngày đêm để khơi sâu lòng sông thêm 5 thước, nới rộng mặt sông ra 125 thước, đắp đê hai bên bờ và nắn thẳng những khúc uốn quanh.

Công trình dự trù hoàn tất trong 4 tháng nhưng tới nay đã làm xong khoảng 24o/o. Mới đây Đại sứ BV Ngô Thuyền ở Bắc Kinh đã xung phong gọi mưa rét đi đào kênh này theo lời kêu gọi của Mao.

9 TIẾP THEO TRANG 1

chú trọng hơn nữa vào chính sách Việt Hóa kèm theo những cuộc tấn công lẻ tẻ cả trên bộ lẫn trên không để luôn luôn đẩy BV vào thế thủ. Không có cơ hội thương thuyết ở Ba Lê, phái viên báo Financial Times viết tiếp, Hoa kỳ lại càng cần làm cho đối phương yếu đi để có thể tiếp tục rút quân về nước.

Phái viên ở Hoa thịnh Đốn của nhật báo The Times cũng nêu những điều tương tự không nhiều thì ít. Phái viên này cho rằng những nghi thức trong hội đàm ở Balê về VN sẽ còn được diễn ra ở đó, nhưng Hoa Thịnh Đốn sẽ có những lời cảnh cáo của những nhân vật hữu trách về những hoạt động quân sự mãnh liệt, nhất là tại KPC, và bất cứ khi nào việc rút quân của Hoa Kỳ có vẻ gặp sự khó khăn.

Tuy vậy, theo phái viên này, sẽ không làm gì có việc lại ném bom toàn thể miền Bắc hay luôn luôn có những vụ oanh tạc của Hoakỳ ở miền Bắc, những cuộc oanh tạc gần đây nay đã được coi như là đòn nhằm triệt đường tiếp tế của CSBV vào Nam VN chứ không phải là một sự thay đổi chính sách của Hoa Kỳ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

bộ đề nghị hòa bình của TT Nixon gồm điều khoản ngưng bắn, tổng tuyển cử do quốc tế kiểm soát ở Nam VN và nhất là trao đổi tù binh sẽ đưa đến việc phóng thích 36 ngàn tù binh BV để đổi lấy có ngót 1500 tù binh Mỹ». Ông khẳng định «cách thức đối xử với tù binh Mỹ của BV là cả một thái độ vô nhân đạo và dã man» ông nghĩ rằng «cuộc đột kích của Hoa Kỳ mới đây vào một trại tù binh Mỹ ở Sơn Tây chắc phải khiến nhà cầm quyền BV tin là Hoa kỳ quyết tâm giải cứu binh sĩ Mỹ còn bị giam cầm ở BV.» và nhận định vụ đổ bộ Sơn Tây sẽ làm lợi chứ không làm hại cho hòa đàm Ba Lê. Ông cho biết «các ngoại trưởng thuộc khối NATO cũng lấy làm tiếc là BV đã không hưởng ứng đề nghị trao đổi tù binh của Hoa kỳ». Cả hai ông Rogers và Laird đã thảo luận vấn đề tù binh với các Ngoại trưởng và Bộ Trưởng Quốc Phòng của 14 quốc gia khối Nato.

Mỹ rút thật khỏi VN.

Tại Hoa thịnh Đốn, TT Nixon vừa khẳng định lại là «Hoakỳ quyết tâm chấm dứt sự liên hệ của Mỹ trong chiến tranh Việt Nam». Biến chuyển này đã bất ngờ diễn ra trong một buổi lễ trao tặng huy chương trong đó một thiếu nữ được tặng huy chương tỏ ý hoài nghi lòng thành thực của tổng thống trong vấn đề triệt quân.

Nixon nói «chúng tôi đang làm tất cả những gì có thể làm được.

Đến cuối năm 1970, tổng số 205.500 binh sĩ Mỹ sẽ được triệt thoái ra khỏi VN kể từ sau ngày tôi nhậm chức hồi tháng giêng năm 1969 đến nay. Như vậy đến đầu năm 1971, số quân Mỹ còn lại ở VN sẽ sụt xuống còn có 344.000 người.»

Nixon cũng loan báo những chương trình nhằm triệt thoái thêm 150.000 binh sĩ nữa trước ngày 1-5 năm 71. Các yếu nhân Mỹ đã bày tỏ lòng vững tin vào khả năng sau này của quân lực VNCH trong công tác đảm nhiệm gánh nặng quốc gia họ.

Đây là một dấu hiệu cho thấy có thể trông đợi ở sự triệt thoái thêm bộ đội Mỹ ra khỏi VN.

7 TIẾP THEO TRANG 1

VNCH Nguyễn văn Thiệu nói rằng Ngài đã cầu nguyện cho hòa bình ở ĐNÁ. Ngài nói : «Chúng tôi chân thành lập lại với Tổng thống và tất cả công dân VNCH, sự đảm bảo về lòng thiết tha mong muốn và sự nguyện cầu để Chúa có thể đưa những nỗ lực của mọi người có thiện chí, đến kết quả, bằng cách thiết lập một nền hòa bình công chính, tôn trọng các quyền của toàn thể nhân dân ĐNÁ».

Trong một thông điệp khác gửi cho chủ tịch BV Tôn Đức Thắng, Đức Giáo Hoàng cũng bày tỏ lòng cầu mong một nền hòa bình chính đáng sẽ đạt được tại Việt Nam, và tỏ ý ước mong rằng những nỗ lực chân thành của các phe liên hệ sẽ có thể mau chóng đưa tới một hòa bình công chính mà bao người hằng mong muốn.

Cần nhắc lại rằng khi bay qua VN trên đường đến Mani tuần trước, Đức Giáo Hoàng cũng đã gởi 2 thông điệp cho 2 vị trên đây.

Tại Vatican, nguồn tin thông thạo của tòa thánh hôm nay đã mô tả những loạt tin đồn đại nói rằng đức Giáo Hoàng Phao Lô đệ lục có ý định từ chức, có thể trong vòng 18 tháng nữa là «vô căn cứ».

6 TIẾP THEO TRANG 1

chi bộ đảng CS trong dân quân tự vệ là «tăng cường giáo dục chính trị lãnh đạo tư tưởng siết chặt tổ chức».

Đài Hànội loan báo quân khu 4 vừa hoàn tất một đại hội dân quân tự vệ để bàn về việc đảng CS nắm vững lực lượng này. Theo đài Hànội các nơi khác sẽ mở các đại hội như thế.

Túc trực ứng chiến

Đài Hànội cho thấy các đội tự vệ ở Hànội và nhiều nơi khác đã phải bỏ nhiều thì giờ sản xuất để thực tập và túc trực ứng chiến.

Đài HN nói : «các phân đội thường trực chiến đấu của tự vệ nhiều nhà máy ở Hànội đã thực tập báo động chiến đấu nhiều lần cả ngày lẫn đêm. Những pháo tử cơ bản đánh máy bay địch cũng được các phân đội chuẩn bị sẵn sàng ở trận địa chính cũng như trận địa phụ».

Vẫn theo đài Hà nội, «Dân quân tự vệ Hải Phòng đã tăng cường lực lượng trực bom, trực chiến, các tổ săn máy bay luôn luôn cảnh giác sẵn sàng chiến đấu».

Đài HN nói tiếp «các phân đội trực chiến thuộc các xí nghiệp vùng cảng thường xuyên bảo đảm 100o/o số quân có mặt ở vị trí chiến đấu».

Vẫn theo đài HN, «Dân quân các xã ven biển đang nỗ lực rèn luyện các môn đánh địch tập kích đường biển, bắt biệt kích trên mặt biển và chiến đấu hợp đồng các đơn vị pháo cao xạ.»

Tập trung nhiều nỗ lực như vậy cho công tác quân sự, theo đài Hà Nội, CSBV buộc các xí nghiệp phải bảo đảm cho kỳ được công tác sản xuất.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn :

Ông LÊ-VĂN-BỘ tự CHÍN ÚT

Chủ Nhân Hãng Xe Đò HIỆP-THÀNH SaiGon — Vĩnh Long.

là Chồng, Cha, Em của chúng tôi vừa từ trần vào lúc 13 giờ 30 ngày 04-12-70 tại tư gia số 17 đường Lê Văn Duyệt, Saigon.

Lễ di quan vào lúc 16 giờ ngày 8-12-70 (nhằm mùng 10 tháng 11 năm Canh Tuất).

Chúng tôi xin khấp báo cùng thân bằng quyến thuộc.

Cáo Phó này thay thế thiệp tang.

Bà Quả Phụ LÊ-VĂN-BỘ
Nhũ danh LÊ-THỊ-LÀNH
PHAN-THỊ-BIẾT

PHÂN ƯU

Được tin :

Thân-Phụ

của Thầy VÕ-QUÝ-SỸ vừa từ trần.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm siêu thoát.

TOÀN THỂ HỌC SINH LỚP 12B
TRƯỜNG TRUNG HỌC TỔNG HỢP
BAN MÊ THUỘT.

Tin Buồn

Toàn thể Nghị Viện Hội Đồng Tỉnh Ba Xuyên đau đớn báo tin :

PHÊRÔ

Nguyễn-Tuấn-Kiệt

Nghị Viên Hội Đồng Tỉnh Ba Xuyên

đã từ trần ngày 1-12-1970 tại Bệnh Viện Chợ Rẫy.

Xin hãy cầu nguyện cho linh hồn Phêrô sớm hưởng phúc Thiên Đàng.

Chia Buồn

Được tin buồn :

Cụ Lê - Minh - Thơ

Chú của Bà Quả Phụ Trung Tá NGUYỄN-THÀNH-LÝ đã mệnh chung ngày 3-12-1970 tại Vĩnh Long.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng Bà Trung Tá Chủ Tịch và tang quyến. Xin cầu chúc cho hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban Chấp Hành
Hội Bảo Vệ Gia Đình Tử Sĩ Trung Ương
107 Ngô Quyền — ChợLớn

PHÂN ƯU

Được tin

Ngoại-Tổ

của Giáo Sư TĂNG-KIM-TÂY, Giám Đốc Nha Thanh Niên Học Đường mới từ trần ngày 3-12-1970 tại Gia Định.

Thành kính chia buồn cùng Ông Giám Đốc và tang quyến.

Toàn Thể Nhân Viên
Nha Thanh Niên Học Đường
Bộ Giáo Dục.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Hội Đồng Tinh Thần Đạo BAHA'I Quốc Gia Việt Nam.
Quý Hội Đồng địa phương, Q Nhất, Q. Nhì, Q. Ba, Q.Tư, Q.Tám, Q. Chín, Q. Mười, Q. Mười Một, H.Đ. Cầu Sơn, H.Đ. Hóc Môn, H.Đ. Tân Thới Hòa.
Quý Ủy Ban Truyền Giáo Toàn Quốc, UBTG Saigon, UBTG Giađịnh, TB Phụ Nữ Toàn Quốc
UBBV Tín Đồ toàn Quốc.
Chư Tăng, Phật Tử, Chùa Tháp Phước.
Các thân bằng quyến thuộc, xa gần, gởi lời chia buồn, phúng điếu, và tiễn đưa linh cữu Mẹ chúng tôi

Bà TỪ - CANH

nhũ danh ĐỖ-KIẾN, hưởng thọ 65 tuổi

Từ trần ngày 28-11-70, tới nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ sót, xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Con trai : Từ Quốc Bửu, Từ Quốc Sủy, Từ Thể, Từ Bính (vợ và các con)
Con gái : Từ Ái, Từ Hợp Ý, Từ Hạnh, Từ Kim Mơi, Từ Kim Liên, (chồng và các con) cháu :
Đồng cảm tạ.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Thân - Phụ

của Cụ HUỲNH-VĂN-NHIỆM

đã mệnh chung ngày 1-12-70 tại Bạc Liêu hưởng thọ 92 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn CỤ CỐ sớm về cõi Phật.

Bác Sĩ và Bà NGUYỄN-TIẾN-HỶ
Ông Bà PHAN-VĂN-CHẨM

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Bà NGUYỄN-VĂN-SẮT

Nhủ Danh PHẠM - THỊ - PHÚ

NGOẠI-TỔ của Giáo Sư TĂNG-KIM-TÂY, Giám Đốc Nha Thanh Niên Học Đường, vừa từ trần ngày 03-12-1970 tại Gia Định.

Thành kính phân ưu cùng Ông Giám Đốc và Tang Quyến.

Toàn thể Nhân Viên Nha
Thanh Niên Học Đường
(Bộ Giáo Dục)

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc rõ cha, ông, ngoại tổ chúng tôi là :

Cụ TRỊNH-VĂN-PHƯƠNG

Vừa thất lộc ngày 4 tháng 12 năm 1970 tức là ngày 6 tháng 11 năm Canh Tuất hồi 4g30 sáng tại tư thất số 128 đường Trần Quí Cáp Chợlớn hưởng thọ 84 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào hồi 9g sáng thứ hai 7 tháng 12 năm 1970, tức 9 tháng 11 âm lịch, đến Nghĩa trang Bắc Việt Tương tế Tân sơn Nhất.

Các con : Ông Bà Trịnh văn Nghĩa,
: Thiếu tá Trịnh văn Hữu quận trưởng Phú Bổn vợ và các con
: Bà goá phụ Nguyễn trí Chính tức Trịnh thị An
: Bà Trịnh thị Minh chồng và các con
: Bà Trịnh thị Thái chồng và các con

Các Cháu và Chắt : Nguyễn Xuân Vinh và chồng Thiếu tá Nguyễn Nghiệp Kiến và các con
: Nguyễn tiến Đức vợ và các con
: Nguyễn Kim Dung và chồng Thiếu Tá Trần Quốc Bính và các con
: Nguyễn Kim Chi và chồng Trung Tá Phạm Quang Hưởng và các con
: Nguyễn Bảo Tùng vợ và các con
: Nguyễn Kim Ngọc và chồng Đại uý Vũ đình Hải và các con
: Nguyễn Anh Dũng giáo sư
: Nguyễn Kim Thạch
: Nguyễn Quang Đản
: Nguyễn Hồng Mai
: Trần Trọng Hải vợ và các con
: Kỹ sư Trịnh Hải Long
: Bác Sĩ Trịnh duy Anh
: Trịnh hải Lân, Sinh viên
: Trịnh Thị Cẩm Tú và hôn phu Bác Sĩ Mai Trung Kiên
: Trịnh Thị Cẩm Phượng và chồng Bác sĩ Đông Quang Ngọc và con
: Trịnh Thị Cẩm, Hồng Sinh viên Y khoa
: Trịnh thị Cẩm Ngọc
: Trịnh thị Cẩm Châu

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

CỐ TRUNG - TÁ

LÊ - VĂN - LƯỢNG

Sĩ Quan Khóa 3 Trần Hưng Đạo (Trường Võ Bị Liên Quân Đà Lạt) vừa thất lộc tại Tổng Y Viện Cộng Hòa ngày 02-12-70.

Toàn thể Sĩ Quan khóa 3 Trần Hưng Đạo với lòng mến tiếc sâu xa. Xin phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn Bạn LƯỢNG siêu thoát nơi miền Cực Lạc.

Toàn thể Sĩ Quan Khóa 3
Trường VBLQ Đà Lạt

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ HUỲNH - VĂN - PHẨM

Nội Tổ của Đại Tá Sư Đoàn Trưởng Sư Đoàn 3 Không Quân, thất lộc ngày 01-12-1970 tại Bạc Liêu.

Xin chân thành chia buồn cùng Đại Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ HUỲNH-VĂN-PHẨM sớm phiêu diêu miền Cực Lạc.

Trung Tá NGUYỄN-VĂN-TƯỜNG
Sư Đoàn Phó Sư Đoàn 3 Không Quân
cùng toàn thể Quân, Dân, Cán, Chính các cấp.

Băng nhạc đặc biệt của MÂY HỒNG

22 BÀI CA GIÁNG SINH

Đạo và đời, VN và quốc tế (lời Việt)

- Tượng trưng cho không khí Giáng Sinh trên khắp thế giới.
- Tiêu biểu cho ảnh hưởng Thiên Chúa Giáo trong đời sống tinh thần, tình cảm dân tộc VN.

Lần đầu tiên được trình bày trang trọng, với các ca sĩ danh tiếng và kỹ thuật ghi âm tối tân.

Đặc biệt những bài : Đêm Thánh (Holy Night), Ave Maria (Shubert) được trình bày độc đáo với phần hòa âm công phu và thay đổi thể điệu của nhạc sĩ Y-VÂN.

PHÁT HÀNH NGÀY 6-12-1970

Quí vị ở xa, xin đến các đại lý khắp toàn quốc để mua được cuốn băng Giáng Sinh mang đúng nhãn hiệu MÂY-HỒNG.

Đón nghe : Băng nhạc số 11 của MÂY HỒNG, phát hành cuối tháng 12-70. Một công trình hoàn toàn mới lạ, một cố gắng vượt bực của MÂY HỒNG về mọi phương diện, để cống hiến quí vị thưởng thức trong dịp TẾT.

MÂY HỒNG

78 lầu I Thương xá Tam Đa (Crystal Palace)
101 Công Lý SGN. Đ.T. : 92.115/336

Cần Người

Cần tài xế xe nhà biết tiếng Anh hay tiếng Pháp.

Xin hỏi Ông Johnson trong giờ làm việc.

CALTEX (ASIA) LIMITED
135 Nguyễn Huệ, Lầu 2

Khách-Sạn MANDARIN

63—65—67 ĐỖ QUANG ĐẨU—SAIGON
(Đường Phạm Ngũ Lão gần Chợ Thái Bình) Đ.T. Số 92.531

- Phòng cho mướn Tháng và Ngày.
- Đầy đủ tiện nghi.
- Khu vực trung tâm thành phố.
- Yên tĩnh.
- 02-12-70 Khai Trương.
  - Điểm tâm : Đặc Biệt Phở, Bánh Cuốn
  - Trưa và Tối : Cơm, Phở Xào, Áp Chảo v.v...

Kính Mời

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Nguyễn-Diên

Nhạc Phụ Đại Úy NGUYỄN-THANH-LIÊM TBB/KQH TQ. vừa từ trần tại Tuy Hòa.

Trung Tá Trưởng Khối Quân Huấn và toàn thể Quân Nhân các cấp thuộc TBB/KQH thành kính cầu nguyện hương hồn Cụ sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc, và xin chia buồn cùng tang quyến.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Bà Lê-Thị-Ngà

NHẠC MẪU Thiếu Tá TRẦN-VĂN-HẢI Trưởng Ty CSQG Biên Hòa. Đã thất lộc ngày 30-11-1970 tại Xã Chánh Hiệp Quận Châu Thành (Bình Dương) hưởng thọ 81 tuổi.

Xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà Thiếu Tá và cầu chúc hương hồn Cụ Bà được siêu thăng nơi cõi Phật.

Toàn thể Viên Chức và nhân viên Ty CSQG Biên Hòa.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Chuẩn Tướng, Tư lệnh Sư Đoàn 9 Bộ Binh.
- Đại Tá, Tham Mưu Trưởng và toàn thể SQ. HSQ. BS thuộc Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn 9.
- Ông Giám Đốc Nha Tạo Tác Tổng Cục Gia Cư và toàn thể nhân viên các cấp thuộc Nha Tạo Tác.
- Trung Tá, Chỉ Huy Trưởng Pháo Binh Sư Đoàn 9.
- Thiếu Tá Chỉ Huy Phó và toàn thể SQ. HSQ. BS Pháo Binh Sư Đoàn 9
- Ông Bà Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Sa Đéc.
- Thiếu tá Tiểu Đoàn Trưởng và toàn thể SQ. HSQ. BS Tiểu Đoàn 90 Pháo Binh.
- Thiếu Tá, Tiểu Đoàn Trưởng và toàn thể SQ. HSQ. BS Tiểu Đoàn 91 Pháo Binh.
- Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng và Toàn Thể SQ. HSQ. BS Tiểu Đoàn 92 Pháo Binh.
- Thiếu Tá, Tiểu Đoàn Trưởng và Toàn Thể SQ. HSQ. BS Tiểu Đoàn 93 Pháo Binh.
- Thiếu Tá Linh Mục, Phòng Tuyên Úy Công Giáo SĐ 9.
- Đại Đức, Phòng Tuyên Úy Phật Giáo SĐ 9.
- Ông Bà Quận Trưởng Quận Phong Điền (Huế).
- Ông Bà Quận Trưởng Quận Chợ Lách (Vĩnh Long).
- Ông Bà Y Sĩ Thiếu Tá và toàn thể SQ. HSQ. BS Tiểu Đoàn 9 Quân Y.
- Ông Bà Y Sĩ Đại Úy Quân Y Trưởng Tiểu Khu Sa Đéc.
- Ông Bà Đại Úy Nguyễn văn Út.
- Ông Bà Y Sĩ Trung Úy Ngô Bá Xuân.
- Ông Bà Đại Úy Liên Đội Trưởng Liên Đội 4/32/TK Sa Đéc.
- Ông Bà Đại Úy Thiết.
- Ông Bà Đại Úy Hải, Phòng Thanh Tra SĐ 9.
- Ông Bà Đại Úy Phước, Phòng HQ/SĐ 9.
- Ông Bà Trung Úy Sơn, Sĩ Quan Tùy Viên SĐ 9
- Ông Bà Trung Úy Nghiệp, P2/SĐ 9.
- Quý Vị thân bằng quyến thuộc đã có lòng phân ưu và tiễn đưa linh cữu

Cố Thiếu Tá Trần-Văn-Tư

Từ trần ngày 20-11-1970 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cha : Ông Trần Văn Hỉ
Vợ : Bà Trần Văn Tư nhũ danh
Lê Thị Thanh Tâm và các con,